

**ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
AD USO DELL'OPERATORE TECNICO SPECIALIZZATO**

IT

**INSTALLATION INSTRUCTIONS
FOR THE USE OF THE SPECIALISED TECHNICIAN**

EN

**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
DESTINÉ AU TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**

FR

**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN
PARA EL OPERARIO TÉCNICO CUALIFICADO**

ES

**INSTALLATIONSANWEISUNG
GERICHTET AN TECHNISCHES FACHPERSONAL**

DE

**INSTALLATIE-INSTRUCTIES
VOOR DE GESPECIALISEERDE TECHNICUS**

NL

**INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
PARA USO DE TÉCNICOS ESPECIALIZADOS**

PT

**INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU
DO UŻYTKU WYKWALIFIKOWANEGO OPERATORA TECHNIKA**

PL

**TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
A SZAKKÉPZETT TECHNIKUS RÉSZÉRE**

HU

CHCM

10/2016 - Ed. 2 - Cod.n° 185290 (3BF390989)



ELEKTRYCZNY
ELECTRIC
ELEKTRISCH
ELECTRIQUE
ELÉCTRICO
ELÉTRICO
ELETTRICO
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
ELEKTRISK
ELEKTROMOS



CODICE DEL DOCUMENTO - DOCUMENT CODE - CODE DU DOCUMENT CÓDIGO DEL DOCUMENTO - DOKUMENTNUMMER - CÓDIGO DO DOCUMENTO KOD DOKUMENTU - DOCUMENTCODE - КОД ДОКУМЕНТА - DOKUMENTUM KÓDJA:	N° 185290
EDIZIONE - EDITION - EDITION - EDICIÓN - AUSGABE - EDIÇÃO - WYDANIE - EDITIE - РЕДАКЦИЯ - KIADÁS:	2016 Rev. 2 - 10/2016
TIPO DI DOCUMENTO - TYPE OF DOCUMENT - TYPE DE DOCUMENT - TIPO DE DOCUMENTO - DOKUMENT-TYP - TIPO DE DOCUMENTO - TYP DOKUMENTU - DOCUMENTTYPE - ТИП ДОКУМЕНТА - DOKUMENTUM TÍPUSA:	M.I.
MODELLO - MODEL - MODÈLE - MODELO - MODELL - МОДЕЛЬ - MODELL - GYÁRTÁS ÉVE:	ELETTRICO - ELECTRIC - VILLAMOS
ANNO DI COSTRUZIONE - YEAR OF CONSTRUCTION - ANNÉE DE FABRICATION - AÑO DE FABRICACIÓN - HERSTELLUNGSJAHR - ANO DE FABRICO - ROK PRODUKCJI - BOUWJAAR - ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ:	2016
CONFORMITÀ - CONFORMITY - CONFORMITÉ - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD - KONFORMITÄT - CONFORMIDADE - ZGODNOŚĆ - CONFORMITEIT - НОРМАТИВНОЕ СООТВЕТСТВИЕ - MEGFELELŐSÉG:	CE

Targa di identificazione - Identification plate - Plaque d'identification - Placa de identificación - Typenschild - Placa de identificação - Tabliczka identyfikacyjna - Identificatielabel - Паспортная табличка - Azonosító tábla.

A - Indirizzo Costruttore - Manufacturer's Address - Adresse du Fabricant - Dirección del fabricante - Anschrift des Herstellers - Endereço do fabricante - Adres Producenta - Adres Fabrikant - Адрес изготовителя - Gyártó címe.

B - Apparechiatura Elettrica - Electrical Appliance - Appareil Electrique - Sistema eléctrico - Elektrogerät - Aparelhagem elétrica - Urządzenie Elektryczne - Elektrisch Apparaat - Электрооборудование - Elektromos készülék.

T.G.C.P.		A	
Fam.		Art	
Model.			
Date	Fab. Nr.		
V	A	B	
kW	Hz		

	Direttiva Gas 2009/142/CE (ex-90/396/CEE) Gas Directive 2009/142/EC (ex-90/396/EEC) Directive Gaz 2009/142/CE (ex-90/396/CEE) Gas-Richtlinie 2009/142/EG (ex-90/396/EEG) Directiva Gás 2009/142/CE (ex-90/396/CEE) 2009/142/EK Gázüzemű berendezésekről szóló irányelv (korábban 90/396/EEC)	Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU Low Voltage Directive 2014/35/EU Directive Basse Tension 2014/35/EU Directiva de baja tensión 2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU Directiva baixa tensão 2014/35/EU Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/EU Richtlijn lage Spanning 2014/35/EU Lavspenningsdirektivet 2014/35/EU Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU	Direttiva EMC 2014/30/EU EMC Directive 2014/30/EU Directive EMC 2014/30/EU Directiva EMC 2014/30/EU EMV-Richtlinie 2014/30/EU Diretiva EMC 2014/30/EU Dyrektywa EMC 2014/30/EU EMC Richtlijn 2014/30/EU EMC Direktivet 2014/30/EU EMC direktivet 2014/30/EU	Smaltimento Apparecchiature elettriche ed elettroniche Disposal of electric and electronic equipment Elimination des appareils électriques et électroniques Entsorgung elektrischer und elektronischer Altgeräte Eliminação dos Resíduos elétricos e eletrônicos-REEE Elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása
GAS-GÁS-GAS GAS-GÁS - GÁZ ELETTRICO ELECTRIC ELECTRIQUE ELEKTRO ELÉCTRICO VILLAMOS		EN 60335-1	EN61000-3-2/12 EN61000-3-3/11 EN55014-1 / EN55011 EN55014-2 EN62233	DIRETTIVA 2011/65/EU (ROHS II) EN 50581 DIRETTIVA 2012/19/EU WEEE (RAEE II) IRÁNYELV 2012/19/EU

- 0. IDENTIFICAZIONE DOCUMENTO**
- 0.1 QUADRO NORMATIVO DI RIFERIMENTO**
- 1. INFORMAZIONI AGLI OPERATORI**
 - Prefazione - Scopo del documento - Come leggere il documento - Conservazione del documento - Destinatari - Programma di addestramento operatori - Predisposizioni a carico del cliente - Contenuto della fornitura - Destinazione d'uso - Condizioni limite di funzionamento ed ambientali consentite - Collaudo e garanzia - Autorizzazione
- 2. INFORMAZIONI GENERALI DI SICUREZZA**
 - Descrizione dei pittogrammi - Indicazioni generali di sicurezza - Mansioni e qualifiche - Zone di lavoro e zone pericolose - Attrezzatura necessaria per l'installazione - Indicazione sui rischi residui
- 3. POSIZIONAMENTO E MOVIMENTAZIONE**
 - Obblighi/Divieti/Consigli/Raccomandazioni
 - Sicurezza per movimentazione - Premessa - Movimentazione/Trasporto - Stoccaggio - Eliminazione dell'imballo - Posizionamento della cappa sul forno - Assemblaggio dei filtri
- 4. ALLACCIAMENTO ALLE FONTI DI ENERGIA**
 - Avvertenze generali - Allacciamento allo scarico di condensa - Allacciamento alimentazione elettrica cappa-forno - Impostazione dei parametri di lavoro
- 5. OPERAZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO**
 - Avvertenze generali - Descrizione dei modi di arresto - Messa in funzione
- 6. MANUTENZIONE**
 - Pulizia dell'apparecchiatura - Rimozione dei materiali di protezione - Manutenzione delle superfici esterne - Manutenzione filtri - Tabella riepilogativa - Troubleshooting
- 7. SMALTIMENTO**
 - Messa fuori servizio e smantellamento dell'apparecchiatura
- 8. DATI TECNICI (da pag. A)**
 - SCHEMA INSTALLAZIONE - TABELLA DATI TECNICI - SCHEMA ELETTRICO

Prefazione

Istruzioni originali. Questo documento è stato realizzato dal costruttore nella propria lingua (Italiano). Le informazioni riportate in questo documento sono ad uso esclusivo dell'operatore autorizzato all'utilizzo dell'apparecchiatura in oggetto. Gli operatori devono essere addestrati su tutti gli aspetti riguardanti il funzionamento e la sicurezza. Particolari prescrizioni di sicurezza (Obbligo-Divieto-Pericolo) sono riportate nel capitolo specifico dell'argomento trattato. Il presente documento non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta del costruttore. Il testo non può essere usato in altri stampati senza autorizzazione scritta del costruttore. L'utilizzo di: Figure/Immagini/Disegni/Schemi all'interno del documento, è puramente indicativo e può subire variazioni. Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche esonerandosi dal comunicare sul proprio operato.

Scopo del documento

Ogni interazione tra l'operatore e la macchina nell'intero ciclo di vita della stessa è stata attentamente analizzata sia in fase di progettazione che nella stesura del presente documento. E' quindi nostra speranza che tale documentazione possa agevolare nel mantenere l'efficienza caratteristica dell'apparecchiatura. Attenendosi scrupolosamente alle indicazioni riportate, il rischio di infortuni sul lavoro e/o danni economici è minimizzato.

Come leggere il documento

Il documento è diviso in capitoli che radunano per argomenti tutte le informazioni necessarie per utilizzare l'apparecchiatura senza alcun rischio. All'interno di ogni capitolo esiste una suddivisione in paragrafi, ogni paragrafo può avere delle puntualizzazioni titolate con un sotto titolo ed una descrizione.

Conservazione del documento

Il presente documento è parte integrante della fornitura iniziale, pertanto deve essere custodito ed opportunamente utilizzato per tutta la vita operativa dell'apparecchiatura.

Destinatari

Il presente documento è strutturato ad uso esclusivo dell'operatore omogeneo (Tecnico specializzato ed autorizzato) cioè tutti gli operatori autorizzati a movimentare, trasportare, installare, mantenere, riparare, e demolire l'apparecchiatura. Agli operatori omogenei consigliamo la lettura del manuale di servizio per poter avere una panoramica globale delle informazioni.

Programma di addestramento operatori

Dietro specifica richiesta dell'utilizzatore, è possibile effettuare un corso di addestramento per gli operatori addetti all'uso dell'apparecchiatura, seguendo le modalità riportate nella conferma d'ordine.

In base alla richiesta potranno essere effettuati presso lo stabilimento del costruttore o dell'utilizzatore i corsi di preparazione per:

- Operatore omogeneo addetto alla manutenzione elettrica/elettronica (Tecnico specializzato).
- Operatore omogeneo addetto alla manutenzione meccanica (Tecnico specializzato).
- Operatore eterogeneo addetto alla conduzione semplice (Conduttore - Utente finale).

Predisposizioni a carico del cliente

Fatti salvi eventuali accordi contrattuali diversi, sono normalmente a carico del cliente:

- predisposizioni dei locali (comprese opere murarie, fondazioni o canalizzazioni eventualmente richieste);
- pavimentazione anti sdrucciolo senza asperità;
- predisposizione del luogo di installazione e l'installazione stessa dell'apparecchiatura nel rispetto delle quote indicate nel layout (piano di fondazione);
- predisposizione dei servizi ausiliari adeguati alle esigenze dell'impianto (rete elettrica, rete idrica, rete gas, rete di scarico);
- predisposizione dell'impianto elettrico conforme alle disposizioni normative vigenti nel luogo d'installazione;
- illuminazione adeguata, conforme alle normative vigenti nel luogo d'installazione
- eventuali dispositivi di sicurezza a monte e a valle della linea di alimentazione di energia (interruttori differenziali, impianti di messa a terra equipotenziale, valvole di sicurezza, ecc.) previsti dalla legislazione vigente nel paese d'installazione;
- impianto di messa a terra conforme alle normative vigenti nel luogo d'installazione
- predisposizione se necessario (vedi specifiche tecniche) di un impianto per l'addolcimento dell'acqua.

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è stato progettato per l'uso professionale. L'utilizzo dell'apparecchiatura oggetto di questa documentazione è da considerarsi "Uso Proprio" se adibito al trattamento per la cottura o la rigenerazione di generi destinati ad uso alimentare, ogni altro uso è da considerarsi "Uso Improprio" e quindi pericoloso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata nei termini previsti dichiarati nel contratto ed entro i limiti di portata prescritti e riportati nei rispettivi paragrafi.

Condizioni limite di funzionamento ed ambientali consentite

L'apparecchiatura è stata progettata esclusivamente per funzionare all'interno di locali entro i limiti tecnici e di portata prescritti. Al fine di ottenere il funzionamento ottimale e in condizioni di sicurezza è necessario rispettare le seguenti indicazioni.

L'installazione dell'apparecchiatura deve avvenire in un luogo idoneo, ossia tale da permettere le normali operazioni di conduzione e di manutenzione ordinaria e straordinaria. Occorre pertanto predisporre lo spazio operativo per eventuali interventi manutentivi in modo tale da non compromettere la sicurezza dell'operatore.

Il locale deve inoltre essere provvisto delle caratteristiche richieste per l'installazione quali:

- umidità relativa massima: 80%;
- temperatura minima dell'acqua di raffreddamento $> + 10^{\circ}\text{C}$;
- il pavimento deve essere anti sdrucciolo e l'apparecchiatura posizionata perfettamente in piano;
- il locale deve avere un impianto di areazione e di illuminazione come prescritto dalle normative vigenti nel paese dell'utilizzatore;
- il locale deve avere la predisposizione per lo scarico delle acque grigie, e deve avere interruttori e saracinesche di blocco che escludano all'occorrenza ogni forma di alimentazione a monte dell'apparecchiatura;
- Le pareti/le superfici immediatamente a ridosso/a contatto dell'apparecchiatura devono essere ignifughe e/o isolate dalle possibili fonti di calore.

Collaudo e garanzia

Collaudo: l'apparecchiatura è stata collaudata dal costruttore durante le fasi di montaggio nella sede dello stabilimento di produzione. Tutti i certificati relativi al collaudo effettuato saranno consegnati al cliente.

Garanzia: la garanzia è di 12 mesi dalla data di fatturazione copre le parti difettose, da sostituire e trasportare a cura dell'acquirente. Le parti elettriche, gli accessori e qualsiasi altro oggetto asportabile non sono coperti da garanzia.

I costi di manodopera relativi all'intervento dei tecnici autorizzati dal costruttore presso la sede del cliente, per la rimozione di difetti in garanzia sono a carico del rivenditore, salvo i casi in cui la natura del difetto sia tale da poter essere agevolmente rimossa sul posto da parte del cliente.

Sono esclusi dalla garanzia tutti gli utensili ed i materiali di consumo, eventualmente forniti dal costruttore assieme alle macchine.

L'intervento di ordinaria manutenzione o per cause derivanti da errata installazione non è coperto da garanzia.

La garanzia è valida soltanto nei confronti dell'acquirente originario.

Il Costruttore si ritiene responsabile dell'apparecchiatura nella sua configurazione originale.

Il costruttore declina ogni responsabilità per uso improprio dell'apparecchiatura, per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o non autorizzate preventivamente dal costruttore stesso.

La garanzia decade nei casi di:

- Danni provocati dal trasporto e/o dalla movimentazione, qualora si verificasse tale evento, è necessario che il cliente informi il rivenditore ed il trasportatore via fax o RR e annoti sulle copie dei documenti di trasporto quanto accaduto. Il tecnico specializzato ad installare l'apparecchio giudicherà in base al danno se può essere effettuata l'installazione.

La garanzia inoltre decade in presenza di:

- Danni provocati da una errata installazione.
- Danni provocati da usura delle parti per uso improprio.
- Danni provocati da uso di ricambi non consigliati o non originali.
- Danni provocati da un'errata manutenzione e/o danni provocati dalla mancanza di manutenzione.
- Danni provocati da una non osservanza delle procedure descritte nel presente documento.

Autorizzazione

Per autorizzazione s'intende il permesso d'intraprendere un'attività inerente all'apparecchiatura.

L'autorizzazione è data da colui che è responsabile dell'apparecchiatura (costruttore, acquirente, firmatario, concessionario e/o titolare del locale).

2. INFORMAZIONI GENERALI E DI SICUREZZA

Descrizione dei pittogrammi

	Segnalazioni di pericolo Situazione di pericolo immediato, che potrebbe causare lesioni gravi o decesso. Situazione possibilmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni gravi o decesso.
	Alta tensione! Cautela! Pericolo di morte! Una non osservanza può causare lesioni gravi o decesso
	Pericolo di alte temperature, una non osservanza può causare lesioni gravi o decesso.
	Pericolo di fuori uscita materiali ad alta temperatura, una non osservanza può causare lesioni gravi o decesso.
	Pericolo di schiacciamento arti durante la movimentazione e/o il posizionamento, una non osservanza può causare lesioni gravi o decesso.
	Segnalazioni di divieto Divieto di effettuare qualsiasi intervento a persone non autorizzate (inclusi bambini, disabili e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali). Divieto all'operatore eterogeneo di eseguire qualsiasi tipo di operazione (manutenzione e/o altro) di competenza tecnica qualificata ed autorizzata. Divieto all'operatore omogeneo di eseguire qualsiasi tipo di operazione (installazione, manutenzione e/o altro) senza aver prima preso visione dell'intera documentazione.
     	Segnalazioni di obbligo Obbligo di leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi intervento. Obbligo di escludere l'alimentazione elettrica a monte dell'apparecchiatura ogni qualvolta si debba operare in condizioni di sicurezza. Obbligo di utilizzare occhiali di protezione. Obbligo di utilizzare guanti di protezione. Obbligo di utilizzare casco di protezione. Obbligo di utilizzare scarpe antinfortunistiche.
	Altre segnalazioni Indicazioni per attuare una corretta procedura, una non osservanza può causare una situazione di pericolo.
	Consigli e suggerimenti per effettuare una corretta procedura l'utilizzo
	Operatore "Omogeneo" (Tecnico Qualificato) Operatore esperto ed autorizzato a movimentare, trasportare, installare, mantenere, riparare, e demolire l'apparecchiatura
	Operatore "Eterogeneo" (Operatore con limitate competenze e mansioni) Persona autorizzata e incaricata di far funzionare l'apparecchiatura con protezioni attive in grado di svolgere mansioni semplici
	Simbolo della messa a terra
	Simbolo per attacco al sistema Equipotenziale
   	Obbligo di utilizzare le normative vigenti per lo smaltimento dei rifiuti

2. INFORMAZIONI GENERALI E DI SICUREZZA

Indicazioni generali di sicurezza

	Ogni modifica tecnica si ripercuote sul funzionamento o sulla sicurezza dell'apparecchiatura, quindi, deve essere eseguita da personale tecnico del costruttore o da tecnici formalmente autorizzati dallo stesso. In caso contrario il costruttore declina ogni responsabilità relativa a modifiche o a danni che ne potrebbero derivare.
	Controllare all'arrivo l'integrità dell'apparecchiatura e dei suoi componenti (es. Cavo di alimentazione), prima dell'utilizzo, in presenza di anomalie non avviare l'apparecchiatura e contattare il centro d'assistenza più vicino.
	Prima di effettuare gli allacciamenti verificare i dati tecnici riportati sulla targhetta dell'apparecchiatura e, i dati tecnici riportati sul presente manuale.
	Sulle linee di alimentazione (Elettrica-Idrica-Gas) a monte dell'apparecchiatura, devono essere installati dei dispositivi di blocco che escludano l'alimentazione ogni qualvolta si debba operare in condizioni di sicurezza.
	Allacciare in sequenza l'apparecchiatura alla rete idrica e di scarico, successivamente alla rete gas, verificare che non vi siano perdite quindi procedere con gli allacciamenti alla rete elettrica.
	L'apparecchiatura non è stata progettata per operare in atmosfera esplosiva pertanto in tali ambienti se ne vieta categoricamente l'installazione e l'uso.
	Posizionare l'intera struttura rispettando le quote e le caratteristiche di installazione riportate nei capitoli specifici del presente manuale.
	Nota! • L'apparecchiatura non è stata progettata per essere installata ad incasso. • L'apparecchiatura deve lavorare in locali ben areati. • L'apparecchiatura deve avere gli scarichi liberi (non ostacolati o impediti da corpi estranei).
	L'apparecchiatura a gas va sistemata sotto una cappa di aspirazione il cui impianto deve avere caratteristiche tecniche in rispetto delle normative vigenti nel paese di utilizzo.
	L'apparecchiatura una volta allacciata alle fonti di energia e scarico, deve rimanere statica (non spostabile) sul luogo previsto per l'utilizzo e la manutenzione. Un collegamento inadeguato può causare pericolo.
	Munirsi se del caso di cavo flessibile per l'allacciamento alla linea elettrica con caratteristiche non inferiori al tipo con isolamento in gomma modello H07RN-F. La tensione di alimentazione sopportata dal cavo, ad apparecchiatura funzionante, non deve discostarsi dal valore della tensione nominale $\pm 15\%$ riportata in calce alla tabella dati tecnici.
	L'apparecchiatura deve essere inclusa in un sistema "Equipotenziale" di scarico a terra.
	Lo scarico dell'apparecchiatura deve essere convogliato nella rete di scarico acqua grigia in modo aperto a "bicchiere" non sifonato.
	L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo per gli scopi indicati. Ogni altro uso va considerato "IMPROPRIO" e pertanto il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone o a cose conseguenti.
	Particolari prescrizioni di sicurezza (obbligo-divieto-pericolo) sono dettagliatamente riportate nel capitolo specifico dell'argomento trattato.
	Non ostruire le aperture e/o feritoie di aspirazione o smaltimento del calore

2.1 MANSIONI E QUALIFICHE RICHIESTE PER GLI OPERATORI

	Operatore "Omogeneo" (TECNICO SPECIALIZZATO) Operatore esperto ed autorizzato a movimentare, trasportare, installare, mantenere, riparare, e demolire l'apparecchiatura.
	Divieto all'operatore omogeneo di eseguire qualsiasi tipo di operazione (installazione, manutenzione e/o altro) senza aver prima preso visione dell'intera documentazione.

2. INFORMAZIONI GENERALI E DI SICUREZZA

	Le informazioni riportate in questo documento sono ad uso esclusivo dell'operatore tecnico qualificato ed autorizzato ad eseguire: movimentazione, installazione e manutenzione delle apparecchiature in oggetto.
	Gli operatori tecnici devono essere addestrati su tutti gli aspetti riguardanti il funzionamento e la sicurezza. Gli operatori tecnici devono interagire rispettando le norme di sicurezza richieste.

Zone di lavoro e zone pericolose

Per meglio definire il campo di intervento e relative zone di lavoro, viene definita la seguente classificazione:

- **Zone pericolosa:** qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità di una macchina in cui la presenza di una persona esposta costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona.
- **Persona esposta:** qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

	Mantenere una distanza minima dall'apparecchiatura durante il funzionamento in modo tale da non compromettere la sicurezza dell'operatore in caso d'imprevisto.
	L'operatore eterogeneo, deve aver preso visione del presente documento. In nessun caso dovrà intervenire per operazioni di controllo e manutenzione che spettano a personale specializzato ed autorizzato (Operatore omogeneo).

S'intendono inoltre zone pericolose:

- Tutte le aree di lavoro interne all'apparecchiatura
- Tutte le aree protette da appositi sistemi di protezione e di sicurezza come barriere fotoelettriche fotocellule, pannelli di protezione, porte interbloccate, carter di protezione.
- Tutte le zone interne a centraline di comando, armadi elettrici e scatole di derivazione.
- Tutte le zone attorno all'apparecchiatura in funzione quando non vengono rispettate le distanze minime di sicurezza.

2.2 ATTREZZATURA NECESSARIA PER L'INSTALLAZIONE

L'operatore tecnico autorizzato per poter procedere correttamente nelle operazioni d'installazione deve munirsi degli appositi utensili quali:

Cacciavite a taglio da 3 e 8 mm	Chiave fissa da 8 mm	Utensileria ad uso elettrico (cavi, morsettiere, prese industriali etc.)
Cacciavite a testa piatta e a testa croce medio	Forbici da elettricista	
Chiave a tubo esagonale da 8 mm	Utensileria ad uso idrico (tubi, guarnizioni etc.)	

	Oltre agli utensili indicati è necessario un dispositivo per il sollevamento dell'apparecchiatura, tale dispositivo deve rispettare tutte le normative vigenti relative ai mezzi di sollevamento.
---	---

2.3 INDICAZIONE SUI RISCHI RESIDUI

Pur avendo adottato regole di "buona tecnica di costruzione" e disposizioni legislative che regolamentano la fabbricazione ed il commercio del prodotto stesso, rimangono tuttavia presenti dei "rischi residui" che, per natura stessa dell'apparecchiatura non è stato possibile eliminare. Tali rischi comprendono:

	Rischio residuo di folgorazione: Tale rischio sussiste nel caso si debba intervenire su dispositivi elettrici e/o elettronici in presenza di tensione.
	Rischio residuo di ustione: Tale rischio sussiste nel caso si venga a contatto in modo accidentale con materiali ad alte temperature.
	Rischio residuo di schiacciamento arti: Tale rischio sussiste nel caso si venga accidentalmente a contatto tra le parti in fase di posizionamento, trasporto, stoccaggio, assemblaggio.

Obblighi - Divieti - Consigli - Raccomandazioni

	Al ricevimento, aprire l'imballaggio della macchina verificare che la macchina e gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto, se vi fossero segnalarli tempestivamente al trasportatore e non procedere all'installazione ma rivolgersi a personale qualificato ed autorizzato. Il costruttore non è responsabile dei danni causati durante il trasporto
	Divieto di effettuare qualsiasi intervento a persone non autorizzate (inclusi bambini, disabili e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali).
	Leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione.
	Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. In merito ai dispositivi di protezione individuali, la Comunità Europea ha emanato le direttive alle quali gli operatori devono obbligatoriamente attenersi. Rumore aereo ≤ 70 dB
	E' assolutamente vietato manomettere o asportare targhette e pittogrammi applicati all'apparecchiatura.
  	Escludere ogni forma di alimentazione (elettrica - gas - idrica) a monte dell'apparecchiatura ogni qualvolta si debba operare in condizioni di sicurezza.
	Non lasciare oggetti o materiale infiammabile in prossimità dell'apparecchiatura.
	Particolari prescrizioni di sicurezza (obbligo-divieto-pericolo) sono dettagliatamente riportate nel capitolo specifico dell'argomento trattato.
	Ogni qualvolta si debba operare all'interno del forno (allacciamenti, messa in servizio, operazioni di controllo etc) predisporlo per le operazioni necessarie (smontaggio pannelli, eliminazione delle alimentazioni elettrica-gas-idrica) in rispetto delle condizioni di sicurezza.
	Posizionare l'intera struttura rispettando le quote di installazione (vd. SCHEMA D'INSTALLAZIONE), tali quote si riferiscono alla distanza minima dell'apparecchiatura da pareti o da altre apparecchiature. È obbligatorio rispettare una distanza minima di 500 mm al di sopra della cappa, per garantirne un buon funzionamento.

Sicurezza per la movimentazione

	La mancata osservanza delle istruzioni riportate al seguito espone al pericolo di lesioni gravi.
 	Le operazioni di installazione devono essere effettuate da operatori tecnici qualificati ed autorizzati, nel rispetto delle leggi vigenti in materia e con l'utilizzo di materiali appropriati e descritti.
	Indossare gli indumenti di protezione personale, essi devono rispondere ai requisiti della direttiva CE in merito ai dispositivi di protezione individuale.
	L'operatore autorizzato alle operazioni di movimentazione ed installazione dell'apparecchiatura deve organizzare, se necessario un "piano di sicurezza", per salvaguardare l'incolumità delle persone coinvolte nelle operazioni. In aggiunta a ciò, deve attenersi ed applicare rigorosamente e scrupolosamente le leggi e le normative relative ai cantieri mobili.
	Assicurarsi che i mezzi di sollevamento adottati abbiano una portata adeguata ai carichi da sollevare e siano in buono stato di mantenimento.
	Eseguire le operazioni di movimentazione utilizzando mezzi di sollevamento aventi una portata adeguata al peso dell'apparecchiatura maggiorato del 20%.
	Seguire le indicazioni riportate sull'imballo e/o sull'apparecchiatura stessa prima di procedere nella movimentazione
	Verificare il baricentro del carico prima di procedere al sollevamento dell'apparecchiatura.
	Sollevare l'apparecchiatura ad un'altezza minima dal suolo tanto da poterne garantirne la movimentazione.
	Non sostare o passare sotto l'apparecchiatura durante il sollevamento e la movimentazione.

3. POSIZIONAMENTO E MOVIMENTAZIONE

3.1 PREMESSA

L'apparecchiatura, secondo i casi, viene spedita come descritto di seguito:

1. Bloccata sul bancale di legno con rivestimento interno di opportuno materiale per imballaggio (particolare A).

La scelta della soluzione d'imballo dipende dalla distanza del trasporto, dalle prescrizioni del cliente e dai tempi di giacenza dell'apparecchiatura dentro l'imballo.

Sull'imballo vengono applicati i seguenti dati:

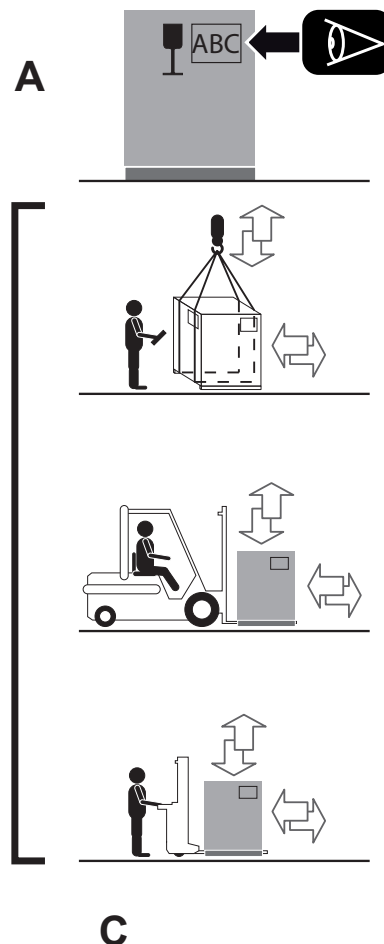
- destinazione
- codici eventuali
- indicazioni di sicurezza e istruzioni

Il trasporto delle macchine può avvenire in due modi:

a mezzo camion

a mezzo container.

In entrambi i casi è previsto lo stesso tipo di imballaggio.



3.2 MOVIMENTAZIONE - TRASPORTO



L'orientamento dell'apparecchiatura imballata deve essere mantenuto conforme alle indicazioni fornite dai pittogrammi e dalle scritte presenti sull'involucro esterno dell'imballaggio

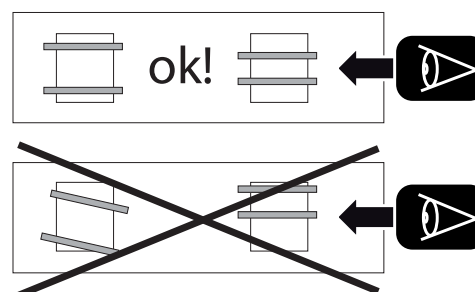


Non sostare o passare sotto l'apparecchiatura durante il sollevamento e la movimentazione. La mancata osservanza di queste istruzioni espone al pericolo di lesioni gravi

- Posizionare il mezzo di sollevamento facendo attenzione al baricentro del carico da sollevare (particolare B - C).
- Sollevare l'apparecchiatura quanto basta per la movimentazione.
- Posizionare l'apparecchiatura sul luogo prescelto per lo stazionamento.

3.3 STOCCAGGIO

I metodi di immagazzinamento dei materiali devono prevedere pallet, contenitori, convogliatori, veicoli, attrezzi e dispositivi di sollevamento adatti ad impedire danneggiamenti per vibrazioni, urti, abrasioni, corrosioni, temperatura od altra condizione che potrebbe presentarsi. Le parti immagazzinate devono essere periodicamente verificate per individuare eventuali deterioramenti.



3.4 ELIMINAZIONE DELL'IMBALLO

	Lo smaltimento dei materiali di imballaggio sarà a cura del destinatario che dovrà provvedere in conformità alle leggi vigenti nel paese d'installazione dell'apparecchiatura.
	Rimuovere dalla cappa, utilizzando utensili appropriati quali cutter o taglierino, le fasciature in plastica (reggia/e) il cartone e: 1. Togliere in sequenza gli angolari di protezione superiori e quelli laterali 2. Togliere i filtri (n.3 filtri a labirinto e n.1 filtro a carbone) 3. Togliere il materiale protettivo utilizzato per l'imballaggio della cappa e dei filtri 4. Sollevare l'apparecchiatura quanto necessario e rimuovere il bancale 5. Posizionare l'apparecchiatura a terra 6. Rimuovere il mezzo utilizzato per il sollevamento 7. Pulire l'area delle operazioni da tutto il materiale rimosso
	Tolto l'imballo non si devono presentare manomissioni, ammaccature o altre anomalie. In caso contrario avvertire immediatamente il servizio assistenza autorizzata.
	Posizionare l'apparecchiatura nel luogo di lavoro (vedi condizioni limite di funzionamento ed ambientali consentite, cap. 1), preventivamente reso idoneo.

3. POSIZIONAMENTO E MOVIMENTAZIONE

3.5 POSIZIONAMENTO DELLA CAPPA SUL FORNO



L'operatore autorizzato alle operazioni di movimentazione ed installazione dell'apparecchiatura deve organizzare, se necessario un "piano di sicurezza", per salvaguardare l'incolumità delle persone coinvolte nelle operazioni. Inoltre, deve attenersi ed applicare rigorosamente e scrupolosamente le leggi e le normative relative ai cantieri mobili.



Sulla linea di alimentazione idrica deve essere installata una saracinesca che possa escludere l'alimentazione ogni qualvolta si debba operare in condizioni di sicurezza sull'apparecchiatura (Fig. 1).

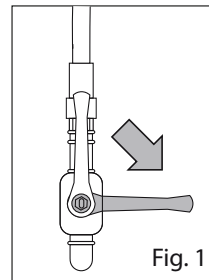


Fig. 1



Sulla linea di alimentazione elettrica deve essere installato un interruttore di blocco che escluda l'alimentazione elettrica ogni qualvolta si debba operare in condizioni di sicurezza sull'apparecchiatura (Fig. 2).



Fig. 2



L'apparecchiatura forno deve essere (se collegata) scollegata da tutte le fonti di energia elettrica, scollegata dalla rete idrica e di scarico, scollegata dal cavo del sistema equipotenziale.



Il forno scollegato appoggia sull'apposito sostegno nel luogo di stazionamento. Questo stato deve essere mantenuto per tutte le operazioni d'assemblaggio.



La cappa a condensazione deve essere posizionata esclusivamente su forni elettrici 4, 6 e 10 teglie GN 1/1.

Rimuovere dall'apparecchiatura del forno il pannello laterale destro e le due viti di fissaggio della parete posteriore (Fig. 3/A e 3/B).



Per il sollevamento ed il posizionamento della cappa devono intervenire due operatori con un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da eseguire.



Assicurarsi che i mezzi di sollevamento adottati abbiano una portata adeguata ai carichi da sollevare e siano in buono stato di conservazione.



Non sostare o passare sotto l'apparecchiatura durante il sollevamento ed il trasporto.



Verificare la portata massima del supporto porta forno prima di procedere al posizionamento della cappa sull'apparecchiatura.

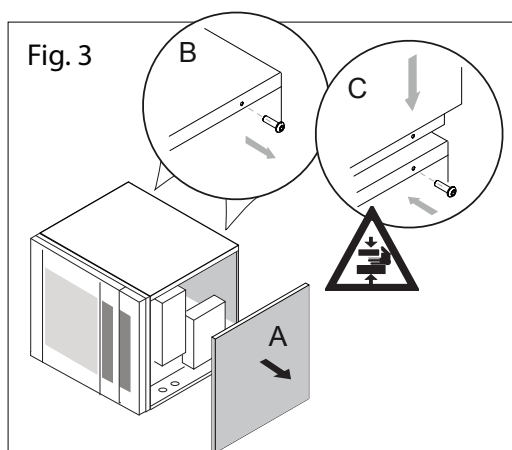


Fig. 3



Nel sollevamento della cappa rimuovere il bancale su cui poggia e posizionarlo in un luogo appropriato.



Nel sollevare la cappa controllare la posizione del baricentro del carico.

Posizionare la cappa sul forno e:

1. Allineare i fori di fissaggio della cappa con i fori di fissaggio della parete posteriore del forno. Riavvitare le viti per fissare la cappa al forno (Fig. 3/C).

2. Rimuovere le 6 viti di fissaggio del pannello posteriore della cappa (3 per lato) e il pannello (Fig. 4/A)

3. Liberare il bulbo del termostato dal sistema di fissaggio e posizionarlo nel tubo scarico vapore (foro tondo - Fig. 4/B)

4. Liberare il cavo di alimentazione dal sistema di fissaggio e inserirlo nel passacavo (Fig. 4/C).

5. Riposizionare e fissare la parete posteriore della cappa.

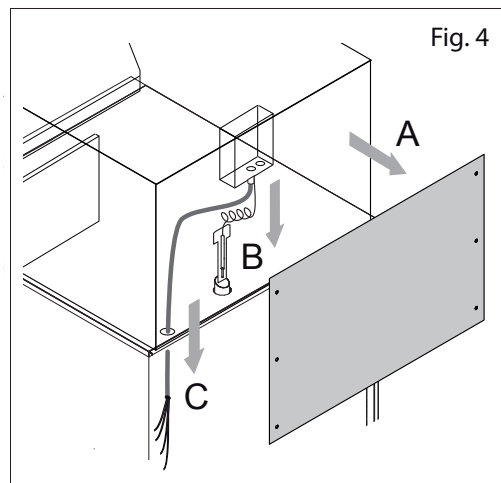


Fig. 4

3. POSIZIONAMENTO E MOVIMENTAZIONE

3.6 ASSEMBLAGGIO DEI FILTRI

Procedere al posizionamento dei pannelli filtro nelle apposite sedi della cappa dopo aver eliminato il materiale d'imballaggio (vd. par. 3.4):

1. Inserire il pannello posteriore nell'apposita guida (Fig. 5/A) con l'aiuto delle impugnature (Fig. 5/B)
2. Inserire il due pannelli anteriori nell'apposita guida (Fig. 5/C) con l'aiuto delle impugnature (Fig. 5/B)
3. Inserire il filtro superiore e fermarlo con l'apposito blocco (Fig. 5/D).

Per la rimozione dei filtri:

1. Sollevare i filtri anteriori e rimuoverli dalla propria guida (Fig. 5/C).
2. Sollevare il filtro posteriore e rimuoverlo dalla guida (Fig. 5/A).
3. Ruotare il blocco di fissaggio e rimuovere il filtro superiore (Fig. 5/D).

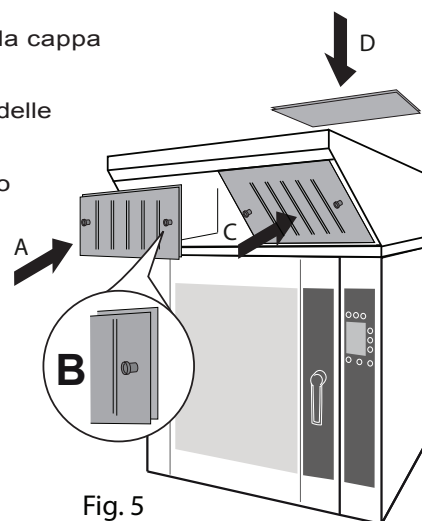


Fig. 5

4. ALLACCIAMENTO ALLE FONTI DI ENERGIA

AVVERTENZE GENERALI



Queste operazioni devono essere effettuate da operatori tecnici qualificati ed autorizzati, nel rispetto delle leggi vigenti in materia e con l'utilizzo di materiali appropriati e descritti



Prima di effettuare l'allacciamento verificare i dati riportati sulla targhetta dell'apparecchiatura e, i dati tecnici riportati sul presente manuale



Allacciare in sequenza l'apparecchiatura alla rete idrica e di scarico, successivamente alla rete gas, verificare che non vi siano perdite quindi procedere con gli allacciamenti alla rete elettrica



Sulle linee di alimentazione (elettrica, idrica e gas) devono essere installati interruttori e saracinesche di blocco che escludano l'alimentazione ogni qualvolta si debba operare in condizioni di sicurezza sull'apparecchiatura



L'apparecchiatura deve essere inclusa in un sistema "Equipotenziale" di scarico a terra



La cappa non necessita di nessun collegamento esterno

4.1 ALLACCIAMENTO SCARICO DI CONDENSA

Il kit cappa viene fornito con un tubo in gomma adatto per l'allaccio allo scarico (interno minimo Ø 10 mm).

Collegare il tubo in gomma all'uscita dello scarico cappa e bloccarlo allo stesso con l'apposita fascetta (Fig. 1/A).

Collegare il tubo alla rete di scarico acqua grigia secondo le norme igieniche locali in vigore.

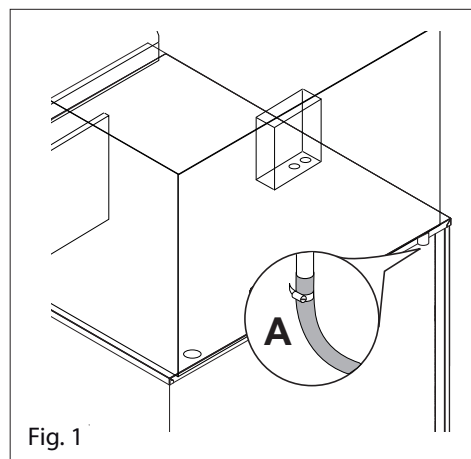


Fig. 1

4.2 ALLACCIAMENTO ALIMENTAZIONE ELETTRICA CAPPA-FORNO



Sulla linea di alimentazione elettrica a monte dell'apparecchiatura, deve essere installato un dispositivo di blocco che escluda l'alimentazione ogni qualvolta si debba operare in condizioni di sicurezza, ad esempio:



- interruttore manuale di adatta portata, corredato di valvole fusibile
- interruttore automatico con relativi relè magnetotermici e differenziale.



Obbligo di escludere l'alimentazione elettrica a monte dell'apparecchiatura ogni qualvolta si debba operare in condizioni di sicurezza (Fig. 2).

Inserire il cavo di alimentazione attraverso il passacavo nella parte inferiore del forno (Fig. 3).

Stabilita la lunghezza ottimale dei cavi per gli allacciamenti, bloccare il cavo con l'apposito sistema di bloccaggio al passacavo.



L'apparecchiatura deve essere inclusa in un sistema "Equipotenziale" di scarico a terra (Fig. 5)

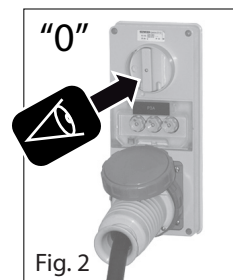
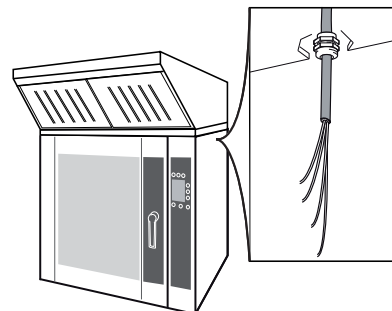


Fig. 2

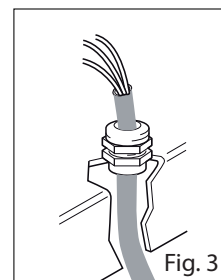


Fig. 3

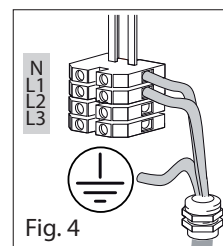


Fig. 4

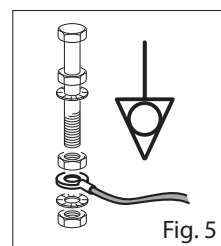


Fig. 5

ALLACCIAMENTO ALL'APPARECCHIATURA FORNO

Collegare elettricamente il cavo d'alimentazione alla morsettiera seguendo le indicazioni riportate nell'etichetta vicino alla morsettiera (Fig. 4):

- 1 Blu (neutro) morsettiera
- 2 Nero L1
- 3 Terra (Giallo Verde)
- 4 Rosso - segnale ON/OFF cappa OUT11 scheda di potenza (Fig. 6/A)



I cavi elettrici nella morsettiera devono essere bloccati saldamente

Terminate con successo le operazioni, rimontare il pannello laterale destro del forno.

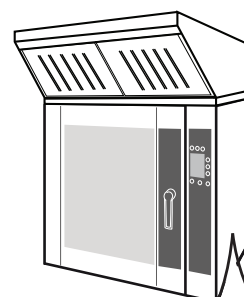
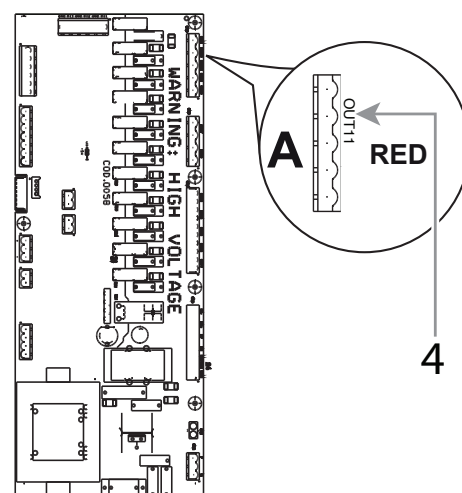


Fig. 6



4

4. ALLACCIAMENTO ALLE FONTI DI ENERGIA

4.3 IMPOSTAZIONE DEI PARAMETRI DI LAVORO

Terminate le operazioni di allacciamento all'alimentazione elettrica, posizionare su "I" (Uno) l'interruttore magnetotermico.

Verificare visivamente l'accensione del pannello del forno.

Impostare il forno al funzionamento con la cappa di aspirazione secondo i modelli:

BASIC:

1. Premere il tasto "INVIO" e premere contemporaneamente i tasti "INVIO", "VENTOLA" e "MENO" (Fig. 7/A+B+C).
2. Premere il tasto "PIÙ" (Fig. 7/D) e il tasto "INVIO" per selezionare la funzione "PARAMETRI" (Fig. 7/A - Display 1).
3. Premere più volte il tasto "PIÙ" per selezionare la funzione "CAPPA DI ASPIRAZIONE" (P11 - Fig. 7/D).
4. Premere tasto "TEMPO" (Fig. 7/E) e con il tasto "PIÙ" impostare il valore su "1".
5. Per memorizzare il parametro premere il tasto "TEMPO" (Fig. 7/E).

Tenere premuto per due volte il tasto "INVIO" (Fig. 7/A) per uscire dalle funzioni e andare in modalità "STAND BY".

FULL:

1. Premere l'icona "GO!" per attivare il menù principale (Fig. 8/A).
2. Premere contemporaneamente l'icona "GO!" e il tasto "INVIO" per selezionare la funzione "ELENCO ALLARMI" (Fig. 8/A+C).
3. Premere l'icona "TEST" (Fig. 8/D) e l'icona "PARAMETRI" (Fig. 8/E) per entrare nella funzione.
4. Premere più volte l'icona "PIÙ" (Fig. 8/G) per selezionare la funzione "CAPPA ASPIRAZIONE" e l'icona "CONFERMA" (Fig. 8/F) per entrare nella funzione.
5. Impostare il valore "1" con l'icona "PIÙ" e premere l'icona "CONFERMA" per memorizzare (Fig. 8/F).

Premere più volte il tasto "ESC" (Fig. 8/B) per uscire dalla funzione e tornare alla schermata iniziale.

CONVY:

1. Premere il tasto "INVIO" (Fig. 9/A) e premere contemporaneamente i tasti "CONVEZIONE", "VENTILAZIONE" e "SFIATO" per 5 secondi (Fig. 9/B+C+D).
2. Premere più volte il tasto "PIÙ" fino a selezionare "P05" (Fig. 9/E - Display 1).
3. Premere il tasto "TEMPO" (Fig. 9/F) per entrare nel parametro e con il tasto "PIÙ" impostare il valore su "1".
4. Per memorizzare il parametro premere il tasto "TEMPO" (Fig. 9/F).

Tenere premuto per 5 secondi il tasto "INVIO" (Fig. 9/A) per uscire dalla funzione.

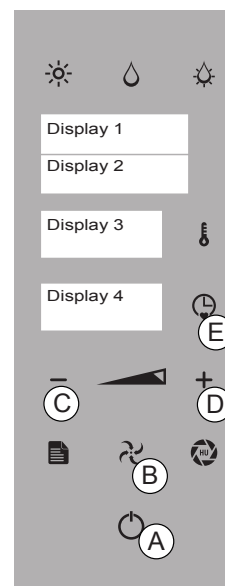


Fig. 7

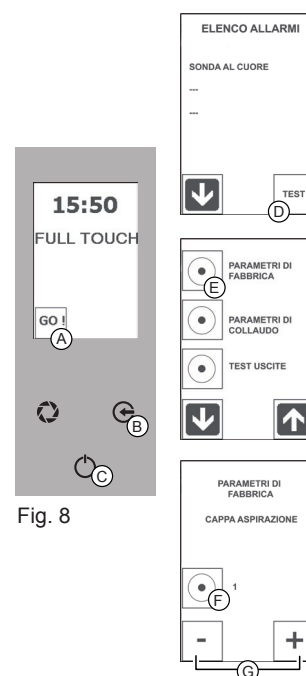


Fig. 8

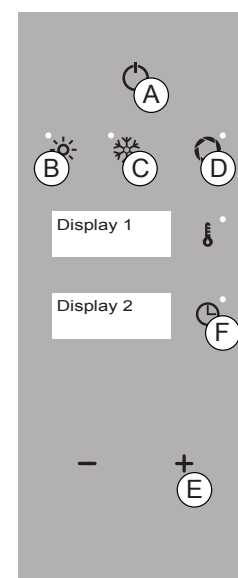


Fig. 9

5. OPERAZIONI PER LA MESSA IN SERVIZIO

AVVERTENZE GENERALI



Gli operatori hanno il dovere di documentarsi adeguatamente utilizzando il presente manuale prima di effettuare qualsiasi intervento, adottando le prescrizioni specifiche di sicurezza per rendere sicuro ogni tipo di interazione uomo-macchina



Ogni modifica tecnica che si ripercuote sul funzionamento o sulla sicurezza della macchina, deve essere effettuata solo da personale tecnico del costruttore o da tecnici formalmente autorizzati dallo stesso. In caso contrario il costruttore declina ogni responsabilità relativa a modifiche o a danni che ne potrebbero derivare



Anche dopo essersi documentati opportunamente, al primo uso dell'apparecchiatura, è necessario simulare alcune operazioni di prova per memorizzare più rapidamente le funzioni principali dell'apparecchiatura, es. accensione, spegnimento etc



L'apparecchiatura esce collaudata dal costruttore e predisposta con la tipologia di alimentazione indicata nella targhetta applicata

5.1 DESCRIZIONE DEI MODI DI ARRESTO



Nelle condizioni di arresto per anomalia di funzionamento e di emergenza è obbligatorio, nel caso di imminente pericolo, chiudere tutti i dispositivi di blocco delle linee di alimentazione a monte dell'apparecchiatura (Elettrica-Idrica-Gas) e contattare l'assistenza tecnica autorizzata.

5.2 MESSA IN FUNZIONE



L'apparecchiatura al primo avviamento e dopo un fermo prolungato nel tempo, deve essere pulita accuratamente per eliminare qualsiasi residuo di materiale estraneo (vd par. 6.3- 6.4).

Messa in funzione giornaliera

1. Aprire le lucchettature di rete a monte dell'apparecchiatura (Gas - Idrica - Elettrica).
2. Verificare che lo scarico dell'acqua (se presente) sia libero da occlusioni.
3. Verificare l'ottimo stato di pulizia ed igiene dell'apparecchiatura.
4. Mettere in funzione l'apparecchiatura forno (vd. Manuale uso del forno)

FUNZIONAMENTO CAPPA PER FORNI 6 e 10 LIVELLI / 6+6 e 6+10 LIVELLI:

1. Avvio automatico della cappa per 30" all'accensione del forno.
2. Avvio automatico della cappa quando il forno è in funzione e raggiunge la temperatura impostata.
3. All'apertura della porta del forno avvio automatico della cappa per 30".

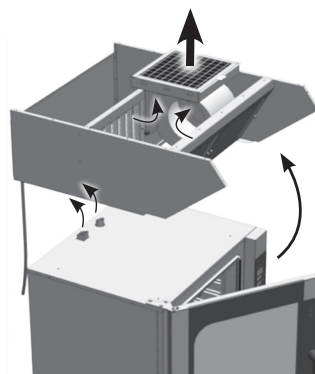
Quando la cappa è in funzione, i vapori ed i fumi grassi vengono aspirati e fatti passare attraverso un filtro a labirinto, separando l'acqua condensata ed i grassi di cottura dall'aria. L'aria passerà quindi attraverso un filtro a carboni che tratterà gli odori ed infine l'aria pulita sarà scaricata nell'ambiente. I residui d'acqua e grasso saranno evacuati attraverso un condotto ed un tubo troppo pieno.

• Funzionamento con porta forno chiusa:

Funzionamento automatico in bassa velocità fino a che vengono rilevati vapori all'uscita del forno. Arresto automatico

• Funzionamento con porta forno aperta (non disponibile su forni sovrapposti):

Avvio automatico in alta velocità durante l'apertura porta. Arresto automatico dell'alta velocità 30 secondi dopo la chiusura della porta.



Messa fuori servizio giornaliera e prolungata nel tempo

Procedura:

1. Chiudere le lucchettature di rete a monte dell'apparecchiatura (Gas - Idrica - Elettrica).
2. Verificare che i rubinetti di scarico (se presenti) siano in posizione "Chiuso".
3. Verificare l'ottimo stato di pulizia ed igiene dell'apparecchiatura (Vedi Manutenzione).

Per le parti in acciaio passare un panno non abrasivo leggermente imbevuto di olio di vasellina su tutte le superfici in acciaio inox in modo da creare un velo protettivo sulla superficie.

Arieggiare periodicamente le apparecchiature e i locali.



Per assicurarsi che l'apparecchiatura si trovi in condizioni tecniche ottimali, sottoporla almeno una volta all'anno a manutenzione da parte di un tecnico autorizzato dal servizio assistenza.

6. MANUTENZIONE

6.1 PULIZIA DELL'APPARECCHIATURA

Avvertenze generali



L'apparecchiatura deve essere pulita regolarmente ed ogni incrostazione e/o deposito alimentare deve essere rimosso



Munirsi degli appositi indumenti di protezione individuale prima di procedere nelle operazioni di pulizia (guanti, mascherina, occhiali) ed escludere l'alimentazione elettrica a monte dell'apparecchiatura



In caso di inattività prolungata, oltre a scollegare tutte le linee di alimentazione, è necessario effettuare una pulizia accurata delle parti esterne dell'apparecchiatura



Ogni qualvolta si debba accedere nell'area è importante ricordare che permane il pericolo di ustione. E' quindi obbligatorio adottare misure di protezione individuale adeguate. Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare



L'effetto chimico del sale e/o aceto o altre sostanze acide, può generare a lungo termine fenomeni di corrosione. L'apparecchiatura a fine ciclo di lavoro, deve essere lavata accuratamente



Il liquido detergente per la pulizia del vano cottura deve avere determinate caratteristiche chimiche: pH maggiore di 12, privo di cloruri/ammoniaca e avere una viscosità e densità simile all'acqua



Leggere attentamente le indicazioni riportate sull'etichetta dei prodotti detergenti. Non applicare detergenti su superfici calde (oltre i 60°C). Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. (Vedi mezzi di protezione riportati sull'etichetta della confezione)



Usare prodotti non aggressivi per la pulizia esterna dell'apparecchiatura (utilizzare detergenti dal commercio indicati per la pulizia dell'acciaio)



Prestare attenzione alle superfici in acciaio inox per non danneggiarle, in particolare, evitare l'uso di prodotti corrosivi, non utilizzare materiale abrasivo o utensili taglienti



Risciacquare le superfici con acqua potabile e asciugarle con un panno assorbente o altro materiale non abrasivo



Non pulire l'apparecchiatura con getti d'acqua a pressione e/o diretti

6.2 RIMOZIONE DEI MATERIALI DI PROTEZIONE

L'apparecchiatura viene protetta nelle superfici esterne con un rivestimento di pellicola adesiva che deve essere rimossa manualmente terminata la fase di posizionamento.

6.3 MANUTENZIONE SUPERFICI ESTERNE

Applicare tramite un normale vaporizzatore su tutta la superficie interessata il liquido detergente e, manualmente servendosi di una spugna non abrasiva pulire accuratamente l'intera superficie. Terminata l'operazione sciacquare con dell'acqua potabile.

Asciugare poi con cura con un panno non abrasivo l'intera superficie.

Se necessario ripetere le operazioni sopra descritte per un nuovo ciclo di pulizia.



Settimanalmente, assicurarsi di mantenere pulita le zone di aerazione da ostruzioni di polvere, utilizzando un panno asciutto.

6.4 MANUTENZIONE FILTRI

Procedere alla rimozione dei filtri in acciaio (vd. par. 3.8). Lavare in lavastoviglie o con acqua potabile e materiale specifico per l'acciaio, per eliminare i residui. Asciugare con cura.

Al termine delle operazioni, riposizionare i filtri nelle proprie sedi.

6. MANUTENZIONE

Tabella riepilogativa: competenze - intervento - frequenza



Operatore "Eterogeneo"

Persona autorizzata e incaricata di far funzionare l'apparecchiatura con protezioni attive in grado di svolgere mansioni semplici.



Operatore "Omogeneo"

Operatore esperto ed autorizzato a movimentare, trasportare, installare, mantenere, riparare, e demolire l'apparecchiatura.

	TIPO DI INTERVENTO	FREQUENZA DELLE OPERAZIONI
	Pulizia al primo avviamento Pulizia apparecchiatura Pulizia filtri Sostituzione filtri carbone Pulizia zone ventilazione	All'arrivo dopo l'installazione Fine produzione giornaliera Fine produzione giornaliera Annuale Settimanale
	Controllo cavo alimentazione	All'arrivo dopo l'installazione - Annuale

TROUBLESHOOTING



Qualora l'apparecchiatura non funzioni correttamente provare a risolvere i problemi di modesta entità con l'aiuto di questa tabella

ANOMALIA	POSSIBILE CAUSA	INTERVENTO
La cappa non si accende	L'interruttore principale non è inserito	Inserire l'interruttore principale
La cappa funziona male (apertura/chiusura porta)	- Problemi ai collegamenti elettrici - Problemi al motoventilatore	Contattare assistenza tecnica autorizzata
Il forno è acceso e la cappa non funziona	- Il forno non ha raggiunto la temperatura impostata - Assenza di vapore	La cappa si attiva con la generazione di vapore
La cappa non aspira vapore, eccesso di odore	- Filtri sporchi/usurati - Zone ventilazione ostruite	- Pulire filtri in acciaio (vd. par. 6.3) - Sostituzione filtri carbone - Pulire zone ventilazione (vd. par. 6.3)
Perdita di acqua	- Errato posizionamento filtri - Tubo scarico condensa fissato non correttamente, usurato, possibili ostruzioni	- Verificare il posizionamento e il corretto montaggio (vd. par. 3.8) - Verificare il collegamento e lo stato del tubo scarico condensa - Contattare assistenza tecnica autorizzata

	Nel caso il cavo di alimentazione sia danneggiato contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzata per la sostituzione
	Se non è possibile risolvere la causa del problema spegnere l'apparecchio, scollegarlo dalla rete elettrica e chiudere tutte le rubinetterie di alimentazione, successivamente contattare il servizio di assistenza tecnica autorizzata.
	Il manutentore tecnico autorizzato interviene nel caso in cui l'operatore generico non sia riuscito ad identificare la causa del problema oppure, allorché il ripristino del corretto funzionamento dell'apparecchiatura comporti l'esecuzione di operazioni per le quali l'operatore generico non è abilitato.



Messa fuori servizio e smantellamento dell'apparecchiatura



OBBLIGO DI SMALTIRE I MATERIALI SPECIALI UTILIZZANDO LA PROCEDURA LEGISLATIVA IN VIGORE NEL PAESE DOVE L'APPARECCHIATURA VIENE SMANTELLATA.

Al SENSI delle Direttive (vd. Sez. 0.1) relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



La messa fuori servizio e lo smantellamento dell'apparecchiatura deve essere effettuato da personale specializzato, sia elettrico che meccanico, che deve indossare gli appositi dispositivi di protezione individuale quali indumenti idonei alle operazioni da effettuare, guanti protettivi, scarpe antinfortunistiche, caschi ed occhiali di protezione.



Prima di iniziare lo smontaggio bisogna creare attorno all'apparecchiatura uno spazio sufficientemente ampio ed ordinato in modo tale da permettere tutti i movimenti senza rischi

E' necessario:

- Togliere tensione alla rete elettrica.
- Scollegare l'apparecchiatura dalle rete elettrica.
- Rimuovere i cavi elettrici in uscita dall'apparecchiatura.
- Chiudere il rubinetto di immissione acqua (valvola di rete) dalla rete idrica.
- Scollegare e rimuovere i tubi dell'impianto idrico dall'apparecchiatura.
- Scollegare e rimuovere il tubo di uscita scarico acque grigie.



Dopo tale operazione potrebbe formarsi una zona bagnata attorno all'apparecchiatura per cui prima di procedere nelle ulteriori operazioni è necessario asciugare le zone bagnate

Ripristinata la zona operativa in modo descritto è necessario:

- Smontare i pannelli di protezione.
- Smontare l'apparecchiatura nelle sue parti principali.
- Separare le parti dell'apparecchiatura in base alla loro natura (es. materiali metallici, elettrici etc.) ed avviarle presso i centri di raccolta differenziata.

INSTALLATION INSTRUCTIONS
FOR THE USE OF THE SPECIALISED TECHNICIAN

EN



10/2016 - Ed. 2 - Cod.n° 185290 (3BF390989)

ELEKTRYCZNY
ELECTRIC
ELEKTRISCH
ELECTRIQUE
ELÉCTRICO
ELÉTRICO
ELETTRICO
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
ELEKTRISK
ELEKTROMOS



0. DOCUMENT IDENTIFICATION

0.1 REFERENCE FRAMEWORK

1. INFORMATION FOR OPERATORS

Foreword - Purpose of document - How to read the document
Keeping the document - Addressees - Operator training program
Pre-arrangements depending on customer - Contents of supply - Intended use
Allowed operational and environmental conditions - Test inspection and warranty
Authorisation

2. GENERAL SAFETY INFORMATION

Description of pictograms - General safety instructions - Duties and qualifications required of operators - Work areas and danger zones - Equipment required for installation
Indication on residual risks

3. POSITIONING AND HANDLING

Obligations/Prohibitions/Tips/Recommendations - Handling safety - Introduction
Handling/Transportation - Storage - Disposal of packaging - - Positioning the hood on the oven unit - Assembling the filters

4. POWER SUPPLY CONNECTIONS

General warnings - Connecting the condensate drain - Connection of the hood-oven electric power supply - Set up of working parameters

5. OPERATIONS FOR COMMISSIONING

General warnings - Description of stop model - Commissioning

6. MAINTENANCE

Cleaning the appliance - Cleaning the protective coating - Cleaning of steel components -
Cleaning filters - Summary table - Troubleshooting

7. DISPOSAL

Deactivation and scrapping of appliance

8. TECHNICAL DATA (from p. A)

INSTALLATION DIAGRAM - TECHNICAL DATA TABLE - WIRING DIAGRAM

Foreword

Original instructions. This document has been drawn up in the mother language of the manufacturer (Italian). The information it contains is for the sole use of the operator authorised to use the appliance in question. Operators must be trained concerning all aspects regarding functioning and safety. Special safety prescriptions (Obligations-Prohibitions-Dangers) are carried in a specific chapter concerning these issues. This document cannot be handed over to third parties to take vision of it without written consent by the manufacturer. The text cannot be used in other publications without the written consent of the manufacturer. The use of: Figures/Images/Drawings/Layouts inside the document, is purely indicative and can undergo variations. The manufacturer reserves the right to modify it, without being obliged to communicate his acts.

Purpose of the document

Every type of interaction between the operator and the machine during its entire life cycle has been carefully assessed both during designing and during preparation of this document. We therefore hope that this documentation can help to maintain the characteristic efficiency of the appliance. By strictly keeping to the indications it contains, the risk of injuries while working and/or of economical damage is limited to a minimum.

How to read the document

The document is divided into chapters which gather by topics all the information required to use the appliance in a risk-free way. Each chapter is divided into paragraphs; each paragraph can have titled clarifications with subtitles and descriptions.

Keeping the document

This document is an integral part of the initial supply. It must therefore be kept and used appropriately during the entire operational life of the appliance.

Addressees

This document is designed for the exclusive use of the homogeneous operator (trained and authorised technician) i.e. all the operators authorised to move, transport, install, maintain, repair and scrap the appliance. Homogeneous operators are advised to read the service manual in order to have a general overview of the information.

Operator training program

Upon specific demand by the user, a training course can be held for operators in charge of using the appliance, following the modalities provided in the order confirmation.

Depending on the demand, preparation courses can be held at the site of manufacturer or of the user, for:

Homogeneous operator in charge of electric/electronic maintenance (specialised technician);

Homogeneous operator in charge of mechanical maintenance (specialised technician);

• Generic operator for simple operations (Operator - Final user).

Pre-arrangements depending on customer

Unless different contractual agreements were made, the following normally depend on the customer:

- setting up the rooms (including masonry work, foundations or channelling that could be requested);
- smooth, slip-proof floor;
- pre-arrangement of installation place and installation of appliance respecting the dimensions indicated in the layout (foundation plan);
- pre-arrangement of auxiliary services adequate for requirements of the system (electrical mains, waterworks, gas network, drainage system);
- pre-arrangement of the electrical system in compliance with the regulatory provisions in force in the place of installation;
- sufficient lighting, in compliance with the standards in force in the place of installation;
- safety devices upstream and downstream of the energy supply line (residual current devices, equipotential earthing systems, safety valves, etc.) foreseen by the legislation in force in the country of installation;
- earthing system in conformity with the regulations in force in the place of installation
- pre-arrangement of a water softening system, if needed (see technical details).

1. INFORMATION FOR OPERATORS

Intended use

This device is intended for professional use. The use of the appliance treated in this document must be considered "Proper Use" if used for cooking or regeneration of goods intended for alimentary use; any other use is to be considered "Improper use" and therefore dangerous. The appliance must be used according to the foreseen conditions stated in the contract within the prescribed capacity limits carried in the respective paragraphs.

Allowed operational and environmental conditions

The appliance has been designed to operate only inside of rooms within the prescribed technical and capacity limits. The following indications must be observed in order to attain ideal operation and safe work conditions.

The appliance must be installed in a suitable place, namely, one which allows normal running, routine and extraordinary maintenance operations. The operating area for maintenance must be set up in such a way that the safety of the operator is not endangered.

The room must also be provided with the features required for installation, such as:

- maximum relative humidity: 80%;
- minimum cooling water temperature $> + 10^{\circ}\text{C}$;
- the floor must be anti-slip, and devices positioned perfectly level;
- the room must be equipped with a ventilation system and lighting as prescribed by standards in force in the country of the user;
- the room must be set up for draining greywater, and must have switches and gate valves which cut all types of supply upstream the appliance when needed;
- The walls/surfaces around the appliance must be fireproof and/or insulated against possible heat sources.

Test inspection and warranty

Testing: the equipment has been tested by the manufacturer during the assembly stages at the site of the production plant. All certificates relating to the testing carried out will be delivered to the customer.

Warranty: The guarantee is of 12 months from invoice date and it covers the faulty parts only. Carriage and installation charges are for the buyer's account. Electric components, accessories as well as other removable parts are not covered by the guarantee.

Labor costs relating to the intervention of authorized by the manufacturer at the customer's premises, for removal of defects under warranty are charged to the dealer, except in cases where the nature of the defect is such that it can be easily removed on site by the customer.

Excluded are all tools and supplies, possibly supplied by the manufacturer together with the machines.

Damage occurred in transit or due to incorrect installation or maintenance can't be considered. Guarantee is not transferable and replacement of parts and appliance is at the final discretion of our company. The manufacturer is responsible for the device in its original setting.

The manufacturer declines all responsibility for improper use, for damages caused as a result of operations not covered in this manual or not authorized in advance by the manufacturer.

The warranty terminates in case of:

- Damage caused by transportation and/or handling. Should this occur, the customer must inform the dealer and carrier via fax or RR and must write what has happened on the copies of the transportation documents. The specialised technician installing the appliance will assess whether it can be installed depending on the damage. The warranty also terminates in the presence of:
- Damage caused by incorrect installation;
- Damage caused by parts worn due to improper use;
- Damage caused by use of unadvised or non-original spare parts;
- Damage caused by incorrect maintenance and/or lack of maintenance;
- Damage caused by failure to comply with the procedures described in this document.

Authorisation

Authorisation means the permission to undertake an activity related to the appliance.

Authorisation is given by the entity who is responsible for the appliance (manufacturer, purchaser, signatory, dealer and/or owner of the premises).

2. GENERAL AND SAFETY INFORMATION

Description of pictograms

	Danger indications Immediate hazardous situation which could result in serious injury or death. Possibly dangerous situation that could cause serious injury or death.
	High voltage! Caution! Danger of death! Non-observance can cause serious injury or death
	Risk of high temperatures, non-compliance may result in serious injury or death.
	Danger of leakage of high-temperature materials, non-observance can cause serious injury or death.
	Danger of crushing of limbs during handling and/or positioning, non-compliance may result in serious injury or death.
	Prohibition indications Unauthorised persons (including children, disabled individuals and people with limited physical, sensory and mental abilities) are prohibited from performing any procedures. Prohibition for the heterogeneous operator to perform any type of operation (maintenance and/or other) that should instead be carried out by a qualified and authorised technician. Prohibition for the homogeneous operator to perform any type of operation (maintenance and/or other) without having first read the entire documentation.
     	Obligation indications Obligation to read the instructions before carrying out any work. Obligation to exclude the power supply upstream of the appliance whenever it is necessary to operate safely. Obligation to use safety goggles. Obligation to use protective gloves. Obligation to use a protective helmet. Obligation to use safety shoes.
	Other indications Indications to implement the correct procedure, non-compliance may cause a dangerous situation.
	Advice and suggestions to ensure the correct usage procedure
	"Homogeneous" Operator (Qualified Technician) Expert operator authorised for handling, transporting, installing, servicing, repairing and scrapping the appliance.
	"Heterogeneous" operator (Operator with limited skills and tasks) Person authorised and employed to operate the appliance with guards active, capable of performing simple tasks.
	Earthing symbol .
	Symbol for attachment to the Equipotential system
   	Obligation to respect the regulations for waste disposal

General safety instructions

	Every technical change has an effect on the operation or safety of the appliance and must therefore be performed by technical personnel of the manufacturer or by technicians who are formally authorised by the same. Failure to do so exempts the manufacturer from any liability for for any possible resulting modifications or damage.
	Upon arrival, check the integrity of the appliance and its components (e.g. power cord), prior to use. In the presence of faults do not start the appliance and contact the nearest service centre.
	Before making the connections check the technical data shown on the rating plate of the appliance and the technical data in this manual.
	Locking devices must be installed on the supply lines (Electricity-Gas-Water) upstream of the appliance that exclude the power whenever it is necessary to operate safely.
	Connect the appliance in sequence to the water and drain network then to the gas network. Ensure there are no leaks then proceed with the connections to the mains.
	The appliance is not designed to work in an explosive atmosphere and as such its installation and use is categorically prohibited in such environments.
	Position the entire structure, respecting the installation dimensions and characteristics indicated in the specific chapters of this manual.
	Note! • The appliance is not intended for recessed installation. • The appliance must be used in a well ventilated area. • The appliance must have free drainage (not hindered or impeded by foreign bodies).
	The gas equipment must be installed beneath an extraction hood whose system must have specifications in compliance with the current regulations in the country of use.
	Once the appliance is connected to the power and drain sources, it must remain static (fixed) in the place of use and maintenance. Incorrect connection may cause danger.
	Use where appropriate flexible cable for connection to the mains electricity supply with characteristics not inferior to the type with rubber insulation model H07RN-F. The supply voltage supported by the cable with the appliance working must not differ from the nominal voltage value $\pm 15\%$ shown at the bottom of the technical data table.
	The appliance must be included in an "Equipotential" ground discharge system.
	Drainage of the appliance must be conveyed into the grey water discharge network in an open "glass" unsiphoned formation.
	The appliance must only be used for the purposes indicated. Any other use must be considered "IMPROPER" and therefore the manufacturer declines all liability for any consequent damage to persons or property.
	Particular safety prescriptions (obligation-prohibitions-danger) are detailed in the specific chapter concerning these issues.
	Do not obstruct the heat extraction and/or dissipation openings.

2.1 DUTIES AND QUALIFICATIONS REQUIRED OF OPERATORS

	"Homogeneous" Operator (SPECIALISED TECHNICIAN) Expert operator authorised for handling, transporting, installing, servicing, repairing and scrapping the equipment.
	Prohibition for the homogeneous operator to perform any type of operation (maintenance and/or other) without having first read the entire documentation.

2. GENERAL AND SAFETY INFORMATION

	The information contained in this document is for the exclusive use of the qualified technical operator who is authorised for: handling, installation and maintenance of the appliance in question.
	The technical operators must be trained on all the aspects regarding functioning and safety. The technical operators must interact while respecting the required safety standards.

Work areas and hazardous zones

To better define the scope of intervention and the relevant work zones, the following classification is provided:

- **Dangerous zone:** any zone within and/or in proximity to a machine in which the presence of an exposed person constitutes a risk in terms of the health and safety of such a person;
- **Exposed person:** any person that is found wholly or partly in a dangerous zone.

	Maintain a minimum distance from the appliance when operating in such a way as to avoid endangering the safety of the operator in case of unexpected circumstances.
	The heterogeneous operator must have read this document. In no event may they perform control and maintenance operations that are the responsibility of specialised and authorised personnel (Homogeneous operator).

The following are also danger zones:

- All the work areas within the appliance
- All the areas protected by appropriate safety and protection systems such as safety photocell photoelectric curtains, protective panels, interlocked doors, protective casing.
- All the zones within the control units, electrical cabinets and junction boxes.
- All the zones around the appliance in operation when the minimum safety distances are not being respected.

2.2 EQUIPMENT REQUIRED FOR INSTALLATION

The authorised technical operator, in order to perform the installation operations correctly, must respect the following requirements:

3 and 8 mm screwdriver	8 mm nut driver	Tools for electric use (cables, terminal blocks, industrial sockets etc.)
Flat-head screwdriver and medium sized Phillips-head screwdriver	Electrician's scissors	
8 mm hex socket wrench	Water use tools (hoses, gaskets etc.)	

	In addition to the tools listed, an equipment lifting device is required. This equipment must comply with all the regulations relating to lifting equipment.
---	--

2.3 INDICATION ON RESIDUAL RISKS

Even though the rules for “good manufacturing practice” and the provisions of law which regulate manufacturing and marketing of the product have been implemented, “residual risks” still remain which, due to the very nature of the appliance, it has not been possible to eliminate. These risks include:

	Residual risk of electrocution: This risks remains when intervening on live electrical and/or electronic devices.
	Residual risk of burning: This risks remains when unintentionally coming into contact with materials at high temperatures.
	Residual risk of crushing limbs: This risk exists where there is accidental contact between the parts during positioning, transportation, storage and assembly.

Obligations - Prohibitions - Advice - Recommendations

	Upon receipt, open the machine packaging and ensure that the machine and accessories have not been damaged during transportation. Where this is found to be the case, notify the carrier immediately and do not proceed with installation but contact the qualified and authorised personnel. The manufacturer is not liable for damage caused during transportation.
	Unauthorised persons (including children, disabled individuals and people with limited physical, sensory and mental abilities) are prohibited from performing any procedures.
	Read the instructions before acting.
	Wear protective equipment suitable for the operations to be performed. As far as personal protective equipment is concerned, the European Community has issued Directives which the operators must comply with. Noise ≤ 70 dB
	It is strictly forbidden to tamper with or remove the plates and pictograms applied to the equipment.
	Disconnect all supplies (electrical - gas - water) upstream the appliance whenever you need to work in safe conditions.
	Do not leave flammable objects or material near the appliance.
	Particular safety prescriptions (obligation-prohibitions-danger) are detailed in the specific chapter concerning these issues.
	Whenever it is necessary to operate inside the oven (connections, commissioning, checking operations, etc.) prepare for the necessary operations (removal of panels, elimination of electric-gas-power supply) in compliance with the safety conditions.
	Position the entire structure, respecting the installation dimensions and characteristics indicated in the specific chapters of this manual (see INSTALLATION DIAGRAM). It is imperative that there is at least 500mm clear above the hood for it to work correctly.

Handling safety

	Failure to follow the instructions reported below could result in exposure to the risk of serious injury.
	Installation must be carried out by qualified and authorised technicians in accordance with the laws in force and with the use of the appropriate materials described.
	Wear personal protective clothing. This must meet the requirements of the EC directive on personal protective equipment.
	The operator authorised for the handling and installation operations of the appliance must prepare, if necessary, a "safety plan" in order to ensure the safety of the persons involved in the operations. In addition, they must follow and strictly and scrupulously implement the laws and regulations relating to mobile sites.
	Ensure that the lifting means adopted have capacity that is adequate for the loads to be lifted and are in a good state of maintenance.
	Perform the handling operations using lifting means with a capacity appropriate to the weight of the appliance increased by 20%.
	Follow the directions on the packaging and/or on the same appliance before handling
	Check the centre of gravity of the load before lifting the appliance.
	Lift the appliance to a minimum height from the ground in order to ensure its handling.
	Do not stand or pass under the appliance during lifting and handling.

3. POSITIONING AND HANDLING

3.1 INTRODUCTION

The appliance, as the case may be, is sent as described below:

1. Secured to a wooden pallet with internal padding of appropriate packaging material (detail A).

The choice of packaging solution depends on the distance of transportation, on the customer's requirements and the time of storage of the appliance inside the packaging.

The following data is applied to the package:

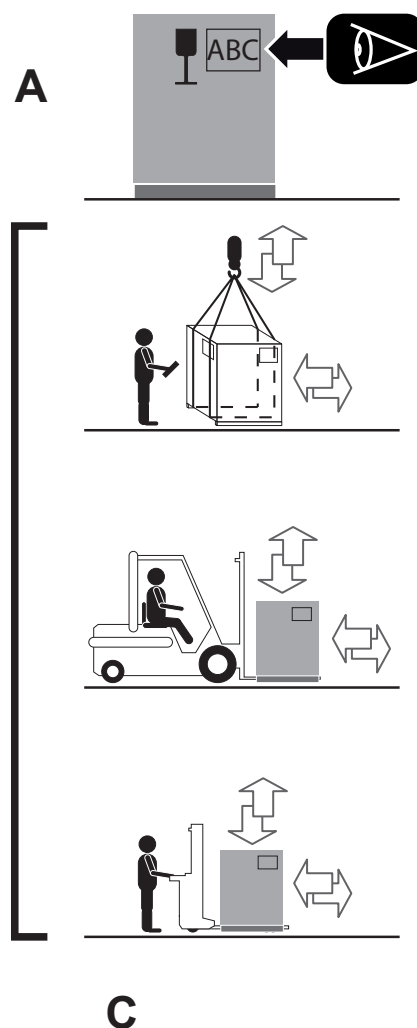
- destination
- any codes
- safety rules and instructions

Transportation of the machinery can take place in two ways:

by truck

by container.

In both cases there is the same type of packaging.



3.2 HANDLING - TRANSPORTATION



The orientation of the packed appliance must be maintained according to the instructions given by the pictograms and lettering on the outer packaging.



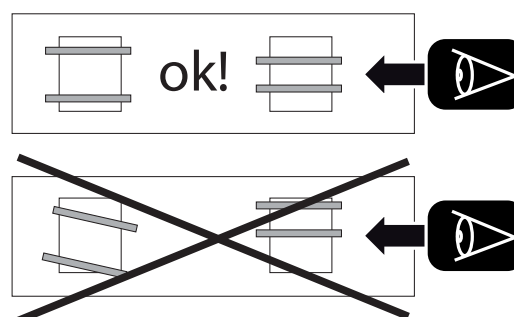
Do not stand or pass under the appliance during lifting and handling. Failure to follow these instructions could result in exposure to the danger of serious injury.

- Position the lifting means paying attention to the centre of gravity of the load to be lifted (detail B-C).
- Lift the appliance enough to move it.
- Place the appliance on the site chosen for final positioning.

3.3 STORAGE

The storage methods of the materials must include pallets, containers, conveyors, vehicles, tools and lifting devices that are suitable to prevent damage due to vibration, impact, abrasion, corrosion, temperature or other conditions that might arise.

The parts stored should be periodically checked to detect possible deterioration.



3.4 DISPOSAL OF PACKAGING

	Disposal of the packing materials is the responsibility of the recipient that should proceed in accordance with the laws in force in the country of installation of the appliance.
	Using appropriate tools such as a cutter, remove the plastic straps, cardboard and: 1. Remove in sequence the upper and lower corner protectors; 2. Remove filters (3 Labyrinth filters and 1 carbon filter); 3. Remove packaging of the hood and filters; 4. Lift the appliance as necessary and remove the pallet; 5. Place the appliance on the ground. 6. Remove the means used for lifting. 7. Clean the area of operations from all the material removed.
	Having removed the packaging, there should not be any signs of tampering, dents or other anomalies. Where evidence of these is found, immediately notify the customer service.
	Position the equipment in the work place (see allowed working and environmental limit conditions, Chap. 1) made suitable in advance.

3. POSITIONING AND HANDLING

3.5 POSITIONING THE HOOD ON THE OVEN UNIT



The operator who is authorized to move or install the unit must prepare, if necessary, a "safety plan" for the protection of those involved in the operation. He must also carefully and thoroughly apply all laws and standards associated to mobile worksites.



The water supply line must be equipped with a gate valve that cuts off the supply any time you need to work on the appliance safely (Fig. 1).



The electric power supply line must be equipped with a switch that cuts off the electric power supply any time you need to work on the appliance safely (Fig.2).



L'apparecchiatura forno deve essere (se collegata) scollegata da tutte le fonti di energia elettrica, scollegata dalla rete idrica e di scarico, scollegata dal cavo del sistema equipotenziale.



The oven unit (if connected) must be disconnected from all electric power sources, the water supply and drainage network and the equipotential system cable.



This condensing hood only fits onto the top of 4, 6 and 10 level GN1/1 electric ovens

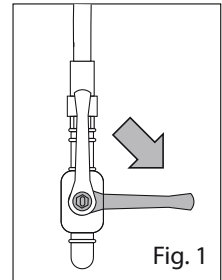


Fig. 1



Fig. 2

Remove from the oven the lateral right panel and the two fixing screws of back side. (Fig. 3/A and 3/B).



Lifting and positioning of the hood requires the work of two operators equipped with suitable protection equipment for the operations to be carried out



Make certain that the lifting equipment is in good condition and has a lifting capacity which is suitable for the loads to be lifted



Do not stand or walk underneath the unit while it is being lifted or moved



Check the maximum capacity of the oven support before positioning the hood on the unit



When lifting the hood, remove the pallet on which it rests and position it in an appropriate location



When lifting the hood, check the position of the load's centre of gravity

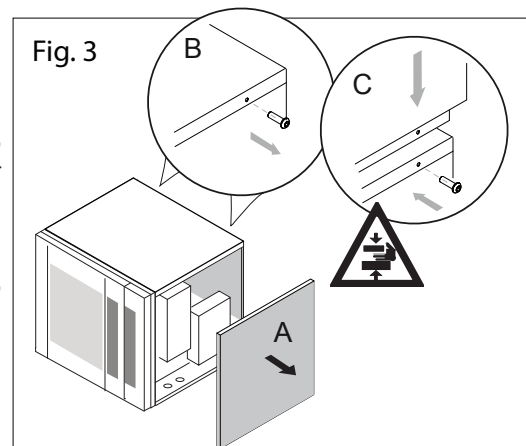


Fig. 3

Position the hood on the oven and:

1. Line up the fixing holes of the hoods with the fixing holes of the back side of the oven. Screw again to fix the hood to the oven (Fig. 3/C).
2. Remove the 6 fixing screws of the back side of the hood (3 each side) and the panel (Fig. 4/A)
3. Release the bulb of thermostat from the fixing system and put it in the steam discharge pipe (round hole – Fig.. 4/B)
4. Release the feeding cable from the fixing system and put it in fairlead (Fig.. 4/C)
5. Reset and fix the back surface of the hood.

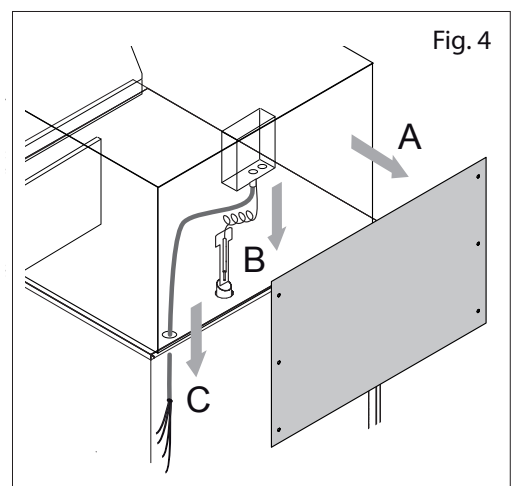


Fig. 4

3. POSITIONING AND HANDLING

3.6 ASSEMBLING THE FILTERS

Position the filter panels in the proper housing of the hood after removing the packaging material (see par.3.4):

1. Put the back panel into the proper guide (Fig.5/A) helping with the handles (Fig.5/B)
2. Put the two front panels into the proper guides (Fig.5/C) helping with the handles (Fig.5/B)
3. Put in the upper filter and stop it with the proper block system.

Filters removal:

1. Lift the front filters and remove them from the guide (Fig.5/C).
2. Lift the back filter and remove it from the guide (Fig.5/A).
3. Turn the block system and remove the upper filter (Fig.5/D).

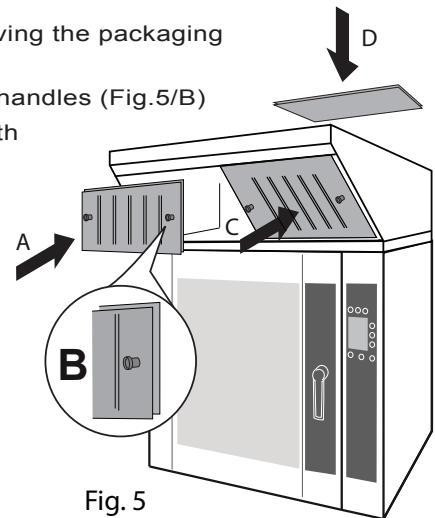


Fig. 5

4. POWER SUPPLY CONNECTIONS

GENERAL WARNINGS



These operations must be performed by qualified and authorised operators, in accordance with the laws in force and using the appropriate materials described



Before making the connection check the data shown on the rating plate of the appliance and the technical data in this manual



Connect the appliance in sequence to the water and drain network then to the gas network. Ensure there are no leaks then proceed with the connections to the mains



On the power supply lines (electric, gas and water) must be installed switches and gate valves that exclude the power whenever it is necessary to operate the appliance safely



The appliance must be included in an "Equipotential" ground discharge system



The design technology of this hood does not require any external connection

4.1 CONNECTING THE CONDENSATE DRAIN

The Hood kit is equipped with rubber pipe suitable for connecting to the drain (minimum internal diam. 10 mms).

Connect the rubber pipe to the hood drain exit and block them together with the clip (Fig.1/A).

Connect the pipe to the water drain net following the local sanitary rules in force.

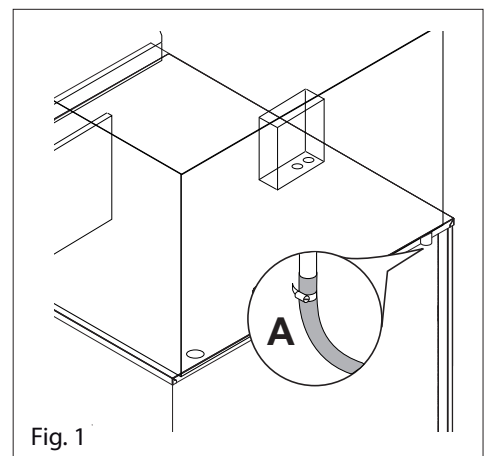


Fig. 1

4. POWER SUPPLY CONNECTIONS

4.2 CONNECTION OF THE HOOD-OVEN ELECTRIC POWER SUPPLY



On the power supply line upstream of the appliance, a locking device must be installed that shuts off the power whenever it is necessary to operate in safe conditions, such as:



- manual switch of suitable capacity, equipped with fuse valves
- circuit breaker with relevant thermal-magnetic and differential relays.



Switch off the electric power whenever it is necessary to work on the appliance under safe conditions (Fig. 2).

Put in the alimentation cable through the fairlead in the oven lower part (Fig.3).

Once you have determined the best length for the connection cables, lock the cable in place with the locking system of the cable gland.



The appliance must be included in an "Equipotential" system of earthing (Fig. 5)

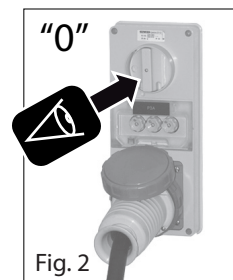
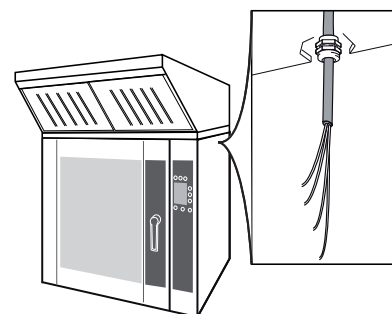


Fig. 2

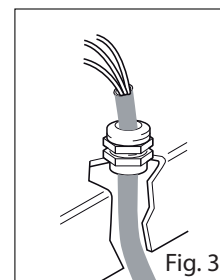


Fig. 3

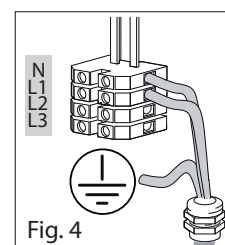


Fig. 4

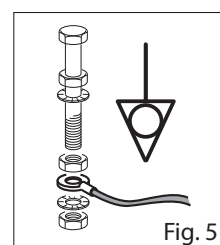


Fig. 5

CONNECTION TO THE OVEN

Connect the alimentation cable to the terminal board following the instructions written on the label near to the terminal board (Fig.4):

1. Blue (neutral) terminal board
2. Black L1
3. Earth (yellow / green)
4. Red – ON/OFF signal - hood OUT11 power board (pic.6/A).



The electric cables in the terminal board must be locked firmly in place.

After ending all operations, re-mount the right lateral panel of the oven.

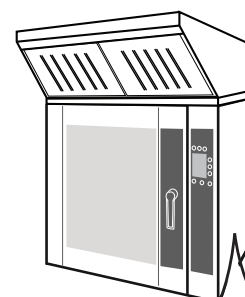
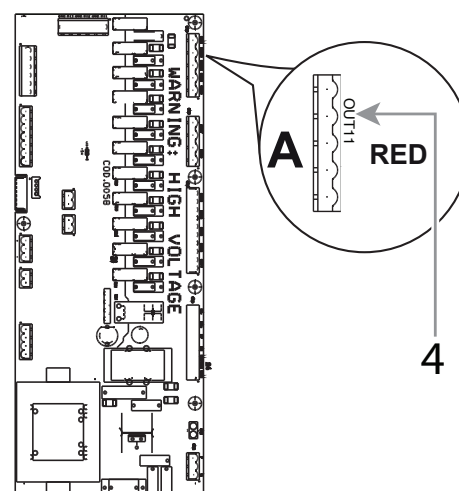


Fig. 6



4. POWER SUPPLY CONNECTIONS

4.3 SET UP OF WORKING PARAMETERS

After connecting operations, position the magnetothermic switch on "I" (one) Checking the starting of oven panel.

Set up the oven at working with hood in accordance with oven models:

BASIC:

1. Push the "ENTER" key and push at the same time the "ENTER", "FAN" and "MINUS" keys (Fig. 7/A+B+C).
2. Push the "PLUS" key (Fig. 7/D) and the "ENTER" key to select the "PARAMETERS" function (Fig. 7/A –Display 1).
3. Push several times the "PLUS" key to select the function "ASPIRATION HOOD" (P11 – Fig. 7/D).
4. Push the "TIME" key (Fig. 7/E) and with the "PLUS" key set up the figure on "1".
5. To save the parameter, push the "TIME" key (Fig. 7/E).

Keep pushed two times the "ENTER" key (Fig. 7/A) to exit the functions and to have the "stand by" mode.

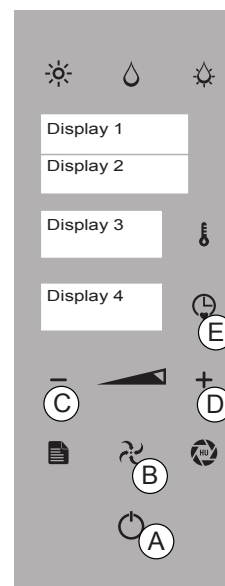


Fig. 7

FULL:

1. Push the icon "GO" to start up the main menu (Fig. 8/a).
2. Push at the same time the icon "GO" and key "ENTER" to select the function "LIST ALARM" (Fig. 8/A+C).
3. Push the icon "TEST" (Fig. 8/D) and the icon "PARAMETER" (Fig. 8/E) to enter into the function.
4. Push several times the icon "PLUS" (Fig. 8/G) to select the function "ASPIRATION HOOD" and the icon "CONFIRM" (Fig. 8/F) to enter into the function.
5. Set the value "1" with icon "PLUS" and push the icon "CONFIRM" to memorize (Fig. 8/F).

Push several times key "ESC" (Fig. 8/B) to exit from the function and return to the initial screen.

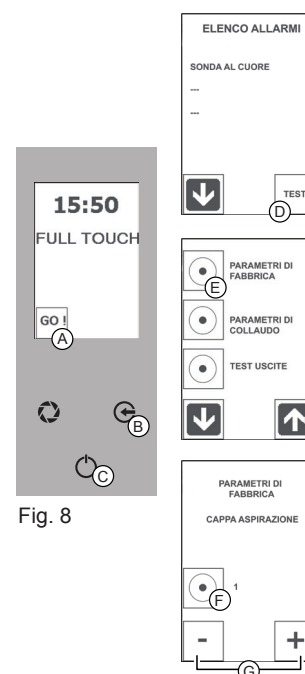


Fig. 8

CONVY:

1. Push the "ENTER" key (Fig. 9/A) and push at the same time key "CONVECTION", "VENTILATION" and "VENT" for 5 seconds (Fig. 9/B+C+D).
2. Push several times key "PLUS" till to select "P" (Fig. 9/E- Display 1).
3. Push key "TIME" (Fig. 9/F) to enter in the parameter and with key "PLUS" set the VALUE "1".
4. To memorize the parameter push the key "TIME" (Fig. 9/F).

Keep pushed for 5 seconds the key "ENTER" (Fig. 9/A) to exit from the function.

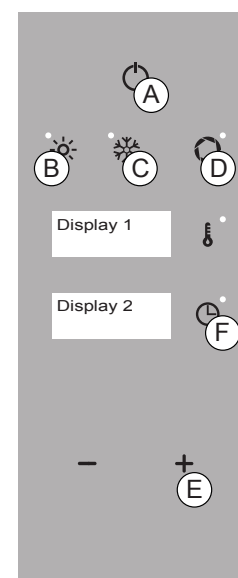


Fig. 9

5. OPERATIONS FOR COMMISSIONING

GENERAL WARNINGS



Operators have a duty to familiarise themselves adequately, using this manual before performing any intervention, adopting the specific safety requirements to make every kind of human-computer interaction safe.



Any technical modification that affects the operation or safety of the machine must only be carried out by the technical personnel of the manufacturer or by technicians that are formally authorised by the manufacturer. Failure to do so exempts the manufacturer from any liability for any possible resulting modifications or damage.



Even after appropriate familiarisation, upon the first use of the appliance, in any case simulate a number of test operations to save more rapidly the main functions of the appliance, e.g. start-up, shut-down, etc.



The appliance is provided already tested by the manufacturer and fitted with the type of gas and electrical supply specified on the rating plate applies.

5.1 DESCRIPTION OF STOP MODES



In stoppage conditions caused by faults and emergencies, in the event of imminent danger, it is mandatory to close all the locking devices on the supply lines upstream the appliance (Electrical-Water-Gas).

5.2 COMMISSIONING



When commissioning the appliance and when starting it after a prolonged stop, it must be thoroughly cleaned to eliminate all residue of extraneous material (see par. 6.3- 6.4).

Daily Activation

1. Open the network locks upstream the appliance (Gas - Water - Electric).
2. Make sure that the water drain (if present) is not clogged.
3. Check the cleanliness and hygiene of the appliance.
4. Switch on the oven (see instructions Manual use of the oven)

HOOD WORKING FOR 6 and 10 LEVEL OVENS / 6+6 and 6+10 LEVEL STACKED OVENS

1. Automatic start of the hood for 30" to the switch on of the oven.
2. Automatic start of the hood when the oven is working and reaches the setting temperature.
3. At the opening of the door automatic start of the hood for 30".

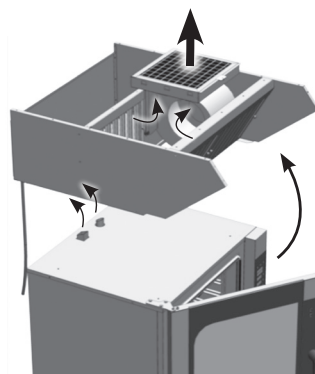
When the hood is activated vapours and grease bearing fumes are extracted and pass through an impact filter allowing condensation to be separated from the grease in the air. The air then passes through a carbon filter which retains any odours before discharging the air back into the room. Particles of water and grease are discharged via a channel and overflow pipe.

Operation with the oven door shut:

Automatically starts on speed 1 (low) when steam is detected from the steam outlet. It stops automatically.

Operation with the oven door open (not available if stacked ovens):

Automatically starts on speed 2 (high) when the door is opened. Operation on speed 2 stops automatically 30 seconds after the door is closed.



Daily and prolonged deactivation

Procedure:

1. Close the network locks upstream the appliance (Gas - Water - Electric).
2. Make sure that the drain cocks (if present) are "Closed".
3. Check the cleanliness and hygiene of the appliance (See Routine Maintenance).

For steel components pass over all the stainless steel surfaces using a non-abrasive cloth slightly moistened with Vaseline to create a protective coating.

Air out the appliances and rooms regularly.



To make sure that the appliance is in perfect technical conditions, arrange for service at least once a year by an authorised technician of the assistance service.

6. MAINTENANCE

6.1 CLEANING THE APPLIANCE

General remark



The appliance must be cleaned regularly and every incrustation or food deposit removed.



Wear the proper individual protective clothing before proceeding with cleaning operations (gloves, mask, goggles)



In the event of prolonged inactivity, besides disconnecting the supply lines, you must thoroughly clean all the inside and outside parts of the appliance.



Whenever the “cooking compartment” must be accessed, always remember that there is a burn hazard. It is therefore mandatory to take appropriate measures for personal protection. Wear protective equipment that is suited to the operations to be performed.



The chemical effect of salt and/or vinegar or other acid substances can in the long run cause the inside of the cooking chamber to corrode during cooking. At the end of the cooking cycle for these substances, the appliance must be washed thoroughly with detergent and thoroughly rinsed.



The liquid detergent for cleaning the cooking compartment must have certain chemical features: - pH greater than 12 / without chlorides/ammonia and with a viscosity and density similar to water.



Thoroughly read the information on the detergent product labels. The application of any cleaning product onto a hot surface, over 60°C, is strictly forbidden. Wear protective equipment suitable for the operations to be performed. (See the protection methods on the package label)



Use non-aggressive products for cleaning the outside of the appliance (use detergents on the market for cleaning steel and glass).



Be careful not to damage stainless steel surfaces. Do not use corrosive products, abrasive material or sharp tools.



Rinse the surfaces with tap water and dry them with an absorbent cloth or other non-abrasive material.



Do not clean the appliance with direct jets of water and/or water under pressure.

6.2 CLEANING THE PROTECTIVE COATING

The external surfaces of the appliance are protected by an adhesive film which must be removed by hand once the appliance is in place.

6.3 CLEANING OF STEEL COMPONENTS

Use a standard sprayer to apply the liquid detergent on the whole surface and, using a non-abrasive sponge, clean the entire surface thoroughly by hand.

When finished, rinse abundantly with tap water (do not use pressurised and/or direct water jets).

When these operations have been performed successfully, dry the compartment carefully using a non-abrasive cloth.

If necessary, repeat the operations described above for a new cleaning cycle.



Once a week check the vents are clean and not obstructed by dust by wiping them over with a dry cloth

6.4 CLEANING FILTERS

Proceed to the removal of stainless steel filters (see par. 3.8). They can be machine or hand washed. Only use detergent or degreasing agents that are suitable for stainless steel.

At the end of the operations, position again the filters in their housing.

6. MAINTENANCE

Summary table: qualification-intervention-frequency



Generic operator
Person authorised and employed to operate the appliance with guards active, capable of performing routine tasks.



Homogeneous operator
Expert operator authorised for handling, transporting, installing, servicing, repairing and scrapping the equipment.

	TYPE OF OPERATION	FREQUENCY OF THE OPERATIONS
	Cleaning at commissioning Cleaning appliance Cleaning filter Replacement coal filters Cleaning ventilation area	Upon arrival after installation At the end of daily production At the end of daily production Annual Weekly
	Supply cable control	Upon arrival after installation - Annual

TROUBLESHOOTING



Whenever the appliance does not work properly, try to solve the less serious problems using this table.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	INTERVENTION
The hood doesn't switch on	The main interrupter is not connected	Connect the main interrupter
The hood is bad working (opening/closing door)	- Problems to the electric connections - Problems to the motors fan	Contact the authorized technical service
The oven is switch on and the hood doesn't work	- The oven didn't reach the set temperature - lack of steam	The hood works with steam generation
The hood doesn't inlet air, excess of smell	- Dirty / old filters - Obstructed ventilation areas	- Clean stainless steel filters (see par. 6.3) - Replacement coal filters - Cleaning ventilation areas (see. par. 6.3)
Water loss	- Incorrect positioning of filters - Condensate drain pipe positioned incorrectly, old, possible obstructions	- Verify the positioning and correct installation (see. par. 3.8) - Verify the connection and the condition of drain pipe - Contact the authorized technical service

	If the power supply cable is damaged, contact the service authorized service for replacement
	If the problem cannot be resolved, turn the appliance off, disconnect it from the electrical mains and shut all the supply valves. Then contact authorized customer service
	The authorized maintenance technician intervenes when the generic operator was not able to pinpoint the cause of the problem, or whenever restoration of correct operation of the appliance entails executing operations for which the generic operator is not qualified



Deactivation and scrapping of appliance



OBLIGATION OF DISPOSING OF SPECIAL MATERIALS USING THE LEGISLATIVE PROCEDURE IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE APPLIANCE IS SCRAPPED.

PURSUANT TO the directives (see Sect. 0.1) relating to the reduction of use of the hazardous substances in the electrical and electronic appliance and to the waste disposal. The symbol of the barred waste bin carried on the appliance or its packaging indicates that the product at the end of its useful life it must be disposed of separately from other waste.

Differentiated waste collection of this appliance at the end of its life is organised and implemented by the manufacturer. The user that will dispose of this equipment should then contact the manufacturer and follow the system that the latter has adopted to enable the separate collection of equipment once it has reached the end of its life.

Appropriate separate collection for subsequent start-up of equipment assigned to recycling, treatment and disposal that is environmentally compatible contributes to avoiding possible negative effects on the environment and on health and promotes the reuse and/or recycling of the materials of which the equipment is composed. Improper disposal of the product by the owner involves the application of administrative penalties under current legislation.



The decommissioning and dismantling of the appliance must be carried out by qualified personnel, either mechanical or electrical, that must wear appropriate personal protective equipment such as protective clothing appropriate to the operations to be performed, protective gloves, safety shoes, head gear and goggles.



Before commencing dismantling of the appliance, ensure around the appliance a space that is large enough and arranged in such a way as to allow all movements without risk.

The following are necessary:

- Disconnect the power supply.
- Disconnect the appliance from the mains.
- Remove the electrical cables exiting the appliance.
- Close the water inlet tap (mains valve) from the mains supply.
- Disconnect and remove the pipes from the appliance water system .
- Disconnect and remove the grey water discharge pipe.



After this operation, a wet area around the appliance may form and therefore, before continuing with operations, dry these wet areas.

After restoring the operational area as described:

- Remove the protective panels.
- Disassemble the appliance in its main parts.
- Separate the parts of the appliance according to their nature (e.g. metals, electrical parts etc.) and deliver them to recycling centres.



**INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
DESTINÉ AU TECHNICIEN SPÉCIALISÉ**

FR



10/2016 - Ed. 2 - Cod.n° 185290 (3BF390989)

ELEKTRYCZNY
ELECTRIC
ELEKTRISCH
ELECTRIQUE
ELÉCTRICO
ELÉTRICO
ELETTRICO
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
ELEKTRISK
ELEKTROMOS



0. IDENTIFICATION DU DOCUMENT

0.1 TABLEAU NORMATIF DE REFERENCE

1. INFORMATIONS AUX OPERATEURS

Préface - Objectif du document - Comment lire le document
Conservation du document - Destinataires - Programme de formation des opérateurs
Prédispositions à charge du client - Contenu de la fourniture - Destination d'usage
Conditions limites de fonctionnement et environnementales autorisées
Contrôle et garantie - Autorisation

2. INFORMATIONS GENERALES DE SECURITE

Description des pictogrammes - Consignes générales de sécurité - Fonctions et qualifications - Zones de travail et zones dangereuses - Equipement nécessaire à l'installation - Indication sur les risques résiduels

3. MISE EN PLACE ET MANUTENTION

Obligations/Interdictions/Conseils /Recommandations
Sécurité pour manutention - Introduction - Manutention/Transport - Stockage - Élimination de l'emballage - Positionnement de la hotte sur le four - Montage des filtres

4. RACCORDEMENTS AUX SOURCES D'ENERGIE

Avertissements généraux - Raccordement évacuation condensats- Raccordement de l'alimentation électrique hotte-four - Enregistrement paramètres de travail

5. OPERATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

Avertissements généraux - Description des modes d'arrêt - Mise en fonction

6. MAINTENANCE

Nettoyage équipement - Retirer les matériaux de protection - Maintenance extérieur surfaces - Maintenance des filtres - Tableau récapitulatif - Troubleshooting

7. ELIMINATION

Mise en hors service et démantèlement de l'appareil

8. DONNEES TECHNIQUES (à partir de page A)

SCHEMAS D'INSTALLATION - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES - SCHEMES ELECTRIQUES

Préface

Instructions originales. Ce document a été réalisé par le fabricant dans sa propre langue (Italien). Les informations reportées dans ce document sont à usage exclusif de l'opérateur autorisé à utiliser l'appareil en objet. Les opérateurs doivent être formés sur tous les aspects qui concernent le fonctionnement et la sécurité. Les prescriptions particulières de sécurité (Obligation-Interdiction-Danger) sont reportées en détail dans le chapitre spécifique de l'argument traité. Ce document ne peut pas être cédé à des tiers sans autorisation écrite du fabricant. Le texte ne peut pas être utilisé sur d'autres imprimés dans autorisation écrite du fabricant. L'utilisation de: Figures/Images/Dessins/Schémas à l'intérieur du document est purement indicatif et peut subir des variations. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans en rendre compte.

Objectif du document

Toute interaction entre l'opérateur et la machine à l'intérieur de son cycle de vie a été attentivement analysée aussi bien en phase d'étude que de rédaction de ce document. Par conséquent, notre espoir est que ce manuel puisse aider à maintenir l'efficacité qui caractérise l'appareil. En respectant scrupuleusement les indications reportées, le risque d'accidents de travail et/ou de dommages économiques est minimisé.

Comment lire le document

Le document est divisé en chapitres qui rassemblent par arguments toutes les informations nécessaires pour utiliser l'appareil sans aucun risque. A l'intérieur de chaque chapitre il y a une subdivision en paragraphes, chaque paragraphe peut avoir des précisions titrées avec un sous-titre et une description.

Conservation du document

Ce document fait partie intégrante de la fourniture initiale, par conséquent il doit être conservé et utilisé de manière opportune pendant toute la durée de vie opérationnelle de l'appareil.

Destinataires

Le présent document est organisé pour l'usage exclusif de l'opérateur homogène (Technicien spécialisé et autorisé), c'est-à-dire tous les opérateurs autorisés à déplacer, transporter, installer, entretenir, réparer et démolir l'appareil. Il est conseillé, aux opérateurs, de lire le manuel de service pour pouvoir avoir une vue d'ensemble globale des informations.

Programme de formation des opérateurs

Suite à une demande spécifique de l'utilisateur, il est possible d'effectuer un cours de formation pour les opérateurs préposés à l'utilisation de l'appareil, en suivant les modalités reportées dans la confirmation de commande.

En fonction de la demande, les cours de préparation pourront être effectués auprès de l'établissement du fabricant ou de l'utilisateur:

- Opérateur homogène préposé à la maintenance électrique/électronique (Technicien spécialisé).
- Opérateur homogène préposé à la maintenance mécanique (Technicien spécialisé).
- Opérateur hétérogène préposé à la conduite simple (Conducteur - Utilisateur final).

Prédispositions à la charge du client

Sauf d'éventuels accords contractuels différents, sont normalement à la charge du client:

- les prédispositions des locaux (y compris les gros œuvres, fondations ou canalisations éventuellement demandées) ;
- le sol avec protection antidérapantes sans aspérités ;
- la prédisposition du lieu d'installation et l'installation de l'appareil en respectant les valeurs indiquées dans le layout (plan de fondation) ;
- la prédisposition des services auxiliaires adaptés aux exigences de l'installation (réseau électrique, réseau hydrique, réseau de gaz, réseau d'évacuation) ;
- la prédisposition de l'installation électrique conforme aux dispositions des réglementations en vigueur dans le lieu d'installation ;
- l'éclairage adapté, conforme aux réglementations en vigueur dans le lieu d'installation ;
- les éventuels dispositifs de sécurité en amont et en aval de la ligne d'alimentation d'énergie (interrupteurs différentiels, installation de mise à la terre équipotentielle, soupapes de sécurité, etc..) prévus par les lois en vigueur dans le pays d'installation ;
- installation de mise à la terre conforme aux normes en vigueur sur le lieu de l'installation
- prédisposition si nécessaire (voir spécifications techniques) d'une installation pour l'adoucissement de l'eau.

1. INFORMATIONS AUX OPERATEURS

Destination d'usage

Cet appareil est conçu pour une utilisation professionnelle. L'utilisation de l'appareil, objet de cette documentation, est à considérer «Usage Propre» si destiné au traitement pour la cuisson ou la régénération des produits à usage alimentaire, tout autre usage est à considérer «Usage Impropre» et donc dangereux. L'appareil doit être utilisé dans les termes prévus déclarés dans le contrat et dans les limites de portée prescrites et reportées dans les paragraphes correspondants.

Conditions limites de fonctionnement et environnementales autorisées

L'appareil a été étudié exclusivement pour fonctionner à l'intérieur des locaux dans les limites techniques et de portée prescrites. Afin d'obtenir le fonctionnement optimal et en conditions de sécurité, il est nécessaire de respecter les indications suivantes.

L'installation de l'appareil doit se faire dans un lieu adapté, afin de permettre les opérations normales de conduction et de maintenance ordinaire et extraordinaire. Il faut donc prédisposer l'espace opérationnel pour d'éventuelles interventions de maintenance de façon à ne pas compromettre la sécurité de l'opérateur.

De plus, le local doit avoir les caractéristiques demandées pour l'installation telles que:

- humidité relative maximum : 80%;
- la température minimale de refroidissement $> + 10^{\circ}\text{C}$;
- le plancher doit être antidérapant et l'appareil doit être parfaitement positionné de manière horizontale ;
- le local doit avoir une installation d'aération et d'éclairage conformément aux réglementations en vigueur dans le pays de l'utilisateur ;
- le local doit avoir la prédisposition pour l'évacuation des eaux grises et doit avoir les interrupteurs et les vannes de blocage qui excluent, si nécessaire, toute forme d'alimentation en amont de l'appareil ;
- Les parois/surfaces immédiatement près/à contact de l'équipement doivent être ignifugeant et/ou isolées de possibles source de chaleur.

Contrôle et garantie

Contrôle: l'appareil a été contrôlé par le fabricant pendant les phases de montage au siège de l'établissement de production.

Tous les certificats relatifs au contrôle effectué, seront remis au client.

Garantie: la garantie est de 12 mois, à partir de la date de la facture, elle couvre les pièces défectueuses, à changer et transporter par soin de l'acheteur. Les parties électrique, les accessoires et autres objet démontable ne sont pas couverts de garantie.

Les coûts de main d'œuvre relatifs à l'intervention des techniciens autorisés du fabricant au siège du client pour l'élimination des défauts en garantie sont à la charge du fabricant, sauf dans les cas où la nature du défaut soit telle à pouvoir être facilement éliminée sur place par le client.

Tous les ustensiles et les matériaux de consommation éventuellement fournis par le fabricant avec les machines sont exclus de la garantie.

L'intervention de manutention ordinaire ou pour des raisons découlant de mauvais installation n'est pas couvert de la garantie. La garantie ne couvre que l'acheteur original.

Le Fabricant se tient responsable de l'appareil dans sa configuration originale.

Le fabricant décline toute responsabilité pour un usage impropre de l'appareil, pour les dommages causés ensuite aux opérations non observées dans ce manuel et non autorisées au préalable par lui-même.

La garantie déchoit dans les cas où:

• Dommages provoqués par le transport et/ou le déplacement, si cet événement se vérifiait, il est nécessaire que le client informe le revendeur et le transporteur par fax ou RR et note sur les copies des documents de transport ce qui s'est passé. Le technicien spécialisé à installer l'appareil jugera en fonction du dommage si l'installation peut être effectuée.

La garantie déchoit également en présence de:

- Dommages provoqués par une installation erronée ;
- Dommages provoqués par une usure des parties suite à un usage impropre ;
- Dommages provoqués par l'usage de pièces non conseillées ou non originales ;
- Dommages provoqués par une maintenance erronée et/ou des dommages provoqués par l'absence de maintenance ;
- Dommages provoqués par le non-respect des procédures décrites sur ce document.

Autorisation

Par autorisation, on entend le consentement à entreprendre une activité liée à l'appareil.

L'autorisation est accordée par la personne responsable de l'appareil (constructeur, acheteur, signataire, concessionnaire et/ou propriétaire du bâtiment).

Description des pictogrammes

	Signalisation des dangers Situation de danger immédiat qui pourrait causer des lésions graves ou un décès. Situation potentiellement dangereuse qui pourrait causer des lésions graves ou un décès.
	Haute tension ! Mise en garde ! Danger de mort ! Un non respect peut entraîner des lésions graves ou un décès.
	Danger de températures élevées, le non respect peut entraîner des lésions graves ou un décès.
	Danger de fuites de matériaux à température élevée, le non respect peut entraîner des lésions graves ou un décès.
	Danger d'écrasement de membres pendant le déplacement et/ou la mise en place, le non respect peut entraîner des lésions graves ou un décès.
	Signalisation d'interdiction Interdiction de confier toute intervention à des personnes non autorisées (y compris les enfants, les handicapés et les personnes avec des aptitudes physiques, sensorielles et mentales réduites). Interdiction, à l'opérateur hétérogène, d'effectuer toute intervention (maintenance et/ou autre) de compétence technique qualifiée et autorisée. Interdiction, à l'opérateur homogène, d'effectuer toute intervention (installation, maintenance et/ou autre) sans avoir préalablement pris connaissance de toute la documentation.
     	Signalisation des obligations Obligation de lire les instructions avant d'effectuer toute intervention. Obligation d'exclure toute forme d'alimentation électrique en amont de l'appareil chaque fois qu'il faut opérer dans des conditions de sécurité. Obligation d'utiliser des lunettes de protection. Obligation d'utiliser des gants de protection. Obligation d'utiliser un casque de protection. Obligation d'utiliser des chaussures de sécurité.
	Autres signalisations Indications pour appliquer une procédure correcte, un non respect peut entraîner une situation dangereuse.
	Conseils et suggestions pour effectuer une procédure d'utilisation correcte.
	Opérateur "Homogène" (Technicien qualifié) Opérateur expert et autorisé à déplacer, transporter, installer, maintenir, réparer et démolir l'appareil.
	Opérateur "hétérogène" (Opérateur avec des compétences et fonctions limitées) Personne autorisée et chargée de faire fonctionner l'appareil avec des protections actives capable d'effectuer les fonctions simples.
	Symbole de la mise à la terre
	Symbole pour attaque au système équipotentiel
   	Obligation d'utiliser les réglementations en vigueur pour l'élimination des déchets

2. INFORMATIONS GENERALES SUR LA SECURITE

Consignes générales de sécurité

	Chaque modification technique a des répercussions sur le fonctionnement ou sur la sécurité de l'appareil ; celle-ci doit donc être exécutée par du personnel technique du constructeur ou par des techniciens formellement autorisés par celui-ci. Dans le cas contraire, le constructeur décline toute responsabilité relative en cas de modifications ou de dommages qui pourraient en découler.
	Contrôler, à l'arrivée, l'intégrité de l'appareil et de ses composants (par ex. câble d'alimentation), avant l'utilisation ; en présence d'anomalies, ne pas démarrer l'appareil et contacter le centre d'assistance le plus proche.
	Avant d'effectuer les raccordements, vérifier les données techniques indiquées sur la plaque d'identification de l'appareil et les données techniques indiquées dans le présent manuel.
	Sur les lignes d'alimentation (Electrique- Eau-Gaz) en amont de l'appareil, des dispositifs de blocage doivent être installés qui servent à exclure l'alimentation, toutes les fois qu'on doit opérer dans des conditions de sécurité.
	Raccorder, en séquence, l'appareil au réseau de distribution d'eau et d'évacuation; ensuite au réseau de distribution de gaz, puis vérifier qu'il n'y a aucune fuite et, enfin, procéder aux raccordement au réseau de distribution de l'eau.
	L'appareil n'a pas été conçu pur fonctionner dans une atmosphère explosive, dans ces environnement, il est donc interdit de l'installer et de l'utiliser.
	Placer l'ensemble de la structure en respectant les cotes et les caractéristiques d'installation indiquées dans les chapitres spécifiques du présent manuel.
	Remarque ! • L'appareil n'a pas été conçu pour être installé par encastrément. • L'appareil doit être utilisé dans des locaux bien aéré. • L'appareil doit avoir les tubes d'évacuations dégagées (ni obstacles ni gênes causés par des corps étrangers).
	L'appareil à gaz doit être placé sous une hotte d'aspiration dont l'installation doit avoir des caractéristiques techniques dans le respect des réglementations en vigueur dans le pays d'utilisation.
	Une fois que l'appareil est raccordé aux sources d'énergie et aux systèmes d'évacuation, il doit rester statique (ne pas pouvoir être déplacé) sur le lieu prévu pour son utilisation et sa maintenance. Un raccordement inapproprié peut être cause de danger.
	Si nécessaire, utiliser un câble flexible pour le branchement à la ligne électrique, ayant des caractéristiques non inférieures au type avec isolement en caoutchouc modèle H07RN-F. La tension d'alimentation supportée par le câble, quand l'appareil est en marche, ne doit pas être différente de la tension nominale $\pm 15\%$ indiquée en note du tableau des données techniques.
	L'appareil doit être inclus dans un système "équipotentiel" de déchargement à la terre.
	Le déchargement de l'appareil doit être acheminé dans le réseau des égouts des eaux grises de manière ouverte à emboîtement sans siphon.
	L'appareil doit être utilisé uniquement pour les usages indiqués. Toute autre utilisation sera considérée "INCORRECTE" et le constructeur décline donc toute responsabilité en cas d'éventuels dommages à des personnes ou des biens qui en découleraient.
	Les mesures particulières de sécurité (obligation-interdiction-danger) sont indiquées en détail dans le chapitre spécifique de l'argument traité.
	Ne pas obstruer les ouvertures et/ou fentes d'aspiration ou de dissipation de la chaleur.

2.1 FONCTIONS ET QUALIFICATIONS REQUISES POUR LES OPÉRA

	Opérateur "Homogène" (TECHNICIEN SPECIALISE) Opérateur expert et autorisé à déplacer, transporter, installer, maintenir, réparer et démolir l'appareil.
	Interdiction, à l'opérateur homogène, d'effectuer toute intervention (installation, maintenance et/ou autre) sans avoir préalablement pris connaissance de toute la documentation.

2. INFORMATIONS GENERALES SUR LA SECURITE

	Les informations reportées dans ce document sont à usage exclusif de l'opérateur qualifié et autorisé à exécuter les opérations suivantes : manutention, installation et maintenance des équipements en objet.
	Les opérateurs doivent être formés sur tous les aspects qui concernent le fonctionnement et la sécurité. Les opérateurs techniques doivent interagir en respectant les normes de sécurité requises.

Zones de travail et zones dangereuses

Pour mieux définir le domaine d'intervention et les zones de travail afférentes, la classification suivante est établie :

- **Zone dangereuse** : toute zone à l'intérieur et/ou à proximité d'une machine où la présence d'une personne exposée représente un risque pour la sécurité et la santé de cette personne.
- **Personne exposée** : toute personne qui se trouve entièrement ou en partie dans une zone dangereuse.

	Maintenir une distance minimum avec l'appareil pendant le fonctionnement de manière à ne pas compromettre la sécurité de l'opérateur en cas d'imprévu.
	L'opérateur hétérogène doit avoir pris connaissance du présent document. En aucun cas il ne devra intervenir pour des opérations de contrôle et de maintenance relevant de la compétence d'un personnel spécialisé et autorisé (opérateur homogène).

On entend comme zones dangereuses :

- Toutes les zones de travail se trouvant à l'intérieur de l'appareil
- Toutes les zones protégées par des systèmes de protection et de sécurité tels que des barrières photoélectriques, des cellules photoélectriques, des panneaux de protection, des portes verrouillables, des carter de protection.
- Toutes les zones se trouvant à l'intérieur de centrales de commande, armoires électriques et boîtes de dérivation.
- Toutes les zones autour de l'appareil en marche quand les distances minimum de sécurité ne sont pas respectées.

2.2 EQUIPEMENT NÉCESSAIRE À L'INSTALLATION

L'opérateur technique autorisé, pour pouvoir procéder correctement aux interventions d'installation, doit se munir des outils suivants :

Tournevis à bout plat de 3 et 8 mm	Clé à tube réglable	Outils pour le gaz (tubes, joints etc.)
Tournevis à tête plate et cruciforme moyen.	Ciseaux d'électricien	Outils pour plomberie et tuyauterie (tubes, joints etc.)
Clé à tube hexagonale de 8 mm	Détecteur de gaz	Outils à usage électrique (câbles, plaques à bornes, prises industrielles etc.)
Clé fixe de 8 mm	Mamelons MM 1"	Kit de changement type de gaz fourni par le constructeur

	En plus des outils indiqués, il est nécessaire de disposer d'un système de soulèvement de l'appareil ; ce dispositif doit respecter toutes les réglementations en vigueur relatives aux systèmes de soulèvement.
---	--

2.3 INDICATIONS SUR LES RISQUES RÉSIDUELS

Ayant adopté les règles de «bonne technique de construction» et les dispositions législatives qui réglementent la fabrication et le commerce du produit lui-même, il reste quand même des «risques résiduels» liés à la nature de l'appareil, qu'il n'a pas été possible d'éliminer. Ces risques comprennent:

	Risque résiduel de fulguration: Ce risque subsiste s'il faut intervenir sur les dispositifs électriques et/ou électroniques en présence de courant.
	Risque résiduel de brûlure: Ce risque subsiste en cas de contact accidentel avec les matériaux très chauds.
	Risque résiduel d'écrasement des membres : Ce risque subsiste en cas de contact accidentel entre les pièces pendant la mise en place, le transport, le stockage et l'assemblage.

LE PRESENT MANUEL EST LA PROPRIETE DU FABRICANT ET TOUTE REPRODUCTION, MEME PARTIELLE, EST INTERDITE.

Obligations - Interdictions - Conseils - Recommandations

	A réception, ouvrir l'emballage de la machine, vérifier que la machine et les accessoires n'ont pas subi de dommages durant le transport. En cas de dommages, les signaler rapidement au transporteur et ne pas procéder à l'installation de l'appareil mais s'adresser à du personnel qualifié et autorisé. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés pendant le transport.
	Interdiction de confier toute intervention à des personnes non autorisées (y compris les enfants, les handicapés et les personnes avec des aptitudes physiques, sensorielles et mentales réduites).
	Lire les instructions avant d'effectuer toute opération.
	Porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer. En ce qui concerne les équipements de protection individuelle, la Communauté Européenne a édicté les directives auxquelles les opérateurs doivent obligatoirement se tenir. Bruit ≤ 70 dB
	Il est absolument interdit d'altérer ou d'enlever les plaquettes et les pictogrammes situés sur l'appareil.
  	Exclure toute forme d'alimentation (électrique - gaz - eau) en amont de l'appareil chaque fois qu'il faut opérer en conditions de sécurité.
	Ne pas laisser des objets ou des matériaux inflammables à proximité de l'appareil.
	Les mesures particulières de sécurité (obligation-interdiction-danger) sont indiquées en détail dans le chapitre spécifique de l'argument traité.
	Placez la structure entière, en respectant les dimensions et les caractéristiques indiquées dans les chapitres spécifiques de ce manuel d'installation (voir SCHEMA D'INSTALLATION). Il est impératif qu'il y ait au moins 500mm clair au-dessus de la hotte pour qu'il fonctionne correctement.

Sécurité pour la manutention

	Le non respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un danger de graves lésions.
 	Les opérations d'installation doivent être effectuées par des techniciens qualifiés et autorisés, dans le respect des lois en vigueur en la matière et en utilisant des matériaux appropriés et décrits.
	Porter les équipements de protection individuelle ; ceux-ci doivent satisfaire les critères de la directive CE relative aux équipement de protection individuelle.
	L'opérateur autorisé aux opérations de déplacement et d'installation de l'appareil doit organiser, si nécessaire, un "plan de sécurité" pour protéger l'intégrité des personnes impliquées dans les opérations. En plus de cela, il doit respecter et appliquer strictement et scrupuleusement les lois et les réglementations relatives aux chantiers mobiles.
	S'assurer que les systèmes de soulèvement adoptés ont une capacité adaptée aux charges à soulever et qu'ils sont en bon état.
	Effectuer les opérations de déplacement en utilisant des systèmes de soulèvement ayant une capacité adaptée au poids de l'appareil majoré de 20%.
	Suivre les indications fournies sur l'emballage et/ou l'appareil avant de procéder à sa manutention.
	Vérifier le centre gravité de la charge avant de commencer à soulever l'appareil.
	Soulever l'appareil à une hauteur minimum du sol de manière à pouvoir en garantir la manutention.
	Ne pas rester ou passer sous l'appareil pendant le soulèvement et la manutention.

3. MISE EN PLACE ET MANUTENTION

3.1 INTRODUCTION

L'appareil, selon les cas, est expédié comme indiqué ci-dessous:

1. Bloqué sur la palette en bois avec un revêtement interne composé d'un matériau approprié pour l'emballage (détail A).

Le choix de la solution d'emballage dépend de la distance de transport, des prescriptions du client et des temps de stockage de l'appareil dans l'emballage.

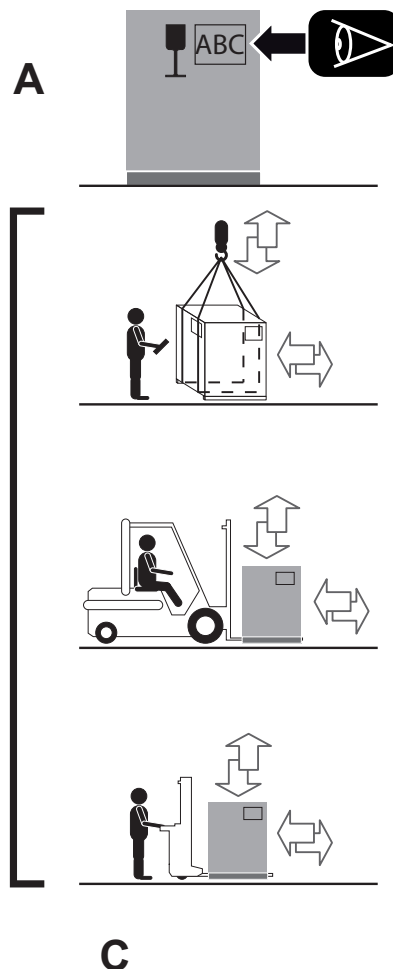
Les informations suivantes sont indiquées sur l'emballage :

- destination
- éventuels codes
- consignes de sécurité et instructions

le transport des machines peut être effectué de deux manières :

par camion
par container.

Le même type d'emballage est prévu dans les deux cas.



3.2 MANUTENTION - TRANSPORT



L'orientation de l'appareil emballé doit être respecté, conformément aux indications fournies par les symboles et par les inscriptions présents sur l'enveloppe extérieure de l'emballage.

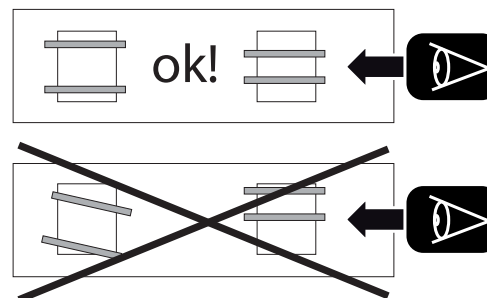


Ne pas rester ou passer sous l'appareil pendant le soulèvement et la manutention. Le non respect de ces instructions peut entraîner un danger de graves lésions.

- Placer le système de soulèvement en faisant attention au centre de gravité de la charge à soulever (détails B-C).
- Soulever l'appareil juste de la hauteur nécessaire à la manutention.
- Placer l'appareil sur le lieu choisi pour sa mise en place.

3.3 STOCKAGE

Les méthodes de stockage des matériaux doivent prévoir des palettes, des conteneurs, des convoyeurs, des véhicules, des équipements et des dispositifs de soulèvement en mesure d'éviter de causer des dommages dus à des vibrations, des chocs, des abrasions, à la température ou à d'autres conditions qui pourraient se vérifier. Les pièces entreposées doivent être contrôlées régulièrement afin de pouvoir identifier d'éventuelles détériorations.



3.4 ELIMINATION DE L'EMBALLAGE

	L'élimination des matériaux d'emballage sera à la charge du destinataire qui devra s'en occuper en conformité avec les lois en vigueur dans le pays d'installation de l'appareil.
	Utiliser un outil approprié pour retirer les bandes plastiques (cerclage), l'emballage en carton et/ou la caisse d'emballage et: 1. Retirer les coins de protection supérieurs puis latéraux, progressivement. 2. Enlever les filtres (3 filtres à labyrinthe et 1 filtre carbone). 3. Enlever le matériel d'emballage de la hotte et des filtres. 4. Soulever l'appareil juste de la hauteur nécessaire et retirer la palette. 5. Poser l'appareil au sol. 6. Retirer le système utilisé pour le soulèvement. 7. Débarrasser la zone des opérations de tout le matériel qui a été retiré.
	Une fois que l'emballage a été retiré, l'appareil ne doit présenter aucune altération, aucune trace de choc ou de frottement ni aucune autre anomalie. Dans ce cas contraire, avertir immédiatement le service assistance autorisé.
	Positionner l'équipement sur le lieu de travail (voir conditions limite de fonctionnement et d'ambiant permis cap 1), au préalable rendu apte.

3.5 POSITIONNEMENT DE LA HOTTE SUR LE FOUR



Si nécessaire, l'opérateur autorisé à effectuer les opérations de manutention et d'installation de l'appareil devra préparer un "plan de sécurité" pour protéger les personnes participant auxdites opérations. De surcroît, il devra respecter et appliquer rigoureusement et scrupuleusement les lois et les normes relatives aux chantiers mobiles.



Un robinet doit être installé sur la ligne d'arrivée d'eau pour couper l'alimentation lors des opérations nécessitant d'intervenir sur l'appareil en conditions de sécurité (Fig. 1).



Un disjoncteur doit être installé sur la ligne d'alimentation électrique pour couper l'alimentation électrique lors des opérations nécessitant d'intervenir sur l'appareil en conditions de sécurité (Fig. 2).



L'équipement doit être débranché (si tel est le cas) de toute source d'énergie électrique, ainsi que du réseau d'eau et d'évacuation ; débrancher également le câble du système équipotentiel.



Le four débranché doit être placé sur le support prévu à cet effet sur le lieu d'emplacement. Cet état doit être maintenu pendant toutes les opérations d'assemblage.



La Hotte à condensation doit être positionnée uniquement sur le dessus des fours électriques 4, 6 et 10 niveaux GN 1/1.

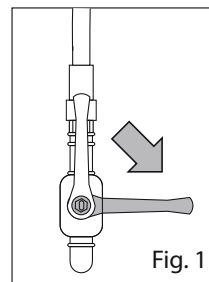


Fig. 1



Fig. 2

Enlever de l'équipement du four le panneau latéral droit et les deux vis de fixation de la paroi postérieure. (Fig. 3/A e 3/B).



Deux opérateurs, munis des équipements de protection appropriés, sont nécessaires pour effectuer le soulèvement et le positionnement de la hotte.



Veiller à ce que les moyens de levage adoptés aient une portée adéquate aux charges à soulever et qu'ils soient en bon état.



Ne pas stationner ni passer sous l'appareil pendant son levage ni pendant son transport.



Contrôler la portée maximale du support porte-four avant de procéder au positionnement de la hotte sur l'équipement.

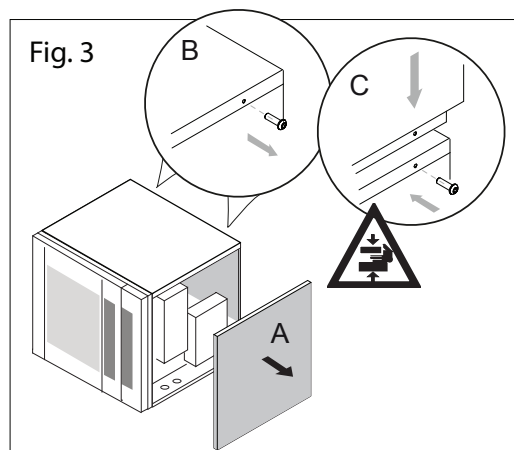


Fig. 3



Lors du soulèvement de la hotte, retirer la palette de support et la placer dans un lieu approprié



Lors du soulèvement de la hotte, contrôler la position du barycentre de la charge.

Positionner la hotte sur le four et:

1. Aligner les trous de fixation de la hotte avec les trous de fixation de la paroi postérieure du four. Revisser les vis pour fixer la hotte au four (Fig. 3/C).

2. Enlever les 6 vis de fixation du panneau postérieur de la hotte (3 pour cote) et le panneau (Fig. 4/A)

3. Libérer le bulbe du thermostat du système de fixation et le positionner dans le tuyau de décharge vapeur (trou rond Fig. 4/B)

4. Libérer le câble d'alimentation du système de fixation et le insérer dans le chaumard (Fig. 4/C).

5. Repositionner et fixer la paroi postérieure de la hotte.

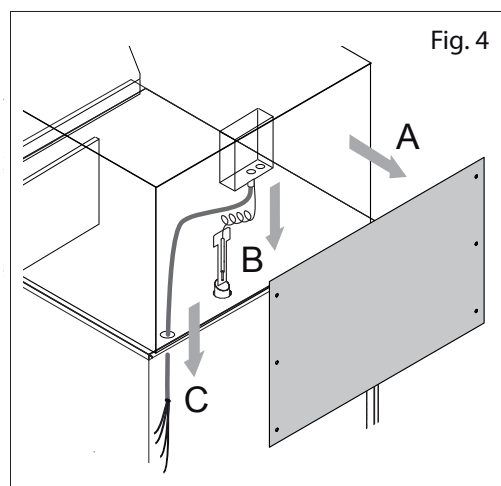


Fig. 4

3.6 MONTAGE DES FILTRES

Procéder au positionnement des panneaux filtre dans la hotte après avoir éliminé le matériel d'emballage (vd. par. 3.4):

1. Insérer le panneau postérieure dans la guide appropriée (Fig. 5/A) avec l'aide des poignée (Fig. 5/B).
2. Insérer le deux panneaux antérieur dans la guide appropriée (Fig. 5/C) avec l'aide des poignée (Fig. 5/B).
3. Insérer le filtre supérieur et le bloqué avec le bloque approprié (Fig. 5/D).

Pour le déplacement des filtres :

1. Soulever les filtres antérieurs et le enlever de ses guides (Fig. 5/C).
2. Soulever le filtre postérieur et l'enlever de guide (Fig. 5/A).
3. Turner le bloque de fixation et enlever le filtre supérieur (Fig. 5/D).

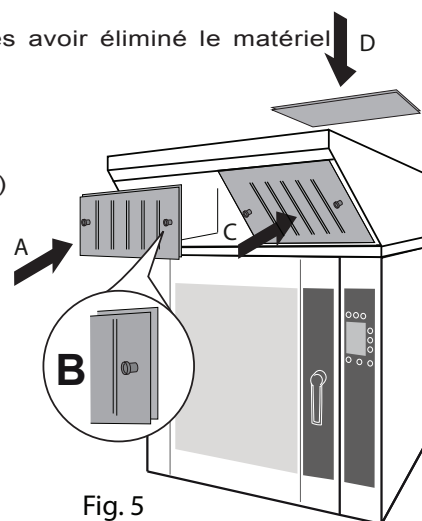


Fig. 5

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



Ces opérations doivent être effectuées par des techniciens qualifiés et autorisés, dans le respect des lois en vigueur en la matière et en utilisant des matériaux appropriés et décrits



Avant d'effectuer le raccordement, vérifier les données indiquées sur la plaque d'identification de l'appareil et les données techniques indiquées dans le présent manuel.



Raccorder, en séquence, l'appareil au réseau de distribution d'eau et d'évacuation; ensuite au réseau de distribution de gaz, puis vérifier qu'il n'y a aucune fuite et, enfin, procéder aux raccordement au réseau de distribution de l'eau.



Sur les lignes d'alimentation (électrique, eau et gaz), des interrupteurs et des vannes de blocage doivent être installés afin de couper l'alimentation, toutes les fois qu'on doit intervenir sur l'appareil dans des conditions de sécurité.



L'appareil doit être inclus dans un système «équipotentiel» de déchargement à la terre.



La hotte ne nécessite aucune connexion vers l'extérieur.

4.1 RACCORDEMENT EVACUATION CONDENSATS

Le kit hotte est fourni avec un tuyau de caoutchouc approprié pour le branchement à la décharge (intérieur minimum Ø 10 mm).

Connecter le tuyau de caoutchouc à la sortie de la décharge de la hotte et le bloqué au même avec un collier approprié (Fig. 1/A).

Connecter le tuyau à la réseau de la décharge de l'eau grise selon les normes hygiéniques local en vigueur.

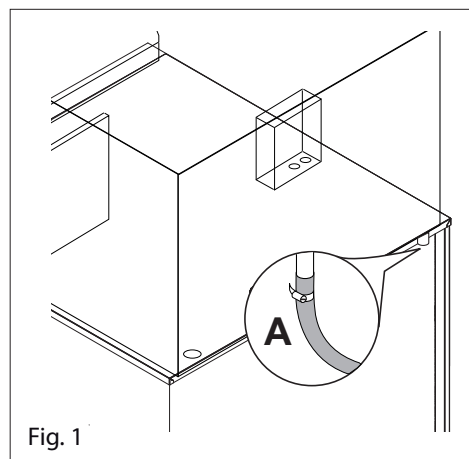


Fig. 1

4. RACCORDEMENTS AUX SOURCES D'ENERGIE

4.2 RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE HOTTE-FOUR



Sur la ligne d'alimentation électrique en amont de l'appareil, il est nécessaire d'installer un dispositif de blocage servant à exclure l'alimentation, toutes les fois qu'on doit opérer dans des conditions de sécurité ; par exemple :



- interrupteur manuel d'une capacité adaptée, équipé de fusibles
- interrupteur automatique avec relais afférents magnétothermiques et différentiel.



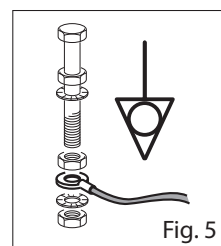
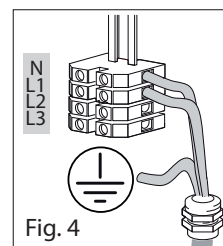
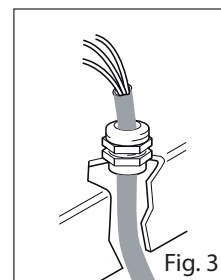
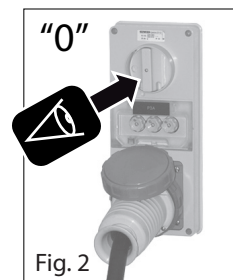
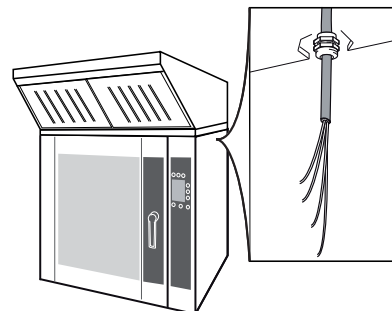
Obligation d'exclure toute forme d'alimentation électrique en amont de l'appareil chaque fois qu'il faut opérer dans des conditions de sécurité (Fig. 2).

Insérer le câble d'alimentation par le chaumard dans la partie inférieure du four (Fig. 3).

Après avoir établi la bonne longueur des câbles de branchement, bloquer le câble au passe-câble en utilisant le système de blocage prévu à cet effet.



L'appareil doit être inclus dans un système «équipotentiel» de déchargement à la terre (Fig. 5).



CONNECTION À L'EQUIPMENT FOUR

Connecter électriquement le câble d'alimentation à la serre-câble selon les indications mentionnées sur l'étiquette près de la serre-câble (Fig. 4):

- 1 Bleu (neutre) serre-câble
- 2 Noir L1
- 3 Terre (jaune vert)
- 4 Rouge - signal ON/OFF hotte OUT11 fiche de puissance (Fig. 6/A)



Bloquer solidement les câbles électriques sur le bornier

Terminées avec succès les opérations, remonter le panneau latéral droit du four.

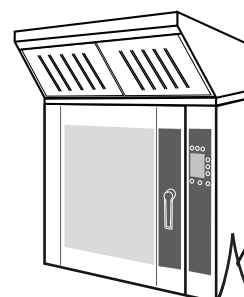
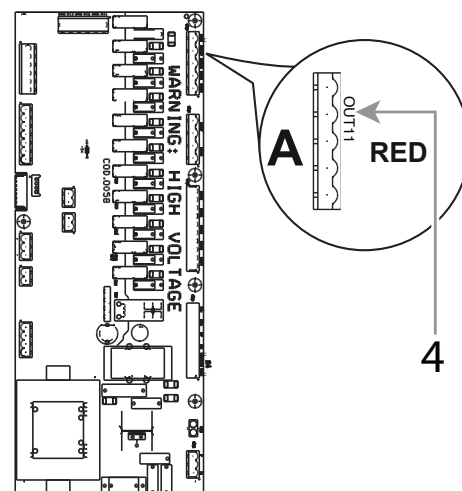


Fig. 6



4. RACCORDEMENTS AUX SOURCES D'ENERGIE

4.3 ENREGISTREMENT PARAMETRES DE TRAVAIL

Terminés les opérations de connexions à l'alimentation électrique, positionner sur « I » (UN) l'interrupteur magnétothermique.
Vérifier l'allumage du panneau du four.

Mettre le four en fonction avec la hotte d'aspiration selon les modèles:

BASIC:

1. Appuyer sur "ENVOI" et appuyer ensemble le bouton "ENVOI", "VENTILATEUR" et "MOINS" (Fig. 7/A+B+C).
- 2 Appuyer le bouton "PLUS" (Fig. 7/D) et le bouton "ENVOI" pour sélectionner la fonction "PARAMETRE" (Fig. 7/A - Display 1).
3. Appuyer plusieurs fois le bouton "PLUS" pour sélectionner la fonction "HOTTE D'ASPIRATION" (P11 - Fig. 7/D).
4. Appuyer le bouton "TEMPS" (Fig. 7/E) et avec le bouton "PLUS" sélectionner la valeur "1".
5. Pour mémoriser le paramètre appuyer sur le bouton "TEMPS" (Fig. 7/E).

Tenir appuyé pour deux fois le bouton "ENVOI" (Fig.7/A) pour sortir des fonction et aller en modalité "stand by".

FULL:

1. Appuyer le pictogramme "GO!" pour activer le menu principal (Fig. 8/A)
2. Appuyer le pictogramme "GO!" et en même temps "ENVOI" pour sélectionner la fonction "LISTE DES ALARMS" (Fig. 8/A+C).
3. Appuyer les pictogrammes "TEST" (Fig. 8/D) et "PARAMETRES" (Fig. 8/E) pour entrer dans la fonction.
4. Appuyer plusieurs fois le pictogramme "PLUS" (fig. 8/G) pour sélectionner la fonction "HOTTE D'ASPIRATION" et le pictogramme "CONFIRMATION" (Fig. 8/F) pour entrer dans la fonction.
5. Imposer la valeur "1" avec le pictogramme "PLUS" et appuyer sur le pictogramme "CONFIRMATION" pour mémoriser (Fig. 8/F).

Appuyer plusieurs fois le bouton "ESC" (Fig. 8/B) pour sortir de la fonction et retourner au cadre initiale.

CONVY:

1. Appuyer le bouton "ON/OFF" (Fig. 9/A) et en même temps les boutons "CONVECTION", "VENTILATION" et "DECHARGE" pour 5 secondes (Fig.9/B+C+D).
2. Appuyer plusieurs fois le bouton "PLUS" jusqu'à sélectionner "P05" (Fig. 9/E – Display 1).
3. Appuyer le bouton "TEMPS" (Fig. 9/F) pour entrer dans le paramètre et avec le bouton "PLUS" mémoriser la valeur sur "1".
4. Pour mémoriser le paramètre, toucher le bouton "TEMPS" (Fig. 9/F).

Maintenir appuyé pour 5 secondes sur le bouton "ON/OFF" (Fig. 9/A), pour sortir de la fonction.

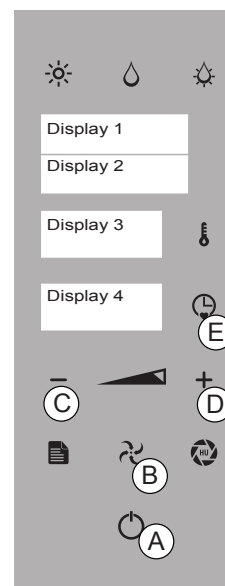


Fig. 7

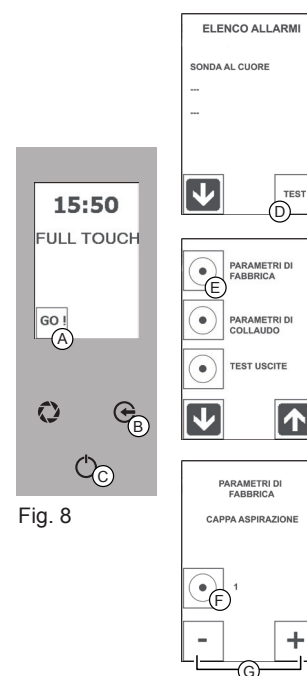


Fig. 8

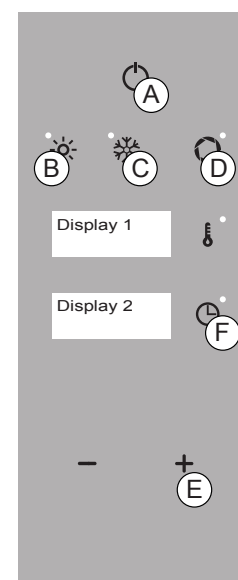


Fig. 9

5. OPERATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX



Les opérateurs sont tenus de se documenter de manière appropriée en consultant le présent manuel, avant d'effectuer toute intervention et d'adopter les mesures spécifiques de sécurité pour sécuriser tout type d'interaction homme-machine.



Chaque modification technique qui a des répercussions sur le fonctionnement ou sur la sécurité de l'appareil ne doit donc être exécutée que par du personnel technique du constructeur ou par des techniciens formellement autorisés par celui-ci. Dans le cas contraire, le constructeur décline toute responsabilité relative en cas de modifications ou de dommages qui pourraient en découler.



Même après s'être documenté de manière appropriée, à la première utilisation de l'appareil, il est nécessaire de simuler quelques opérations d'essai pour mémoriser plus rapidement les fonctions principales de l'appareil comme par ex. l'allumage, l'arrêt etc.



L'appareil sort de l'usine après avoir été soumis à un contrôle et après avoir été prédisposé pour le type d'alimentation indiquée sur la plaque d'identification apposée.

5.1 DESCRIPTION DES MODES D'ARRÊT



Dans les conditions d'arrêt pour anomalie de fonctionnement et d'urgence, il est obligatoire en cas de danger imminent, de fermer tous les dispositifs de blocage des lignes d'alimentation en amont de l'appareil (Electrique-Hydrique-Gaz).

5.2 MISE EN FONCTION



Suite au premier démarrage et après un arrêt prolongé, l'appareil doit être nettoyé soigneusement afin d'éliminer tout résidu de matière étrangère (vd par. 6.3- 6.4).

Mise en fonction quotidienne

1. Ouvrir les fermetures de réseau en amont de l'appareil (Gaz - Hydrique - Electrique).
2. Vérifier que l'évacuation de l'eau (si présente) n'ait pas d'occlusions.
3. Vérifier le fonctionnement correct du système d'aspiration du local.
4. Allumer le four (voir Manuel d'utilisation du four)

FONCTIONNEMENT HOTTE POUR FOURS 6 et 10 NIVEAUX et FOURS SUPERPOSES 6+6 / 6+10 NIVEAUX

1. Avvio Départ automatique de la hotte pour 30" au allumage du four.
2. Départ automatique de la hotte quand le four est en fonction et il arrive la température établie.
3. Départ automatique de la hotte pour 30" à l'ouverture de la porte du four.

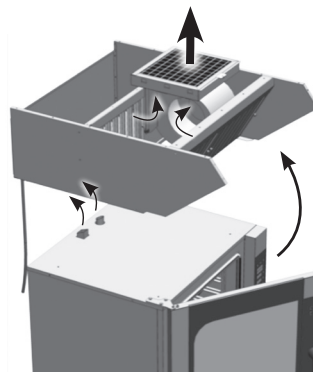
Quand la hotte est activée, les vapeurs ainsi que les fumées graisseuses sont aspirées afin de passer au travers d'un filtre à chocs permettant de dissocier l'eau de condensation et les graisses ambiantes de l'air. L'air passe ensuite au travers d'un filtre à charbon retenant les odeurs afin d'évacuer de l'air sain dans la pièce. Les particules d'eau et de graisses sont évacuées via une goulotte et un tuyau de trop-plein.

Opération avec porte du four fermée :

Mise en route automatique de la 1ère vitesse (basse) lors de la détection de vapeur en sortie de l'évent du four. Arrêt automatique.

Opération avec porte du four ouverte (non disponible si fours superposés):

Mise en route automatique de la 2ème vitesse (haute) lors d'une ouverture de porte. Arrêt automatique de la vitesse 2 au bout de 30 secondes après fermeture de la porte.



Mise en hors service quotidienne et prolongée dans le temps

1. Fermer les fermetures de réseau en amont de l'appareil (Gaz - Hydrique - Electrique).
2. Vérifier que les robinets d'évacuation (si présents) soient en position «Fermée».
3. Vérifier l'état optimal de propreté et d'hygiène de l'appareil (voir Maintenance).

Pour les composants en acier passez sur toutes les surfaces en acier inoxydable avec un chiffon non abrasif légèrement humidifié avec de la vaseline pour créer un revêtement de protection.

Aérer régulièrement les appareils et les locaux.



Pour s'assurer que l'appareil se trouve dans des conditions techniques optimales, le soumettre au moins une fois par an à la maintenance par un technicien autorisé du service assistance.

6. MAINTENANCE

6.1 NETTOYAGE EQUIPEMENT

Avertissements généraux



L'appareil doit être nettoyé régulièrement, toute incrustation et/ou dépôt alimentaire doivent être enlevés.



Equipé avec les vêtements de protection individuelle approprié avant de procéder au cours des opérations de nettoyage (gants, masque, lunettes) et verrouiller l'alimentation électrique au niveau du secteur



En cas d'inactivité prolongée, en plus de débrancher toutes les lignes d'alimentation, il est nécessaire d'effectuer un nettoyage soigné de toutes les parties internes et externes de l'appareil



Toutes les fois qu'il faut accéder à l'espace de cuisson, il est important de se rappeler que le danger de brûlure demeure. Il est donc obligatoire d'adopter les mesures de protection individuelle appropriés



Les résidus de saleté accumulés à côté des sources de chaleur peuvent prendre feu durant l'utilisation de l'appareil et créer des situations de danger. L'appareil doit être nettoyé régulièrement, toute incrustation et/ou dépôt alimentaire doivent être enlevés



Le liquide détergent pour le nettoyage de la plaque de cuisson doit avoir certaines caractéristiques chimiques: pH supérieur à 12, sans chlorures/ammoniaque, viscosité et densité similaires à l'eau.



Lire attentivement les indications reportées sur l'étiquette des produits utilisés, porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer (Voir moyens de protection reportés sur l'étiquette de l'emballage). Ne pas utiliser de produits sur des surfaces chaudes (supérieures à 60 ° C)



Utilisez des produits non agressifs pour les équipements externes de nettoyage (à l'aide de nettoyage du marché indiqué pour l'acier de nettoyage)



Faire attention à ne pas endommager les surfaces en acier inoxydable, en particulier, éviter l'usage de produits corrosifs, ne pas utiliser de matériel abraser ou des outils coupants.



Rincer les surfaces avec de l'eau potable et les sécher avec un chiffon absorbant ou un autre matériel non abraser.



Ne pas nettoyer l'appareil en utilisant des jets d'eau à pression et/ou directs.

6.2 RETIRER LES MATÉRIAUX DE PROTECTION

L'appareil est protégé au niveau des surfaces extérieurs, avec un film adhésif qui doit être retiré manuellement une fois la phase de positionnement terminée.

6.3 MAINTENANCE EXTERIEUR SURFACES

Appliquer avec un vaporisateur normal le liquide détergent sur toute la surface de l'espace et manuellement à l'aide d'une éponge non abrasive, nettoyer soigneusement toute la surface.

Dès que l'opération est terminée, rincer abondamment l'espace avec de l'eau potable.

Sécher avec soin l'espace de cuisson avec un chiffon non abraser.

Si nécessaire, répéter les opérations décrites ci-dessus lors d'un nouveau cycle de nettoyage.



Une fois par semaine, veiller à maintenir la grille d'aération propre et non obstruée par les poussières en nettoyant sa surface à l'aide d'un chiffon sec.

6.4 MAINTENANCE DES FILTRES

Démonter le filtre en acier (voir. Pour 3.8). Laver au lave-vaisselle ou à l'eau potable et le matériel spécifique pour l'acier, pour éliminer les résidus. Séchez soigneusement.

Une fois terminé, remplacer les filtres dans leurs sièges.

6. MAINTENANCE

Tableau récapitulatif: compétence - intervention - Fréquence



Opérateur «Hétérogène»

Personne autorisée et chargée de faire fonctionner l'appareil avec des protections actives capable d'effectuer les fonctions simples.



Opérateur «Homogène»

Opérateur expert et autorisé à déplacer, transporter, installer, maintenir, réparer et démolir l'appareil.

	OPERATIONS A EFFECTUER	FREQUENCE DES OPERATIONS
	Nettoyage à la première mise en route Nettoyage de l'appareil Nettoyage filtres Remplacement filtres en charbon Nettoyage zones de ventilation	A l'arrivée après l'installation Quotidien Quotidien Annuel Chaque 7 jours
	Contrôle cable électrique	A l'arrivée après l'installation - Annuel

TROUBLESHOOTING



Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, essayer de résoudre les problèmes de modeste entité avec l'aide de ce tableau.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	INTERVENTION
La hotte ne s'allume pas	L'interrupteur principal n'est pas inséré	Insérer l'interrupteur principal
La hotte ne travaille pas bien (ouverture/fermeture porte)	- Problèmes aux connexions électriques - Problèmes au moto ventilateur	Contacter le service après-vente autorisé
Le four est allumé et la hotte ne travaille pas	- Le four n'est pas arrivé à la température établie - Absence de vapeur	La hotte s'allume avec la production de vapeur
La hotte n'aspire pas le vapeur, excès d'odeur	- Filtres sales/ usagés - Zones ventilation obstruées	- Nettoyer les filtres en acier (voir par. 6.3) - Remplacement des filtres en charbon - Nettoyer les zones de ventilation (voir par. 6.3)
Fuite d'eau	- Filtres positionnés trompés - Tuyau de décharge condensation fixé mal, usé, obstructions possibles	- Vérifier le positionnement et le correcte montage (voir par.3.8) - Vérifier la connexion et l'état du tuyau de décharge condensation - Contacter le service après-vente autorisé



Si le câble d'alimentation est endommagé, contactez le service autorisé pour le remplacement.



S'il est impossible de résoudre le problème, éteindre l'appareil, fermer tous les robinets d'alimentation puis contacter le service d'assistance technique agréé.



Le technicien de maintenance agréé intervient lorsque l'opérateur générique n'a pas été en mesure d'identifier la cause du problème, ou chaque fois que la restauration du bon fonctionnement de l'appareil entraîne l'exécution des opérations pour lesquelles l'opérateur générique est pas qualifié



Mise en hors service et démantèlement de l'appareil



OBLIGATION D'ELIMINER LES MATERIAUX SPECIAUX EN UTILISANT LA PROCEDURE LEGISLATIVE EN VIGUEUR DANS LE PAYS OU L'APPAREIL EST DEMANTELE.

Conformément aux directives (cf. Section 0.1) relatives à la réduction de l'usage de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, mais aussi l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil ou sur l'emballage, indique qu'à la fin de sa vie utile, le produit doit être récolté séparément des autres déchets.

La collecte séparée de cet appareil en fin de vie est organisée et gérée par le fabricant. L'utilisateur qui devra se séparer de cet appareil devra donc contacter le fabricant et suivre le système que celui-ci a adopté pour permettre la collecte séparée de l'appareil en fin de vie.

La collecte séparée appropriée pour le départ successif de l'appareil non recyclable, pour le traitement et pour l'élimination environnementale compatible, contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont est composé l'appareil.

L'élimination abusive du produit par le détenteur comporte l'application de sanctions administratives prévues par la réglementation en vigueur.



La mise hors service et le démantèlement de l'appareil doivent être effectués par du personnel spécialisé, tant dans l'électricité que dans la mécanique. Ce personnel doit porter les équipements de protection individuelle spécifiques tels que vêtements adaptés aux opérations à effectuer, gants de protection, chaussures de sécurité, casques et lunettes de protection.



Avant de commencer le démontage, il est nécessaire de créer, autour de l'appareil, un espace suffisant et ordonné de manière à pouvoir permettre tous les mouvements sans risques.

Il est nécessaire de :

- Couper la tension au niveau du secteur.
- Débrancher l'appareil du secteur.
- Retirer les câbles électriques en sortie de l'appareil.
- Fermer le robinet d'admission d'eau (vanne du réseau) à partir du réseau de distribution d'eau.
- Débrancher et retirer les tubes de l'installation du circuit d'alimentation en eau de l'appareil.
- Débrancher et retirer le tube en sortie d'évacuation des eaux grises.



Après cette opération, une zone mouillée pourrait se former autour de l'appareil ; par conséquent, avant de procéder à d'autres interventions, il est nécessaire de sécher les zones humides.

Une fois la zone opérationnelle rétablie suivant les descriptions, il est nécessaire de :

- Démontez les panneaux de protection
- Démontez les pièces principales de l'appareil
- Séparer les pièces de l'appareil en fonction de leur nature (par ex. matériaux métalliques, électriques etc.) et les envoyer dans des centres de collecte sélective.



NOTES



**INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN
PARA EL OPERARIO TÉCNICO CUALIFICADO**

ES



10/2016 - Ed. 2 - Cod.n° 185290 (3BF390989)

ELEKTRYCZNY
ELECTRIC
ELEKTRISCH
ELECTRIQUE
ELÉCTRICO
ELÉTRICO
ELETTRICO
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
ELEKTRISK
ELEKTROMOS



0. IDENTIFICACIÓN DOCUMENTO

0.1 MARCO NORMATIVO DE REFERENCIA

1. INFORMACIÓN PARA LOS OPERARIOS

Introducción - Objetivo del documento - Cómo leer el documento - Conservación del documento - Destinatarios - Programa de formación operadores - Predisposiciones a cargo del cliente - Contenido del suministro - Destino de uso - Condiciones límite de funcionamiento y ambientales admitidas - Prueba y garantía - Autorización

2. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

Descripción de los pictogramas - Indicaciones generales de seguridad - Tareas y cargos - Zonas de trabajo y zonas peligrosas - Equipo necesario para la instalación - Indicaciones sobre los riesgos residuales

3. EMPLAZAMIENTO Y DESPLAZAMIENTO

Obligaciones/Prohibiciones/Consejos /Recomendaciones
Seguridad para el desplazamiento - Introducción - Desplazamiento/Transporte - Almacenamiento
Eliminación del embalaje - Colocación de la campana sobre el horno - Ensamblaje de los filtros

4. CONEXIÓN A LAS FUENTES DE ENERGÍA

Conexión de descarga de condensación - Conexión de la alimentación Eléctrica campana-horno - Configuración de los parámetros de funcionamiento

5. OPERACIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

Descripción de las modalidades de parada - Puesta en funcionamiento

6. MANTENIMIENTO

Limpieza del equipo - Extracción de los materiales de protección - Mantenimiento de las superficies externas - Mantenimiento de los filtros - Tabla sinóptica - Resolución de problemas

7. DESGUACE

Puesta fuera de servicio y desguace del equipo

8. DATO TÉCNICOS (de pág. A)

ESQUEMAS DE INSTALACIÓN - TABLAS DATOS TÉCNICOS - ESQUEMAS ELÉCTRICOS

1. INFORMACIÓN PARA LOS OPERARIOS

Introducción

Instrucciones originales. Este documento ha sido redactado por el fabricante en su propio idioma (italiano). La información contenida en este documento es para uso exclusivo del operador autorizado para utilizar el aparato en cuestión. Los operarios deben contar con la formación adecuada sobre el funcionamiento y la seguridad. Las indicaciones específicas sobre seguridad (Obligación - Prohibición - Peligro) están incluidas en el capítulo específico del tema tratado. Este documento no puede ser entregado a terceros para su consulta sin la autorización por escrito del fabricante. El texto no puede ser utilizado en otros documentos sin la autorización por escrito del fabricante. La utilización de: Figuras/Imágenes/Dibujos/Esquemas incluidas en el documento, son puramente indicativas y están sujetas a modificaciones. El fabricante se reserva el derecho de realizar las modificaciones sin obligación de previo aviso.

Objetivo del documento

Toda interacción entre el operador y el aparato, a lo largo de toda la vida útil del mismo, ha sido analizada meticulosamente tanto en la fase de diseño como en la fase de redacción de este documento. Por lo tanto, es nuestra esperanza de que este documento pueda facilitar el mantenimiento de la eficiencia característica del aparato. El cumplimiento escrupuloso de las indicaciones aquí contenidas, reducen al mínimo el riesgo de accidentes en el lugar de trabajo y/o los daños económicos.

Cómo leer el documento

El documento está dividido en capítulos que recogen por temas toda la información necesaria para utilizar el aparato sin riesgo alguno. Cada capítulo está compuesto por apartados, cada apartado puede incluir puntualizaciones tituladas con un subtítulo y una descripción.

Conservación del documento

Este documento forma parte integrante del suministro, por lo tanto deberá ser guardado y debidamente utilizado durante toda la vida operativa del aparato.

Destinatarios

La información contenida en este documento es para uso exclusivo del operario homogéneo (Técnico especializado y autorizado), es decir todos los operarios autorizados para desplazar, transportar, instalar, mantener, reparar y desgazar el aparato. Recomendamos a los operarios homogéneos la lectura del manual de servicio para que dispongan de una visión amplia sobre el tema.

Programa de formación para operarios

Bajo específica solicitud del usuario, es posible realizar un curso de formación para los operarios encargados de utilizar el aparato, siguiendo el procedimiento indicado en la confirmación de pedido.

Según la solicitud será posible realizar en el establecimiento del fabricante o del usuario, los cursos de formación para:

- Operario homogéneo encargado del mantenimiento eléctrico/electrónica (Técnico especialista).
- Operario homogéneo encargado del mantenimiento mecánico (Técnico especialista).
- Operario heterogéneo encargado de la conducción de la máquina (Conductor - Usuario final).

Predisposiciones a cargo del cliente

Salvo eventuales acuerdos contractuales diferentes, corren a cargo del cliente:

- las predisposiciones de los locales (incluidas las obras de mampostería y/o canalizaciones necesarias);
- pavimento antideslizante sin asperezas;
- predisposición del lugar de instalación y la instalación misma del aparato de acuerdo con lo indicado en el layout (plano de cimentación);
- predisposición de los servicios auxiliares adecuados a las necesidades de la instalación (red eléctrica, red hídrica, red de gas, red de desagüe);
- predisposición de la instalación eléctrica de conformidad con las normativas vigentes en el lugar de instalación;
- iluminación adecuada, de conformidad con las normativas vigentes en el lugar de instalación;
- dispositivos de seguridad antes y después de la línea de alimentación de energía (interruptores diferenciales, instalaciones de puesta a tierra equipotencial, válvulas de seguridad, etc.) previstos en la legislación vigente en el país de instalación;
- instalación de puesta a tierra conformidad con las normativas vigentes
- predisposición, si fuera necesario (ver especificaciones técnicas) de una instalación para el ablandamiento del agua.

1. INFORMACIÓN PARA LOS OPERARIOS

Destino de uso

Este dispositivo ha sido diseñado para el uso profesional. Se considera “Uso Propio” del aparato tratado en este documento el tratamiento para la cocción o la regeneración de productos destinados para uso alimenticio, cualquier otro uso se considerará “Uso Impropio” y por lo tanto peligroso. El aparato deberá ser utilizado en los términos previstos declarados en el contrato y dentro de los límites de capacidad previstos y descritos en los apartados correspondientes.

Condiciones límite de funcionamiento y ambientales admitidas

El aparato ha sido diseñado exclusivamente para funcionar en locales de acuerdo con los límites técnicos y de capacidad previstos. Para que el aparato funcione correctamente y de manera segura, será necesario seguir las siguientes indicaciones.

El aparato deberá instalarse en un lugar idóneo, cuyas características permitan realizar las tareas normales de manejo y mantenimiento ordinario y extraordinario. Por lo tanto, habrá que preparar el espacio operativo para las tareas de mantenimiento para no comprometer la seguridad del operario.

Además el local deberá cumplir las siguientes características necesarias para la instalación:

- humedad relativa máxima: 80%;
- temperatura mínima del agua de enfriamiento $> + 10^{\circ}\text{C}$;
- el pavimento deberá ser antideslizante y el equipo deberá estar posicionado en plano;
- el local deberá estar equipado con una instalación de ventilación e iluminación tal y como previsto por las normativas vigentes en el país del usuario;
- el local debe estar provisto de un sistema de desagüe para las aguas grises, también deberá contar con interruptores y válvulas de bloqueo que interrumpan, si fuera necesario, toda forma de alimentación antes del aparato;
- Las paredes y las superficies cerca del aparato deberán ser ignífugas y/o estar aisladas de las posibles fuentes de calor.

Prueba y garantía

Prueba: el fabricante ha realizado la prueba del aparato durante las fases de montaje en la sede de la planta de producción. Todos los certificados relativos a la prueba realizada serán entregados al cliente.

Garantía: la garantía es de 12 meses a partir de la fecha de facturación, cubre las piezas defectuosas, cuya sustitución y transporte corren a cargo del comprador. Las partes eléctricas, los accesorios y cualquier otro objeto desmontable no están cubiertas por la garantía.

Los costes de mano de obra relativos a la intervención de los técnicos del fabricante en la sede del cliente, para la eliminación de los defectos bajo garantía, corren a cargo del revendedor, excepto los casos en los que la naturaleza del defecto permita al cliente solucionar el problema directamente en el lugar.

Quedan excluidos de la garantía todas las herramientas y los materiales de consumo que el fabricante ha entregado junto con los aparatos.

La intervención de mantenimiento ordinario o por causas procedentes de la instalación incorrecta no está cubierta por la garantía. La validez de la garantía sólo se extiende al comprador original.

El fabricante se considera responsable del aparato en su configuración original.

El fabricante se exime de toda responsabilidad por el uso incorrecto del aparato, por daños causados después de realizar operaciones no previstas en este manual o no autorizadas previamente por el fabricante mismo.

La garantía decae en los casos siguientes:

- Daños causados por el transporte y/o el desplazamiento; en dicho caso el cliente deberá comunicarse con el revendedor y el transportista vía fax o RR y anotar en las copias de los documentos de transporte lo sucedido. El técnico especialista encargado de la instalación del aparato, evaluará según el daño ocurrido si es posible realizar la instalación.

La garantía decae también en presencia de:

- Daños causados por la instalación incorrecta.
- Daños causados por el deterioro de las piezas debido al uso impropio.
- Daños causados por el uso de repuestos no recomendados o no originales.
- Daños causados por el mantenimiento incorrecto y/o daños causados por la falta de mantenimiento.
- Daños causados por el incumplimiento de los procedimientos descritos en este documento.

Autorización

Se entiende por autorización, el permiso de realizar una actividad relativa al aparato.

La autorización la concede el responsable del aparato (fabricante, comprador, firmante, concesionario y/o titular del local).

Descripción de los pictogramas

	Señalizaciones de peligro Situación de peligro inmediato que podría provocar lesiones graves o la muerte. Situación de peligro posible que podría provocar lesiones graves o la muerte.
	¡Alta tensión! ¡Cuidado! ¡Peligro de muerte! El incumplimiento puede causar lesiones graves o la muerte
	Peligro de altas temperaturas, el incumplimiento puede causar lesiones graves o la muerte.
	Peligro de salida de materiales con alta temperatura, el incumplimiento puede causar lesiones graves o la muerte.
	Peligro de aplastamiento extremidades durante el desplazamiento y/o el posicionamiento, el incumplimiento puede causar lesiones graves o la muerte.
	Señalizaciones de prohibición Prohibición para las personas no autorizadas de realizar cualquier tipo de intervención (incluidos los niños, las personas discapacitadas y aquellas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas). Prohibición para el operario heterogéneo de realizar cualquier tipo de operación (mantenimiento y/o otro) de competencia técnica cualificada y autorizada. Prohibición para el operario homogéneo de realizar cualquier tipo de actividad (instalación, mantenimiento y/u otro) sin haber previamente leído la documentación completa.
	Señalizaciones de obligación Obligación de leer las instrucciones antes de realizar cualquier intervención.
	Obligación de desconectar la alimentación eléctrica antes del aparato cada vez que sea necesario trabajar con el aparato en condiciones de seguridad .
	Obligación de usar gafas de protección.
	Obligación de usar guantes de protección.
	Obligación de usar casco de protección.
	Obligación de usar calzado de protección.
	Otras señalizaciones Indicaciones para efectuar un procedimiento correcto, el incumplimiento puede causar una situación de peligro.
	Consejos y recomendaciones para realizar un procedimiento correcto
	Operario "Homogéneo" (Técnico Cualificado) Operario experto y autorizado para el desplazamiento, transporte, instalación, mantenimiento, reparación y desguace del equipo.
	Operario "Heterogéneo" (Operario con competencias y tareas limitadas). Persona autorizada y encargada del funcionamiento del aparato con protecciones activas y capaz de llevar a cabo tareas sencillas.
	Símbolo de la puesta a tierra
	Símbolo para conexión al sistema Equipotencial
	Obligación de respetar las normativas vigentes para la eliminación de residuos

2. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

Información general sobre la seguridad

	Cualquier modificación técnica que influye en el funcionamiento o la seguridad del aparato, debe ser realizada solamente por personal técnico del fabricante o por técnicos oficialmente autorizados por el mismo. De lo contrario, el fabricante declina toda responsabilidad relativa a las modificaciones o a los daños que podrían derivar de las mismas.
	En el momento de la recepción del aparato compruebe la integridad del mismo y de sus componentes (p.ej Cable de alimentación) antes del uso; en presencia de anomalías no ponga en marcha el aparato y contacte con el servicio técnico más cercano.
	Antes de realizar las conexiones, controle los datos técnicos indicados en la placa del aparato y, los datos técnicos contenidos en este manual.
	En las líneas de alimentación (eléctrica-hídrica- gas) antes del aparato, deben instalarse dispositivos de bloqueo que desconecten la alimentación eléctrica cada vez que sea necesario trabajar en el equipo en condiciones de seguridad.
	Conectar en secuencia el aparato a la red hídrica y de desagüe, sucesivamente a la red de gas, comprobar que no haya pérdidas y luego proceder con las conexiones a la red eléctrica.
	El aparato no ha sido diseñado para trabajar en atmósferas explosivas, por lo tanto queda prohibida la instalación y el uso del aparato en dichas situaciones.
	Colocar la estructura entera respetando las alturas y las características de instalación incluidas en los capítulos específicos de este manual.
	¡Atención! - El aparato no ha sido diseñado para la instalación empotrada. - El aparato debe funcionar en ambientes ventilados de modo adecuado. - Las salidas del aparato deben estar despejadas (no obstruidas por cuerpos extraños).
	El aparato de gas deben ser colocado debajo de una campana extractora cuya instalación debe contar con las características técnicas de acuerdo con las normativas vigentes en el país de utilización.
	El aparato, una vez que se ha conectado a las fuentes de energía y descarga, debe permanecer estático (no debe poderse desplazar) en el lugar previsto para la utilización y el mantenimiento. La conexión incorrecta puede provocar peligros.
	En caso de necesidad, utilice un cable flexible para la conexión a la línea eléctrica con características no inferiores al tipo con aislamiento en goma modelo H07RN-F. La tensión de alimentación soportada por el cable, con el aparato en funcionamiento, no debe alejarse del valor de la tensión nominal $\pm 15\%$ indicada en la tabla de los datos técnicos.
	El aparato debe estar incluido en un sistema "Equipotencial" de puesta a tierra.
	La descarga del aparato debe ser encauzada en la red de desagüe de aguas grises de manera abierta "de vaso", no sifonada.
	Este aparato debe ser utilizado sólo para las finalidades indicadas. Cualquier otro uso se considera "IMPROPIO" y por lo tanto el fabricante se exime de toda responsabilidad por los daños a las personas y o cosas consecuentes
	Las indicaciones específicas sobre seguridad (obligación - prohibición -peligro) están incluidas en el capítulo específico del tema tratado.
	No obstruir las aperturas y/o ranuras de aspiración o expulsión del calor

2.1 TAREAS Y CARGOS REQUERIDAS PARA LOS OPERARIOS

	Operario "Homogéneo" (TÉCNICO CUALIFICADO) Operario experto y autorizado para el desplazamiento, transporte, instalación, mantenimiento, reparación y desguace del equipo.
	Prohibición para el operario homogéneo de realizar cualquier tipo de actividad (instalación, mantenimiento y/u otro) sin haber previamente leído la documentación completa.

2. INFORMACIÓN GENERAL SOBRE LA SEGURIDAD

	La información contenida en este documento es para uso exclusivo del operario técnico cualificado y autorizado para realizar el desplazamiento, la instalación y el mantenimiento de los equipos en cuestión.
	Los operarios técnicos deben contar con la formación adecuada sobre el funcionamiento y la seguridad. Los operarios técnicos deben comportarse respetando las normas de seguridad requeridas.

Zona de trabajo y zonas peligrosas

Para establecer mejor el campo de intervención y las respectivas zonas de trabajo, se establece la siguiente clasificación:

- **Zonas peligrosas:** cualquier zona dentro y/o cerca de una máquina en la que la presencia de una persona expuesta constituye un riesgo para la seguridad y la salud de esta persona.
- **Persona expuesta:** cualquier persona que se encuentre enteramente o en parte en una zona peligrosa.

	Guardar una distancia mínima del aparato durante el funcionamiento para no perjudicar la seguridad del operario en caso de situación imprevista.
	El operario heterogéneo, debe haber leído este documento. En ningún caso deberá intervenir para operaciones de control y mantenimiento que le corresponden al personal especializado y autorizado (Operario homogéneo).

Además se consideran zonas peligrosas:

- Todas las áreas de trabajo internas al aparato.
- Todas las áreas protegidas por específicos sistemas de protección y seguridad tales como barreras fotoeléctricas, fotocélulas, paneles de protección, puertas interbloqueadas, cárteres de protección.
- Todas las zonas internas a centralitas de mando, armarios eléctricos y cajas de derivación.
- Todas las zonas alrededor del aparato en funcionamiento cuando no se cumplen las distancias mínimas de seguridad.

2.2 EQUIPO NECESARIO PARA LA INSTALACIÓN

El operario técnico autorizado para poder realizar correctamente las operaciones de instalación deberá dotarse de las herramientas específicas tales como:

Destornillador de corte de 3 y 8 mm	Giratubos ajustable	Piezas de uso gas (tubos, juntas, etc.)
Destornillador de punta plana y punta de cruz media	Tijeras de electricista	Piezas de uso hídrico (tubos, juntas, etc.)
Llave de tubo hexagonal de 8 mm	Detector de fugas de gas	Piezas de uso eléctrico (cables, borneros, tomas industriales etc.)
Llave fija de 8 mm	Niples MM 1"	Kit cambio tipo de gas suministrado por el fabricante

	Además de las herramientas indicadas será necesario un dispositivo para la elevación del aparato, este dispositivo deberá cumplir todas las normativas vigentes relativas a los medios de elevación.
---	--

2.3 INDICACIÓN SOBRE LOS RIESGOS RESIDUALES

Si bien han sido adoptadas las normas de “buena técnica de fabricación” y las disposiciones legislativas que reglamentan la fabricación y la comercialización del producto mismo; aún así permanecen “riesgos residuales” que, por la misma naturaleza del aparato no ha sido posible eliminar. Estos riesgos incluyen:

	Riesgo residual de electrocución: Este riesgo se presente cuando es necesario intervenir en los dispositivos eléctricos y/o electrónicos en presencia de tensión.
	Riesgo residual de quemadura: Este riesgo existe cuando se entra en contacto en modo accidental con materiales con alta temperatura.
	Riesgo residual de aplastamiento extremidades: Este riesgo existe en caso de entrar accidentalmente en contacto con las partes durante la fase de posicionamiento, transporte, almacenamiento y montaje.

Obligaciones - Prohibiciones - Consejos - Recomendaciones

	En el momento de la recepción del suministro, abra el embalaje de la máquina, compruebe que la máquina y los accesorios no hayan sufrido daños durante el transporte; si los hubiera comuníquese inmediatamente con el transportista y no realice la instalación, acuda al personal cualificado y autorizado. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados durante el transporte.
	Prohibición para las personas no autorizadas de realizar cualquier tipo de intervención (incluidos los niños, las personas discapacitadas y aquellas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas).
	Leer las instrucciones antes de realizar cualquier intervención.
	Utilizar un equipo de protección idóneo para las operaciones a efectuar. En lo que respecta a los equipos de protección individual, la Comunidad Europea ha promulgado las directivas a las cuales los operarios deberán atenerse de forma obligatoria. Ruido aéreo ≤ 70 dB
	Queda tajantemente prohibido alterar o desmontar las placas y los pictogramas instalados en el aparato.
	Desconectar cualquier forma de alimentación (eléctrica - gas - hídrica) antes del aparato cada vez que sea necesario trabajar en condiciones de seguridad.
	No dejar objetos o material inflamable cerca del aparato.
	Las indicaciones específicas sobre seguridad (obligación - prohibición - peligro) están incluidas en el capítulo específico del tema tratado.
	Coloque toda la estructura respetando las medidas de instalación (ver ESQUEMA DE INSTALACIÓN), tales medidas se refieren a la distancia mínima del equipo desde la pared o desde otros equipos. Es obligatorio respetar una distancia mínima de 500 mm sobre la campana para garantizar un buen funcionamiento.

Seguridad para el desplazamiento

	El incumplimiento de las instrucciones que se muestran a continuación, exponen al peligro de lesiones graves.
	Las operaciones de instalación deben ser efectuadas por operarios técnicos cualificados y autorizados, en cumplimiento de las leyes vigentes en materia y con la utilización de materiales adecuados y descritos.
	Utilizar prendas de protección individual, las cuales cumplir los requisitos de la directiva CE sobre equipos de protección individual.
	El operario autorizado para las operaciones de desplazamiento e instalación del aparato debe organizar, en su caso, un "plano de seguridad" para garantizar la incolumidad de las personas involucradas en las operaciones. Además, deberá atenerse y aplicar rigurosa y escrupulosamente las leyes y las normativas relativas a las obras móviles.
	Comprobar que los medios de elevación utilizados cuenten con la capacidad adecuada para las cargas a izar y estén en buen estado de mantenimiento.
	Realizar las operaciones de desplazamiento utilizando medios de elevación con capacidad adecuada para el peso del aparato aumentado de un 20%.
	Seguir las indicaciones contenidas en el embalaje y/o en el aparato antes de realizar el desplazamiento.
	Controlar el baricentro de carga antes de izar el aparato.
	Izar el aparato a una altura mínima del suelo para que sea posible desplazarlo.
	No permanecer ni pasar por debajo del aparato durante la elevación y el desplazamiento.

3.1 PREMISA

El aparato, según los casos, se entrega tal y como se describe a continuación:

1. Bloqueado en una bancada de madera con revestimiento interior de material adecuado para el embalaje (detalle A).

La elección de la solución de embalaje depende de la distancia del transporte, de las indicaciones del cliente y del tiempo de permanencia del aparato en su embalaje.

En el embalaje figuran los datos siguientes:

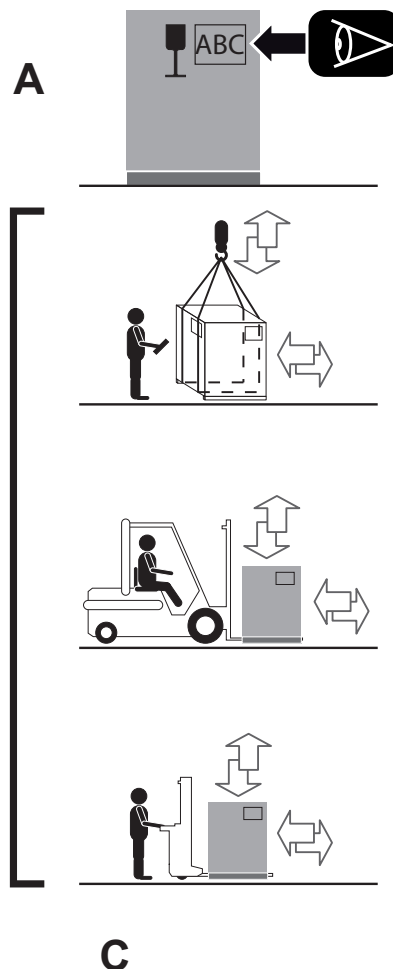
- destino
- códigos
- indicaciones sobre seguridad e instrucciones

El transporte de los equipos puede ser:

por camión

por contenedor.

En ambos casos está previsto el mismo tipo de embalaje.



3.2 DESPLAZAMIENTO - TRANSPORTE



La posición del aparato embalado debe ser conforme a las indicaciones de los pictogramas y de los mensajes presentes en el envoltorio externo del embalaje.



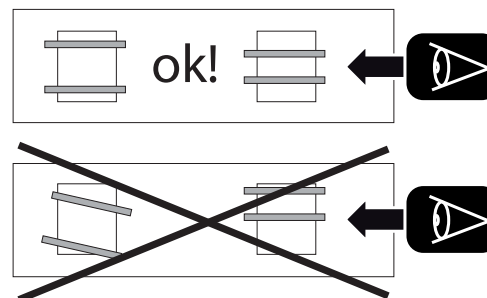
No permanecer ni pasar por debajo del aparato durante la elevación y el desplazamiento. El incumplimiento de estas instrucciones expone al peligro de lesiones graves.

- Posicionar el medio de elevación prestando atención al baricentro de la carga a izar (detalle B - C).
- Izar el aparato en la medida necesaria para su desplazamiento.
- Posicionar el aparato en el lugar previsto para el emplazamiento.

3.3 ALMACENAMIENTO

Los métodos de almacenamiento de los materiales deben prever paletas, recipientes, encauzadores, vehículos, equipos y dispositivos de elevación adecuados para impedir daños por vibraciones, golpes, abrasiones, corrosiones, temperatura u otra condición que pueda presentarse.

Las partes almacenadas deben ser controladas periódicamente para detectar el posible deterioro.



3.4 ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE

	La eliminación de los materiales de embalaje corre a cargo del destinatario quien deberá realizarlo de conformidad con las leyes vigentes en el país de instalación del aparato.
	Quite las cintas de plástico (flejes) y el cartón de la campana, utilizando herramientas adecuadas como un cúter, y luego: 1. Quite en orden los ángulos de protección superiores y laterales: 2. Quite los filtros (3 filtros de laberinto y 1 filtro de carbón) 3. Quite el material de protección utilizado para el embalaje de la campana y de los filtros 4. Levante el equipo según sea necesario y quite el palet 5. Coloque el equipo en el suelo 6. Quite el medio utilizado para levantarlo 7. Libere la zona de trabajo de todo el material extraído
	Una vez quitado el embalaje el equipo no debe mostrar alteraciones, abolladuras u otras anomalías. De lo contrario, contacte inmediatamente con el servicio técnico.
	Coloque el equipo en el lugar de trabajo (ver condiciones límite de funcionamiento y ambientes permitidos, cap. 1), previamente preparado de manera idónea.

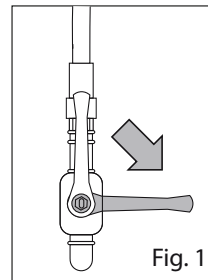
3.5 COLOCACIÓN DE LA CAMPANA SOBRE EL HORNO



El operador autorizado para las operaciones de desplazamiento e instalación del equipo debe organizar, si es necesario, un "plan de seguridad", para salvaguardar la incolumidad de las personas que intervienen en las operaciones. Además, debe atenerse y aplicar rigurosa y escrupulosamente las leyes y las normativas correspondientes a las obras móviles.



En la línea de alimentación de agua se debe instalar un grifo que pueda cortar la alimentación cada vez que se necesite trabajar en condiciones seguras en el equipo (Fig. 1)



En la línea de alimentación eléctrica se debe instalar un interruptor de bloqueo que corte la alimentación eléctrica cada vez que se necesite trabajar en condiciones seguras en el equipo (Fig. 2)



El horno, si está conectado, debe desconectarse de todas las fuentes de energía eléctrica, desconectarse de la alimentación de agua y de descarga, desconectarse del cable del sistema equipotencial



El horno desconectado debe apoyarse sobre el correspondiente soporte en el lugar de estacionamiento. Este estado debe mantenerse en todas las operaciones de ensamblaje



La campana de condensación debe colocarse exclusivamente sobre hornos eléctricos de 4, 6 y 10 fuentes GN 1/1

Quite del equipo del horno el panel lateral derecho y los dos tornillos de fijación de la parte trasera (Fig. 3/A y 3/B).



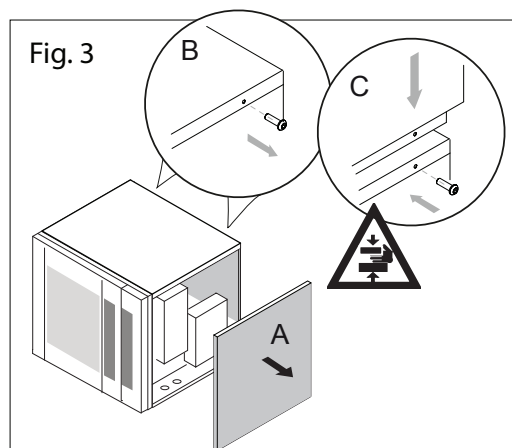
La elevación y la colocación de la campana deben ser realizadas por dos operadores con equipos de protección idóneos para las operaciones a realizar



Asegúrese de que los medios de elevación que se utilicen tengan la capacidad adecuada para las cargas a levantar y que estén en buen estado



No permanezca ni pase por debajo del equipo durante la elevación y el transporte



Compruebe la capacidad máxima del soporte para el horno antes de colocar la campana sobre el equipo



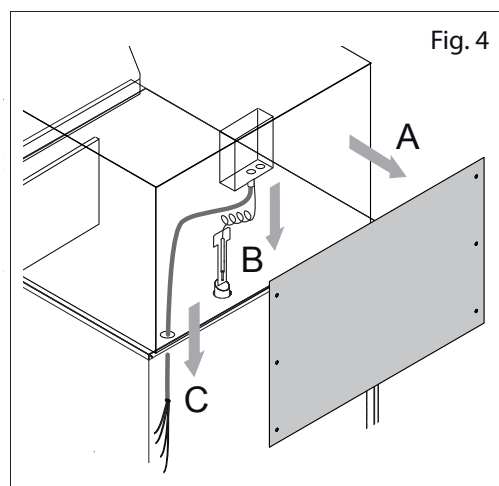
Al levantar la campana, quite el palet sobre el que está apoyado y colóquelo en un lugar adecuado



Al levantar la campana, controle la posición del baricentro de la carga

Coloque la campana sobre el horno y:

1. Alinee los orificios de la campana con los orificios de fijación del panel trasero del horno. Vuelva a atornillar los tornillos para fijar la campana en el horno (Fig. 3/C).
2. Quite los 6 tornillos de fijación del panel trasero de la campana (3 de cada lado) y el panel (Fig. 4/A)
3. Quite el bulbo del termostato del sistema de fijación y colóquelo en el tubo de descarga de vapor (orificio circular - Fig. 4/B)
4. Libere el cable de alimentación del sistema de fijación e introdúzcalo en el pasacables (Fig. 4/C).
5. Vuelva a colocar y fije el panel posterior de la campana.



3.6 ENSAMBLAJE DE LOS FILTROS

Coloque los paneles filtro en los correspondientes asientos de la campana después de haber eliminado el material de embalaje (ver apart. 3.4):

1. Introduzca el panel trasero en la guía correspondiente (Fig. 5/A) con la ayuda de las manijas (Fig. 5/B)
2. Introduzca los dos paneles delanteros en la guías correspondientes (Fig. 5/C) con la ayuda de las manijas (Fig. 5/B)
3. Introduzca el filtro superior y fíjelo con el bloque correspondiente (Fig. 5/D).

Para la extracción de los filtros:

1. Levante los filtros delanteros y quítelos de su guía (Fig. 5/C).
2. Levante el filtro trasero y quítelo de su guía (Fig. 5/A).
3. Gire el bloque de fijación y quite el filtro superior (Fig. 5/D).

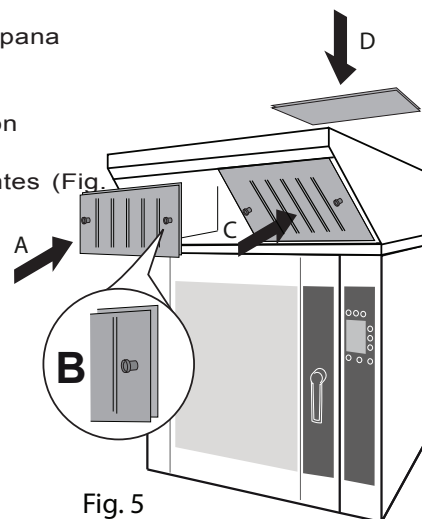


Fig. 5

ADVERTENCIAS GENERALES



Estas operaciones deben ser realizadas por operadores técnicos cualificados y autorizados, respetando las leyes vigentes en materia y utilizando los material apropiados y descritos



Antes de efectuar la conexión, compruebe los datos que figuran en la placa del equipo y los datos técnicos que figuran en este manual



Conecte en secuencia el equipo en la red de agua y de descarga, luego en la red de gas, compruebe que no haya pérdidas y después realice las conexiones en la red eléctrica



En las líneas de alimentación (electricidad, agua y gas) se deben instalar interruptores y grifos de bloqueo que corten la alimentación cada vez que sea necesario trabajar en forma segura en el equipo.



El equipo debe estar dentro de un sistema "Equipotencial" de descarga a tierra



La campana no necesita ninguna conexión externa

4.1 CONEXIÓN DE DESCARGA DE CONDENSACIÓN

El kit de la campana se suministra con un tubo de goma adecuado para la conexión a la descarga (interior mínimo Ø 10 mm).

Conecte el tubo de goma en la salida de la descarga de la campana y fíjelo con la abrazadera correspondiente. 1/A).

Conecte el tubo en la red de descarga de aguas grises según las normas higiénicas locales vigentes.

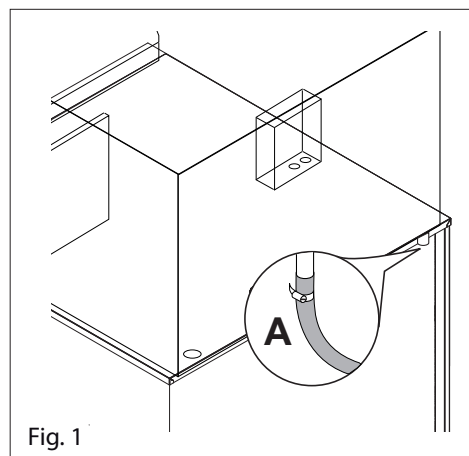


Fig. 1

4.2 CONEXIÓN DE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA CAMPANA-HORNO



En la línea de alimentación eléctrica ubicada antes del equipo, se debe instalar un interruptor de bloqueo que corte la alimentación eléctrica cada vez que se necesite trabajar en condiciones seguras, por ejemplo:



- interruptor manual de capacidad adecuada, con válvula fusible
- interruptor automático con correspondientes relés magnetotérmicos y diferencial



Es obligatorio desactivar la alimentación eléctrica ubicada antes del equipo siempre que se deba trabajar en condiciones seguras (Fig. 2)

Introduzca el cable de alimentación a través del pasacables en la parte inferior del horno (Fig. 3).

Una vez establecida la longitud adecuada de los cables para las conexiones, bloquee el cable con el correspondiente sistema de bloqueo en el pasacables.



El equipo debe estar dentro de un sistema "Equipotencial" de descarga a tierra (Fig. 5)

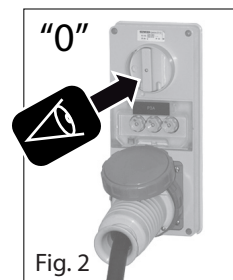
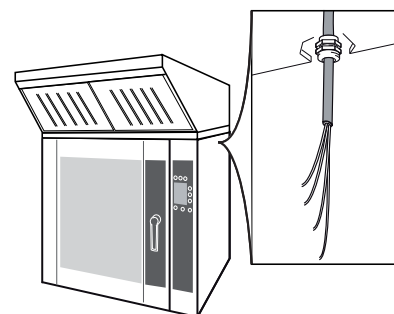


Fig. 2

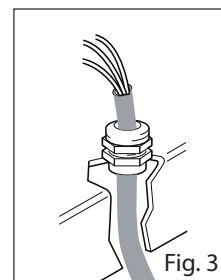


Fig. 3

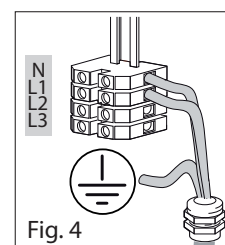


Fig. 4

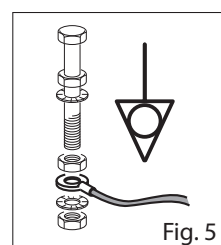


Fig. 5

CONEXIÓN EN EL HORNO

Realice la conexión eléctrica del cable de alimentación en la bornera siguiendo las indicaciones que figuran en la etiqueta ubicada cerca de la bornera (Fig. 4):

- 1 Azul (neutro) bornera
- 2 Negro L1
- 3 Tierra (Amarillo Verde)
- 4 Rojo - señal ON/OFF campana OUT11 tarjeta de potencia (Fig. 6/A)



Los cables eléctricos deben fijarse fuertemente

Una vez que se hayan finalizado con éxito las operaciones, vuelva a montar el panel derecho del horno.

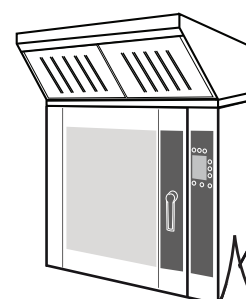
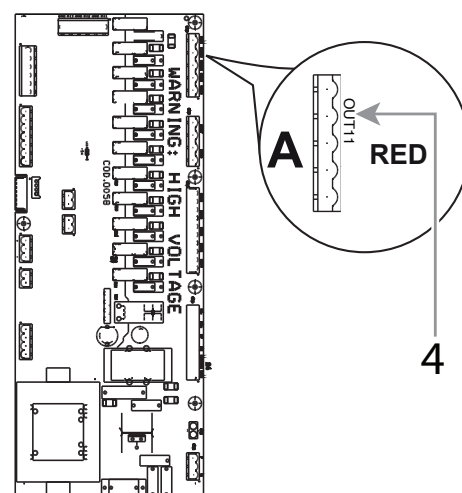


Fig. 6



4

4. CONEXIÓN A LAS FUENTES DE ENERGÍA

4.3 CONFIGURACIÓN DE LOS PARÁMETROS DE FUNCIONAMIENTO

Al finalizar las operaciones de conexión en la red de alimentación eléctrica, coloque en "I" (Uno) el interruptor magnetotérmico.

Compruebe visualmente que el panel del horno esté encendido.

Configure el horno para el funcionamiento con la campana de aspiración según los modelos:

BASIC:

1. Presione la tecla "ENTER" y presione simultáneamente las teclas "ENTER", "VENTILADOR" y "MENOS" (Fig. 7/A+B+C).
2. Presione la tecla "MÁS" (Fig. 7/D) y la tecla "ENTER" para seleccionar la función "PARÁMETROS" (Fig. 7/A - Pantalla 1).
3. Presione varias veces la tecla "MÁS" para seleccionar la función "CAMPANA DE ASPIRACIÓN" (P11 - Fig. 7/D).
4. Presione la tecla "TIEMPO" (Fig. 7/E) y con la tecla "MÁS" configure el valor en "1".
5. Para memorizar el parámetro presione la tecla "TIEMPO" (Fig. 7/E).

Presione dos veces la tecla "ENTER" (Fig. 7/A) para salir de las funciones e ir a la modalidad "STAND BY".

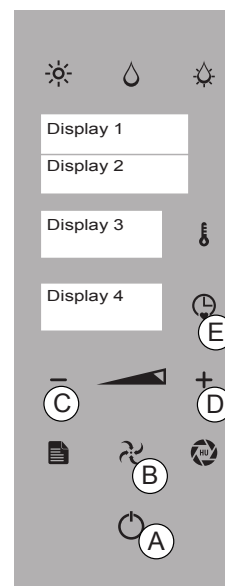


Fig. 7

FULL:

1. Presione el icono "GO!" para activar el menú principal (Fig. 8/A).
2. Presione simultáneamente el icono "GO!" y la tecla "ENTER" para seleccionar la función "LISTA DE ALARMAS" (Fig. 8/A+C).
3. Presione el icono "TEST" (Fig. 8/D) y el icono "PARÁMETROS" (Fig. 8/E) para entrar en la función.
4. Presione varias veces el icono "MÁS" (Fig. 8/G) para seleccionar la función "CAMPANA DE ASPIRACIÓN" y el icono "CONFIRMAR" (Fig. 8/F) para entrar en la función.
5. Configure el valor "1" con el icono "MÁS" y presione el icono "CONFIRMAR" para memorizar (Fig. 8/F).

Presione varias veces la tecla "ESC" (Fig. 8/B) para salir de la función y volver a la página inicial.

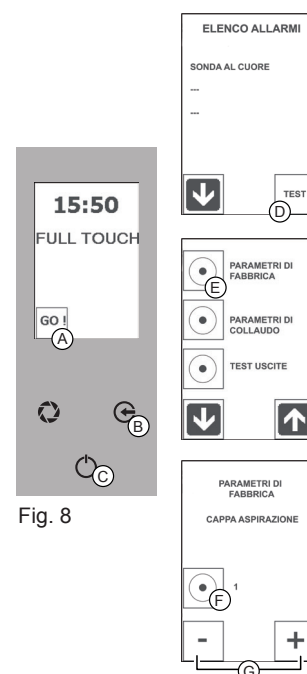


Fig. 8

CONVY:

1. Presione la tecla "ENTER" (Fig. 9/A) y presione simultáneamente las teclas "CONVECCIÓN", "VENTILACIÓN" y "PURGA" durante 5 segundos (Fig. 9/B+C+D).
2. Presione varias veces la tecla "MÁS" hasta seleccionar "P05" (Fig. 9/E - Pantalla 1).
3. Presione la tecla "TIEMPO" (Fig. 9/F) para entrar en el parámetro y con la tecla "MÁS" configure el valor en "1".
4. Para memorizar el parámetro presione la tecla "TIEMPO" (Fig. 9/F).

Presione durante 5 segundos la tecla "ENTER" (Fig. 9/A) para salir de la función.

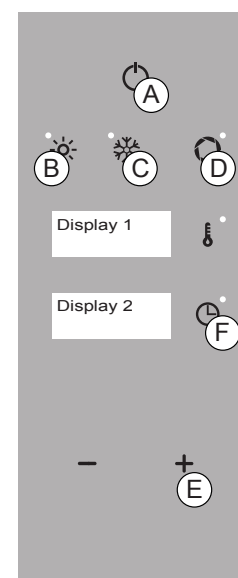


Fig. 9

5. OPERACIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

ADVERTENCIAS GENERALES



Los operadores tienen el deber de documentarse adecuadamente, utilizando este manual antes de efectuar cualquier intervención, adoptando las prescripciones de seguridad específicas para que cualquier tipo de interacción hombre-máquina sea segura.



Cualquier modificación técnica que afecte el funcionamiento o la seguridad de la máquina, debe ser realizado solamente por personal técnico del fabricante o por técnicos formalmente autorizados por el mismo. En caso contrario, el fabricante declina cualquier responsabilidad relacionada con las modificaciones o por los daños que puedan surgir a partir de las mismas.



Incluso después de haberse documentado correctamente, en el primer uso del equipo, es necesario simular algunas operaciones de prueba para memorizar más rápidamente las funciones principales del equipo, por ejemplo: encendido, apagado, etc.



El equipo sale de fábrica probado y preparado para el tipo de alimentación indicado en la placa de datos aplicada.

5.1 DESCRIPCIÓN DE LOS MODOS DE PARADA



En condiciones de detención a causa de una anomalía en el funcionamiento y en condiciones de emergencia, en caso de peligro inminente, es obligatorio que cierre todos los dispositivos de bloqueo de las líneas de alimentación situados antes del equipo (de electricidad - de agua - de gas) y póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizado.

5.2 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



Durante la primera puesta en marcha y después de que haya transcurrido un largo período de inactividad, se debe limpiar la máquina para eliminar cualquier residuo de materia extraña (vea el apart. 6.3- 6.4).

Puesta en funcionamiento diaria

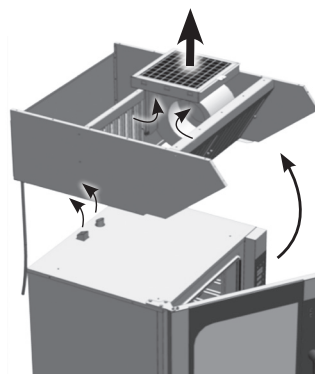
1. Abra los candados de las redes situadas antes del equipo (de Gas - Agua - Electricidad).
2. Asegúrese de que la descarga de agua (si está presente) no esté obstruida.
3. Asegúrese de que el equipo esté completamente limpio.
4. Ponga en funcionamiento el horno (ver Manual de uso del horno)

FUNCIONAMIENTO DE LA CAMPANA PARA HORNO 6 y 10 NIVELES / 6+6 y 6+10 NIVELES

1. Arranque automático de la campana durante 30" en el encendido del horno.
2. Arranque automático de la campana cuando el horno está en funcionamiento y alcanza la temperatura configurada.
3. Al abrir la puerta del horno, arranque automático de la campana durante 30".

Cuando la campana está activada, los vapores y los humos derivados de la grasa son extraídos y canalizados hacia un filtro de impacto que permite separar la condensación de la grasa en el aire. Después, el aire pasa a través de un filtro de carbón que atrapa todos los olores antes de la descarga del aire en el ambiente. Las partículas de agua y de grasa son descargadas a través de un canal y de un tubo de desagüe.

- **Funcionamiento con la puerta del horno cerrada:** Se enciende automáticamente con la velocidad 1 (baja) cuando el sistema detecta la presencia de vapor procedente de la salida de vapor. Se para automáticamente.
- **Funcionamiento con la puerta del horno abierta (no disponible con hornos apilados):** Se enciende automáticamente con la velocidad 2 (alta) cuando la puerta está abierta. El funcionamiento con la velocidad 2 detiene automáticamente el equipo 30 segundos después del cierre de la puerta.



Puesta fuera de servicio diaria y prolongada en el tiempo

Procedimiento:

1. Cierre los candados de las redes situadas antes del equipo (Gas - Agua - Electricidad).
2. Compruebe que los grifos de descarga (si están presentes) estén en posición de "Cerrado".
3. Asegúrese de que el equipo esté completamente limpio (ver Mantenimiento).

Para las piezas de acero, pase un paño no abrasivo levemente humedecido con aceite de vaselina sobre todas las superficies de acero inoxidable para crear una película de protección.

Ventile periódicamente los equipos y los locales.



Para asegurarse de que el equipo se encuentre en perfectas condiciones técnicas, solicite que un técnico autorizado del servicio de asistencia haga el mantenimiento al menos una vez al año.

6. MANTENIMIENTO

6.1 LIMPIEZA DEL EQUIPO

Advertencias generales



El equipo se debe limpiar regularmente y se deben quitar todas las incrustaciones o depósitos de alimentos



Antes de iniciar las operaciones de limpieza, colóquese los equipos de protección individual adecuados (guantes, mascarilla, gafas de seguridad) y corte la alimentación eléctrica ubicada antes del equipo



En caso de períodos de inactividad prolongada, además de desconectar todas las líneas de alimentación, será necesario limpiar con cuidado todas las partes externas del equipo.



Cada vez que deba acceder a la zona recuerde que existe el peligro de quemaduras. Por lo tanto es obligatorio adoptar medidas de protección individual adecuadas. Utilice un equipo de protección adecuado para las operaciones que se deben realizar



El efecto químico de la sal y/o el aceto u otras sustancias ácidas puede generar fenómenos de corrosión a largo plazo. Al final del ciclo de trabajo, se debe lavar cuidadosamente el equipo



El detergente líquido para limpiar el compartimiento de cocción debe tener las siguientes características químicas: pH mayor que 12, sin cloruros/amoniaco y con una viscosidad y densidad similar al agua



Lea atentamente las indicaciones de la etiqueta de los productos detergentes. No aplique detergentes en las superficies calientes (más de 60°C). Utilice un equipo de protección adecuado para las operaciones que se deben realizar. (ver medios de protección indicados en la etiqueta del envase)



Utilice productos no agresivos para la limpieza externa del equipo (utilice detergentes indicados para la limpieza del acero)



Preste atención para no dañar las superficies de acero inoxidable, evite especialmente el uso de productos corrosivos y no utilice materiales abrasivos ni herramientas cortantes



Enjuague las superficies con agua potable y séquelas con un paño absorbente u otro material no abrasivo



No limpie el equipo con chorros de agua a presión o directos

6.2 EXTRACCIÓN DE LOS MATERIALES DE PROTECCIÓN

Las superficies externas del equipo están protegidas con un revestimiento de película adhesiva que se debe quitar manualmente al finalizar la fase de colocación.

6.3 MANTENIMIENTO DE LAS SUPERFICIES EXTERNAS

Aplique el líquido detergente con un pulverizador normal en toda la superficie interesada, y manualmente con una esponja no abrasiva cuidadosamente sobre toda la superficie. Al final de las operaciones enjuague con agua potable.

Luego, seque con cuidado toda la superficie utilizando un paño no abrasivo.

Si fuese necesario, repita las operaciones descritas anteriormente para llevar a cabo un nuevo ciclo de limpieza.



Semanalmente, asegúrese de mantener limpias y libres de polvo las zonas de ventilación, utilizando un paño seco.

6.4 MANTENIMIENTO DE LOS FILTROS

Quite los filtros de acero (ver apart. 3.8). Lave en lavavajillas o con agua potable y materiales específicos para el acero, para eliminar los residuos. Seque con cuidado.

Al final de las operaciones, vuelva a colocar los filtros en sus asientos.

6. MANTENIMIENTO

Tabla sinóptica: competencias - intervención - frecuencia



Operador “Heterogéneo” - Persona autorizada y encargada de poner en funcionamiento el equipo con los dispositivos de protección activos, y capaz de realizar tareas simples.



Operador “Homogéneo”
Es el operador experto y autorizado a desplazar, transportar, instalar, mantener, reparar y desguazar el equipo.

	TIPO DE INTERVENCIÓN	FRECUENCIA DE LAS OPERACIONES
	Limpieza en la primera puesta en funcionamiento Limpieza del equipo Limpieza de los filtros Sustitución de los filtros de carbón Limpieza zonas de ventilación	Cuando llega después de la instalación Al final de la producción diaria Al final de la producción diaria Anual Semanal
	Control del cable de alimentación	Cuando llega después de la instalación - Anual

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



Si el equipo no funciona correctamente, intente resolver los problemas sencillos con la ayuda de esta tabla

ANOMALIA	POSSIBLE CAUSA	INTERVENCIÓN
La campana no se enciende	El interruptor principal no está activado	Active el interruptor principal
La campana funciona mal (apertura / cierre de la puerta)	- Problemas en las conexiones eléctricas - Problemas en el motoventilador	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizada
El horno está encendido y la campana no funciona	- El horno no ha alcanzado la temperatura configurada - Ausencia de vapor	La campana se activa con la generación de vapor
La campana no aspira vapor, olor excesivo	- Filtros sucios/desgastados - Zonas de ventilación obstruidas	- Limpie los filtros de acero (ver apart. 6.3) - Sustitución de los filtros de carbón - Limpie las zonas de ventilación
Pérdida de agua	- Colocación incorrecta de los filtros - Tubo de descarga de condensación fijado incorrectamente, desgastado, posibles obstrucciones	- Verifique Compruebe que esté colocado y montado correctamente (ver apart. 3.8) - Compruebe la conexión y el estado del tubo de descarga de condensación - Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizada.

	Si el cable de alimentación está dañado, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizada para sustituirlo.
	Si no se puede resolver la causa del problema, apague el equipo, desconéctelo de la red eléctrica y cierre todas los grifos de alimentación; luego, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica autorizada.
	El encargado de mantenimiento técnico autorizado interviene si el operador general no logra identificar la causa del problema o cuando para reiniciar el equipo es necesario ejecutar operaciones para las que el operador general no se encuentra autorizado.



Puesta fuera de servicio y desguace del equipo



OBLIGACIÓN DE ELIMINAR LOS MATERIALES ESPECIALES UTILIZANDO EL PROCEDIMIENTO LEGISLATIVO VIGENTE EN EL PAÍS DONDE SE EFECÚA EL DESGUACE DEL EQUIPO.

De acuerdo con las Directivas (ver Secc. 0.1) relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, y a la eliminación de residuos. El símbolo del contenedor tachado situado en el aparato o en su envase indica que al final de su vida útil el producto debe ser recogido por separado de los demás residuos.

La recogida selectiva de este aparato al final de su vida útil es organizada y gestionada por el fabricante. El usuario que quiere eliminar este aparato, deberá por lo tanto ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que él ha adoptado para realizar la recogida selectiva del aparato al final de su vida útil.

La recogida selectiva adecuada para el sucesivo reciclaje de aparato, el tratamiento o la eliminación compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud; además favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que constituyen el aparato.

La eliminación abusiva del producto por parte del propietario del equipo conlleva la aplicación de sanciones administrativas previstas en la normativa vigente.



La puesta fuera de servicio y la eliminación del aparato debe ser realizada por personal cualificado, tanto eléctrico como mecánico, que deberá utilizar los equipos de protección individual idóneos a las operaciones a efectuar, guantes protectores, calzado de seguridad, cascos y gafas de protección.



Antes de empezar el desmontaje es preciso dejar alrededor del aparato un espacio lo suficientemente amplio y ordenado para permitir todos los movimientos sin riesgos

Es necesario:

- Desconectar la corriente de la red eléctrica.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica.
- Quitar los cables eléctricos de salida del aparato.
- Cerrar el grifo de suministro de agua (válvula de red) de la red hídrica.
- Desconectar y quitar los tubos de la instalación hídrica del aparato.
- Desconectar y quitar el tubo de desagüe de aguas grises.



Tras realizar esta operación podría formarse una zona mojada alrededor del aparato, por lo cual antes de proceder con otras operaciones será necesario secar las zonas mojadas.

Tras restablecer la zona operativa según la descripción, será necesario:

- Desmontar los paneles de protección.
- Desmontar el aparato en sus partes principales.
- Separar las partes del aparato según su naturaleza (p.ej. materiales metálicos, eléctricos etc.) y llevarlas a los centro de recogida selectiva.



INSTALLATIONSANWEISUNG
GERICHTET AN TECHNISCHES FACHPERSONAL

DE



10/2016 - Ed. 2 - Cod.n° 185290 (3BF390989)

ELEKTRYCZNY
ELECTRIC
ELEKTRISCH
ELECTRIQUE
ELÉCTRICO
ELÉTRICO
ELETTRICO
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
ELEKTRISK
ELEKTROMOS



0. DOKUMENT-KENNDATEN

0.1 REFERENZNORMEN

1. INFORMATIONEN FÜR DIE BENUTZER

Vorwort - Zweck des Dokuments - Hinweise zum Lesen des Dokuments
Aufbewahrung des Dokuments - Zielgruppe - Schulungsprogramm
Vorbereitungen durch den Kunden - Lieferumfang - bestimmungsgemäßer Gebrauch
Limits für Betriebsbedingungen und erlaubte Umweltbedingungen
Abnahme und Garantie - Genehmigung

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Beschreibung der Piktogramme - Allgemeine Sicherheitshinweise - Aufgaben
und Qualifikationen - Arbeitsbereiche und Gefahrenbereiche - Für die Installation
notwendiges Werkzeug - Angaben zu Restrisiken

3. POSITIONIERUNG UND HANDLING

Verpflichtungen / Verbote / Ratschläge / Empfehlungen
Sicherheit beim Handling - Vorwort - Handling / Transport - Lagerung -
Entfernung der Verpackung - Positionierung der Haube auf dem Garofen - Montage Filter

4. ANSCHLUSS AN DIE ENERGIEQUELLEN

Allgemeine Hinweise - Anschluss für den Kondensatablauf - Anschluss an das
Abwassernetz - Anschluss der elektrischen Versorgung Haube-Garofen
Parameter einstellen

5. FÜR DIE INBETRIEBNAHME DURCHZUFÜHRENDE ARBEITSSCHRITTE

Allgemeine Anweisungen - Beschreibung der Abschaltfunktion - Inbetriebnahme bei
Erststart

6. WARTUNG

Allgemeine Hinweise - Entfernung des Schutzmaterials - Reinigen Sie Stahloberflächen -
Filter reinigen - Zusammenfassende Tabelle - Troubleshooting

7. ENTSORGUNG

Außerbetriebsetzung und Entsorgung des Geräts

8. TECHNISCHE DATEN (ab Seite A)

INSTALLATIONSPLÄNE - TABELLE DER TECHNISCHEN DATEN - SCHALTPLÄNE

Vorwort

Originelle Betriebsanleitung. Dieses Dokument wurde vom Hersteller in der eigenen Sprache (Italienisch) erstellt. Die in diesem Dokument bereitgestellten Informationen stehen der exklusiven Verwendung eines berechtigten Bedieners für den Gebrauch der hier betreffenden Apparatur zu Verfügung.

Die Bediener müssen hinsichtlich aller Aspekte bezüglich der Funktionsweise und der Sicherheit geschult sein. Besondere Sicherheitsvorschriften (Gebot/Verbot/Gefahr) sind in den jeweiligen Themenkapiteln erläutert. Das vorliegende Dokument darf Dritten nicht ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers zur Einsicht überlassen werden. Der Text darf nicht in anderen Ausdrücken ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers verwendet werden. Die Verwendungen von: Abbildungen/Bilder/Zeichnungen/Entwürfe innerhalb des Dokuments sind nur annäherungsweise Angaben und können Variationen unterlaufen sein. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen und sich von der Pflicht zu binden, auf eigenes Wirken dies zu kommunizieren.

Zweck des Dokuments

Jede Wechselwirkung zwischen dem Bediener und der Maschine im Laufe der Lebensdauer derselben ist sorgfältig sowohl während der Phase des Entwurfs wie auch während des Verfassens des vorliegenden Dokuments analysiert wurden. Es ist also unsere Hoffnung, dass dieses Dokument den Erhalt der charakteristischen Effizienz der Apparatur begünstigen kann. Wenn man sich strikt an die dargelegten Angaben hält, wird das Risiko von Arbeitsunfällen und/oder wirtschaftlichen Schäden minimiert.

Wie das Dokument zu lesen ist

Das Dokument ist in Kapitel unterteilt, welche thematisch alle Informationen zusammentragen, die für das Verwenden der Apparatur ohne Risiko notwendig sind. Innerhalb jedes Kapitels gibt es eine Unterteilung in Absätze; jeder Absatz kann eine Präzisierung durch eine Unterüberschrift und eine Beschreibung haben.

Aufbewahrung des Dokuments

Das vorliegende Dokument ist integrativer Bestandteil der anfänglichen Lieferung, weshalb es für die gesamte Nutzungsdauer der Apparatur aufgehoben und gelegentlich verwendet werden muss.

Zielgruppen

Das vorliegende Dokument ist zum ausschließlichen Gebrauch von Fachpersonal (spezialisierten und autorisierter Techniker) konzipiert, d.h. alle Personen, die befugt sind das Gerät zu bewegen, transportieren, installieren, warten, reparieren und demolieren. Den „normalen“ Bedienern empfehlen wir die Betriebsanleitung durchzulesen, um einen allgemeinen Informationsüberblick zu bekommen.

Programm zur Schulung der Bediener

Auf bestimmte Anfrage des Nutzers ist es möglich, einen Schulungskurs für die zuständigen Bediener, welche die Apparatur gebrauchen, entsprechend den Modalitäten der erbrachten Auftragsbestätigung durchzuführen. Auf Grundlage der Anfrage können Vorbereitungskurse bei Einrichtungen des Herstellers oder des Nutzers für folgende Zielgruppen durchgeführt werden:

- Zuständiger Bediener für elektrische/elektronische Wartung (Fachtechniker).
- Zuständiger Bediener für maschinelle Wartung (Fachtechniker).
- Zuständiger Bediener für den einfachen Betrieb (Betreiber - Endnutzer).

Voraussetzungen zulasten des Kunden

Vorbehaltlich eventueller abweichender vertraglicher Vereinbarungen sind folgende Vorkehrungen vonseiten des Kunden zu treffen:

- örtliche Voraussetzungen (einschließlich Mauerwerk, Fundament oder eventuell erforderliche Kanalisation);
- Fußboden ohne Rutschgefahr und Unebenheiten;
- Vorkehrungen für den Installationsort und die Installation der Apparatur selbst unter Beachtung der angegebenen Maße im Layout (Grundriss);
- Vorkehrungen für adäquate unterstützende Leistungen entsprechend der Erfordernisse der Anlage (Stromnetz, Wassernetz, Gasversorgung, Abflussleitungen);
- Vorkehrungen an der elektrischen Anlage, welche mit den Voraussetzungen der am Installationsort geltenden Richtlinien konform sind
- angemessene Beleuchtung, welche mit den Voraussetzungen der am Installationsort geltenden Richtlinien konform ist
- eventuelle Sicherheitsvorrichtungen entlang der Energieversorgungsleitungen (Differenzialschalter, Erdungsanlage zum Potentialausgleich, Sicherheitsventil, etc.), wie sie von der in Kraft stehenden Gesetzgebung im Land der Installation vorgesehen sind;
- Erdleitungen in Konformität mit geltenden Richtlinien vor Ort;
- ggf. weitere notwendige Vorkehrungen (siehe technische Angaben) für eine Wasserenthärtungsanlage.

Anwendungszweck

Diese Einrichtung ist nur fuer professionelle Benuetzung geplant. Eine Verwendung der betreffenden Apparatur aus diesem Dokument wird als „eigens vorgesehener Gebrauch“ angesehen, wenn sie zum Backen/Kochen oder die Aufbereitung von Produkten zum Zweck der Ernährung genutzt wird; jede andere Verwendung wird als „unsachgemäßer Gebrauch“ angesehen und ist daher gefährlich. Die Apparatur muss innerhalb der im Vertrag festgelegten, vorgesehenen Grenzen und innerhalb der Grenzen ihrer Tragfähigkeit, wie sie in den entsprechenden Absätzen beschrieben werden, verwendet werden.

Limits für Betriebsbedingungen und erlaubte Umweltbedingungen

Die Apparatur wurde ausschließlich für den Betrieb innerhalb von Räumen bis zu den vorgeschriebenen technischen Grenzen und Grenzen der Tragfähigkeit entworfen. Um ein optimales Funktionieren und die Einhaltung der Sicherheitsbedingungen zu gewährleisten, müssen die folgenden Anweisungen beachtet werden.

Die Installation der Apparatur muss an einem geeigneten Ort erfolgen bzw. so, dass die normalen Betriebsvorgänge und ordentlichen wie außerordentlichen Wartungsarbeiten möglich sind. Deswegen wird die Vorbereitung eines Arbeitsplatzes für etwaige Wartungseingriffe erforderlich sein, sodass die Sicherheit des Arbeiters nicht beschnitten wird. Die Räumlichkeiten müssen außerdem Anforderungen für die Installation erfüllen, die folgende Merkmale umfassen:

- Maximale relative Luftfeuchtigkeit: 80%;
- Mindesttemperatur für Kühlwasser > + 10 °C;
- der Fußboden darf keine Rutschgefahr darstellen und die Apparatur muss vollkommen eben aufgestellt werden;
- der Raum muss eine Lüftungsanlage und Beleuchtung wie im Land des Nutzers vorgeschrieben enthalten;
- der Raum muss Möglichkeiten zum Abfluss des Abwassers enthalten und muss Schalter sowie Absperrschieber besitzen, wodurch jegliche Form von Aufwärtsfluss in der Apparatur ausgeschlossen werden kann;
- die Wände/Oberflächen welche direkt mit dem Gerät in Kontakt stehen, müssen feuerfest sein und/oder vor möglichen Hitzequellen isoliert sein.

Abnahmekontrolle und Garantie

Testinspektion: Das Gerät wurde vom Hersteller nach der Produktion eingehend überprüft. Alle Prüfzertifikate werden dem Kunden zur Verfügung gestellt.

Garantie: Die Garantiezeit liegt bei 12 Monaten ab Rechnungsdatum auf Ersatzteile. Der Austausch und die Transportkosten für Ersatz obliegen dem Käufer. Von der Garantie ausgenommen sind Bedienfehler, Verschleißteile, Glas, etc.

Reparaturkosten durch einen autorisierten Techniker des Herstellers zur Behebung des Defektes im Rahmen der Garantie obliegen dem Fachhändler, sowie bei einem Bedienfehler bei dem Endverbraucher.

Die genutzten Werkzeuge und Materialien, welche nicht vom Hersteller direkt kommen werden von der Garantie ausgeschlossen.

Wartungsarbeiten und falsche Installation des Gerätes sind von der Garantie ausgeschlossen. Die Garantie gilt nur für den direkten Käufer der Ware.

Der Hersteller ist verantwortlich für das ursprünglich gelieferte Gerät.

Der Hersteller schließt jegliche Haftung aus, wenn das Gerät unsachgemäß verwendet wird und daraus resultierende Schäden Reparaturen zur Folge haben, die nicht in der Bedienungsanleitung stehen oder ausdrücklich vom Hersteller genehmigt worden sind.

Die Garantie verfällt in folgenden Fällen:

- Durch den Transport und/oder die Bewegung der Maschine hervorgerufene Schäden; wann immer dies passieren sollte, muss der Kunde den Händler und den Transporteur durch Fax oder Einschreiben und einer Notiz auf den Transportunterlagen über den Vorfall informieren. Der Fachtechniker, welcher den Apparat installiert, urteilt auf Grundlage des Schadens, ob eine Installation erfolgen kann.

Die Garantie verfällt außerdem in folgenden Fällen:

- Schäden wegen fehlerhafter Installation.
- Fehler wegen Abnutzung von Teilen aufgrund unsachgemäßem Gebrauch.
- Schäden wegen Gebrauch von Ersatzteilen, welche nicht empfohlen wurden oder keine Originalteile darstellen.
- Schäden aufgrund fehlerhafter Wartung und/oder Schäden aufgrund fehlenden Wartungsarbeiten.
- Schäden infolge der Nichtbefolgung von Vorgängen, welche in dem vorliegenden Dokument beschrieben stehen.

Genehmigung

Mit Genehmigung ist die Erlaubnis für einen essentiellen Eingriff innerhalb der Apparatur gemeint.

Die Genehmigung wird von demjenigen, welcher für die Apparatur verantwortlich ist, erteilt (Hersteller, Käufer, Unterzeichner, Händler und/oder Inhaber der Räume).

Beschreibung der Piktogramme

	Warnzeichen Unmittelbare Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen könnte. Möglicherweise eine gefährliche Situation, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen könnte.
	Hochspannung! Vorsicht! Lebensgefahr! Eine Nichteinhaltung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
	Gefahr durch hohe Temperaturen: Eine Nichteinhaltung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
	Gefahr durch Auslaufen von Flüssigkeiten mit hohe Temperaturen: Eine Nichteinhaltung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
	Quetschgefahr der Gliedmaßen während der Bewegung und / oder Positionierung des Gerätes; eine Nichteinhaltung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
	Verbote Verbot für jedweden durch nicht befugte Personen durchgeführten Eingriff (einschließlich Kindern, Behinderten und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten). Es ist "diversen" Bedienern verboten, irgendwelche Arbeiten (Wartungen und/oder Anderes) auszuführen, welche qualifizierte und befugte technische Kompetenzen verlangen. Es ist Bedienern verboten, irgendwelche Arbeiten (Installationen, Wartungen und/oder Anderes) auszuführen, ohne zuvor ins Innere dieser Bedienungsanleitung geschaut zu haben.
     	Pflichten Verpflichtung zum Lesen der Anleitungen vor irgendwelchen Eingriffen. Verpflichtung zum Trennen der elektrischen Stromversorgung vor der Maschine, wenn unter Sicherheitsbedingungen gearbeitet werden muss. Verpflichtung zum Tragen einer Schutzbrille. Verpflichtung zum Tragen von Schutzhandschuhen. Verpflichtung zum Tragen eines Schutzhelms. Verpflichtung zum Tragen zum tragen besonderen Sicherheitsschuhwerks.
	Weitere Hinweise Beschreibung der richtigen Vorgehensweise. Eine Nichteinhaltung kann zu gefährlichen Situationen führen.
	Tipps und Tricks für einen korrekten Gebrauch
	Fachpersonal (qualifizierter Techniker) Für den Transport, die Installation, die Instandhaltung, die Reparatur und die Verschrottung des Geräts autorisiertes und erfahrenes Personal.
	"Normaler" Bediener (Bediener mit begrenzten Kompetenzen und Befugnissen) Person, die autorisiert und beauftragt ist, das Gerät mit aktivierten Schutzeinrichtungen zu bedienen, und einfache Aufgaben ausführen kann.
	Symbol der Erdung
	Symbol zum Anschluss an den Potentialausgleich
 	Verpflichtung zur Beachtung der geltenden Richtlinien für die Entsorgung von Abfällen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

	Jede technische Änderung hat Auswirkungen auf den Betrieb oder die Sicherheit der Geräte. Daher müssen diese Arbeiten vom Fachpersonal des Herstellers oder von Technikern, die offiziell von ihm dazu autorisiert wurden, durchgeführt werden. Andernfalls weist der Hersteller jede Verantwortung für Änderungen oder Schäden, die dadurch entstehen können, von sich.
	Bei Erhalt der Ware muss die Integrität des Gesätes und der Komponenten (y. B. Speisekabel) vor der Inbetriebnahme überprüft werden. Sollten Schäden vorhanden sein, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen, sondern müssen sich mit dem Hersteller in Kontakt setzen.
	Bevor Sie das Gerät anschließen müssen Sie die am Gerät und in diesem Handbuch angegebenen technischen Daten überprüfen.
	Auf den Anschlussleitungen (Strom, Gas und Wasser) müssen dem Gerät Vorrichtungen vorgeschaltet sein, mit Hilfe deren es möglich ist die Zufuhr zu stoppen, um unter sicheren Bedingungen arbeiten zu können.
	Schließen Sie zuerst das Gerät an die Wasserversorgung und den Abfluss an, danach an das Gasnetz. Nachdem Sie sichergestellt haben, dass die Anschlüsse dicht sind, können Sie das Gerät auch an das Stromversorgungsnetz anschließen.
	Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen entwickelt, deshalb darf es in Umgebungen auf keinen Fall installiert oder verwendet werden.
	Positionieren Sie die Struktur am gewünschten Ort. Dabei müssen die Abstände und Installationseigenschaften, die im entsprechenden Kapitel dieses Handbuches angegeben sind, berücksichtigt werden.
	ANMERKUNG! • Das Gerät ist für den Einbau nicht geeignet. • Das Gerät muss in gut belüfteten Räumen betrieben werden. • Die Abflüsse des Gerätes müssen frei sein, d.h. sie dürfen nicht versperrt oder verstopft sein.
	Das Gasgerät muss unter einer Abzugshaube, die den geltenden Vorschriften vor Ort entsprechen muss, positioniert werden.
	Wenn das Gerät einmal an die Energiequelle und an den Abfluss angeschlossen ist, darf es für den Gebrauch oder die Wartung nicht mehr verschoben werden. Ein nicht ordnungsgemäßer Anschluss kann Gefahrensituationen auslösen.
	Für den Stromanschluss können Sie ggf. Schläuche verwenden, deren Merkmale und Isolierung mindestens dem Modell H07RN-F entsprechen muss. Der Wert der Versorgungsspannung, der vom Kabel toleriert wird, darf vom Nennspannungswert, der im unteren Bereich der technischen Datentabelle angegeben ist, nicht mehr als $\pm 15\%$ variieren.
	Das Gerät muss an den Potentialausgleich der Erdung angeschlossen werden.
	Der Abfluss des Gerätes muss an das Abwassernetz offen, nicht siphoniert angeschlossen werden.
	Das Gerät darf nur für die angegebenen Zwecke verwendet werden. Jede andere Verwendung wird als "unsachgemäßer Gebrauch" angesehen. In diesem Fall weist der Hersteller jegliche Verantwortung für daraus resultierende Schäden an Personen oder Gegenständen von sich.
	Besondere Sicherheitsvorschriften (Gebot/Verbot/Gefahr) sind in den jeweiligen Themenkapiteln genau erläutert.
	Die Öffnungen und / oder Entlüftungsöffnungen oder die zur Wärmeabfuhr dürfen nicht blockieren werden

2.1 AUFGABEN UND QUALIFIKATIONEN DES BEDIENERS

	Fachpersonal (QUALIFIZIERTER TECHNIKER) Für den Transport, die Installation, die Instandhaltung, die Reparatur und die Verschrottung des Geräts autorisiertes und erfahrenes Personal.
	Es ist Bedienern verboten, irgendwelche Arbeiten (Installationen, Wartungen und/oder Anderes) auszuführen, ohne zuvor ins Innere dieser Bedienungsanleitung geschaut zu haben.

2. ALLGEMEINE INFORMATIONEN UND SICHERHEITSHINWEISE

	Die in diesem Dokument bereitgestellten Informationen stehen der exklusiven Verwendung eines technisch qualifizierten Bedieners für den Gebrauch der hier betreffenden Apparatur zu Verfügung.
	Die technisch qualifizierten Bediener müssen hinsichtlich aller Aspekte bezüglich der Funktionsweise und der Sicherheit geschult sein. Die technischen Bediener dürfen eingreifen, wenn sie die geltenden Sicherheitsvorschriften beachten.

Arbeitsbereiche und Gefahrenbereiche

Um den Gesamtbereich und den Arbeitsbereich besser definieren zu können, wurde folgende Klassifizierung vorgenommen:

- **Gefahrenzone:** Alle Bereich in und um die Maschine, bei denen die Präsenz einer Person ein Risiko für die Sicherheit und die Person selbst darstellt.
- **Betroffene Person:** Alle Personen, die sich innerhalb oder in der Nähe eines Gefahrenbereichs aufhalten.

	Wenn das Gerät in Betrieb ist, muss ein Sicherheitsabstand eingehalten werden, um die Sicherheit des Bedieners immer gewährleisten zu können.
	Das Fachpersonal muss das vorliegende Handbuch gelesen haben. Das Fachpersonal darf keine Kontroll- und Wartungsarbeiten durchführen, die nur von autorisierten und spezialisierten Technikern durchgeführt werden dürfen.

Des Weiteren gelten als Gefahrenbereiche:

- Alle innerhalb des Gerätes liegende Arbeitsbereiche
- Alle Bereiche, die durch Schutz- und Sicherheitssystem geschützt sind, wie Lichtschranken, Fotozellen, Schutzplatten, verriegelte Türen, Schutzabdeckungen.
- Alle Bereich im Inneren der Steuereinheiten, elektrischen Schaltkästen und Verteilerkästen.
- Alle Bereiche um das eingeschaltete Gerät, wenn die Sicherheitsabstände nicht eingehalten werden.

2.2 FÜR DIE INSTALLATION NOTWENDIGES WERKZEUG

Der autorisierte Techniker muss mit folgendem Werkzeug und Zubehör ausgestattet sein, um das Gerät ordnungsgemäß installieren zu können:

3 mm und 8 mm Schlitzschraubenzieher	8 mm Schraubenschlüssel	Zubehör für Stromanschluss (Kabel, Klemmen, Industriestecker usw.)
Schlitzschraubenzieher und mittelgroßer Kreuzschraubenzieher	Schere für Elektrik	
8 mm Sechskantsteckschlüssel	Zubehör für Wasseranschluss (Rohre, Dichtungen usw.)	

	Des Weiteren benötigen Sie eine Vorrichtung zum Heben des Gerätes. Diese Vorrichtung muss den geltenden Normen für Hebezeug entsprechen.
---	--

2.3 ANGABEN ZU RESTRISIKEN

Trotz Anwendung von Regeln für „gute Erbauungstechnik“ und Beachtung von Vorgaben seitens der Gesetzgebung, welche Herstellung und Vertrieb dieses Produkts betreffen, verbleiben noch „Restrisiken“, welche ihrer Natur nach nicht auszuschließen sind. Solche Risiken umfassen:

	Restrisiko für Stromschläge: Ein solches Risiko besteht im Fall, wenn man an den elektrischen und/oder elektronischen Vorrichtungen unter Spannung eingreifen muss.
	Restrisiko für Brandwunden: Ein solches Risiko besteht im Fall, wenn man in versehentlichen Kontakt mit Materialien unter hohen Temperaturen kommt.
	Restrisiko der Quetschung der Gliedmaßen: Diese Gefahr besteht, wenn Sie versehentlich in während der Positionierung, dem Transport, der Lagerung oder der Montage zwischen die Teile gelangen.

3. POSITIONIERUNG UND HANDLING

Verpflichtungen - Verbote - Ratschläge - Empfehlungen

	Nach Erhalt der Maschine müssen Sie die Verpackung öffnen und überprüfen, dass das Gerät und das Zubehör während des Transports nicht beschädigt wurden. Sollte Schaden festgestellt werden, müssen Sie dies dem Transporteur sofort melden. Des Weiteren dürfen Sie das Gerät nicht installieren, sondern müssen sich mit einem qualifizierten und autorisierten Techniker in Verbindung setzen. Der Hersteller ist nicht für während des Transports verursachte Schäden verantwortlich.
	Verbot für jedweden durch nicht befugte Personen durchgeführten Eingriff (einschließlich Kindern, Behinderten und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten).
	Lesen Sie die Anleitungen vor dem Ausführen irgendwelcher Arbeiten.
	Ziehen Sie geeignete Schutzbekleidung für die auszuführenden Arbeiten an. Die Europäische Gemeinschaft hat in Hinsicht auf individuelle Sicherheitsmaßnahmen Richtlinien erlassen, an welche sich die Bediener unbedingt halten müssen. Rauschen ≤ 70 dB
	Es ist absolut verboten, die Schilder und Piktogramme an der Apparatur unkenntlich zu machen.
	Trennen Sie jede Form der Versorgungsleitung (Strom - Gas - Wasser) jedes Mal, wenn Sie unter sicheren Bedingungen an der Apparatur arbeiten müssen.
	Lassen Sie keine entzündlichen Gegenstände oder Materialien in der Nähe der Apparatur.
	Besondere Sicherheitsvorschriften (Gebot/Verbot/Gefahr) sind in den jeweiligen Themenkapiteln genau erläutert.
	Position the entire structure, respecting the installation dimensions and characteristics indicated in the specific chapters of this manual (see INSTALLATION DIAGRAM). It is imperative that there is at least 500mm clear above the hood for it to work correctly.

Sicherheit beim Handling

	Wenn die nachstehenden Anweisungen nicht eingehalten werden, kann dies zu gefährlichen Verletzungen führen.
	Die Installationsarbeiten dürfen nur von qualifizierten und autorisierten Technikern ausgeführt werden. Die geltenden Vorschriften müssen eingehalten werden und es darf nur geeignetes und in diesem Handbuch angegebenes Material verwendet werden.
	Es muss persönliche Schutzbekleidung gemäß der entsprechenden EG-Vorschriften getragen werden.
	Das für das Handling und die Montage der Maschine autorisierte Personal muss einen "Sicherheitsplan" erstellen, um die Sicherheit der Personen, die in diese Arbeiten involviert sind, zu gewährleisten. Des Weiteren müssen die Richtlinien für bewegliche Baustellen streng und gewissenhaft eingehalten werden.
	Sie müssen sicherstellen, dass die verwendeten Hebemittel in Bezug auf Ihre Tragkraft geeignet sind und sich in einem guten Zustand befinden.
	Die Tragkraft der verwendeten Hebemittel muss mindestens 20% höher als das Gewicht des Gerätes sein.
	Bevor Sie mit dem Handling beginnen, müssen Sie den Anweisungen auf der Verpackung und / oder am Gerät befolgen.
	Bevor Sie das Gerät anheben, müssen Sie dessen Schwerpunkt kontrollieren.
	Heben Sie das Gerät nur so weit wie unbedingt notwendig an, um es Verschieben zu können.
	Während der Hebung und dem Handling des Gerätes dürfen Sie sich nicht darunter aufhalten oder unten durchgehen.

3. POSITIONIERUNG UND HANDLING

3.1 VORWORT

Das Gerät wird wie nachstehen beschrieben geliefert:

1. Auf einer Holzpalette befestigt und mit einer inneren, als Verpackung geeignete Verschaltung (Detail A).

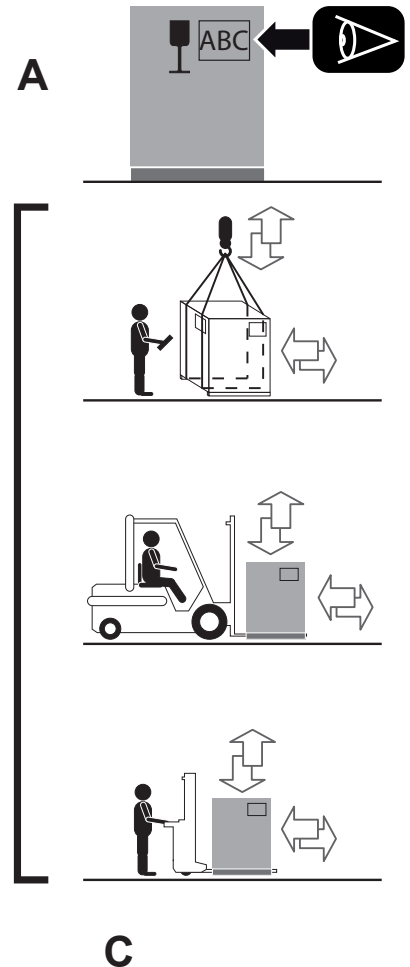
Die Wahl des Verpackung hängt vom Transportweg, von den Kundenanforderungen und von der Lagerdauer (in der Verpackung) ab. Auf der Verpackung sind folgende Daten angegeben:

- Ziel
- Eventuelle Codes
- Sicherheitshinweise und Anleitung

Die Maschinen können auf zwei Arten transportiert werden:

- mit dem LKW
- mit dem Container

In beiden Fällen ist die gleiche Art von Verpackung vorgesehen



3.2 HANDLING - TRANSPORT



Die Ausrichtung des verpackten Gerätes muss den Piktogrammen auf der Verpackung und den Aufschriften auf der äußeren Verpackung entsprechen.



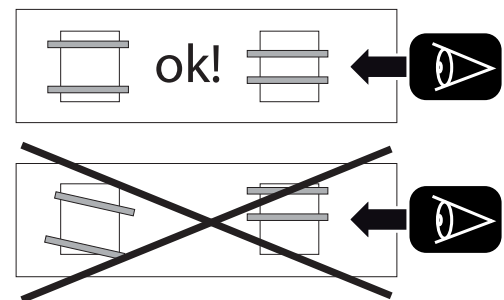
Während der Hebung und dem Handling des Gerätes dürfen Sie sich nicht darunter aufhalten oder unten durchgehen. Wenn die nachstehenden Anweisungen nicht eingehalten werden, kann dies zu gefährlichen Verletzungen führen.

- Positionieren Sie das Hebemittel; achten Sie auf den Schwerpunkt des Gerätes (Detail B - C).
- Das Gerät nur so weit wie unbedingt notwendig anheben.
- Positionieren Sie das Gerät am vorgesehenen Aufstellungsplatz.

3.3 LAGERUNG

Die Lagerungsarten der Materialien müssen folgende Anforderungen erfüllen: Die Paletten, Container, Förderbändern, Fahrzeuge, Werkzeuge und Hebevorrichtungen müssen geeignet sein, um Schäden durch Vibrationen, Stöße, Abrieb, Korrosion, Hitze oder andere Zustände, die auftreten können, zu verhindern.

Der Zustand der gelagerten Teile muss regelmäßig überprüft werden.



3.4 ENTFERNUNG DER VERPACKUNG

	Die Entsorgung des Verpackungsmaterial muss gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften erfolgen und liegt im Aufgabenbereich des Empfängers.
	Mit einem Cutter oder Klingenmesser die Plastikbänder (Reifen), den Karton und/oder die Kiste der Verpackung von der Haube entfernen und: 1. Entfernen Sie der Reihe nach die oberen und seitlichen Schutzecken. 2. Filter abnehmen (3 Labyrinthfilter und 1 Aktivkohlefilter) 3. Entfernen Sie die Verpackung der Haube und der Filter 4. Heben Sie das Gerät so hoch wie nötig an, um es von der Palette herunterzuheben. 5. Stellen Sie das Gerät am Boden ab. 6. Entfernen Sie das Hebemittel. 7. Das gesamte entfernte Material muss vom Arbeitsbereich entfernt werden.
	Nach Entfernen der Verpackung dürfen keine Manipulationen, Dellen oder andere Anomalien vorhanden sein. Andernfalls müssen Sie sofort den Kundenservice darüber informieren.
	Richtige Positionierung der Haube und örtliche Gegebenheiten im Vorfeld anpassen (bitte Arbeits- und Umgebungsvoraussetzungen prüfen , Kapitel . 1).

3.5 POSITIONIERUNG DER HAUBE AUF DEM GAROFEN



Der mit dem Handling und der Geräteinstallation beauftragte Techniker muss, falls notwendig einen "Sicherheitsplan" erstellen, um die körperliche Unversehrtheit der Personen, die mit den Arbeiten beauftragt sind, zu gewährleisten. Zusätzlich muss er sich genau und strikt an die Gesetze und Vorschriften für bewegliche Baustellen halten.



An der Wasserzufuhrleitung muss ein Schieber installiert sein, der jedes Mal, wenn man unter sicheren Bedingungen am Gerät arbeiten muss, die Zufuhr sperrt (Fig. 1).



Auf der Versorgungsleitung muss ein Trennschalter installiert werden, der für das Arbeiten am Gerät unter sicheren Bedingungen die Stromversorgung abtrennt (Fig. 2).



Der Garofen muss (falls angeschlossen) von allen elektrischen Energieversorgungen, von der Wasserzufuhr, vom Ablauf und vom Kabel des Äquipotentialsystems abgetrennt werden.



Der abgetrennte Garofen steht auf seiner Halterungen am Aufstellungsort. Dieser Zustand muss bei allen Montagearbeiten beibehalten werden.



Diese Kondensieren Haube passt nur auf die Oberseite von 4, 6 und 10 Ebene GN1 / 1 Elektro-Öfen

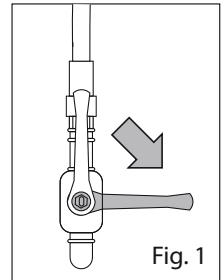


Fig. 1



Fig. 2

Das rechte Seitenpanel des Ofens und die zwei Befestigungsschrauben der Rückseite lösen (Fig. 3/A e 3/B).



Für das Anheben und die Positionierung der Haube müssen zwei Arbeitskräfte mit einer Schutzausstattung anwesend sein, die sich für die nachfolgenden Arbeiten eignet.



Während des Hubs und des Transports darf sich niemand unter dem Gerät aufhalten oder unter ihm durchlaufen.



Während des Hubs und des Transports darf sich niemand unter dem Gerät aufhalten oder unter ihm durchlaufen



Vor der Positionierung der Haube auf dem Garofen muss die maximale Tragfähigkeit der Garofenhalterung geprüft werden

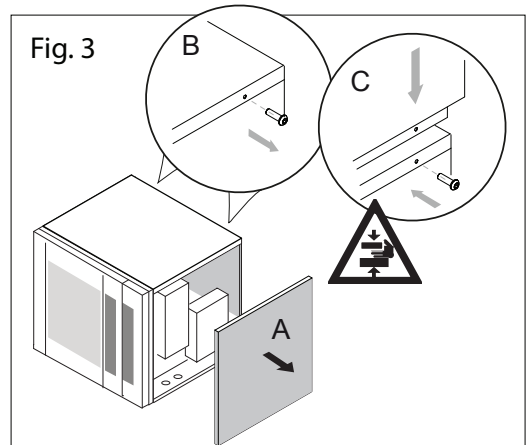


Fig. 3



Beim Anheben der Haube die Palette, auf der sie liegt, entfernen und sie an einem geeigneten Ort abstellen



Beim Anheben der Haube den Schwerpunkt der Last prüfen

Positionieren Sie die Haube auf den Ofen und:

1. Die Befestigungslöcher der Haube über die der Rückseite des Ofens legen und beides zusammen schrauben, sodass die Haube an dem Ofen befestigt ist. (Fig. 3/C).
2. Entfernen Sie die 6 Schrauben auf der Rückseite der Haube (3 je Seite) und das Panel (Fig. 4/A)
3. Lösen Sie den Fühler des Thermostaten aus seiner Halterung und stecken diesen im Dampfauslassrohr (rundes Rohr – Fig. 4/B)
4. Lösen Sie das Anschlusskabel aus der Halterung und stecken diesen durch die Kabeldurchführung (Fig. 4/C)
5. Die Rückseite der Haube wieder befestigen

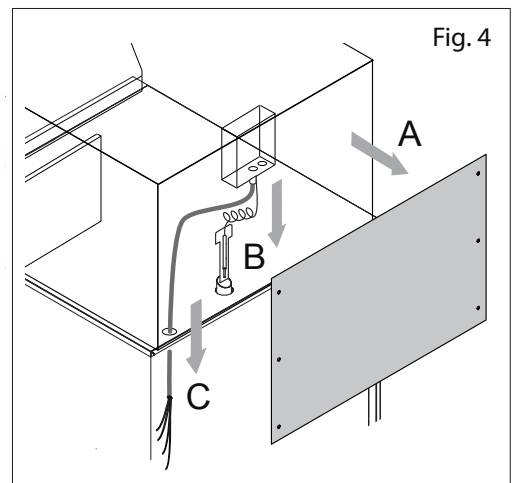


Fig. 4

3.6 MONTAGE DER FILTER

Nach entfernen des Verpackungsmaterials, die Filter wieder richtig in der Haube positionieren (s. Kap. 3.4):

1. Den hinteren Filter der Haube mit Hilfe Griffe wieder anbringen (Fig. 5/A) (Fig. 5/B)
2. Die zwei Frontfilter mit Hilfe der Griffe wieder anbringen (Fig. 5/C) (Fig. 5/B)
3. Den oberen Filter einsetzen und mit der Befestigung fixieren

Filter herausnehmen:

1. Frontfilter anheben und aus der Halterung nehmen (Fig. 5/C)
2. Hinteren Filter anheben und aus der Halterung nehmen (Fig. 5/A)
3. Befestigung drehen und den oberen Filter entnehmen (Fig. 5/D).

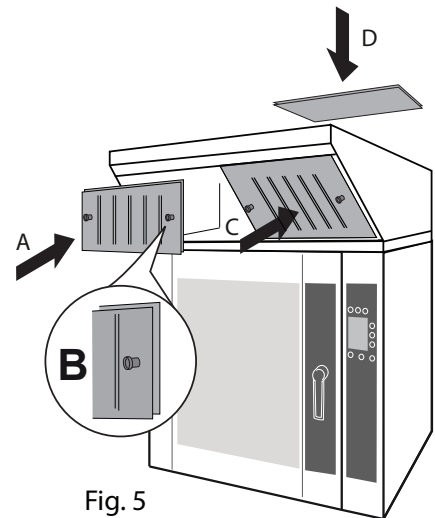


Fig. 5

ALLGEMEINE HINWEISE



Eze handelingen moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde en bevoegde technische operatoren, in overeenkomst met de geldende betreffende wetten en met gebruik van geschikt en beschreven materialen.



De technische gegevens zoals vermeld op het typeplaatje van de apparatuur en weergegeven in deze handleiding controleren alvorens de aansluitingen tot stand te brengen.



Sluit de apparatuur in de juiste volgorde aan op de watervoorziening en de afvoer, dan op het gasnet (controleer op lekkages) en vervolgens op de elektriciteitsvoorziening.



Op voedingslijnen (elektriciteit, gas en water) moeten schakelaars en afsluitschuiven geïnstalleerd worden om de voeding af te kunnen sluiten telkens wanneer men in veilige omstandigheden op de apparatuur moet werken.



De apparatuur moet worden opgenomen in een "Equipotentiaal" aardingssysteem



La Die Konstruktionstechnik dieser Haube erfordert keine externe Verbindung

4.1 ANSCHLUSS FÜR DEN KONDENSATABLAUF

Das Hauben-Kit wird mit einem Ablaufschlauch zum Anschluss an den Abfluss geliefert (Innendurchmesser min. 10mm).

Den Schlauch mit dem Auslauf der Hauben verbinden und mit der Schlauchschelle befestigen (Fig. 1/A).

Den Schlauch mit dem Abflussnetz verbinden, dabei sind die Lokal geltenden Normen zu beachten.

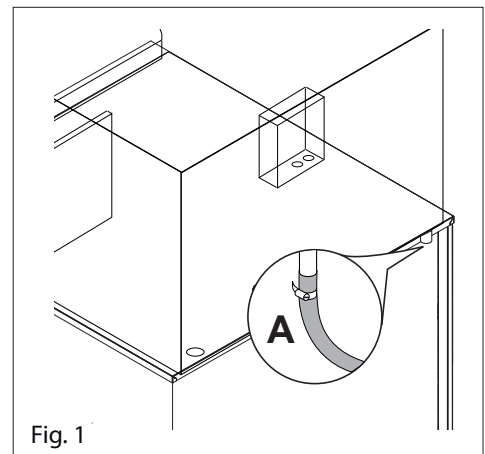


Fig. 1

4. ANSCHLUSS AN DIE ENERGIEQUELLEN

4.2 ANSCHLUSS DER ELEKTRISCHEN VERSORGUNG HAUBE-GAROFEN



Auf den Stromanschlussleitungen muss dem Gerät eine Absperrvorrichtung vorgeschaltet sein, mit Hilfe deren es möglich ist, den Strom zu trennen, um unter sicheren Bedingungen arbeiten zu können. Zum Beispiel:



- entsprechend dimensionierter manueller Schalter mit Durchflussventil
- Trennschalter mit Relais und Schutzschalter



De verplichting om de stroomtoevoer stroomopwaarts van het apparaat af te sluiten, telkens wanneer men in veilige omstandigheden moet werken (Fig 2).

Das Anschlusskabel der Haube durch die Durchführung in den Ofen führen (Fig. 3)

Wenn die optimale Länge der Kabel für die Anschlüsse an die Klemmleiste gefunden wurde, das Kabel am Kabeldurchlass befestigen.



De apparatuur moet worden opgenomen in een "Equipotentiaal" aardingssysteem (Fig. 5).

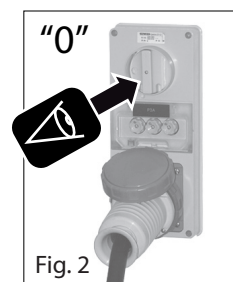
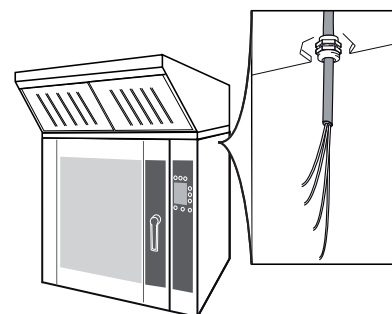


Fig. 2

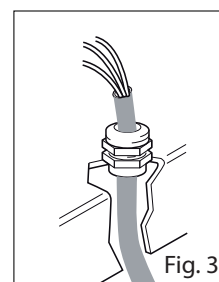


Fig. 3

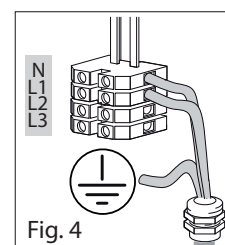


Fig. 4

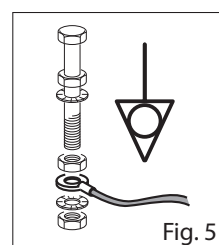


Fig. 5

ANSCHLUSS AN DEN OFEN

Verbinden des Anschlusskabels der Haube mit der Anschlussklemme des Ofens und der Leistungsplatine (siehe Etikett neben der Klemme, Fig. 4):

1. Blau N Anschlussklemme
2. Schwarz L1 Anschlussklemme
3. Erde (gelb / grün) Anschlussklemme
4. Rot – ON/OFF Signal - Haube OUT11 Leistungsplatine (Fig. 6/A).



Die elektrischen Kabel an der Klemmleiste müssen fest angezogen sein

Nach Abschluss aller Anschlüsse, die rechte Seitenwand des Ofens wieder einbauen.

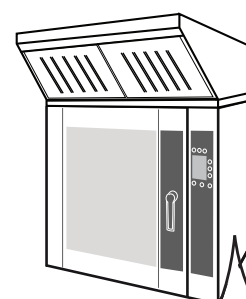
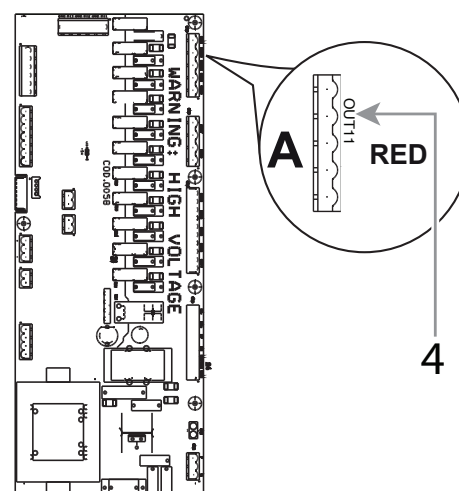


Fig. 6



4. ANSCHLUSS AN DIE ENERGIEQUELLEN

4.3 PARAMETER EINSTELLEN

Nach Beendigung der Installation der Haube, den Ofen einschalten ON "I" (ein)
Prüfen, dass das Bedienpanel des Ofens an ist.

Die Parameter für die Steuerung der Haube abhängig des Ofenmodells einstellen

BASIC:

1. "ON/OFF" Knopf drücken (Stand-by) und anschließend gleichzeitig "MINUS", "FAN" und "ON/OFF" Taten drücken (Fig. 7/A+B+C)
2. "PLUS" Taste (Bild 7/D) und die "ENTER" Taste drücken, um in die Parameter-Funktion zu gelangen (Fig. 7/A –Display 1)
3. Mehrmals die "PLUS" Taste drücken, bis man zum Parameter P11 "ABLUFTHAU-BE" angekommen ist (P11 – Fig. 7/D).
4. "ZEIT" Taste drücken (Fig. 7/E) und mit der "PLUS" Taste P11 auf "1" stellen
5. Um die Parameter zu speichern, die "ZEIT" Taste drücken (Fig. 7/E)

Zwei Mal die "ON/OFF" drücken (Fig. 7/A) um aus den Funktionen heraus zu kommen und in den "Stand by" Modus zurück zu kommen.

FULL:

1. "GO" drücken, um in das Hauptmenü zu gelangen (Fig. 8/a)
2. Gleichzeitig "GO" und "ON/OFF" drücken, um auf die Liste der Fehlermeldungen zu gelangen (Fig. 8/A+C)
3. "TEST" (Fig. 8/D) und "PARAMETER" (Fig. 8/E) drücken, um in die Parameter zu gelangen
4. Mehrmals "PLUS" (Fig. 8/G) drücken, bis zum Parameter "ABLUFTHAU-BE", dann "BESTÄTIGEN" drücken (Fig. 8/F), um in die Funktionen zu gelangen.
5. Mit der "PLUS" Taste den Parameter auf "1" stellen und "BESTÄTIGEN" zum Speichern drücken (Fig. 8/F)

Einige Male "ESC" drücken (Fig. 8/B) um aus den Funktionen zu gelangen und zum Startbildschirm zu gelangen.

CONVY:

1. "ON/OFF" drücken (Fig. 9/A) und gleichzeitig die Tasten "HEISSLUFT", "ABKÜHLUNG" und "ENTLÜFTUNG" für 5 Sekunden gedrückt halten (Fig. 9/ B+C+D)
2. Drücken Sie die "PLUS" Taste bis zu "P05" (Fig. 9/E- Display 1).
3. "ZEIT" (Fig. 9/F) drücken, um in die Parametereinstellungen zu gelangen und mit "PLUS" auf "1" stellen
4. Zum Speichern der Parameter "ZEIT" (Fig. 9/F) drücken

Für 5 Sekunden "ON/OFF" (Fig. 9/A) gedrückt halten, um aus den Funktionen zu kommen.

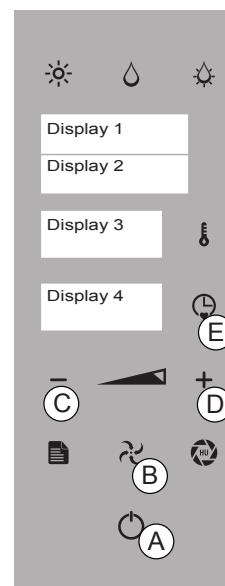


Fig. 7

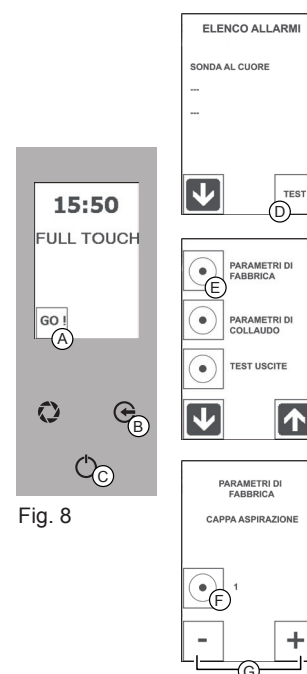


Fig. 8

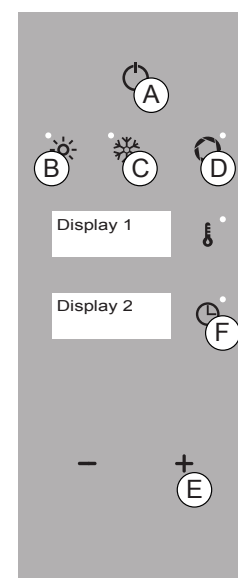


Fig. 9

5. FÜR DIE INBETRIEBNAHME DURCHZUFÜHRENDE ARBEITSSCHRITTE

ALLGEMEINE ANWEISUNGEN



Die Bediener müssen die Betriebsanleitung genau durchlesen. Das vorliegende Handbuch muss vor jeglichen Eingriffen durchgesehen werden; es müssen alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um eine sichere Interaktion zwischen Mensch und Maschine sicherzustellen.



Jede technische Änderung hat Auswirkungen auf den Betrieb oder die Sicherheit der Geräte. Daher müssen diese Arbeiten vom Fachpersonal des Herstellers oder von Technikern, die offiziell von ihm dazu autorisiert wurden, durchgeführt werden. Andernfalls weist der Hersteller jede Verantwortung für Änderungen oder Schäden, die dadurch entstehen können, von sich.



Nach dem genauen Studium des Handbuches müssen einige Abläufe vor der ersten Inbetriebnahme simuliert werden, um die Bedienung der Hauptfunktionen des Gerätes schneller zu automatisieren, z. B. Einschalten, Ausschalten usw.



Die Abnahme des Gerätes erfolgt in der Werkstatt des Herstellers. Den notwendigen Gas- und Stromanschluss finden Sie am Typenschild des Gerätes.

5.1 BESCHREIBUNG DER ABSCHALTFUNKTIONEN



Bei Abschaltung durch Betriebsstörung und Notabschaltung ist es zwingend vorgeschrieben, bei drohender Gefahr alle Absperrvorrichtungen der Energiezufuhr zum Gerät zu schließen (Strom, Wasser, Gas)

5.2 INBETRIEBNAHME BEI ERSTSTART



Die Apparatur muss vor dem Erststart und nach länger Nichtinbetriebnahme akkurat geputzt werden, um alle möglichen äußeren Materialrückstände zu beseitigen (s. Par. 6.3-6.4).

Tägliche Inbetriebnahme

1. Öffnen Sie die Versorgungszugänge für die Apparatur (Gas - Wasser - Strom).
2. Vergewissern Sie sich darüber, dass die Abwasserleitung (falls vorhanden) nicht verstopft ist.
3. Überprüfen Sie den Sauberkeits- und Hygieniezustand der Apparatur.
4. Ofen einschalten (s. Bedienungsanleitung des Ofens).

FUNKTIONSWEISE DER HAUBE FÜR 6 UND 10 LEVEL ÖFEN / 6 + 6 UND 6 + 10 LEVEL:

1. Die Haube geht immer für 30 Sekunden an bei jedem einschalten des Ofens.
2. Die Haube startet automatisch, wenn der Ofen arbeitet und die eingestellte Temperatur erreicht.
3. Die Haube geht für 30 Sekunden an, bei jedem Öffnen der Ofentür.

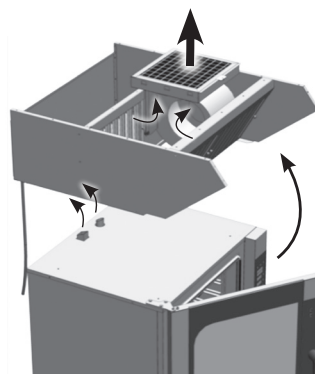
Wenn die Abzugshaube aktiviert ist, werden die Dämpfe und fetthaltigen Rauchgase abgesaugt und durch einen Spezialfilter geleitet, wodurch das Kondenswasser von dem in der Luft enthaltenen Fett getrennt wird. Die Luft wird anschließend durch einen Kohlefilter geleitet, der sämtliche Gerüche zurückhält, bevor er die Luft wieder zurück in den Raum leitet. Wasser- und Fettpartikel werden über einen Kanal und ein Überlaufrohr abgeleitet.

• Vorgang mit geschlossener Ofentür:

Automatischer Start mit Geschwindigkeit 1 (niedrig), wenn am Dampfauslass das Vorhandensein von Dampf erfasst wird. Automatischer Stopp.

• Vorgang mit geöffneter Ofentür (nicht verfügbar für übereinander angeordnete Öfen):

Automatischer Start mit Geschwindigkeit 2 (hoch), wenn die Tür geöffnet wird. Der Betrieb mit Geschwindigkeit 2 stoppt automatisch 30 Sekunden nach der Türschließung.



Tägliche Außerbetriebnahme und für längere Zeit

Verfahren:

1. Schließen Sie die Zugänge der Apparatur zu den Versorgungsnetzen (Gas - Wasser - Strom).
 2. Vergewissern Sie sich, dass der Abflusshahn (falls vorhanden) geschlossen ist.
 3. Sicherstellen, dass sich das Gerät in optimal gereinigtem und hygienischem Zustand befindet (s. Wartung)
- Mit einem leicht in Vaselineöl getränkten, nicht scheuernden Tuch über alle Oberflächen aus Edelstahl wischen, um diese mit einem Schutzfilm zu versehen.
Geräte und Räume regelmäßig lüften.



Um sicherzustellen, dass das Gerät sich in technisch einwandfreiem Zustand befindet, ist mindestens einmal jährlich eine Wartung durch einen vom Kundendienst autorisierten Techniker durchführen zu lassen.

6.1 REINIGUNG DER APPARATUR

Allgemeine hinweise



Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und alle angetrockneten Speisereste müssen entfernt werden



Wählen Sie geeignete persönliche Schutzbekleidung vor dem Ausführen der Reinigungsvorgänge (Handschuhe, Maske, Brille). De elektriciteitsvoorziening blokkeren, telkens wanneer het nodig is in veilige omstandigheden op de apparatuur te handelen.



Jedes Mal, wenn man in den Bereich der "Backröhre" eingreift, ist es wichtig, sich an die Gefahr einer Brandwunde zu erinnern. Es ist daher verpflichtend, geeignete individuelle Sicherheitsmaßnahmen zu treffen. Ziehen Sie geeignete Schutzbekleidung für die auszuführenden Arbeiten an.



Die chemische Wirkung von Salz, Essig oder anderen sauren Stoffen kann während des Kochens langfristig zu Korrosion im Kochfeld führen. Am Ende des Kochprozesses mit solchen Stoffen muss das Gerät sorgfältig mit einem geeigneten Reiniger gereinigt, gut nachgewischt und sorgfältig abgetrocknet werden



Die Reinigungsflüssigkeit für das Kochfeld muss bestimmte chemische Eigenschaften haben:
- pH höher als 12 / - frei von chlorhaltigen/ammoniakhaltigen Substanzen sein und eine Viskosität und Dichte ähnlich der von Wasser haben



Lesen Sie aufmerksam die Angaben auf der Etikette des Reinigungsmittels. Ziehen Sie geeignete Schutzbekleidung für die auszuführenden Arbeiten an. (Siehe angegebenen Schutz auf der Verpackungsetikette). Verwenden Sie keine Reinigungsmittel auf heißen Oberflächen (über 60 ° C)



Usare prodotti non aggressivi per la pulizia esterna dell'apparecchiatura (utilizzare detersivi dal commercio indicati per la pulizia dell'acciaio)



Zur Reinigung des Geräts von innen und außen keine aggressiven Mittel verwenden (handelsübliche, für die Reinigung von Stahl, Glas, Email geeignete Reiniger benutzen)



Oberflächen mit einem mit Trinkwasser angefeuchteten Tuch abwischen und mit einem saugfähigen Tuch oder anderem nicht scheuernden Material abtrocknen



Benutzen Sie zum Reinigen keine unter Druck gesetzten oder direkt ausgelassenen Wasserstrahlen

6.2 ENTFERNUNG DES SCHUTZMATERIALS

Das Gerät wird an den Außenflächen von einer Beschichtung aus Klebefolie geschützt, die im Zuge der Positionierung manuell entfernt werden muss.

6.3 REINIGEN SIE STAHOBERFLÄCHEN

Reinigungsflüssigkeit mit einem normalen Zerstäuber auf die gesamte Oberfläche aufbringen und mit einem nicht scheuernden Schwamm sorgfältig die gesamte Oberfläche von Hand reinigen.

Danach gut mit Trinkwasser nachspülen (keine Hochdruckreiniger verwenden oder direkt mit Wasser abspritzen). Nach Ausführung der beschriebenen Arbeiten sorgfältig mit einem nicht scheuernden Tuch abtrocknen.

Gegebenenfalls sind die oben beschriebenen Arbeiten für einen erneuten Reinigungsvorgang zu wiederholen.



Einmal in der Woche überprüfen die Lüftungsschlitze sauber und nicht durch Staub verstopft, indem Sie sie mit einem trockenen Tuch abwischen

6.4 FILTER REINIGEN

Entnehmen der Labyrinthfilter (s. Kap. 3.8). Filter entnehmen und Reinigen. Sie können maschinell oder von Hand gewaschen. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel oder fettlösenden Mittel, die für Edelstahl geeignet sind.

Am Ende aller Operationen, die Filter wieder in die vorgesehenen Halterungen platzieren.

Zusammenfassende Tabelle: Zuständigkeiten - Tätigkeit - Häufigkeit



Normaler Benutzer
Person, die autorisiert und beauftragt ist, das Gerät mit aktivierten Schutzeinrichtungen zu bedienen, und einfache Aufgaben ausführen kann.



Autorisierter Techniker
Für den Transport, die Installation, die Instandhaltung, die Reparatur und die Verschrottung des Geräts autorisiertes und erfahrenes Personal.

	ART DES EINGRIFFS	HÄUFIGKEIT DER ARBEITEN
	Reinigung bei Erststart Reinigung der Apparatur Reinigungsfilter Austausch Kohlefilter Reinigung der Abluftbereiche	Bei der Ankunft nach der Installation Tägliche Feinreinigung Tägliche Feinreinigung jährlich wöchentlich
	Kontrolle und Reinigung der Abflüsse	Bei der Ankunft nach der Installation - jährlich

TROUBLESHOOTING



Wenn das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, versuchen, kleinere Probleme mithilfe dieser Tabelle zu lösen

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	EINGRIFF
Die Haube geht nicht an	Hauptschalter ist nicht eingeschaltet	Hauptschalter einschalten
Die Haube arbeitet schlecht (Tür auf/zu)	- Probleme mit der Elektroversorgung. - Probleme mit dem Lüftermotor	Autorisierten technischen Kundendienst kontaktieren
Der Ofen ist eingeschaltet aber die Haube arbeitet nicht	Der Ofen erreicht nicht die eingestellte Temperatur oder erzeugt keinen Dampf	Die Haube arbeitet wenn Dampf produziert wird
Die Haube saugt nicht ab Übermäßige Geruchsentwicklung	- Alte oder dreckige Filter - Absaugung verstopft	- Edelstahlfilter reinigen (s. § 6.3) - Kohlefilter austauschen - Abluftbereich reinigen (s. § 6.3)
Wasser tropft	- Falsche Positionierung der Filter - Ablaufschlauch falsch positioniert, undicht oder verstopft	- Position und richtige Installation überprüfen (s. Kap. 3.8) - Prüfen des Ablaufschlauchs - Autorisierten technischen Kundendienst kontaktieren



Wenn das Stromkabel beschädigt ist, kontaktieren Sie den Dienst autorisierten Service für Ersatz



Wenn die Ursache des Problems nicht beseitigt werden kann, Gerät ausschalten, vom Stromnetz trennen und alle Versorgungshähne schließen, danach den Kundendienst verständigen zugelassen



Der Wartungstechniker zugelassen greift dann ein, wenn der normale Benutzer die Ursache des Problems nicht ermitteln kann oder wenn zur Wiederherstellung des normalen Gerätebetriebs Arbeiten erforderlich sind, zu deren Durchführung der normale Benutzer nicht befugt ist.



Außerbetriebsetzung und Entsorgung des Geräts



DIE MATERIALIEN MÜSSEN GEMÄSS DEN GELTENDEN BESTIMMUNGEN DES LANDES ENTSORGT WERDEN, IN DEM DAS GERÄT VERSCHROTTET WIRD.

Erklärung GEMÄSS der Richtlinie (siehe Abschnitt 0.1 Abschnitt) zur Reduzierung des Einsatzes von Schadstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten, sowie zur Abfallentsorgung. Das auf dem Gerät oder der Verpackung angebrachte Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzlebensdauer von anderen Abfällen getrennt entsorgt werden muss.

Am Ende der Lebensdauer dieses Geräts werden Entsorgung und Wiederverwertung vom Hersteller organisiert und durchgeführt. Zur Entsorgung dieses Geräts hat der Benutzer sich daher mit dem Hersteller in Verbindung zu setzen und das Verfahren einzuhalten, das dieser für die separate Sammlung der Altgeräte eingerichtet hat. Die ordnungsgemäße Sammlung für die spätere Zuführung des Altgeräts zur Wiederverwertung, zur Aufbereitung und zur umweltverträglichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und begünstigt die Wiederverwertung bzw. das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Besitzer wird strafrechtlich verfolgt.



Stilllegung und Abbau der Anlage muss durch qualifiziertes elektrisch und mechanisch geschultes Personal, dass entsprechende Schutzkleidung, wie Schutzhandschuhe, Sicherheitsschuhe, Helme und Brillen trägt, durchgeführt werden.



Die Demontage muss an einem Ort, der ausreichend Platz bietet, ausgeführt werden, um die Arbeiten unter sicheren Bedingungen zu gewährleisten.

Sie müssen:

- Schalten Sie die Stromzufuhr ab.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Entfernen Sie die außerhalb gelegenen Stromkabel vom Gerät.
- Schließen Sie den Wasserhahn (Netzventil) der Wasserzufuhr.
- Entfernen Sie die Wasserschläuche vom Gerät.
- Entfernen Sie die Abwasserschläuche vom Gerät.



Nach diesem Arbeitsschritt müsste sich eine kleine Wasserlacke um das Gerät gebildet haben. Bevor Sie mit den weiteren Arbeitsschritten fortfahren, müssen Sie diese trocknen.

Wenn der Arbeitsbereich wieder wie beschrieben gesäubert wurde, müssen Sie:

- die Schutzplatten abmontieren.
- das Gerät in seine Hauptbestandteile zerlegen.
- die Bauteile nach Materialart (Metall, Elektrik usw.) trennen und sie zu den Sammelzentren transportieren.



**INSTALLATIE-INSTRUCTIES
VOOR DE GESPECIALISEERDE TECHNICUS**

NL



10/2016 - Ed. 2 - Cod.n° 185290 (3BF390989)

ELEKTRYCZNY
ELECTRIC
ELEKTRISCH
ELECTRIQUE
ELÉCTRICO
ELÉTRICO
ELETTRICO
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
ELEKTRISK
ELEKTROMOS



0. DOCUMENTIDENTIFICATIE

0.1 REFERENTIEKADER REGELGEVING

1. INFORMATIE VOOR DE OPERATOREN

Voorwoord - Doel van het document - Het document lezen
Het document bewaren - Doelgroep - Trainingsprogramma operatoren
Vorbereidende werkzaamheden door de klant - Inhoud van de levering
Gebruiksbestemming - Toegestane randvoorwaarden werking en milieu
Keuring en garantie - Vergunning

2. ALGEMENE INFORMATIE VOOR DE VEILIGHEID

Beschrijving van pictogrammen - Algemene veiligheidsinformatie - Taken en kwalificaties
Werkzones en gevaarlijke zones - Benodigdheden voor de installatie - Indicatie
restrisico's

3. PLAATSING EN VERPLAATSING

Verplichtingen/Verboden/Advies/Aanbevelingen
Veilige verplaatsing - Inleiding - Verplaatsing/Transport - Opslag - Verwijdering
van verpakking - Positionering van de kap op de oven - Assemblage van de filters

4. AANSLUITING OP DE ENERGIEBRONNEN

Algemene waarschuwingen - Beschrijving van de stopmethodes - Eerste inwerkingstelling

5. HANDELINGEN VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

Instelling taal software - Eerste inwerkingstelling - Controle en
regeling gasvoedingsgroepen - Detectie ingangsdruk gas -
Detectie verbrandingsgassen brander - Vervanging mondstuk - Regeling stoom -
Beschrijving stopmethodes

6. ONDERHOUD

Reiniging van de apparatuur - Verwijdering beschermend materiaal - Onderhoud van de
externe oppervlakken - Onderhoud van de filters - Overzichtstabel - Troubleshooting

7. VERWIJDERING

Buitenwerkingstelling en ontmanteling van de apparatuur

8. TECHNISCHE GEGEVENS (vanaf pag. A)

BEDRADINGSSHEMA - TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - SCHAKELSCHEMA

1. INFORMATIE VOOR DE OPERATOREN

Voorwoord

Originele instructies. Dit document is opgesteld door de fabrikant in zijn eigen taal (Italiaans). De in dit document opgenomen informatie is voor het exclusieve gebruik door operatoren bevoegd voor de bediening van de apparatuur in kwestie.

De operatoren moeten worden opgeleid met betrekking tot alle aspecten van de werking en de veiligheid. Speciale veiligheidseisen (Verplichting-Verbod-Risico) zijn vermeld in het daaraan gewijde specifieke hoofdstuk. Dit document mag niet ter inzage aan derden worden gegeven zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant. De tekst mag zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant niet gebruikt worden in andere publicaties. Het gebruik van: Tekeningen/Afbeeldingen/Illustraties/Schema's in het document is enkel indicatief en kan aan wijzigingen onderhevig zijn. De fabrikant behoudt zich het recht voor om zijn activiteiten aan te passen zonder verplicht te zijn deze mede te delen.

Doel van het document

Elke interactie tussen de operator en de machine gedurende zijn gehele levenscyclus is, zowel in de ontwerpfase als bij het opstellen van dit document, grondig geanalyseerd. Het is dan ook onze hoop dat deze documentatie kan bijdragen in het handhaven van de kenmerkende efficiëntie van de apparatuur. Wanneer de weergegeven instructies strikt worden opgevolgd wordt het risico op arbeidsongevallen en/of economische schade tot een minimum beperkt.

Het document lezen

Het document is onderverdeeld in hoofdstukken die per argument alle informatie verzamelen die nodig is om het apparaat zonder enig risico te bedienen. Elk hoofdstuk is onderverdeeld in paragrafen, elke paragraaf kan preciseringen hebben met een ondertitel en een beschrijving.

Het document bewaren

Dit document maakt integraal deel uit van de originele levering en moet daarom goed worden bewaard en gebruikt gedurende de gehele levensduur van de apparatuur.

Doelgroep

Dit document is bedoeld voor het exclusieve gebruik door de homogene operator (Gespecialiseerd en bevoegd technicus), dat wil zeggen alle operatoren die bevoegd zijn voor de hantering, transport, installatie, onderhoud, reparatie en ontmanteling van de apparatuur. Het is de homogene operatoren aangeraden de handleiding te lezen om een globaal overzicht van de informatie te verkrijgen.

Trainingsprogramma operatoren

Op uitdrukkelijk verzoek van de gebruiker is het mogelijk de voor de bediening van de apparatuur bevoegde operatoren te trainen volgens de in de orderbevestiging vermelde procedure.

Al naar gelang de behoefte kunnen er, bij de fabriek van de fabrikant of van de gebruiker, voorbereidende cursussen gehouden worden voor:

- Homogene operator voor elektrisch/elektronisch onderhoud (Gespecialiseerd Technicus).
- Homogene operator voor mechanisch onderhoud (Gespecialiseerd Technicus).
- Heterogene operator bevoegd voor de bediening (Bediener - Eindgebruiker).

Door de klant uit te voeren voorbereidende werkzaamheden

In afwezigheid van eventuele andere contractuele overeenkomsten zijn normaal gesproken ten laste van de klant:

- voorbereiding van de ruimtes (met inbegrip van eventueel benodigd metselwerk, funderingen of leidingen);
- antislip vloer zonder oneffenheden;
- voorbereiding van de plaats van installatie en de installatie van de apparatuur zelf met inachtneming van de in de layout (fundatieplan) vermelde afmetingen;
- voorbereiding van de eigen bedrijfsinstallatie geschikt voor de behoeften van het systeem (elektriciteitsvoorziening, watervoorziening, gasaansluiting, afvoersteen);
- aanleg van de elektrische installatie in overeenkomst met de plaatselijk geldende regelgeving;
- voldoende verlichting in overeenkomst met de plaatselijk geldende regelgeving;
- eventuele vóór en na de elektriciteitsvoorziening geplaatste veiligheidsvoorzieningen (aardlekschakelaars, equipotentiale aardingssystemen, veiligheidskleppen, enz.) zoals bepaald door de plaatselijk geldende wetgeving;
- aardingssysteem in overeenkomst met de plaatselijk geldende regelgeving;
- indien nodig, de aanleg van een wateronthardingssysteem (zie technische specificaties).

Gebruiksbestemming

Dit apparaat is voor professioneel gebruik bedoeld. Het gebruik van de in deze documentatie beschreven apparatuur moet worden beschouwd als "Beoogd Gebruik" indien toegepast voor het koken of regenereren van voedingsmiddelen; elk ander gebruik moet gezien worden als "Oneigenlijk Gebruik" en dus gevaarlijk. De apparatuur moet worden gebruikt onder de in het contract vermelde voorwaarden en binnen de toelaatbare intensiteit zoals beschreven en vermeld in de betreffende paragrafen.

Toegestane randvoorwaarden voor werking en milieu

De apparatuur is uitsluitend ontworpen voor bedrijf in ruimtes met de beschreven technische beperkingen en intensiteit. Om een optimale werking en veiligheidsomstandigheden te verkrijgen moeten de volgende indicaties in acht worden genomen.

De installatie van de apparatuur moet plaatsvinden op een geschikte plaats waar de normale handelingen voor de bediening en gewoon en buitengewoon onderhoud mogelijk zijn. De ruimte moet derhalve geschikt zijn voor eventuele onderhoudswerkzaamheden, op dusdanige wijze dat de veiligheid van de operator niet in gevaar wordt gebracht.

De ruimte moet verder ook beschikken over de voor de installatie vereiste eigenschappen:

- maximale relatieve vochtigheid: 80%;
- minimum temperatuur van het koelwater > + 10 °C;
- een antislip vloer en de perfecte waterpas plaatsing van de apparatuur;
- de ruimte moet beschikken over systemen voor ventilatie en verlichting zoals voorgeschreven door de plaatselijk geldende regelgeving;
- de ruimte moet beschikken over een afvoer van grijs water, alsook over schakelaars en afsluitschuiven om indien nodig elke vorm van toevoer stroomopwaarts van de apparatuur te blokkeren;
- De muren/oppervlakken in de directe nabijheid van/in contact met de apparatuur moeten vlamvertragend zijn en/of geïsoleerd worden van de mogelijke warmtebronnen.

Keuring en garantie

Keuring: de apparatuur is getest door de fabrikant tijdens de montage op de plaats van de productie. Alle certificaten betreffende de uitgevoerde tests zullen aan de klant worden geleverd.

Garantie: de garantie heeft een duur van 12 maanden vanaf de datum van facturering en dekt defecte onderdelen die door de koper vervangen en vervoerd moeten worden. De elektrische onderdelen, de accessoires en alle andere verwijderbare voorwerpen worden niet gedekt door de garantie.

De arbeidskosten voor ingrepen van door de fabrikant geautoriseerde technici op de site van de klant voor het verwijderen van de door de garantie gedekte defecten zijn voor rekening van de dealer, behalve in gevallen waarin de aard van het defect zodanig is dat het gemakkelijk door de klant ter plaatse kan worden opgelost.

Alle eventueel door de fabrikant samen met de machine geleverde werktuigen en eenmalige onderdelen vallen niet onder de garantie.

De ingrepen voor buitengewoon onderhoud of die het gevolg zijn van een onjuiste installatie worden niet gedekt door de garantie. De garantie is alleen geldig ten opzichte van de oorspronkelijke koper.

De fabrikant is verantwoordelijk voor het apparaat in zijn originele configuratie.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor schade als gevolg van handelingen die niet in deze handleiding opgenomen zijn en niet voortvloeiend uit de fabrikant goedgekeurd zijn.

De garantie vervalt in geval van:

- Schade veroorzaakt door het transport en/of de verplaatsing; in deze gevallen moet de klant de tussenhandelaar en de transporteur per fax of aangetekende brief met ontvangstbevestiging hierover informeren en de gebeurtenissen op de kopieën van de vervoersdocumenten annoteren. De voor de installatie van de apparatuur gespecialiseerde technicus zal op basis van de schade oordelen of de installatie mogelijk is.

De garantie vervalt eveneens in aanwezigheid van:

- Schade veroorzaakt door onjuiste installatie.
- Schade veroorzaakt door slijtage van de onderdelen door oneigenlijk gebruik.
- Schade veroorzaakt door het gebruik van niet-aanbevolen of niet-originele onderdelen.
- Schade veroorzaakt door slecht onderhoud en/of schade veroorzaakt door gebrek aan onderhoud.
- Schade veroorzaakt door de niet-naleving van de in dit document beschreven procedures.

Vergunning

De vergunning is de toestemming voor het opzetten van een onderneming met betrekking tot de apparatuur.

De vergunning wordt afgegeven door degene die verantwoordelijk is voor de apparatuur (fabrikant, koper, ondertekenaar, tussenhandelaar en/of eigenaar van de onderneming).

Beschrijving van de pictogrammen

	Gevaarsaanduidingen Onmiddellijk gevaarlijke situatie die ernstig letsel of de dood kan veroorzaken. Mogelijk gevaarlijke situatie die ernstig letsel of de dood kan veroorzaken.
	Hoogspanning! Let op! Levensgevaar! De niet-naleving kan leiden tot ernstig letsel of de dood
	Gevaar voor hoge temperaturen, de niet-naleving kan leiden tot ernstig letsel of de dood
	Gevaar voor lekkages van materiaal met hoge temperaturen, de niet-naleving kan leiden tot ernstig letsel of de dood
	Gevaar voor beknelling van ledematen tijdens de verplaatsing en/of plaatsing, de niet-naleving kan leiden tot ernstig letsel of de dood
	Verbod aanduidingen Verbod op alle werkzaamheden door onbevoegde personen (inclusief kinderen, gehandicapten en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens). Verbod op alle werkzaamheden door de heterogene operator (onderhoud en/of andere) die onder de gekwalificeerde technische bevoegdheid vallen. Verbod op alle werkzaamheden door de heterogene operator (installatie, onderhoud en/of andere) zonder eerst de volledige documentatie te raadplegen.
     	Gebod aanduidingen Verplichting om de instructies te lezen alvorens enige werkzaamheid te verrichten. Verplichting om de stroomtoevoer stroomopwaarts van het apparaat af te sluiten, telkens wanneer men in veilige omstandigheden moet werken. Verplichting om een veiligheidsbril te gebruiken. Verplichting om beschermende handschoenen te gebruiken. Verplichting om een beschermingshelm te gebruiken. Verplichting om veiligheidsschoenen gebruiken.
	Andere aanduidingen Instructies voor het correct uitvoeren van een procedure, de niet-naleving kan leiden tot een gevaarlijke situatie
	Advies en suggesties voor het correct uitvoeren van een procedure
	"Homogene" operator (Gekwalificeerd Technicus) Ervaren operator, bevoegd voor de hantering, transport, installatie, onderhoud, reparatie, en ontmanteling van de apparatuur
	"Heterogene" operator (Operator met beperkte bevoegdheden en taken) Persoon die gemachtigd en gelastigd wordt met de bediening van de apparatuur met actieve veiligheidsvoorzieningen, in staat om eenvoudige taken uit te voeren
	Symbol aarding
	Symbol aansluiting op het Equipotentiale systeem
	Verplichting om te voldoen aan de geldende normen voor de afvalverwerking

Algemene veiligheidsinstructies

	Elke technische wijziging heeft een impact op de werking of de veiligheid van de apparatuur en moet derhalve worden verricht door technisch personeel van de fabrikant of door deze uitdrukkelijk gemachtigde technici. Zo niet, wordt elke aansprakelijkheid af voor wijzigingen of schade die daaruit zou kunnen ontstaan door de fabrikant afgewezen.
	Bij ontvangst en vóór gebruik de integriteit van de apparatuur en zijn onderdelen (bijv. netsnoer) controleren; in aanwezigheid van afwijkingen de apparatuur niet in werking stellen en het dichtsbijzijnde servicecentrum benaderen.
	De technische gegevens zoals vermeld op het typeplaatje van de apparatuur en weergegeven in deze handleiding controleren alvorens de aansluitingen tot stand te brengen.
	Op de stroomopwaarts van de apparatuur geplaatste voedingsbronnen (Elektriciteit-Water-Gas) moeten vergrendelingsinrichtingen worden geïnstalleerd waarmee de voedingen kunnen worden uitgesloten, telkens wanneer men in veilige omstandigheden moet werken.
	Sluit de apparatuur in de juiste volgorde aan op de watervoorziening en de afvoer, dan op het gasnet (controleer op lekkages) en vervolgens op de elektriciteitsvoorziening.
	De apparatuur is niet ontworpen om te werken in een explosieve atmosfeer en derhalve zijn installatie en gebruik in dergelijke omgevingen absoluut verboden.
	De gehele structuur plaatsen met inachtneming van de afmetingen en kenmerken voor installatie zoals beschreven in de betreffende hoofdstukken van deze handleiding.
	Let op! - De apparatuur is niet geschikt voor een ingebouwde installatie. - De apparatuur moet werken in goed geventileerde ruimten. - De afvoeren van de apparatuur moeten vrij zijn (niet belemmert of geblokkeerd door vreemde voorwerpen).
	Het gasapparaat moet worden geplaatst onder een afzuigkap met technische eigenschappen in overeenstemming met de plaatselijk geldende regelgeving.
	Eenmaal aangesloten op de energiebronnen en de afvoer moet de apparatuur statisch blijven (niet verplaatsbaar) op de voor het gebruik en onderhoud gekozen plek. Een onjuiste aansluiting kan gevaar veroorzaken.
	Zorg, waar nodig voor aansluiting op de elektriciteitsvoorziening, voor een flexibele kabel met rubber isolatie van tenminste het type H07RN-F. De door de kabel getolereerde voedingsspanning mag, bij functionerend apparaat, niet afwijken van de in de tabel technische gegevens vermelde waarde van de nominale spanning $\pm 15\%$.
	De apparatuur moet worden opgenomen in een "Equipotentiaal" aardingssysteem.
	De afvoer van de apparatuur moet worden overgebracht naar het lozingssysteem voor grijs water op een open wijze met een niet gehevelde "zwanenhals".
	De apparatuur moet alleen voor de aangegeven doeleinden worden gebruikt. Enig ander gebruik moet worden beschouwd als "ONEIGENLIJK" en derhalve kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor hierdoor veroorzaakte schade aan personen of voorwerpen.
	Speciale veiligheidseisen (Verplichting-Verbod-Risico) zijn vermeld in het daaraan gewijde specifieke hoofdstuk.
	De openingen en/of ventilatiespleten voor aspiratie of warmteafvoer mogen niet geblokkeerd worden.

2.1 VOOR DE OPERATOREN VEREISTE TAKEN EN KWALIFICATIES

	"Homogene" operator (GESPECIALISEERD TECHNICUS) Ervaren operator, bevoegd voor de hantering, transport, installatie, onderhoud, reparatie, en ontmanteling van de apparatuur.
	Het is de homogene operator verboden enige werkzaamheden te verrichten (installatie, onderhoud en/of andere) zonder eerst de volledige documentatie te raadplegen.

2. ALGEMENE INFORMATIE EN VEILIGHEIDSINFORMATIE

	De in dit document vermelde informatie is bedoeld voor het exclusieve gebruik door de gekwalificeerde technische operator, bevoegd voor de verplaatsing, installatie en onderhoud van de apparatuur in kwestie.
	De technische operatoren moeten worden opgeleid inzake alle aspecten betreffende de werking en de veiligheid. De technische operatoren moeten in hun samenwerking de vereiste veiligheidsnormen respecteren.

Werkzones en gevaarlijke zones

Voor het beter omschrijven van het toepassingsgebied en de betreffende werkzones, wordt de volgende indeling vastgesteld:

- **Gevaarlijke zone:** elke zone in en/of in de buurt van een machine waarin de aanwezigheid van een blootgesteld persoon een risico inhoudt voor de veiligheid en de gezondheid van deze persoon.
- **Blootgesteld persoon:** elke persoon die zich volledig of gedeeltelijk in een gevarezone bevindt.

	Tijdens de werking moet een minimum afstand van de apparatuur in acht genomen worden om geen afbreuk te doen aan de veiligheid van de operator in onverwachte voorvallen.
	De heterogene operator moet dit document gelezen hebben. In geen geval mag deze tussenbeide komen voor handelingen voor controle en onderhoud die de taak zijn van het gespecialiseerde en bevoegde personeel (Homogene operator).

Verder worden als gevaarlijke zones beschouwd:

- Alle werkzones binnen de apparatuur
- Alle zones beschermd door passende beschermings- en beveiligingssystemen zoals veiligheidslichtgordijnen fotocellen, beschermende panelen, onderling vergrendelde deuren, beschermende behuizingen.
- Alle zones binnen bedieningspanelen, schakelkasten en klemmenkasten.
- Alle gebieden rondom de functionerende apparatuur indien de minimum veiligheidsafstanden niet in acht genomen worden.

2.2 BENODIGDHEDEN VOOR DE INSTALLATIE

De bevoegde technische operator moet voor de correcte verrichting van de installatiewerkzaamheden beschikken over geschikt gereedschap zoals:

Platte schroevendraaiers van 3 en 8 mm	Verstelbare pijpentang	Hulpmiddelen voor gas (slangen, afdichtingen enz.)
Middelgrote platte en kruiskop schroevendraaiers	Elektriciens schaar	Hulpmiddelen voor water (slangen, afdichtingen enz.)
Zeskantsleutel 8 mm	Gaslek detector	Hulpmiddelen voor elektriciteit (kabels, aansluitklemmen, industriële contactdozen enz.)
Steek- en moersleutels 8 mm	Nippels MM 1"	Kit voor wijziging gassoort, door de fabrikant geleverd

	Verder is er naast het vermelde gereedschap ook een hefinrichting nodig voor het heffen van de apparatuur; deze inrichting moet aan alle voor hefmiddelen geldende normen voldoen.
---	--

2.3 INDICATIES VOOR RESTRISCO'S

Ondanks de toepassing van regels voor "goede bouwtechniek" en de wettelijke bepalingen die de fabricage en de verkoop van het product regelen, blijven er echter "restrisco's" bestaan waarvan de eliminatie, als gevolg van de aard van de apparatuur, niet mogelijk was. Deze risico's omvatten:

	Restrisico op elektrische schokken: Dit risico bestaat in geval men moet handelen op elektrische en/of elektronische apparatuur in aanwezigheid van spanning.
	Restrisico op brandwonden: Dit risico bestaat in geval men per ongeluk in contact komt met materialen met een hoge temperatuur.
	Restrisico op verplettering van ledematen: Dit risico bestaat in geval dat men per ongeluk in contact komt met onderdelen tijdens de plaatsing, vervoer, opslag of montage.

3. PLAATSING EN VERPLAATSING

Verplichtingen - Verboden - Advies - Aanbevelingen

	Bij ontvangst de verpakking van de machine openen en controleren dat de machine en de accessoires tijdens het transport geen schade hebben opgelopen; in dat geval de transporteur hierover onmiddellijk informeren en niet verder gaan met de installatie maar het gekwalificeerde en bevoegde personeel raadplegen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt tijdens het transport.
	Verbod op alle werkzaamheden door onbevoegde personen (inclusief kinderen, gehandicapten en mensen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens).
	Lees de instructies alvorens enige handeling te verrichten.
	Beschermende uitrusting dragen die geschikt is voor de uit te voeren handelingen. Met betrekking tot de individuele beschermingsmiddelen heeft de Europese Gemeenschap richtlijnen vastgesteld waaraan de operatoren verplicht moeten voldoen. Geluid ≤ 70 dB
	Het is absoluut verboden de op de apparatuur aanwezige borden en pictogrammen te wijzigen of te verwijderen.
	Alle vormen van voeding (elektriciteit - gas - water) stroomopwaarts van de apparatuur afsluiten, telkens wanneer men in veilige omstandigheden moet handelen.
	Laat geen voorwerpen of brandbare materialen in de buurt van de apparatuur.
	Speciale veiligheidseisen (Verplichting-Verbod-Risico) zijn vermeld in het daaraan gewijde specifieke hoofdstuk.
	Positioneer de volledige structuur volgens de maten voor de installatie (zie INSTALLATIESCHEMA), deze maten hebben betrekking op de minimale afstand van het apparaat tot de muren of tot andere apparatuur. Het is verplicht om minimum 500 mm afstand boven de kap te garanderen, zodat het apparaat goed kan werken.

Veilige verplaatsing

	Het niet in acht nemen van de hieronder beschreven instructies heeft de blootstelling aan gevaar op ernstig letsel tot gevolg.
	De handelingen voor installatie moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde en bevoegde technische operatoren, in overeenkomst met de geldende betreffende wetten en met gebruik van geschikt en beschreven materialen.
	Draag persoonlijke beschermende kleding in overeenkomst met de bepalingen van de EG-richtlijn voor persoonlijke beschermingsmiddelen.
	De voor de verplaatsing en installatie van de apparatuur bevoegde operator moet, indien nodig, een "veiligheidsplan" voorbereiden ter bescherming van de veiligheid van de bij de handelingen betrokken personen. Verder moeten de wetten en normen met betrekking tot verplaatsbare werkplaatsen strikt en nauwgezet worden toegepast en in acht worden genomen.
	Zorg ervoor dat de gebruikte hijsmiddelen beschikken over een voldoende capaciteit voor de te heffen lading en in goede staat van onderhoud verkeren.
	Voor de handelingen voor verplaatsing moeten hefmiddelen worden gebruikt die beschikken over voldoende capaciteit voor het gewicht van de apparatuur vermeerderd met 20%.
	Volg de op de verpakking en/of de apparatuur vermelde aanwijzingen alvorens de verplaatsing te beginnen.
	Bepaal het zwaartepunt van de lading alvorens de apparatuur te heffen.
	De apparatuur op een minimale afstand vanaf de vloer heffen om de verplaatsing ervan mogelijk te maken.
	Tijdens het opheffen of de verplaatsing niet onder de apparatuur doorlopen of blijven staan.

3. PLAATSING EN VERPLAATSING

3.1 INLEIDING

De apparatuur kan, al naar het geval, als volgt verzonden worden:

1. Vastgezet op de houten pallet met interne bekleding met voor de verpakking geschikt materiaal (detail A)

De keuze van verpakingsoplossing hangt af van de afstand van vervoer, van de behoeften van de klant en van de verblijftijd van de apparatuur in de verpakking.

Op de verpakking worden de volgende gegevens weergegeven:

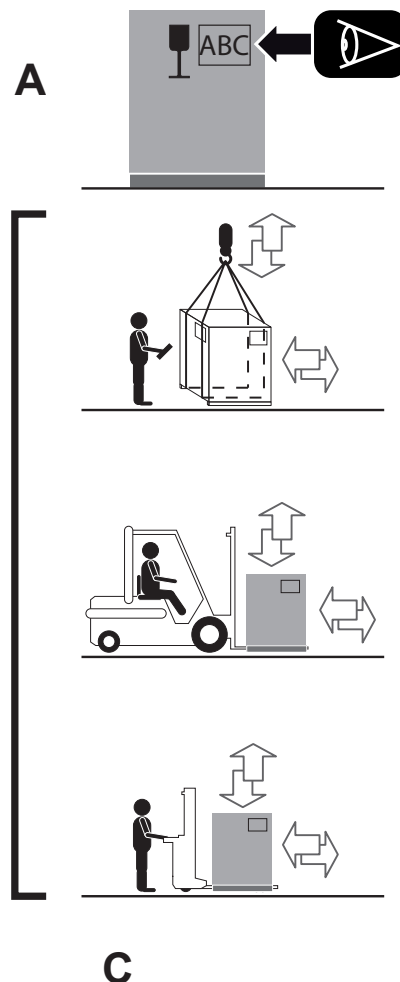
- bestemming
- eventuele codes
- veiligheidsbepalingen en -instructies

Het vervoer van machines kan op twee manieren plaatsvinden:

per vrachtwagen

per container

In beide gevallen wordt hetzelfde type verpakking gebruikt.



3.2 VERPLAATSING - TRANSPORT



De positie van de ingepakte apparatuur moet worden behouden volgens de indicaties van de pictogrammen en opschriften op de buitenkant van de verpakking.



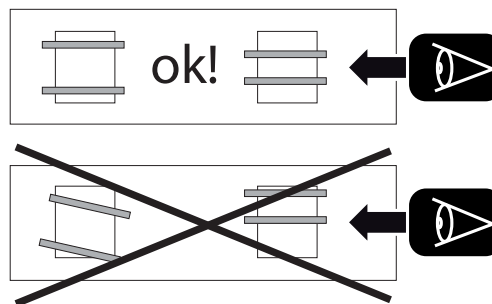
Tijdens het opheffen of de verplaatsing niet onder de apparatuur doorlopen of blijven staan. De niet-naleving van deze instructies onderwerpt aan gevaar van ernstig letsel.

- Bij het positioneren van het hefmiddel het zwaartepunt van de te heffen lading controleren (detail B - C).
- De apparatuur heffen net zoveel als genoeg is voor de verplaatsing.
- De apparatuur positioneren op de voor de opstelplaats gekozen plek.

3.3 OPSLAG

De opslagmethoden van de materialen moeten voorzien in pallets, recipiënten, transportbanden, voertuigen, gereedschappen en hijsmiddelen die beschikken over dusdanige kenmerken dat schade door trillingen, botsingen, frictie, corrosie, temperatuur of andere mogelijke omstandigheden vermeden wordt.

De opgeslagen onderdelen moeten regelmatig gecontroleerd worden op eventuele degradatie.



3.4 VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

	De verwijdering van de verpakingsmaterialen is ten laste van de ontvanger en moet in overeenkomst van de plaatselijk geldende wetten gebeuren.
	Verwijder de plastic straps en het karton van de kap met behulp van geschikte gereedschappen, zoals een cutter of een mesje, en: 1. Verwijder achtereenvolgens de beschermhoeken bovenaan en aan de zijkanten 2. Verwijder de filters (3 labyrintfilters en 1 koolstoffilter) 3. Verwijder het beschermmateriaal gebruikt voor de verpakking van de kap en de filters 4. Til het apparaat voldoende op om het laadbord weg te nemen 5. Plaats het apparaat op de grond 6. Verwijder het werktuig gebruikt om op te tillen 7. Haal alle verwijderde materiaal weg uit de werkzone
	Wanneer de verpakking is verwijderd, mogen er geen sporen zijn van geknoei, deuken of andere onregelmatigheden. Anders moet u onmiddellijk de erkende assistentiedienst op de hoogte brengen.
	Positioneer het apparaat in de werkplaats (zie toegestane condities voor de werkslimieten en de omgevingscondities, hfdst. 1), die hiertoe eerst geschikt is gemaakt.

3. PLAATSING EN VERPLAATSING

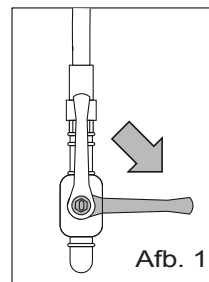
3.5 POSITIONERING VAN DE KAP OP DE OVEN



De voor de verplaatsing en installatie van de apparatuur bevoegde operator moet, indien nodig, een "veiligheidsplan" voorbereiden ter bescherming van de veiligheid van de bij de handelingen betrokken personen. Verder moeten de wetten en normen met betrekking tot verplaatsbare werkplaatsen strikt en nauwgezet worden toegepast en in acht worden genomen.



Op de elektrische voedingslijn, stroomopwaarts van de apparatuur, moet een blokkeerinrichting worden geïnstalleerd om de voeding af te sluiten telkens wanneer men onder veilige omstandigheden moet werken (Afb. 1).



Afb. 1



Op de elektrische stroomvoorzieningslijn moet een blokkeerschakelaar geïnstalleerd zijn, die de elektrische voeding kan onderbreken telkens men in veilige condities op het apparaat moet kunnen werken (Afb. 2).



Afb. 2



De oven moet van alle elektrische energiebronnen worden losgekoppeld, van het waternet en van de afvoer worden losgekoppeld en van het equipotentiaalsysteem worden losgekoppeld (indien de oven hierop is aangesloten).



De losgekoppelde oven rust op de voorziene steun op de standplaats. Deze status moet tijdens alle handelingen om te assembleren worden behouden.



De condensatiekap mag uitsluitend op elektrische ovens met 4, 6 en 10 ovenschalen GN 1/1 gepositioneerd worden

Verwijder het rechter zijpaneel en de twee bevestigingsschroeven aan de achterste wand van de oven (Afb. 3/A en 3/B).



Om de kap op te tillen en te positioneren, moeten twee bedieners worden ingezet met een beschermende uitrusting die geschikt is voor de uit te voeren handelingen.



Controleer of de gebruikte hefwerktuigen voldoende draagvermogen hebben voor de op te tillen lasten en in goede staat zijn.



Tijdens het optillen en het transport niet onder het apparaat gaan staan of eronderdoor lopen



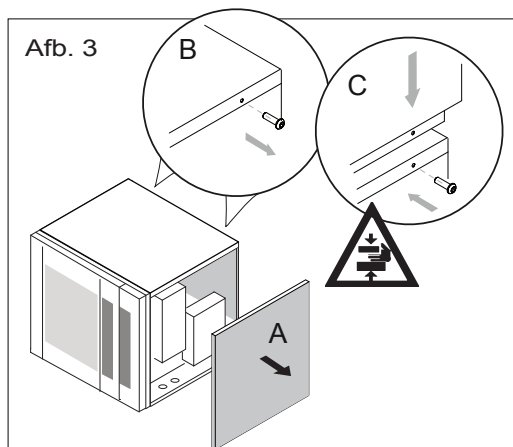
Controleer het maximale draagvermogen van de steun waarop de oven staat voordat u verdergaat met de positionering van de kap op het apparaat



Tijdens het optillen van de kap moet u het laadbord wegnemen waarop de kap rust en die op een geschikte plaats zetten



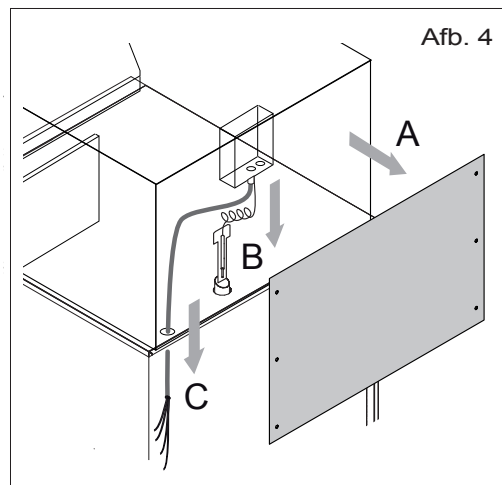
Tijdens het optillen van de kap moet u de positie van het zwaartepunt van de last controleren.



Afb. 3

Positioneer de kap op de oven en:

1. Lijn de bevestigingsgaten van de kap uit met de bevestigingsgaten van de achterwand van de oven. Draai de schroeven opnieuw aan om de kap te bevestigen op de oven (Afb. 3/C).
2. Verwijder de 6 bevestigingsschroeven van het achterste paneel van de kap (3 per zijde) en het paneel (Afb. 4/A)
3. Maak de thermostaatbol los van het bevestigingssysteem en positioneer die op de dampafvoerbuisk (rond gat - Afb. 4/B)
4. Maak de voedingskabel los van het bevestigingssysteem en steek die in de kabeldoorgang (Afb. 4/C).
5. Plaats de achterste wand van de kap terug en zet vast.



Afb. 4

3. PLAATSING EN VERPLAATSING

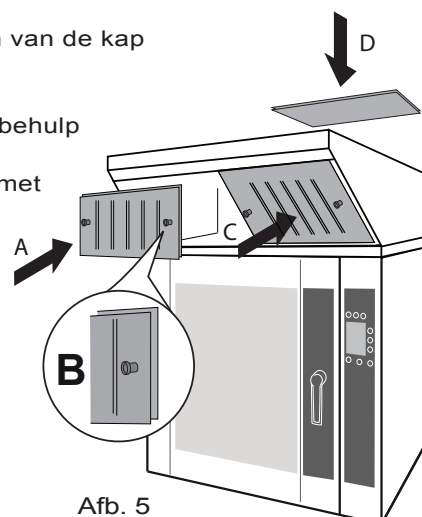
3.6 ASSEMBLAGE VAN DE FILTERS

Voer de positionering uit van de filterpanelen in de voorziene zittingen van de kap nadat u het verpakkingsmateriaal heeft verwijderd (zie par. 3.4):

1. Steek het achterste paneel in de voorziene geleider (Afb. 5/A) met behulp van de handgrepen (Afb. 5/B)
2. Steek de twee voorste panelen in de voorziene geleider (Afb. 5/C) met behulp van de handgrepen (Afb. 5/B)
3. Plaats de bovenste filter en zet die vast met de voorziene blokkering (Afb. 5/D).

Om de filters te verwijderen:

1. Til de voorste filters op en haal ze uit de geleider (Afb. 5/C).
2. Til de achterste filter op en haal die uit de geleider (Afb. 5/A).
3. Draai de bevestigingsblokkering en verwijder de bovenste filter (Afb. 5/D).



4. AANSLUITING ENERGIEBRONNEN

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN



Eze handelingen moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerde en bevoegde technische operatoren, in overeenkomst met de geldende betreffende wetten en met gebruik van geschikt en beschreven materialen



De technische gegevens zoals vermeld op het typeplaatje van de apparatuur en weergegeven in deze handleiding controleren alvorens de aansluitingen tot stand te brengen.



Sluit de apparatuur in de juiste volgorde aan op de watervoorziening en de afvoer, dan op het gasnet (controleer op lekkages) en vervolgens op de elektriciteitsvoorziening



Op voedingslijnen (elektriciteit, gas en water) moeten schakelaars en afsluitschuiven geïnstalleerd worden om de voeding af te kunnen sluiten telkens wanneer men in veilige omstandigheden op de apparatuur moet werken.



De apparatuur moet worden opgenomen in een "Equipotentiaal" aardingssysteem.



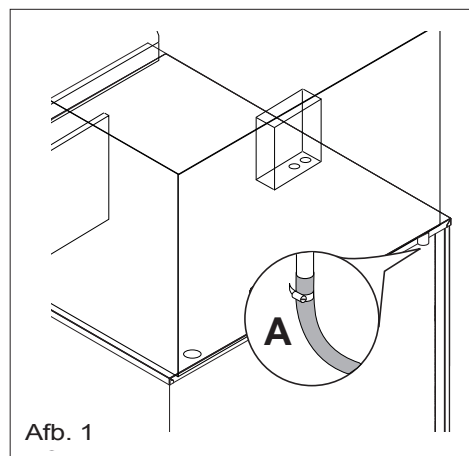
De kap vereist geen externe aansluitingen

4.1 AANSLUITING VAN DE CONDENSAFVOER

De kit van de kap wordt geleverd samen met een rubberen buis die geschikt is voor aansluiting op de afvoer (minimale interne Ø 10 mm).

Sluit de rubberen buis aan op de uitgang van de afvoer van de kap en blokkeer met de voorziene klem (Afb. 1/A).

Sluit de buis aan op de afvoer van afvalwater volgens de plaatselijke hygiënenormen die van kracht zijn.



4.2 AANSLUITING VAN DE KAP-OVEN OP DE ELEKTRISCHE VOEDING



Op de elektrische voedingslijn vóór het apparaat moet een blokkeervoorziening geïnstalleerd zijn, die de voeding onderbreekt telkens men in veilige condities moet kunnen werken, bijvoorbeeld:



- handmatige schakelaar met voldoende vermogen, voorzien van zekeringskleppen
- automatische schakelaar met bijbehorende thermomagnetische relais en differentiaal.



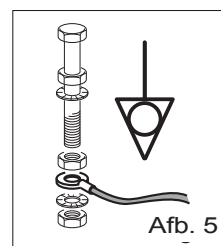
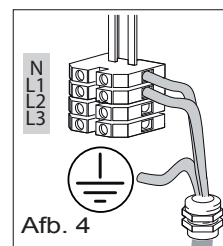
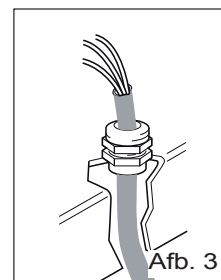
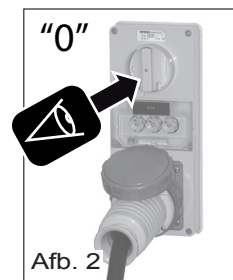
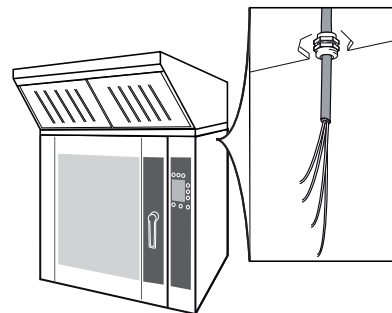
Verplicht om de elektrische voeding vóór het apparaat uit te sluiten telkens men in veilige condities moet werken (Afb. 2).

Steek de voedingskabel door de kabeldoorgang in het onderste deel van de oven (Afb. 3).

Bepaal de optimale lengte van de kabels voor de aansluitingen, blokkeer de kabel met het voorziene blokkeersysteem op de kabeldoorgang.



Het toestel moet opgenomen zijn in een "equipotentiaalsysteem" dat naar de aarde ontlaaft (Fig. 5)



AANSLUITING OP DE OVEN

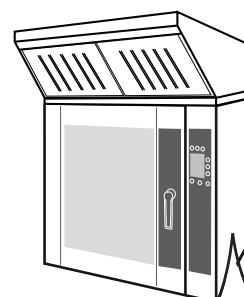
Sluit de voedingskabel op het klemmenbord aan volgens de aanwijzingen op het etiket dat aangebracht is in de buurt van het klemmenbord (Fig. 4):

- 1 Blauw (neutraal) klemmenbord
- 2 Zwart L1
- 3 Aarding (geelgroen)
- 4 Rood - ON/OFF-signaal kap OUT11 vermogenkaart (Afb. 6/A)

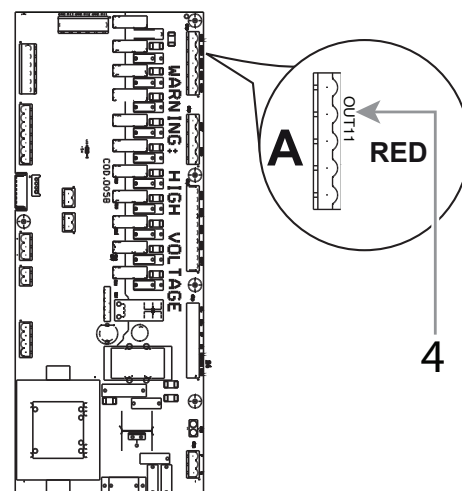


De elektrische kabels in het klemmenbord moeten stevig geblokkeerd zijn

Wanneer de handelingen correct zijn uitgevoerd, moet u het rechter zijpaneel van de oven opnieuw monteren.



Afb. 6



4

4. AANSLUITING ENERGIEBRONNEN

4.3 INSTELLING VAN DE WERKPARAMETERS

Na de aansluitingen op de elektrische voeding zet u de thermomagnetische schakelaar op "I" (Een). Controleer visueel of het bedieningspaneel van de oven wordt ingeschakeld.

Stel de oven in op de werking met de zuigkap naargelang de modellen:

BASIC:

1. Druk op de "ENTER"-toets en druk tegelijk op de toetsen "ENTER", "VENTILATOR" en "MIN" (Afb. 7/A+B+C).
2. Druk op de toets "PLUS" (Afb. 7/D) en de "ENTER"-toets om de functie "PARAMETERS" te selecteren (Afb. 7/A - Display 1).
3. Druk meermaals op de toets "PLUS" om de functie "ZUIGKAP" te selecteren (P11 - Afb. 7/D).
4. Druk op de toets "TIJD" (Afb. 7/E) en stel de waarde in op "1" met de toets "PLUS".
5. Druk op de toets "TIJD" om de parameter in het geheugen op te slaan (Afb. 7/E).

Druk tweemaal op de "ENTER"-toets (Afb. 7/A) om de functies te verlaten en naar "STAND-BY"-modus te gaan.

FULL:

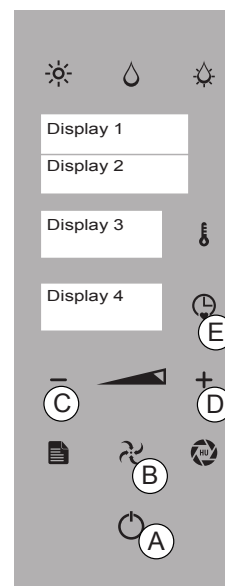
1. Druk op het icoon "GO!" om het hoofdmenu te activeren (Afb. 8/A).
2. Druk tegelijk op het icoon "GO!" en de "ENTER"-toets om de functie "LIJST ALARMEN" te selecteren (Afb. 8/A+C).
3. Druk op het icoon "TEST" (Afb. 8/D) en het icoon "PARAMETERS" (Afb. 8/E) om naar de functie te gaan.
4. Druk meermaals op het icoon "PLUS" (Afb. 8/G) om de functie "ZUIGKAP" te selecteren en op het icoon "BEVESTIGEN" (Afb. 8/F) om naar de functie te gaan.
5. Stel de waarde "1" in met het icoon "PLUS" en druk op het icoon "BEVESTIGEN" om in het geheugen op te slaan (Afb. 8/F).

Druk meermaals op de toets "ESC" (Afb. 8/B) om de functie te verlaten en naar het beginscherm terug te keren.

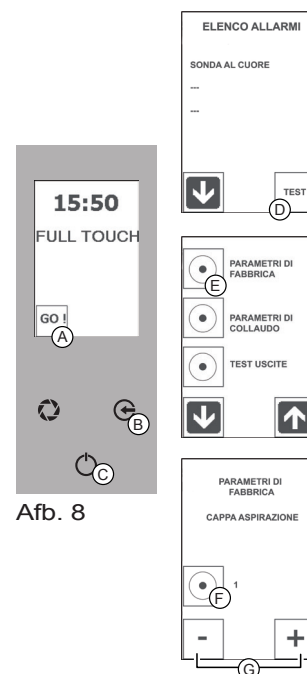
CONVY:

1. Druk op de "ENTER"-toets (Afb. 9/A) en houd de toetsen "CONVECTIE", "VENTILATIE" en "BLAZEN" gedurende 5 seconden tegelijk ingedrukt (Afb. 9/B+C+D).
2. Druk meermaals op de toets "PLUS" tot u "P05" kunt selecteren (Afb. 9/E - Display 1).
3. Druk op de toets "TIJD" (Afb. 9/F) om naar de parameter te gaan en stel met de toets "PLUS" de waarde in op "1".
4. Druk op de toets "TIJD" om de parameter in het geheugen op te slaan (Afb. 9/F).

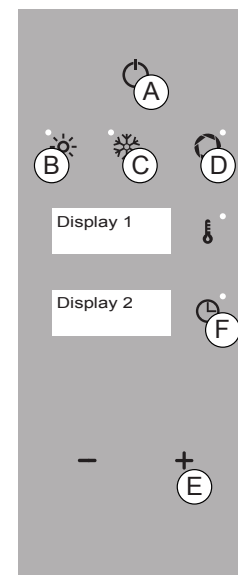
Houd de "ENTER"-toets 5 seconden ingedrukt (Afb. 9/A) om de functie te verlaten.



Afb. 7



Afb. 8



Afb. 9

5. HANDELINGEN VOOR DE INBEDRIJFSTELLING

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN



De operatoren zijn verplicht zich door middel van deze handleiding goed te informeren alvorens enige handeling te verrichten en daarbij de specifieke veiligheidsvoorschriften in acht te nemen om elke vorm van interactie mens-machine veilig te maken.



Elke technische wijziging heeft een impact op de werking of de veiligheid van de machine en moet derhalve alleen worden verricht door technisch personeel van de fabrikant of door deze uitdrukkelijk gemachtigde technici. Zo niet, wordt elke aansprakelijkheid af voor wijzigingen of schade die daaruit zou kunnen ontstaan door de fabrikant afgewezen.



Ook na het vergaren van de benodigde informatie is het noodzakelijk om, bij het eerste gebruik van de apparatuur, enkele proefhandelingen te verrichten om de belangrijkste functies van de apparatuur, zoals bijvoorbeeld de in- en uitschakeling, sneller te onthouden.



De apparatuur wordt voor de levering door de fabrikant getest en is ingesteld voor het op het aanwezige typeplaatje weergegeven elektrische voeding.

5.1 BESCHRIJVING VAN DE STOPMETHODES



In geval van een stop als gevolg van een afwijkende werking of noodsituatie is het verplicht, in geval van dreigend gevaar, alle blokkeer-afsluitingen van de energiebronnen stroomopwaarts van de apparatuur te sluiten (Elektriciteit - Water - Gas) en contact op het de bevoegde technische servicedienst.

5.2 EERSTE INWERKINGSTELLING



De apparatuur moet bij de eerste inwerkingstelling en na een langdurige inactiviteit zorgvuldig gereinigd worden om elk spoor van residuele materialen te verwijderen (zie par. 6.3- 6.4).

Dagelijkse inwerkingstelling

1. Open de netafsluiters die voorgeschakeld zijn op het apparaat (gas - water - elektriciteit).
2. Controleer of de afvoer van het water (indien aanwezig) niet verstopt is.
3. Controleer of het apparaat optimaal schoongemaakt en hygiënisch is.
4. De oven in werking stellen (zie Gebruikshandleiding van de oven)

WERKING VAN DE KAP OVENS 6/10 NIVEAUS / 6+6 en 6+10 NIVEAUS

1. Automatische start van de kap gedurende 30" wanneer de oven wordt ingeschakeld.
2. Automatische start van de kap wanneer de oven in werking is en de ingestelde temperatuur bereikt.
3. Automatische start van de kap gedurende 30" wanneer de deur van de oven wordt geopend.

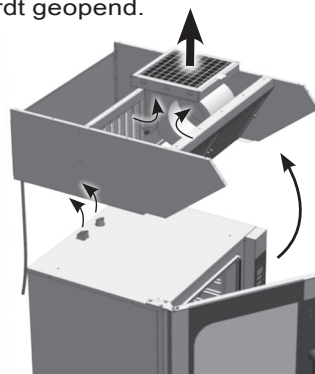
Als de kap geactiveerd is, worden dampen en vette rookgassen geëxtraheerd en passeren een impactfilter waarin de condens gescheiden wordt van het vet in de lucht. De lucht passeert vervolgens een koolstoffilter dat alle geuren tegenhoudt voordat de lucht weer in het vertrek gevoerd wordt. Water- en vetdeeltjes worden afgevoerd via een kanaal en overloopleiding.

• Werking met gesloten ovendeur:

Start automatisch op snelheid 1 (laag) wanneer stoom uit de stoomuitlaat gedetecteerd wordt. Hij stopt automatisch.

• Werking met geopende ovendeur (niet beschikbaar voor gestapelde ovens):

Start automatisch op snelheid 2 (hoog) wanneer de deur geopend wordt. De werking op snelheid 2 stopt automatisch 30 seconden nadat de deur gesloten is.



Dagelijkse buitendienststelling en langdurige buitendienststelling

Na de hierboven beschreven handelingen moet men:

1. De netwerkafluitingen stroomopwaarts van de apparatuur sluiten (Gas - Water - Elektriciteit).
2. Controleren of de afvoerkransen (indien aanwezig) in de gesloten positie staan.
3. De staat van reiniging en hygiëne van de apparatuur controleren (zie Onderhoud).

Op alle delen in roestvrij staal met behulp van een met vaselineolie bevochtigde doek een oppervlakkige beschermende laag aanbrengen.

De apparatuur en ruimten regelmatig ventileren.



Om ervoor te zorgen dat de apparatuur in optimale technische omstandigheden verkeert, moet het onderhoud ten minste eenmaal per jaar door een erkende technicus van de servicedienst worden uitgevoerd.

6. ONDERHOUD

6.1 REINIGING VAN DE APPARATUUR

Algemene waarschuwingen



De apparatuur moet regelmatig gereinigd worden en iedere aanslag en/of afzetting van voedsel moet verwijderd worden



Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen voordat u reinigingen gaat uitvoeren (handschoenen, masker, bril) en sluit de elektrische voeding vóór het apparaat af



In geval van langdurige inactiviteit moeten alle voedingsbronnen losgekoppeld worden; bovendien is het noodzakelijk een grondige reiniging van alle interne en externe onderdelen van de apparatuur te verrichten.



Telkens wanneer toegang tot de zone "Ovencompartiment" nodig is, is het belangrijk er aan te denken dat er gevaar op brandwonden bestaat. Het is dus verplicht om geschikte individuele beschermende maatregelen toe te passen. Draag een beschermende uitrusting, geschikt voor de te verrichten werkzaamheden.



Het chemische effect van zout en/of azijn of andere zure stoffen, kan tijdens op lange termijn leiden tot corrosie van de binnenkant van het ovencompartiment. Derhalve moet de apparatuur aan het einde van de bewerking van deze stoffen grondig gewassen worden met reinigingsmiddel en zorgvuldig gespoeld worden



Het vloeibare reinigingsmiddel voor de reiniging van het compartiment moet bepaalde chemische kenmerken hebben: pH hoger dan 12, vrij van chloride/ammoniak en met een aan water gelijke viscositeit en dichtheid



Lees de aanwijzingen op het etiket van de detergentproducten aandachtig. Geen detergenten op hete oppervlakken (meer dan 60°C) aanbrengen. Draag beschermingsuitrusting die geschikt is voor de uit te voeren handelingen. (Zie beschermingsmiddelen vermeld op het etiket van de verpakking)



Gebruik niet-agressieve producten voor de externe reiniging van de apparatuur (gebruik reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor het schoonmaken van staal en glas)



Let goed op om de roestvrijstalen oppervlakken niet te beschadigen; vermijd in het bijzonder het gebruik van bijtende producten en gebruik geen schurend materiaal of scherp gereedschap



De oppervlakken met drinkwater schoonspoelen en drogen met een absorberende doek of ander niet-schurend materiaal.



Bij de reiniging van de apparatuur geen directe waterstraal of hogedrukspuit gebruiken.

6.2 VERWIJDERING BESCHERMEND MATERIAAL

De apparatuur is aan de buitenkant beschermd met een laag kleefolie die na het voltooien van de positionering handmatig moet worden verwijderd.

6.3 ONDERHOUD VAN DE EXTERNE OPPERVLAKKEN

Breng de detergentvloeistof met een normale verstuiwer op het betreffende oppervlak aan, en maak het hele oppervlak manueel met behulp van een niet-schurende spons zorgvuldig schoon. Daarna overvloedig met drinkbaar water afspoelen.

Draag het hele oppervlak vervolgens af met een niet-schurende doek.

Indien nodig bovenbeschreven handelingen herhalen voor een nieuwe schoonmaakcyclus.



Zorg ervoor om de zones van de verluchting iedere week vrij te maken van stof, met behulp van een droge doek.

6.4 ONDERHOUD VAN DE FILTERS

Verwijder de stalen filters (zie par. 3.8). Was ze af in de vaatwasser ofwel met drinkbaar water en specifiek materiaal voor staal, om resten te verwijderen. Zorgvuldig drogen.

Op het einde van de handelingen moet u de filters terug in hun zittingen plaatsen.

6. ONDERHOUD

Overzichtstabel: taken - handeling - frequentie



“Heterogene” Operator

Persoon die gemachtigd en gelastigd wordt met de bediening van de apparatuur met actieve veiligheidsvoorzieningen, in staat om eenvoudige taken uit te voeren.



“Homogene” Operator

Ervaren operator, bevoegd voor de hantering, transport, installatie, onderhoud, reparatie, en ontmanteling van de apparatuur.

	UIT TE VOEREN HANDELINGEN	FREQUENTIE VAN DE WERKZAAMHEDEN
	Reiniging bij de eerste opstart Reiniging van het apparaat Reiniging van de filters Vervanging van de koolstoffilters Het schoonmaken van de ventilatie area	Bij de aankomst na het installeren Einde dagelijkse productie Einde dagelijkse productie Jaarlijks Wekelijks
	Controle van de voedingskabel	Bij de aankomst na het installeren - Jaarlijks

TROUBLESHOOTING



Wanneer het apparaat niet correct werkt, probeer dan de meer bescheiden problemen op te lossen met behulp van deze tabel

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	INTERVENTIE
De kap wordt niet ingeschakeld	De hoofdschakelaar is niet ingeschakeld	Schakel de hoofdschakelaar in
De kap werkt niet naar behoren (openen / sluiten van de deur)	- Problemen met de elektrische aansluitingen - Problemen met de ventilatoraanrijving	Neem contact op met de bevoegde technische dienst
De oven is aan maar de kap werkt niet	- De oven heeft de ingestelde temperatuur niet bereikt - Geen stoom	De kap wordt niet geactiveerd wanneer damp wordt gegenereerd
De kap zuigt geen dampen aan, sterke geur	- Filters vuil/versleten - Ventilatiezones verstopt	- Reinig de stalen filters (zie par. 6.3) - Vervanging van de koolstoffilters - Reinig de ventilatiezones (zie par. 6.3)
WATERVERLIES	- Foute positionering van de filters - Condensafvoerbus niet correct bevestigd, versleten, mogelijke verstoppingen	- Controleer de positionering en de correcte montage (zie par. 3.8) - Controleer de aansluiting en de staat van de condensafvoerbus - Neem contact op met de technische dienst die bevoegd is



Indien de voedingskabel beschadigd is, moet u met de bevoegde technische dienst contact opnemen om die te laten vervangen



Indien het niet mogelijk is om de oorzaak van het probleem op te lossen, moet men het apparaat uitschakelen, loskoppelen van het elektrische net en alle voedingskranen sluiten, neem daarna contact op met de bevoegde technische assistentiedienst.



De bevoegde onderhoudstechnicus treedt op wanneer de generische bediener er niet in is geslaagd om de oorzaak van het probleem op te sporen, ofwel wanneer het hervatten van de correcte werking van het apparaat leidt tot uitvoering van handelingen waarvoor de generische bediener niet bevoegd is.



Buitenwerkingstelling en ontmanteling van de apparatuur



VERPLICHTING OM DE SPECIALE MATERIALEN TE VERWIJDEREN IN OVEREENKOMST MET DE OP DE PLAATS VAN ONTMANTELING GELDENDE WETTELIJKE PROCEDURE.

IN OVEREENKOMST met de Richtlijnen (zie par. 0.1) met betrekking tot het verminderen van de toepassing van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en tot de verwerking van afvalstoffen. Het op de apparatuur of op de verpakking weergegeven symbool van de doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat het product aan het einde van de levensduur gescheiden van ander afval moet worden ingezameld.

De gescheiden inzameling van deze apparatuur aan het einde van de levensduur wordt door de fabrikant georganiseerd en beheerd. De gebruiker die deze apparatuur wenst af te voeren moet dus de fabrikant benaderen en het door deze vastgestelde systeem volgen om de gescheiden inzameling van de apparatuur waarvan de levensduur ten einde is.

De adequate gescheiden inzameling van de voor recycling ontmantelde apparatuur en de latere bestemming voor de milieuvriendelijke verwerking en ontmanteling draagt bij aan het vermijden van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de volksgezondheid en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld.

De oneigenlijke ontmanteling van het product door de bezitter zal de toepassing van administratieve sancties volgens de geldende regelgeving tot gevolg hebben.



De buitenbedrijfstelling en ontmanteling van de apparatuur moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, zowel elektrisch als mechanisch, dat passende persoonlijke beschermingsmiddelen zoals voor de werkzaamheden geschikte beschermende kleding, beschermende handschoenen, veiligheidsschoenen, helmen en veiligheidsbrillen moet dragen.



Alvorens de demontage te beginnen moet er rondom de apparatuur een voldoende grote en geordende ruimte worden vrijgemaakt om alle bewegingen zonder risico mogelijk te maken.

Het is nodig om:

- De spanning van de elektriciteitsvoorziening weg te nemen.
- Het apparaat van de elektriciteitsvoorziening los te koppelen.
- De uitgaande elektrische kabels te verwijderen.
- Sluit de toevoerkraan water (netwerkafsluiter) van de watervoorziening.
- De buizen van de watertoevoer van het apparaat loskoppelen en verwijderen.
- De uitgangsbuis grijs water loskoppelen en verwijderen.



Na deze handelingen kan zich rondom de apparatuur een natte zone gevormd hebben die, alvorens verder te gaan met de volgende werkzaamheden, moet worden opgedroogd.

Na het op orde brengen van de handelingszone moet men:

- De beschermende panelen verwijderen.
- De belangrijkste onderdelen van de apparatuur demonteren.
- De onderdelen van de apparatuur op basis van hun aard scheiden (bijvoorbeeld metalen, elektrisch materiaal, enz.) en ze voor een centrum voor gescheiden vuilinzameling bestemmen.



INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO
PARA USO DE TÉCNICOS ESPECIALIZADOS

PT



10/2016 - Ed. 2 - Cod.nº 185290 (3BF390989)

ELEKTRYCZNY
ELECTRIC
ELEKTRISCH
ELECTRIQUE
ELÉCTRICO
ELÉTRICO
ELETTRICO
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
ELEKTRISK
ELEKTROMOS



0. IDENTIFICAÇÃO DO DOCUMENTO

0.1 QUADRO NORMATIVO DE REFERÊNCIA

1. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES

Prefácio - Objectivo do documento - Estrutura do documento

Conservação do documento - Destinatários - Programa de formação dos operadores

Trabalhos preparatórios a efectuar pelo cliente - Conteúdo da embalagem - Utilização prevista - Condições ambientais e limites de funcionamento admissíveis - Teste de controlo e Condições de Garantia - Autorização

2. INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Descrição dos pictogramas - Considerações gerais sobre segurança - Atribuições e competências - Zonas de trabalho e zonas de perigo - Ferramentas de instalação - Informação sobre riscos residuais

3. COLOCAÇÃO E MOVIMENTAÇÃO

Sinais de Obrigação/Sinais de Proibição/Conselhos/Recomendações

Movimentação em segurança - Introdução - Movimentação/Transporte - Armazenamento - Eliminação das embalagens - Posicionamento da coifa no forno - Montagem dos filtros

4. LIGAÇÃO ÀS FONTES DE ALIMENTAÇÃO

Ligação de descarga - Ligação da alimentação eléctrica da coifa-forno - Configuração dos parâmetros de trabalho

5. TRABALHOS PREPARATÓRIOS PARA ENTRADA EM SERVIÇO

Descrição dos modos de paragem - Colocação em funcionamento

6. MANUTENÇÃO

Limpeza da aparelhagem - Remoção dos materiais de protecção - Manutenção das superfícies externas - Manutenção dos filtros - Tabela resumida - Resolução de problemas

7. ELIMINAÇÃO

Desativação e eliminação da aparelhagem

8. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (da pág. A)

ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO - TABELAS DE ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS - ESQUEMAS DE LIGAÇÃO ELÉCTRICA

1. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES

Prefácio

Instruções originais. Este documento foi realizado pelo fabricante no próprio idioma (Italiano). As informações mencionadas neste documento são de uso exclusivo do operador autorizado para o uso da aparelhagem em questão.

Os operadores especializados devem ter formação sobre todos os aspectos relacionados com o funcionamento e a segurança. As normas especiais de segurança (Obrigação-Proibição-Perigo) estão indicadas no respectivo capítulo. O presente manual não pode ser cedido a terceiros sem a autorização escrita do fabricante. O texto não pode ser utilizado em impressões sem a autorização escrita do fabricante. A utilização de: Figuras/Imagens/Desenhos/Esquemas no interior do documento é meramente indicativa e podem ser modificadas. O fabricante reserva-se o direito de efetuar modificações sem ter a responsabilidade de comunicar as alterações realizadas.

Objetivo do documento

Com base na previsão de vida útil do equipamento, as interações entre o operador e a máquina foram minuciosamente verificadas durante as fases de concepção e elaboração deste documento. Portanto, é nossa esperança que este manual possa ajudar a manter a eficiência característica da aparelhagem. Seguindo escrupulosamente as indicações, o risco de acidentes no trabalho e ou danos económicos é diminuído.

Como ler o documento

O documento é dividido em capítulos que agrupam, por assunto, todas as informações necessárias para utilizar a aparelhagem sem algum risco. No interior de cada capítulo existe uma subdivisão em parágrafos. Cada parágrafo pode ter títulos numerados junto com o subtítulo e uma descrição.

Conservação do documento

O presente documento é parte integrante do fornecimento inicial, portanto, deve ser mantido e devidamente utilizado durante toda a vida útil da aparelhagem.

Destinatários

As instruções de utilização constantes deste documento destinam-se exclusivamente ao operador homogéneo (Técnico especializado e autorizado com conhecimentos abrangentes e especializados); esta categoria profissional abrange todos os operadores autorizados a operar e monitorizar a movimentação, transporte, instalação, manutenção, reparação e demolição do equipamento. Aos operadores homogéneos aconselha-se a leitura do Manual de Serviço de forma a terem uma perspectiva global sobre o assunto.

Programa de treinamento de operadores

Mediante a específica solicitação do utilizador, é possível efetuar um curso de treinamento para os operadores encarregados do uso da aparelhagem, seguindo as modalidades descritas na confirmação do pedido. Com base na solicitação podem ser efetuados, na fábrica ou no estabelecimento do utilizador, os cursos de preparação para:

- Operador homogéneo responsável pela manutenção de equipamentos eléctricos e electrónicos (Técnico especializado).
- Operador homogéneo responsável pela manutenção de componentes mecânicos (Técnico especializado).
- Operador heterogéneo encarregado da operação simples (Operador - Usuário final).

Predisposições sob a responsabilidade do cliente

Exceto acordos contratuais diferentes, normalmente é responsabilidade do cliente:

- preparação das instalações (estruturas em alvenaria, fundações ou canalizações eventualmente necessárias);
- pavimento anti-derrapante sem asperezas nem rugosidades;
- preparação do local de instalação e instalação do equipamento de acordo com as cotas indicadas no layout (planta de fundação);
- preparação e adaptação dos serviços auxiliares às exigências do equipamento (rede eléctrica, rede de abastecimento e escoamento de águas, rede de abastecimento de gás);
- preparação da instalação eléctrica em conformidade com as disposições previstas na legislação em vigor no local da instalação;
- sistema de iluminação adequado e conforme às normas em vigor no local da instalação
- instalação de dispositivos de segurança a montante e a jusante da linha de distribuição de energia eléctrica (interruptores diferenciais, ligação equipotencial com a rede de terras de protecção, válvulas de segurança, etc.), em conformidade com as disposições previstas na legislação em vigor no país da instalação;
- sistema de ligação à terra conforme às normas em vigor no local da instalação
- instalação (ver especificações técnicas) de um sistema de amaciamento da água, no caso de ser necessário.

Utilização prevista

Este dispositivo foi projetado para uso profissional. A utilização da aparelhagem, assunto deste documento, deve ser considerado “Uso Próprio” se destinado ao tratamento, por cozimento, ou a regeneração de gêneros destinados ao uso alimentar. Qualquer uso diferente deve ser considerado “Uso impróprio” e, consequentemente, perigoso. A aparelhagem deve ser utilizada nos termos previstos declarados no contrato e dentro dos limites de capacidade prescritos e mencionados nos respectivos parágrafos.

Condições ambientais e limites de funcionamento admissíveis

A aparelhagem foi projetada para funcionar exclusivamente dentro de locais e nos limites técnicos e de capacidade prescritos. Para obter o funcionamento ideal, e em condições de segurança, é necessário respeitar as seguintes indicações.

A instalação da aparelhagem deve ser feita em local idóneo, ou seja, onde possa permitir as normais operações de condução e manutenção ordinária e extraordinária. É necessário predispor o espaço operativo para as eventuais intervenções de manutenção para não comprometer a segurança do operador.

O local deve haver as características solicitadas para a instalação, ou seja:

- humidade relativa máxima: 80%;
- temperatura mínima da água de arrefecimento $> + 10^{\circ}\text{C}$;
- O pavimento deve ser antiderrapante e a aparelhagem posicionada perfeitamente no plano;
- O local deve haver um sistema de ventilação e iluminação como prescrito pelas normativas em vigor no país do utilizador;
- O local deve ser predisposto para a descarga da água do esgoto e possui interruptores e comportas de bloqueiam que excluam, quando necessário, todas as possibilidades de alimentação a montante da aparelhagem;
- As paredes/superfícies imediatamente adjacentes à/em contato com a aparelhagem devem ser ignífugas e/ou isoladas das possíveis fontes de calor.

Inspeção e garantia

Inspeção: a aparelhagem foi inspecionada pelo fabricante durante as fases de montagem na sede da unidade de produção. Todos os certificados relativos à inspeção realizada serão entregues ao cliente.

Garantia: a garantia é de 12 meses a partir da data de faturação e cobre peças com defeito, a substituir e a transportar aos cuidados do comprador. As peças elétricas, os acessórios e qualquer outro objeto extraível não são cobertos pela garantia.

Os custos de mão de obra referentes à intervenção dos técnicos autorizados pelo fabricante no estabelecimento do cliente para a remoção de defeitos dentro da garantia ficam por conta do revendedor, exceto quando o defeito possa ser facilmente removido no próprio estabelecimento pelo cliente.

Estão excluídas da garantia todas as ferramentas e os materiais de consumo eventualmente fornecidos pelo fabricante junto com as máquinas.

As operações de manutenção ordinária ou por causas resultantes de erro de instalação não estão cobertas pela garantia. A garantia só é válida com relação ao comprador original.

O fabricante responsabiliza-se pelo equipamento desde que mantenha a configuração de fábrica.

O fabricante declina qualquer tipo de responsabilidade por uso impróprio da aparelhagem ou danos causados após operações não descritas neste manual ou não previamente autorizadas pelo próprio fabricante.

A garantia declina em caso de:

- Danos provocados pelo transporte e ou movimentação e, neste caso, é necessário que o cliente informe o revendedor e o transportador através de fax ou carta com aviso de recebimento e anote o fato ocorrido nas cópias de documentos de transporte. O técnico especializado a instalar o aparelho julgará, com base no dano, se a instalação pode ser efetuada.

A garantia declina também se houver:

- Danos provocados pela instalação errada;
- Danos provocados pelo desgaste de partes devido ao uso impróprio;
- Danos provocados pelo uso de peças de troca não aconselhadas ou não originais;
- Danos provocados pela manutenção errada e ou danos provocados pela ausência de manutenção;
- Danos provocados pela inobservância dos procedimentos descritos no presente documento.

Autorização

Por autorização entende-se a permissão para realizar uma atividade inerente ao aparelho.

A autorização é dada pelo responsável do aparelho (fabricante, comprador, signatário, concessionário e/ou titular do local).

2. INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Descrição dos pictogramas

	Sinais de perigo Situação de perigo imediato que pode causar ferimentos graves ou morte. Situação potencialmente perigosa que pode causar ferimentos graves ou morte.
	Alta tensão! Aviso! Perigo de morte! A inobservância deste sinal pode causar ferimentos graves ou morte
	Altas Temperaturas. A inobservância deste sinal pode causar ferimentos graves ou morte.
	Derramamento de materiais a altas temperaturas. A inobservância deste sinal pode causar ferimentos graves ou morte.
	Esmagamento e/ou entalamento dos membros durante a movimentação e/ou colocação do equipamento. A inobservância deste sinal pode causar ferimentos graves ou morte.
	Sinais de proibição Proibido a pessoas não autorizadas (inclusive crianças, portadores de deficiência e pessoas com capacidade física, sensorial e mental reduzida) efetuar qualquer intervenção. Proibido ao operador heterogêneo de realizar qualquer tipo de operação (manutenção e/ou outros) que exija competência técnica qualificada e autorização. Proibido ao operador heterogêneo de realizar qualquer tipo de operação (manutenção e/ou outros) sem ler primeiro toda a documentação.
     	Sinais de obrigação Obrigação de ler as instruções antes de efetuar qualquer tipo de operação. Obrigatório desligar a fonte de energia eléctrica a montante do equipamento para intervir em condições de segurança. Obrigação de utilizar óculos de proteção. Obrigação de utilizar luvas de proteção. Obrigação de utilizar capacete de proteção. Obrigação de utilizar calçados de proteção.
	Outros sinais Avisos para adopção de procedimentos adequados. A inobservância das prescrições pode dar origem a situações de perigo.
	Conselhos e sugestões para adopção de procedimentos adequados
	Operador “Homogéneo” (Técnico Qualificado) Operador especializado e autorizado a operar e monitorizar a movimentação, transporte, instalação, manutenção, reparação e demolição do equipamento
	Operador “Heterogéneo” (Operador com atribuições e competências limitadas) Pessoa autorizada e encarregada de executar tarefas simples com as protecções instaladas e activadas
	Sinal de ligação à terra
	Sinal de ligação ao sistema equipotencial
   	É obrigatório proceder à eliminação dos resíduos em conformidade com as disposições da legislação em vigor sobre a matéria

2. INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Segurança Geral

	Qualquer adaptação ou alteração técnica tem consequências no funcionamento ou nos dispositivos de segurança da máquina. Assim, qualquer intervenção neste sentido terá de ser efectuada por técnicos do fabricante ou por técnicos expressa e formalmente autorizados para o efeito. Caso contrário, o fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados pela introdução de adaptações ou alterações técnicas ao equipamento.
	Antes de utilizar a máquina, verificar a integridade do equipamento e dos componentes (ex.: cabo de alimentação) aquando da sua recepção. No caso de anomalias, não funcionar com o equipamento e contactar o serviço de Assistência Técnica mais próximo.
	Antes de proceder às ligações, consultar os dados técnicos indicados na placa de identificação do equipamento e neste Manual.
	Instalar dispositivos de corte nas linhas de alimentação (rede eléctrica, água e gás) a montante do equipamento para trabalhar em segurança.
	Ligar em primeiro lugar o equipamento à rede de abastecimento e escoamento da água e depois à rede de abastecimento de gás. Verificar se não existem fugas e só então proceder à ligação à rede eléctrica.
	O equipamento não foi concebido para funcionar em atmosferas explosivas pelo que é expressamente proibido proceder à sua instalação e utilização em locais onde tal se verifique.
	Colocar a estrutura de acordo com as cotas e as especificações de instalação mencionadas nos respectivos capítulos deste Manual.
	Atenção! • O equipamento não foi concebido para ser encastrado. • O equipamento deve funcionar em locais devidamente ventilados. • O equipamento deve ter os dispositivos de escoamento desimpedidos (sem obstruções, sem impedimentos, sem corpos estranhos).
	O equipamento a gás deve ser instalado por baixo de uma hotte cujas especificações técnicas sejam conformes às normas em vigor no país de utilização.
	Depois de ligado às fontes de alimentação e à rede de exaustão, o equipamento deve permanecer no local previsto para a sua utilização e manutenção (não deve ser movimentado). Ligações incorrectas podem dar origem a situações de perigo.
	Munir-se de um cabo flexível para efectuar a ligação à rede eléctrica, com isolamento dos condutores em borracha, cujas características não sejam inferiores aos cabos de tipo H07RN-F. A tensão de alimentação suportada pelo cabo com o equipamento em funcionamento não deve diferir em $\pm 15\%$ do valor da tensão nominal indicada na parte inferior da tabela das especificações técnicas.
	O equipamento deve estar ligado a um sistema de terra equipotencial.
	As descargas do equipamento devem ser canalizadas para a rede de escoamento de águas sujas através de um copo aberto não sifonado.
	O equipamento deve ser utilizado exclusivamente para os fins indicados. Qualquer outra utilização será considerada "INDEVIDA", pelo que o fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos causados a pessoas ou a bens materiais daí decorrentes.
	As normas especiais de segurança (obrigação-proibição-perigo) estão indicadas no respectivo capítulo.
	Não obstruir as aberturas e/ou as entradas de exaustão ou dissipação do calor

2.1 ATRIBUIÇÕES E COMPETÊNCIAS EXIGIDAS AOS OPERADORES

	Operador "Homogéneo" (TÉCNICO ESPECIALIZADO) Operador treinado e autorizado a movimentar, transportar, instalar, manter, consertar e demolir a aparelhagem.
	Proibido ao operador heterogéneo de realizar qualquer tipo de operação (manutenção e/ou outros) sem ler primeiro toda a documentação.

2. INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

	As informações constantes deste documento destinam-se exclusivamente ao técnico qualificado e autorizado a efectuar os seguintes trabalhos: movimentação, instalação e manutenção do equipamento em questão.
	Os operadores especializados devem ter formação sobre todos os aspectos relacionados com o funcionamento e a segurança. Os operadores especializados devem interagir com a máquina em conformidade com as normas de segurança exigidas.

Zonas de trabalho e zonas de perigo

As definições que se seguem destinam-se a clarificar as noções de campo de intervenção e respectivas zonas de trabalho:

- **Zonas de perigo:** qualquer zona dentro e/ou em torno da uma máquina na qual a presença de uma pessoa exposta constitui um risco para a sua segurança ou saúde.
- **Pessoa exposta:** qualquer pessoa que se encontre total ou parcialmente numa zona de perigo.

	Manter uma distância mínima ao equipamento durante o seu funcionamento, de forma a não comprometer a segurança do operador face a imprevistos que poderão ocorrer.
	O operador heterogéneo deve ter lido este documento. Não pode, sob nenhum pretexto, efectuar trabalhos de verificação e de manutenção que sejam da competência de pessoal especializado e autorizado (Operador homogéneo).

Entende-se ainda por zonas de perigo:

- Todas as zonas de trabalho que se encontram dentro do perímetro da máquina
- Todas as zonas protegidas por dispositivos de segurança: barreiras fotoeléctricas, painéis de protecção, portas com dispositivo de encravamento, cárter.
- Todas as zonas interiores de centralinas, armários eléctricos e caixas de derivação.
- Todas as zonas em torno da máquina (quando esta está em funcionamento) se não forem respeitadas as distâncias mínimas de segurança.

2.2 FERRAMENTAS DE INSTALAÇÃO

O técnico especializado e autorizado a proceder à instalação deve munir-se das seguintes ferramentas:

Chave de fendas de 3 e 8 mm	Chave para tubos regulável	Ferramentas para ligações de gás (tubos, uniões, etc.)
Chave de fendas de cabeça chata e chave de cruz, fenda média	Tesouras para electricista	Ferramentas para canalizações (tubos, uniões, etc.)
Chave sextavada tubular de 8 mm	Detector de fugas de gás	Ferramentas para ligações eléctricas (cabos, bloco de terminais, tomadas industriais, etc.)
Chave fixa de 8 mm	Bocais MM 1"	Kit para mudança do tipo de gás fornecido pelo fabricante

	Para além das ferramentas indicadas, é necessário um equipamento de elevação do equipamento. Tal equipamento deve estar em conformidade com as normas em vigor sobre a matéria.
---	---

2.3 INFORMAÇÃO SOBRE RISCOS RESIDUAIS

Embora sejam adotadas as regras corretas de construção e disposições legislativas que regulamentam a fabricação e o comércio do produto ainda há "riscos residuais" que, devido à origem da aparelhagem" não é possível eliminar. Estes riscos compreendem:

	Risco residual de eletrocussão: Este risco existe se for necessário intervir em dispositivos eléctricos e ou eletrónicos em presença de tensão.
	Risco residual de queimadura: Este risco existe em caso de contacto accidental com materiais com temperaturas elevadas.
	Risco residual de esmagamento dos membros: Este risco subsiste em caso de contacto accidental com as partes do equipamento durante os trabalhos de colocação, transporte, armazenamento e montagem.

Obrigações - Proibições - Conselhos - Prescrições

	Aquando da recepção do material, abrir a embalagem e verificar se a máquina e os acessórios apresentam danos causados pelo transporte; se tal acontecer, informar imediatamente a transportadora, não proceder à instalação do equipamento e recorrer a técnicos qualificados e autorizados. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos causados durante o transporte
	Proibido a pessoas não autorizadas (inclusive crianças, portadores de deficiência e pessoas com capacidade física, sensorial e mental reduzida) efetuar qualquer intervenção.
	Ler a instruções antes de efetuar qualquer tipo de operação.
	Utilizar equipamento idóneo de proteção para as operações a efetuar. No tocante aos dispositivos de proteção individual, a Comunidade Europeia emanou as diretivas que os operadores devem seguir obrigatoriamente. Ruído ≤ 70 dB
	É absolutamente proibido violar ou retirar placas e pictogramas aplicados na aparelhagem.
	Excluir todas as formas de alimentação (elétrica - gás - hídrica) a montante da aparelhagem quando for necessário operar em condições de segurança.
	Não deixar objetos ou material inflamável nas proximidades da aparelhagem.
	As normas especiais de segurança (obrigação-proibição-perigo) estão indicadas no respectivo capítulo.
	Posicionar toda a estrutura respeitando as quotas de instalação (consultar ESQUEMA DE INSTALAÇÃO). Estas quotas referem-se à distância mínima da aparelhagem de paredes ou de outras aparelhagens. É obrigatório respeitar uma distância mínima de 500 mm acima da coifa para garantir seu bom funcionamento.

Movimentação em segurança

	A inobservância das instruções que a seguir se descrevem pode resultar em ferimentos graves.
	Os trabalhos de instalação devem ser efectuados por técnicos qualificados e autorizados na estrita observância das disposições previstas na legislação em vigor sobre a matéria e com recurso às ferramentas descritas.
	Utilizar equipamentos de protecção individual conformes aos requisitos da Directiva Europeia sobre a matéria.
	O operador autorizado a proceder à movimentação e instalação do equipamento deve elaborar um “plano de segurança” que assegure a integridade física do pessoal envolvido nessas operações. Para além disso, deve respeitar e aplicar escrupulosamente as disposições previstas na legislação e nas normas aplicáveis a estaleiros temporários ou móveis.
	Certificar-se de que os equipamentos de elevação seleccionados são adequados à carga a levantar e estão em bom estado de conservação.
	Efectuar os trabalhos de movimentação com equipamentos de elevação cuja capacidade seja 20% superior ao peso do equipamento
	Seguir as instruções indicadas na embalagem e/ou no equipamento antes de proceder à movimentação
	Verificar a posição do centro de gravidade da carga antes de proceder à elevação do equipamento.
	Levantar o equipamento a uma altura mínima acima do chão de modo a garantir a sua movimentação.
	Não parar nem transitar por baixo do equipamento durante a sua elevação e movimentação.

3. COLOCAÇÃO E MOVIMENTAÇÃO

3.1 INTRODUÇÃO

Regra geral, o equipamento é enviado como a seguir se descreve:

1. Fixado a uma paleta de madeira revestida com um material de embalagem apropriado (figura A).

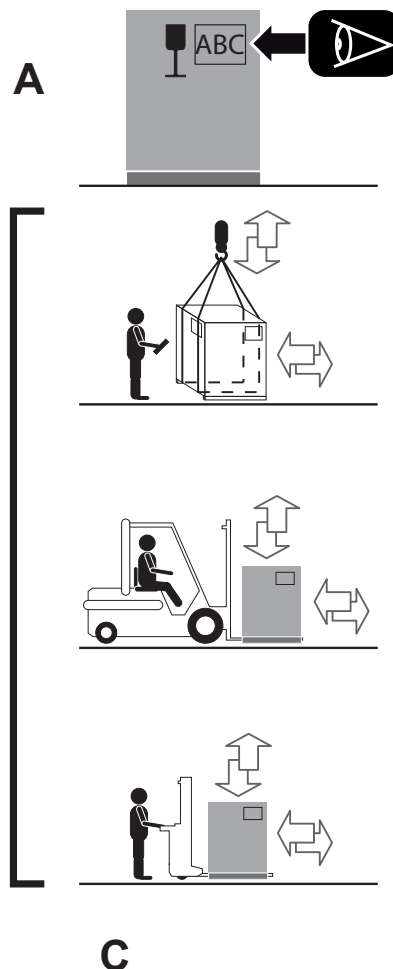
A escolha da embalagem depende da distância de transporte, dos requisitos estipulados pelo cliente e do tempo de permanência do equipamento dentro da embalagem.

A embalagem contém os seguintes dados:

- destino
- códigos (se aplicável)
- informações e instruções de segurança

O transporte das máquinas pode ser efectuado de duas maneiras:
por camião
por contentor.

Para ambos os casos é utilizado o mesmo tipo de embalagem.



3.2 MOVIMENTAÇÃO - TRANSPORTE



O manuseamento do equipamento embalado deve respeitar as indicações dos pictogramas e dos rótulos apostos na parte exterior da embalagem.



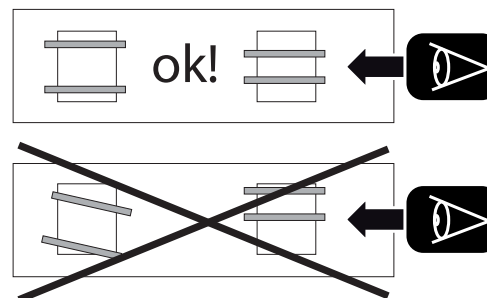
Não parar nem transitar por baixo do equipamento durante a sua elevação e movimentação. A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves.

- Colocar o equipamento de elevação tendo em conta o centro de gravidade da carga a levantar (figuras B - C).
- Levantar o equipamento apenas o suficiente para poder ser movimentado.
- Colocar o equipamento no local previsto para a sua instalação.

3.3 ARMAZENAMENTO

O armazenamento dos materiais implica a utilização de paletes, contentores, transportadores, veículos, ferramentas e dispositivos de elevação apropriados para prevenir danos decorrentes de vibrações, impactos, abrasões, corrosões, variações de temperatura ou outros factores.

As peças armazenadas devem ser verificadas periodicamente com vista a detectar eventuais estados de deterioração.



3.4 ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS

	A eliminação das embalagens é da responsabilidade do destinatário, o qual deverá proceder em conformidade com a legislação em vigor no país onde o equipamento é instalado.
	Remover a coifa, utilizando ferramentas apropriadas como, por exemplo, cortadores ou estiletes, as lingagens em plástico (lingas) o papelão e: 1. Remover em sequência os angulares de proteção superiores e laterais. 2. Remover os filtros (3 em labirinto e 1 filtro de carvão ativado). 3. Remover o material de proteção utilizado para a embalagem da coifa e dos filtros 4. Levantar a aparelhagem quanto for necessário e remover a bancada. 5. Posicionar a aparelhagem no chão. 6. Remover o meio utilizado para a elevação. 7. Limpar a área das operações de todo o material removido.
	Depois de desembalado, o equipamento não deve apresentar fracturas, amolgadelas ou outro problema. Caso contrário, contactar imediatamente o serviço de assistência técnica.
	Posicionar a aparelhagem no local de trabalho (consultar as condições de limite de funcionamento e ambientais permitidas cap. 1) que tenha sido entregue idónea.

3.5 POSICIONAMENTO DA COIFA NO FORNO



O operador autorizado a efetuar as operações de movimentação e instalação da aparelhagem deve organizar, se necessário, um “plano de segurança” para proteger a incolumidade das pessoas envolvidas nas operações. Além disso, deve respeitar e aplicar rigorosa e escrupulosamente as leis e as normativas relativas às obras.



Na linha de alimentação hídrica deve ser instalado um registo que possa excluir a alimentação sempre que for necessário atuar em condições de segurança na aparelhagem (Fig. 1).



Na linha de alimentação elétrica deve ser instalado um interruptor de bloqueio que possa excluir a alimentação elétrica sempre que for necessário atuar em condições de segurança na aparelhagem (Fig. 2).



O forno deve ser (se conectado) desligado de todas as fontes de energia elétrica, desconectado da rede hídrica, de descarga e do sistema equipotencial.



O forno desconectado está apoiado no respetivo local de estacionamento. Este estado deve ser mantido em todas as operações de montagem.



A coifa com condensação deve ser posicionada exclusivamente em fornos elétricos para 4, 6 e 10 formas GN 1/1.

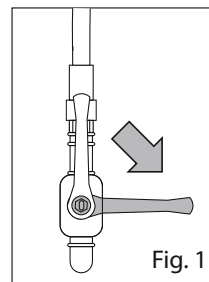


Fig. 1



Fig. 2

Remover do forno o painel lateral direito e os dois parafusos de fixação da parede posterior (Fig. 3/A e 3/B).



Para a elevação e posicionamento da coifa, é necessária a intervenção de dois operadores que utilizem equipamento de proteção idóneo para as operações a efetuar.



Certificar-se de que os meios de elevação adotados tenham capacidade adequada às cargas a elevar e que estejam em bom estado de conservação.



Não permanecer ou passar em baixo da aparelhagem durante a elevação e o transporte.



Controlar a capacidade máxima do suporte do forno. Antes de posicionar a coifa na aparelhagem.

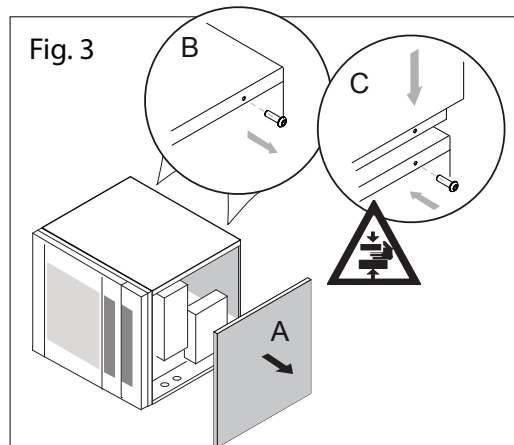


Fig. 3



Na elevação da coifa, remover a bancada de apoio e posicioná-lo em local apropriado. Ao elevar a coifa



Controlar a posição do baricentro da carga

Posicionar a coifa no forno e:

1. Alinhar os furos de fixação da coifa com os furos de fixação da parede posterior do forno. Reaparafusar os parafusos para fixar a coifa ao forno (Fig. 3/C).
2. Remover os 6 parafusos de fixação do painel posterior da coifa (3 para cada lado) e o painel (Fig. 4/A)
3. Liberar o bulbo do termostato do sistema de fixação e posicioná-lo no tubo de descarga do vapor (furo redondo - Fig. 4/B)
4. Liberar os cabos de alimentação do sistema de fixação e inseri-los no prensa-cabo (Fig. 4/C).
5. Reposicionar e fixar a parede posterior da coifa.

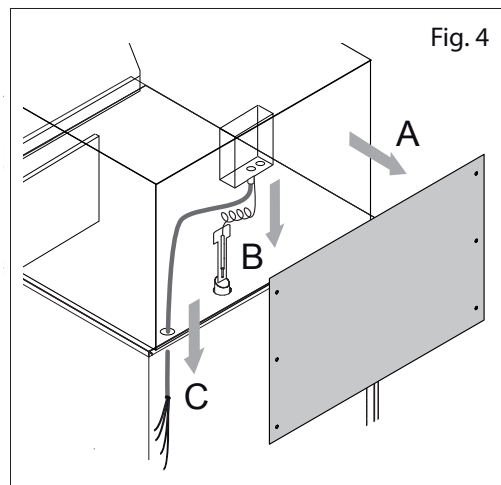


Fig. 4

3.6 MONTAGEM DOS FILTROS

Posicionar os painéis do filtro nos respectivos alojamentos da coifa após eliminar o material de embalagem (consultar o par. 3.4):

1. Inserir o painel posterior na respetiva guia (Fig. 5/A) com o auxílio das empunhaduras (Fig. 5/B)
2. Inserir os dois painéis anteriores na respetiva guia (Fig. 5/C) com o auxílio das empunhaduras (Fig. 5/B)
3. Inserir o filtro superior e bloqueá-lo com o respetivo bloqueio (Fig. 5/D).

Para a remoção dos filtros:

1. Levantar os filtros anteriores e removê-los da própria guia (Fig. 5/C).
2. Levantar o filtro posterior e removê-lo da guia (Fig. 5/A).
3. Girar o bloco de fixação e remover o filtro superior (Fig. 5/D).

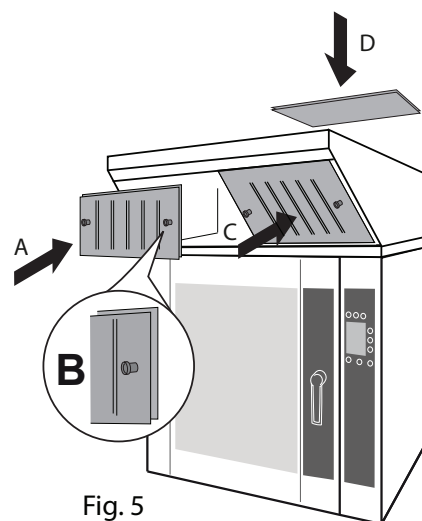


Fig. 5

ADVERTÊNCIAS GERAIS



Estas operações devem ser realizadas por técnicos qualificados e autorizados segundo as leis em vigor e com o uso de materiais apropriados e descritos



Antes de efetuar a ligação, controlar os dados indicados na placa da aparelhagem e os dados técnicos descritos no presente manual



A seguir, ligar em sequência, a aparelhagem à rede hídrica e de descarga e à rede de gás e controlar se há perdas; continuar com as ligações à rede elétrica



Nas linhas de alimentação (elétrica, hídrica e gás) é necessário instalar interruptores e registos de bloqueio para excluir a alimentação sempre que for necessário atuar em condições de segurança na aparelhagem



A aparelhagem deve ser incluída em um sistema "Equipotencial" de descarga à terra



A coifa não necessita de algum tipo de ligação externa

4.1 LIGAÇÃO DE DESCARGA DE CONDENSAÇÃO

O kit da coifa é fornecido com um tubo em borracha idóneo para a ligação à descarga (interno mínimo Ø 10 mm).

Conectar o tubo em borracha à saída da descarga da coifa e bloqueá-lo com uma abraçadeira (Fig. 1/A).

Conectar o tubo à rede de descarga da água segundo as normas higiénicas e locais em vigor.

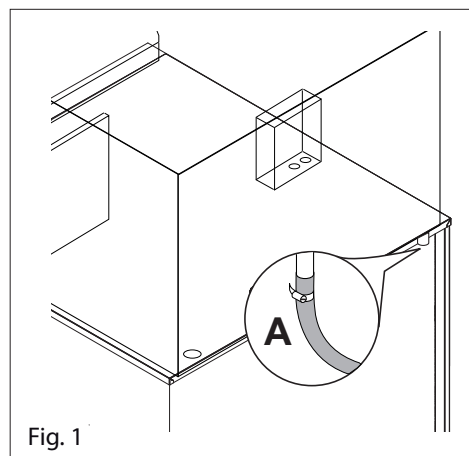


Fig. 1

4. LIGAÇÃO ÀS FONTES DE ALIMENTAÇÃO

4.2 LIGAÇÃO DA ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA DA COIFA - FORNO



Na linha de alimentação elétrica a montante da aparelhagem deve ser instalado um dispositivo de bloqueio para excluir a alimentação sempre que for necessário operar em condições de segurança como, por exemplo:

- interruptor manual de capacidade adequada, equipado com válvulas e fusível;
- interruptor automático com os relativos relés termomagnéticos e diferencial.



Obrigação de excluir todas as formas de alimentação elétrica a montante da aparelhagem quando for necessário operar em condições de segurança (Fig. 2).

Inserir o cabo de alimentação através do prensa-cabo situado na parte inferior do forno (Fig. 3).

Após estabelecer o comprimento ideal dos cabos para as ligações, bloquear o cabo com respetivo sistema de bloqueio ao prensa-cabo.



A aparelhagem deve ser incluída em um sistema "Equipotencial" de descarga à terra (Fig. 5)

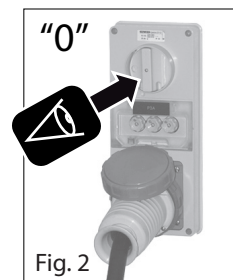
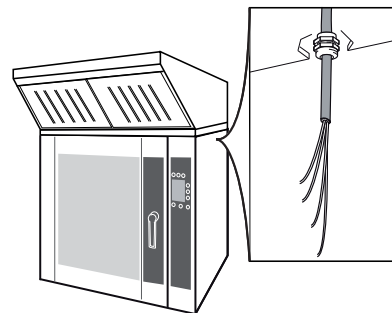


Fig. 2

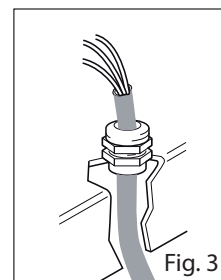


Fig. 3

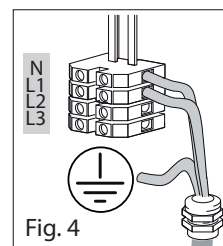


Fig. 4

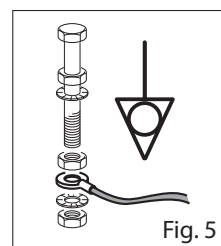


Fig. 5

LIGAÇÃO AO FORNO

Conectar eletricamente o cabo de alimentação à placa de bornes seguindo as indicações descritas na etiqueta localizada próxima a esta mesma placa de bornes (Fig. 4):

- 1 Azul (neutro) placa de bornes
- 2 Preto L1
- 3 Terra (Amarelo-Verde)
- 4 Vermelho - sinal ON/OFF coifa OUT11 placa de potência (Fig. 6/A)



Os cabos elétricos da placa de bornes devem ser bloqueados firmemente.

Após terminar com sucesso as operações, montar novamente o painel lateral direito do forno.

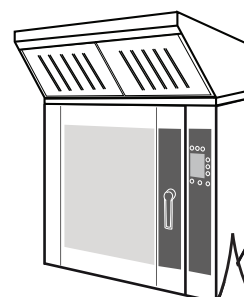
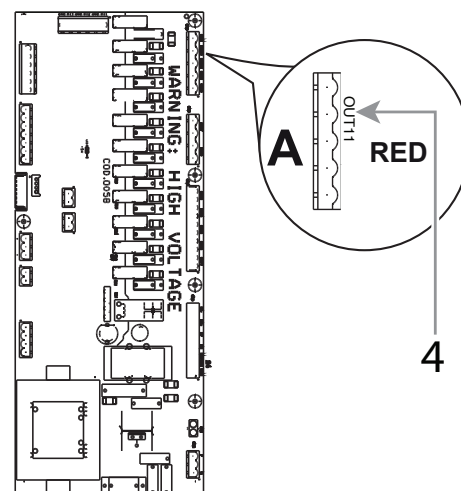


Fig. 6



4. LIGAÇÃO ÀS FONTES DE ALIMENTAÇÃO

4.3 CONFIGURAÇÃO DOS PARÂMETROS DE TRABALHO

Após concluir as operações de conexão à alimentação elétrica, posicionar em “I” (Um) o disjuntor termomagnético.

Controlar visualmente o acendimento do painel do forno.

Configurar o forno ao funcionamento com a coifa de aspiração segundo os modelos:

BASIC:

1. Pressionar a tecla de “ENVIO” e pressionar contemporaneamente as teclas “ENVIO”, “VENTOINHA” e “MENOS” (Fig. 7/A+B+C).
2. Pressionar a tecla “MAIS” (Fig. 7/D) e a tecla “ENVIO” para selecionar a função “PARÂMETROS” (Fig. 7/A - Ecrã 1).
3. Pressionar várias vezes a tecla “MAIS” para selecionar a função “COIFA DE ASPIRAÇÃO” (P11 - Fig. 7/D).
4. Pressionar a tecla “TEMPO” (Fig. 7/E) e com a tecla “MAIS” configurar o valor em “1”.
5. Para memorizar o parâmetro, pressionar a tecla “TEMPO” (Fig. 7/E).

Manter pressionada por duas vezes a tecla de “ENVIO” (Fig. 7/A) para sair das funções e ir à modalidade “STAND BY”.

FULL:

1. Pressionar o ícone “GO!” para ativar o menu principal (Fig. 8/A).
2. Pressionar contemporaneamente o ícone “GO!” e a tecla de “ENVIO” para selecionar a função “LISTA DE ALARMES” (Fig. 8/A+C).
3. Pressionar o ícone “TESTE” (Fig. 8/D) e o ícone “PARÂMETROS” (Fig. 8/E) para entrar na função.
D
4. Pressionar várias vezes o ícone “MAIS” (Fig. 8/G) para selecionar a função “COIFA ASPIRAÇÃO” e o ícone “CONFIRMAR” (Fig. 8/F) para entrar na função.
5. Configurar o valor “1” com o ícone “MAIS” e pressionar o ícone “CONFIRMAR” para memorizar (Fig. 8/F).

Pressionar mais vezes a tecla “ESC” (Fig. 8/B) para sair da função e retornar à página inicial.

CONVY:

1. Pressionar a tecla de “ENVIO” (Fig. 9/A) e pressionar contemporaneamente as teclas “CONVECÇÃO”, “VENTILAÇÃO” e “PURGA” por 5 segundos (Fig. 9/B+C+D).
2. Pressionar mais vezes a tecla “MAIS” até selecionar “P05” (Fig. 9/E - Ecrã 1).
3. Pressionar a tecla “TEMPO” (Fig. 9/F) para entrar no parâmetro e com a tecla “MAIS” configurar o valor em “1”.
4. Para memorizar o parâmetro, pressionar a tecla “TEMPO” (Fig. 9/F).

Manter pressionada por 5 segundos a tecla de “ENVIO” (Fig. 9/A) para sair da função.

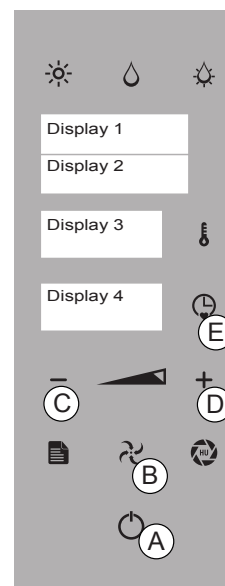


Fig. 7

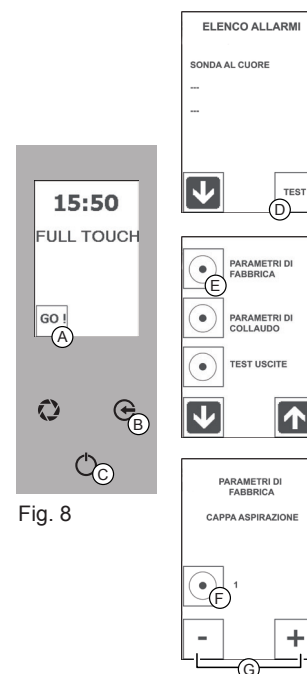


Fig. 8

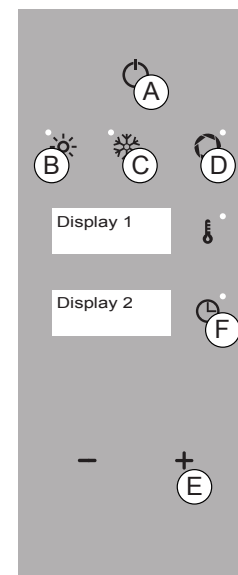


Fig. 9

5. TRABALHOS PREPARATÓRIOS PARA ENTRADA EM SERVIÇO

ADVERTÊNCIAS GERAIS



Os operadores têm o dever de ler e compreender o manual antes de efetuar qualquer intervenção adotando as prescrições específicas de segurança para tornar seguro qualquer tipo de interação homem-máquina



Qualquer modificação feita no funcionamento ou na segurança da máquina deve ser efetuada somente por pessoal técnico do fabricante ou por técnicos formalmente autorizados por ele. Caso contrário, o fabricante não se responsabiliza por alterações ou danos que possam ocorrer.



Mesmo depois de ter lido e compreendido o manual, no primeiro uso da aparelhagem é necessário simular também algumas operações de ensaio para memorizar mais rapidamente as funções principais da aparelhagem como, por exemplo, arranque, desligamento, etc



A aparelhagem sai da fábrica testada e equipada com o tipo de alimentação indicada na placa aplicada.

5.1 DESCRIÇÃO DOS MODOS DE PARAGEM



Nas condições de parada por anomalia de funcionamento e de emergência é obrigatório, em caso de perigo iminente, fechar todos os dispositivos de bloqueio das linhas de alimentação a montante da aparelhagem (Elétrica-Hídrica-Gás) e contactar a assistência técnica autorizada

5.2 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



A aparelhagem no primeiro arranque, e após uma paragem prolongada, deve ser limpa cuidadosamente para eliminar qualquer tipo de resíduo de material estranho (consultar o par. 6.3- 6.4).

Ativação diária

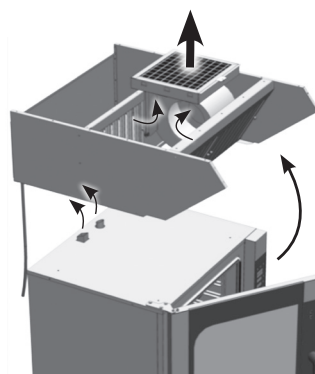
1. Abrir os cadeados de rede a montante da aparelhagem (gás - hídrica - elétrica).
2. Verificar se a descarga da água (se houver) está obstruída.
3. Verificar o estado ideal de limpeza e higiene da aparelhagem.
4. Colocar em função o forno (consultar Manual de uso do forno)

FUNCIONAMENTO DA COIFA PARA FORNOS 6/10 NÍVEIS / 6+6 NÍVEIS e 6+10 NÍVEIS

1. Arranque automático da coifa por 30" para acendimento do forno.
2. Arranque automático da coifa quando o forno estiver em função e atingir a temperatura definida.
3. No momento de abertura da porta do forno, o arranque automático da coifa por 30".

Quando o exaustor for ativado, os vapores e fumos da gordura dos rolamentos são extraídos, passando através de um filtro por choque, para permitir a condensação que será separada da gordura no ar. Em seguida, o ar passa por um filtro de carbono que retém os odores antes de expulsar o ar de volta ao ambiente. As partículas de água e gordura são descarregadas através de um canal e da tubagem de retorno.

- **Operação efetuada com a porta do forno fechada:** Inicia automaticamente na velocidade 1 (baixa) quando o vapor for detetado na saída de vapor. Para automaticamente.
- **Operação efetuada com a porta do forno aberta (não disponível em caso de fornos empilhados):** Inicia automaticamente na velocidade 2 (alta) quando a porta for aberta. A operação realizada na velocidade 2 para automaticamente depois que a porta estiver fechada por 30 segundos.



Desconexão diária e prolongada

Procedimento:

1. Fechar os cadeados de rede a montante da aparelhagem (gás - hídrica - elétrica).
2. Verificar se as torneiras de descarga (se houver) estão na posição "Fechado".
3. Verificar o estado ideal de limpeza e higiene da aparelhagem (consultar "Manutenção").

Para as partes em aço, no final das operações, proteger as partes expostas a fenómenos de oxidação como indicado a seguir.

- Passar um pano não abrasivo com um pouco de óleo de vaselina em todas as superfícies de aço inox para criar uma camada de proteção.

Ventilar periodicamente as aparelhagens e os locais.



Para que a aparelhagem esteja em condições técnicas ideais, é necessário que um técnico autorizado pelo serviço de assistência efetue, pelo menos uma vez por ano, a manutenção

6. MANUTENÇÃO

6.1 LIMPEZA DA APARELHAGEM

Advertências gerais



A aparelhagem deve ser limpa regularmente e as incrustações e ou depósitos alimentares devem ser removidos



Munir-se de todas as vestimentas de proteção individual antes de efetuar operações de limpeza (luvas, máscaras, óculos) e excluir a alimentação elétrica a montante da aparelhagem.



Em caso de inatividade prolongada, além de desconectar todas as linhas de alimentação, é necessário efetuar a limpeza cuidadosa de todas as partes externas da aparelhagem



Sempre que for necessário ter acesso à área é importante lembrar que há riscos de queimaduras. Portanto, é obrigatório adotar medidas de proteção individual adequadas. Utilizar equipamento idóneo de proteção para as operações a efetuar



O efeito químico do sal e ou vinagre ou outras substâncias ácidas pode gerar fenómenos de corrosão com o decorrer do tempo. No final do ciclo de trabalho, a aparelhagem deve ser lavada cuidadosamente



O líquido detergente para a limpeza do vão para o cozimento deve possuir determinadas características químicas:

pH superior a 12 sem cloruros/amónia e possuir viscosidade semelhante à água



Ler atentamente as indicações descritas na etiqueta dos produtos de limpeza. Não aplicar detergentes em superfícies quentes (mais do que 60°C). Utilizar equipamento idóneo de proteção para as operações a efetuar (consultar os meios de proteção indicados na etiqueta da embalagem)



Utilizar produtos não agressivos para a limpeza externa da aparelhagem (utilizar detergentes disponíveis no mercado para a limpeza do aço)



Prestar atenção para não danificar as superfícies de aço inox e, especialmente, evitar o uso de produtos corrosivos; não utilizar material abrasivo ou utensílios cortantes



Enxaguar as superfícies com água potável e secá-las com um pano absorvente ou outro material não abrasivo



Não limpar a aparelhagem utilizando jatos de água sob pressão e ou diretos

6.2 REMOÇÃO DOS MATERIAIS DE PROTEÇÃO

A aparelhagem é protegida nas superfícies externas com um revestimento de película adesiva que deve ser removida manualmente após a fase de posicionamento.

6.3 MANUTENÇÃO DAS SUPERFÍCIES EXTERNAS

Aplicar, através de um vaporizador normal, o líquido detergente em toda a superfície envolvida e, manualmente, utilizando uma esponja não abrasiva, limpar cuidadosamente toda a superfície. Enxaguar com água potável após terminar a operação.

Secar toda a superfície com cuidado utilizando um pano não abrasivo.

Se necessário, repetir as operações acima descritas para o novo ciclo de limpeza.



Semanalmente, certificar-se de manter limpa a zona de ventilação, sem obstruções de pó, utilizando um pano seco

6.4 MANUTENÇÃO DOS FILTROS

Remover os filtros em aço (consultar o par. 3.8). Lavar na máquina de lavar louças ou com água potável e solução específica para o aço para eliminar os resíduos. Secar com atenção e cuidado.

No final das operações, reposicionar os filtros em seus próprios alojamentos.

6. MANUTENÇÃO

Tabela resumida: competências - intervenção - frequência



Operador “heterogéneo”

Pessoa autorizada e encarregada do funcionamento da aparelhagem, com as proteções ativas, capaz de efetuar funções simples.



Operador “homogéneo”

Operador treinado e autorizado a movimentar, transportar, instalar, manter, consertar e demolir a aparelhagem.

	TIPO DE INTERVENÇÃO	FREQUÊNCIA DAS OPERAÇÕES
	Limpeza no primeiro arranque Limpeza da aparelhagem Limpeza dos filtros Substituição dos filtros de carvão ativado limpeza zonas de ventilação	No momento da chegada após a instalação Fim de produção diária Fim de produção diária Anual Semanal
	Controle do cabo de alimentação	No momento da chegada após a instalação - Anual

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



Se a aparelhagem não funcionar corretamente tentar solucionar os problemas mais simples, com o auxílio desta tabela.

ANOMALIA	POSSÍVEL CAUSA	INTERVENÇÃO
A coifa não liga	O interruptor principal não está conectado	Inserir o interruptor principal
A coifa não funciona bem (abertura/fechamento da porta)	- Problemas às ligações elétricas - Problemas ao motoventilador	Contactar a assistência técnica autorizada
O forno está ligado mas a coifa não funciona	- O forno não atingiu a temperatura definida - Não há vapor	O forno se ativa com a geração de vapor
A coifa não aspira vapor. Excesso de odor	- Filtros sujos/desgastados - Zonas de ventilação obstruídas	- Limpar os filtros em aço (consultar o par. 6.3) - Substituição dos filtros de carvão ativado - Zonas de ventilação limpas (consultar o par. 6.3)
Perda de água	- Posicionamento incorreto dos filtros - Tubo de descarga de condensação não fixado corretamente, desgastado, possíveis obstruções	- Verificar e controlar o posicionamento e a correta montagem (consultar o par. 3.8) - Controlar a conexão e o estado do tubo de descarga da condensação - Contactar a assistência técnica

	Em caso de cabo de alimentação danificado, contactar o serviço de assistência técnica autorizada para a substituição.
	Se não for possível resolver a causa do problema, desligar o aparelho, desconectá-lo da rede elétrica e fechar todas as torneiras de alimentação e, a seguir, contactar o serviço de assistência técnica autorizada.
	O manutentor técnico autorizado intervém se o operador geral não conseguir identificar a causa do problema ou se o funcionamento não for restabelecido corretamente, tornando necessárias as operações para as quais o operador geral não está habilitado.



Desativação e eliminação da aparelhagem



OBRIGAÇÃO DE ELIMINAR OS MATERIAIS SEGUINDO OS PROCEDIMENTOS LEGISLATIVOS EM VIGOR NO PAÍS ONDE A APARELHAGEM FOR ELIMINADA.

Nos termos das Directivas (ver Ponto 0.1) relativas à redução do uso de substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e eliminação de resíduos. O símbolo do bidão barrado presente na aparelhagem ou na confecção indica que o produto deve ser recolhido separadamente dos outros detritos no final de sua vida útil.

O recolhimento diferenciado da presente aparelhagem é organizada e controlada pelo produtor, no final da vida útil do aparelho. O usuário que desejar eliminar a presente aparelhagem deve contactar o fabricante e seguir o esquema adotado pelo mesmo para a recolha separada da aparelhagem no final de sua vida útil.

A recolha diferenciada adequada para a ativação sucessiva da aparelhagem entregue à reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos no próprio ambiente e para a saúde, favorecendo a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta.

A eliminação abusiva do produto efetuada pelo detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pela normativa em vigor.



A colocação fora de serviço e o desmantelamento do equipamento deve ser efectuada por pessoal especializado (electricistas e mecânicos) utilizando equipamentos de protecção individual e roupas adequadas aos trabalhos a efectuar: luvas de protecção, calçado de segurança, capacetes e óculos de segurança.



Antes de iniciar a desmontagem, é necessário criar em torno do equipamento uma zona suficientemente ampla e organizada que não impeça os movimentos do pessoal e permita executar o trabalho sem riscos.

É necessário:

- Cortar a corrente eléctrica.
- Desligar o equipamento da corrente eléctrica.
- Retirar os cabos eléctricos de saída do equipamento.
- Fechar a torneira de admissão de água (válvula da rede) da rede de abastecimento de água.
- Desligar e retirar os tubos do sistema de água do equipamento.
- Desligar e retirar o tubo de saída e escoamento das águas sujas.



Depois destas operações, é possível que a zona em torno do equipamento fique molhada, pelo que é necessário secá-la antes de prosseguir os trabalhos.

Seca a zona de operações, é necessário:

- Desmontar os painéis de protecção.
- Desmontar as partes principais do equipamento.
- Separar as partes do equipamento de acordo com as características do material (ex.: metal, componentes eléctricos, etc.) e entregá-las nos centros autorizados de recolha selectiva.



**INSTRUKCJE DOTYCZĄCE MONTAŻU
DO UŻYTKU WYKWALIFIKOWANEGO OPERATORA TECHNIKA**

PL



10/2016 - Ed. 2 - Cod.n° 185290 (3BF390989)

ELEKTRYCZNY
ELECTRIC
ELEKTRISCH
ELECTRIQUE
ELÉCTRICO
ELÉTRICO
ELETTRICO
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
ELEKTRISK
ELEKTROMOS



0. IDENTYFIKACJA DOKUMENTU

0.1 RAMY REGULACYJNE ODNIESIENIA

1. INFORMACJE DLA OPERATORÓW

Przedmowa - Cel dokumentu - Jak czytać dokument - Przechowanie dokumentu - Odbiorcy - Program szkolenia operatorów - Przygotowania ze strony klienta
Zawartość dostawy - Przewidziane zastosowanie - Graniczne dozwolone warunki funkcjonowania i otoczenia - Próba techniczna i gwarancja - Upoważnienie

2. OGÓLNE INFORMACJE ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Opis piktogramów - Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa - Zadania i kwalifikacje - Strefy pracy i niebezpieczne strefy - Narzędzia niezbędne do montażu
Wskazanie odnośnie ryzyka szczytkowego

3. USTAWIENIE I PRZEMIESZCZANIE

Obowiązki/Zakazy/Porady/Zalecenia - Bezpieczeństwo podczas przemieszczania
Wstęp - Przemieszczanie/Transport - Magazynowanie - Usuwanie opakowania
Ustawienie okapu na piecu - Montaż filtrów

4. PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII ELEKTRYCZNEJ

Ostrzeżenie ogólne - Podłączenie układu odprowadzenia skroplin - Podłączenie zasilania energią elektryczną okap-piec - Ustawienie parametrów roboczych

5. CZYNNOŚCI WPROWADZENIA DO UŻYTKU

Opis sposobów zatrzymania - Rozruch

6. KONSERWACJA

Czyszczenie sprzętu - Usunięcie materiałów ochronnych - Konserwacja powierzchni zewnętrznych - Konserwacja filtrów - Tabela podsumowująca - Rozwiązywanie problemów -

7. UTYLIZACJA

Wycofanie z użycia i demontaż urządzenia

8. DANE TECHNICZNE (od str. A)

SCHEMATY MONTAŻOWE - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - SCHEMATY ELEKTRYCZNE

Przedmowa

Oryginalne instrukcje. Niniejszy dokument został sporządzony przez producenta w jego własnym języku (włoski). Informacje zawarte w niniejszym dokumencie odnoszą się wyłącznie do operatora upoważnionego do zastosowania danego urządzenia.

Operatorzy muszą być przeszkoleni pod kątem wszystkich aspektów dotyczących funkcjonowania i bezpieczeństwa. Szczególne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa (Obowiązek-Zakaz-Niebezpieczeństwo) znajdują się w specjalnym rozdziale omawianego tematu. Niniejszego dokumentu nie można pokazywać stronom trzecim bez pisemnej autoryzacji producenta. Tekstu nie można użyć w innych wydrukach bez pisemnej autoryzacji producenta. Zastosowanie: Figur/Obrazów/Rysunków/Schematów w dokumencie jest czysto wskazujące i może ulec zmianie. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian bez konieczności informowania o tym.

Cel dokumentu

Wszelkie współdziałanie operatora i urządzenia w całym cyklu życiowym urządzenia zostało uważnie przeanalizowane zarówno podczas projektowania jak i przy sporządzaniu niniejszego dokumentu. Mamy więc nadzieję, że taka dokumentacja może ułatwić zachowanie charakterystyki urządzenia. Stosując się ściśle do wprowadzonych zaleceń, ryzyko wypadków przy pracy i/lub szkód materialnych jest ograniczone.

Jak czytać dokument

Dokument podzielony jest na rozdziały, które są tematycznym zbiorem wszystkich informacji koniecznych do stosowania urządzeń bez żadnego ryzyka. W każdym rozdziale istnieje podział na paragrafy, każdy paragraf może zawierać wypunktowanie z tytułem i podtytułem oraz opis.

Przechowanie dokumentu

Niniejszy dokument stanowi integralną część początkowej dostawy, dlatego też należy go przechować i odpowiednio z niego korzystać przez cały okres życia urządzenia.

Odbiorcy

Niniejszy dokument został opracowany do wyłącznego użytku odpowiednich operatorów (Wykwalifikowanego i autoryzowanego technika), czyli wszystkich operatorów upoważnionych do przemieszczania, transportowania, montażu, konserwacji, naprawy i rozbioru urządzenia. Operatorom zalecamy przeczytanie instrukcji serwisowej, aby uzyskać całkowity opis wszystkich informacji.

Program szkolenia operatorów

Na wyraźną prośbę użytkownika, możliwe jest przeprowadzenie kursu szkoleniowego dla operatorów wyznaczonych do obsługi urządzenia, w sposób opisany w potwierdzeniu zamówienia.

Na podstawie takiej prośby, odbędą się kursy szkoleniowe w zakładzie producenta lub użytkownika dla:

- Operatora jednorodnego wyznaczonego do konserwacji elektrycznej/elektronicznej (Wyspecjalizowany technik).
- Operatora jednorodnego wyznaczonego do konserwacji mechanicznej (Technik wyspecjalizowany).
- Operatora jednorodnego wyznaczonego do prostej obsługi (Obsługujący - Użytkownik końcowy).

Przygotowania ze strony klienta

O ile w umowie nie wskazano inaczej, klient zazwyczaj odpowiedzialny jest za:

- przygotowanie pomieszczeń (wraz z pracami murarskimi, fundamentami lub ewentualnie wymaganą kanalizacją);
- przygotowanie posadzki zapobiegającej ślizganiu, bez nierówności;
- przygotowanie miejsca montażu i montaż samego urządzenia zgodnie z wartościami wskazanymi w układzie (plan fundamentów);
- przygotowanie dodatkowych jednostek odpowiednich do wymogów instalacji (sieć elektryczna, sieć wodna, sieć gazowa, sieć spustowa);
- przygotowanie instalacji elektrycznej zgodnie z normami obowiązującymi w miejscu montażu;
- odpowiednie oświetlenie, zgodne z normami obowiązującymi w miejscu montażu
- ewentualne urządzenia zabezpieczające przed i za linią zasilania energią (wyłączniki różnicowoprądowe, instalacje ekwipotencjalnego uziemienia, zawory bezpieczeństwa, itd.) przewidziane przez obowiązujące w kraju montażu, przepisy;
- instalację uziemienia zgodną z przepisami obowiązującymi w miejscu montażu
- przygotowanie, w razie konieczności (patrz wytyczne techniczne), instalacji do zmiękczenia wody.

Przewidziane zastosowanie

Urządzenie przeznaczone do profesjonalnego użytku. Zastosowanie urządzenia omawianego w niniejszej dokumentacji należy uznać za „Prawidłowe Zastosowanie”, jeżeli przeznaczone do obróbki w celu gotowania lub regeneracji artykułów przeznaczonych do zastosowania spożywczego, wszelkie inne zastosowanie należy uznać za „Nieprawidłowe Zastosowanie”, wskutek tego - niebezpieczne. Z urządzenia należy korzystać w przewidzianym zakresie zadeklarowanym w umowie oraz w zakresie limitów objętości zaleconych i wskazanych w odpowiednich paragrafach.

Graniczne dozwolone warunki funkcjonowania i otoczenia

Urządzenie zaprojektowano wyłącznie do funkcjonowania w zaleconych pomieszczeniach, w zakresie zaleconych limitów technicznych i zaleconej objętości. Aby uzyskać optymalne funkcjonowanie w bezpiecznych warunkach, należy zastosować się do następujących zaleceń.

Montaż urządzenia należy wykonać w odpowiednim pomieszczeniu, czyli takim, który umożliwi normalne czynności obsługi i konserwacji zwyczajnej i nadzwyczajnej. Z tego względu należy przygotować odpowiednie miejsce w celu wykonania interwencji konserwacyjnych tak, aby nie naruszyć bezpieczeństwa operatora.

Ponadto, pomieszczenie musi posiadać cechy wymagane do montażu:

- maksymalna wilgotność względna: 80%;
- minimalna temperatura wody chłodzenia $> + 10^{\circ}\text{C}$;
- posadzka musi być antypoślizgowa a pozycja urządzenia musi być idealnie pozioma;
- pomieszczenie musi posiadać instalację wentylacyjną i oświetleniową, jak zalecono w przepisach obowiązujących w kraju użytkownika;
- pomieszczenie musi być zaopatrzone w odpływ wody szarej i musi dysponować wyłącznikami i zasuwanymi lokującymi, które w razie konieczności odłączą wszelki rodzaj zasilania przed urządzeniem;
- Ściany przy urządzeniu muszą być ognioodporne i/lub odizolowane od możliwych źródeł ciepła.

Próba techniczna i gwarancja

Próba techniczna: sprzęt został poddany próbie technicznej przez producenta podczas montażu w zakładzie produkcyjnym. Wszystkie certyfikaty odnośnie wykonanej próby technicznej zostaną wręczone klientowi.

Gwarancja: gwarancja jest ważna przez okres 12 miesięcy od dnia wystawienia faktury oraz obejmuje części wadliwe, których wymiana i transport leżą po stronie nabywcy. Gwarancja nie obejmuje części elektrycznych, akcesoriów oraz innych przedmiotów usuwalnych.

Koszty robocizny dotyczące interwencji techników upoważnionych przez producenta w siedzibie klienta w celu usunięcia wad objętych gwarancją ponosi producent, z wyjątkiem przypadków, w których typ wady pozwala na łatwe usunięcie jej na miejscu przez klienta.

Gwarancja nie obejmuje narzędzi ani materiałów eksploatacyjnych, ewentualnie dostarczonych przez producenta razem z maszynami.

Gwarancja nie obejmuje czynności konserwacji bieżącej lub czynności wynikających z błędnej instalacji maszyny. Gwarancja jest ważna tylko wobec pierwotnego nabywcy.

Producent ponosi odpowiedzialność za sprzęt w jego oryginalnej konfiguracji.

Producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności za nieprawidłowe zastosowanie sprzętu, za szkody spowodowane czynnościami nieuwzględnionymi w niniejszej instrukcji lub nieupoważnionymi uprzednio przez samego producenta.

Gwarancja traci ważność, gdy:

- Uszkodzenia spowodowane transportem i/lub przemieszczaniem, w razie zajścia takiego zdarzenia, o których klient musi poinformować sprzedawcę i przewoźnika faksem lub listem poleconym za potwierdzeniem odbioru i opisać zajście na kopiach dokumentów przewozowych. Technik wyspecjalizowany w montażu urządzenia oceni na podstawie szkody, czy może dojść do zainstalowania.

Ponadto gwarancja traci ważność, w razie:

- Uszkodzeń spowodowanych błędnym montażem.
- Uszkodzeń spowodowanych zużyciem części z powodu nieprawidłowego zastosowania.
- Uszkodzeń spowodowanych zastosowaniem niezaleconych lub nieoryginalnych części wymiennych.
- Uszkodzeń spowodowanych błędną konserwacją i/lub uszkodzeniami spowodowanymi brakiem konserwacji.
- Uszkodzeń spowodowanych brakiem zastosowania się do procedur zaleconych w niniejszym dokumencie.

Upoważnienie

Upoważnienie dotyczy zezwolenia na prowadzenie działalności z wykorzystaniem urządzenia.

Upoważnienie jest wydawane dla każdego, kto jest odpowiedzialny za urządzenia (producenta, nabywcy, podpisującego, dystrybutorów i / lub właściciela lokalizacji).

2. OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Opis piktogramów

	Znaki niebezpieczeństwa Sytuacja natychmiastowego zagrożenia, która mogłaby doprowadzić do poważnego zranienia lub śmierci. Możliwie niebezpieczna sytuacja, która mogłaby doprowadzić do poważnego zranienia lub śmierci.
	Wysokie napięcie! Uwaga! Niebezpieczeństwo śmierci! Nieprzestrzeganie znaków może być przyczyną poważnego zranienia lub śmierci
	Zagrożenie na skutek wysokiej temperatury, nieprzestrzeganie znaków może być przyczyną poważnego zranienia lub śmierci.
	Zagrożenie na skutek wydobycia się płyną pod wysoką temperaturą, nieprzestrzeganie znaków może być przyczyną poważnego zranienia lub śmierci.
	Zagrożenie przygnieceniem części ciała podczas przemieszczania i/lub ustawiania, nieprzestrzeganie znaków może być przyczyną poważnego zranienia lub śmierci.
	Znaki zakazu Osobom nieautoryzowanym zabrania się wykonywania wszelkiego rodzaju interwencji (włącznie z dziećmi, przez osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych). Zabrania się operatorowi niejednorodnemu wykonywania wszelkiego rodzaju czynności (konserwacji i/lub innych) należących do kompetencji wykwalifikowanego i autoryzowanego technika. Zabrania się operatorowi jednorodnemu wykonywania wszelkiego rodzaju czynności (montażu, konserwacji i/lub innych) bez uprzedniego zapoznania się z całą dokumentacją.
     	Znaki obowiązku Obowiązek przeczytania instrukcji przed wykonaniem wszelkiej czynności. Obowiązek odłączenia zasilania elektrycznego przed urządzeniem za każdym razem, gdy istnieje konieczność pracy w bezpiecznych warunkach. Obowiązek stosowania okularów ochronnych. Obowiązek stosowania rękawic ochronnych. Obowiązek stosowania kasku ochronnego. Obowiązek stosowania obuwia ochronnego.
	Inne znaki Wskazówki dotyczące stosowania prawidłowej procedury, których nieprzestrzeganie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
	Porady i sugestie dla prawidłowego zastosowania odpowiedniej procedury
	Operator „Jednorodny” (Wykwalifikowany Technik) Ekspert, upoważniony do przemieszczania, transportu, zainstalowania, konserwacji, naprawy i demontażu urządzenia
	Operator „Niejednorodny” (Operator o ograniczonych kompetencjach) Osoba upoważniona i wyznaczona do uruchomienia urządzenia z aktywnymi zabezpieczeniami, w stanie wykonać proste zadania
	Symbol uziemienia
	Symbol podłączenia do instalacji Wyrównawczej
   	Obowiązek stosowania się do przepisów obowiązujących w zakresie usuwania odpadów specjalnych

Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

	Wszelkie zmiany techniczne niekorzystnie wpływające na funkcjonowanie lub bezpieczeństwo sprzętu mogą być wykonane wyłącznie przez techników producenta lub formalnie przez niego autoryzowanych. W przeciwnym wypadku producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za zmiany lub wynikające z nich szkody.
	Po otrzymaniu, przed rozpoczęciem użytkowania sprawdzić integralność urządzenia i jego komponentów (np. Kabel zasilający). W razie nieprawidłowości nie uruchamiać urządzenia, natychmiast skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.
	Przed wykonaniem podłączeń sprawdzić dane techniczne przedstawione na tabliczce oraz dane zamieszczone w niniejszej instrukcji.
	Na liniach zasilających (Elektryczna-Wodna-Gazowa) przed urządzeniem, należy zainstalować urządzenia odłączające zasilania zawsze, gdy okaże się konieczne przeprowadzenie czynności w stanie bezpieczeństwa.
	Podłączyć urządzenie kolejno do sieci wodnej i spustowej, następnie do sieci gazowej, sprawdzić czy nie ma wycieków i podłączyć do sieci elektrycznej.
	Urządzenie nie zostało zaprojektowane do pracy w atmosferze wybuchowej i dlatego surowo zabrania się w niej montażu i użytkowania.
	Ustawić całą konstrukcję przestrzegając wartości i charakterystyki montażu wskazanych w konkretnych rozdziałach niniejszej instrukcji.
	Uwaga! • Urządzenie nie jest zaprojektowane do zabudowy. • Musi być używane w dobrze wentylowanych pomieszczeniach. • Jego spusty muszą być wolne (zatorów lub bez przeszkód).
	Urządzenie gazowe należy umieścić pod okapem wyciągowym, którego instalacja posiada charakterystykę techniczną zgodną z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania.
	Po podłączeniu do źródeł energii i spustu musi być statyczne (nieruchome) w miejscu przewidzianym do użytkowania i konserwacji. Nieodpowiednie podłączenie może stanowić zagrożenie.
	Jeżeli konieczne przygotować giętki przewód celem podłączenia do linii elektrycznej, o charakterystyce niższej niż charakterystyka przewodu z izolacją gumową H05RN-F. Napięcie obsługiwane przez kabel przy funkcjonującym urządzeniu nie może się odchyłać od napięcia znamionowego $\pm 15\%$ wskazanego w tabeli danych technicznych.
	Urządzenie musi być włączone do instalacji „wyrównawczej” uziemienia.
	Spust urządzenia musi być doprowadzony do ścieków brudnej wody w sposób otwarty typu „kielich” bez syfonu.
	Urządzenie należy stosować wyłącznie do wskazanych celów. Każde inne użycie jest uważane za „NIEWŁĄŚCIWE” i dlatego producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności za ewentualne wynikające z niego szkody osobowe lub rzeczowe.
	Szczególne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa (obowiązek-zakaz-niebezpieczeństwo) zostały szczegółowo wskazane w specjalnym rozdziale omawianego tematu.
	Nie blokować otworów i/lub szczelin zasysania lub odprowadzania ciepła

2.1 ZADANIA I KWALIFIKACJE WYMAGANE OD OPERATORÓW

	Operator „Jednorodny” (WYKWALIFIKOWANY TECHNIK) Operator ekspert, upoważniony do przemieszczania, transportu, zainstalowania, konserwacji, naprawy i demontażu urządzenia.
	Zabrania się operatorowi jednorodnemu wykonywania wszelkiego rodzaju czynności (montażu, konserwacji i/lub innych) bez uprzedniego zapoznania się z całą dokumentacją.

2. OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

	Informacje zawarte w niniejszym dokumencie odnoszą się wyłącznie do operatora wykwalifikowanego i upoważnionego do: przemieszczania, montażu i konserwacji omawianego urządzenia.
	Operatorzy technicy muszą być przeszkoleni pod kątem wszystkich aspektów dotyczących funkcjonowania i bezpieczeństwa. Operatorzy technicy muszą działać przestrzegając wymaganych zasad bezpieczeństwa.

Strefy pracy i niebezpieczne strefy

Aby jak najlepiej określić pole interwencji i strefy pracy dokonano następującej klasyfikacji:

- **Niebezpieczna strefa:** strefa w obrębie i/lub wokół maszyny, w której występuje zagrożenie dla bezpieczeństwa lub zdrowia osób narażonych.
- **Osoba narażona:** każda osoba znajdująca się częściowo lub całkowicie w strefie niebezpiecznej.

	Podczas funkcjonowania zachować minimalną odległość od urządzenia, aby nie narazić bezpieczeństwa operatora w razie nieoczekiwanych sytuacji.
	Operator niejednorodny musi zapoznać się z niniejszą dokumentacją. Pod żadnym pozorem nie może wykonywać kontroli i konserwacji, które leżą w gestii wykwalifikowanego i autoryzowanego personelu (Operator jednorodny).

Poza tym, za niebezpieczne strefy uważa się:

- Wszystkie strefy robocze znajdujące się wewnątrz urządzenia
- Wszystkie strefy zabezpieczone odpowiednimi systemami ochrony i bezpieczeństwa takimi jak fotokomórki, panele, drzwiczki, osłony.
- Wszystkie strefy wewnątrz centrali sterowniczej, szaf elektrycznych i puszek rozgałęźnych.
- Wszystkie strefy wokół funkcjonującego urządzenia, gdy nie są przestrzegane minimalne odległości bezpieczeństwa.

2.2 NARZĘDZIA NIEZBĘDNE DO MONTAŻU

Aby w prawidłowy sposób wykonać czynności montażowe, autoryzowany operator technik musi posiadać odpowiednie narzędzia:

Śrubokręt płaski 3 i 8 mm	Regulowany klucz do rur	Elementy gazowe (węże, uszczelki itp.)
Śrubokręt płaski i śrubokręt krzyżakowy średni	Szczypce elektryka	Elementy hydrauliczne (węże, uszczelki itp.)
Klucz rurowy sześciokątny 8 mm	Czujnik wycieku gazu	Elementy elektryczne (kable, tablice zaciskowe, gniazda przemysłowe itd.)
Klucz maszynowy 8 mm	Niples MM 1"	Zestaw do zmiany rodzaju gazu dostarczony przez producenta

	Poza wskazanymi narzędziami konieczne jest zastosowanie urządzenia podnośnikowego. Takie urządzenie musi spełniać wszystkie wymogi przepisów dotyczących urządzeń podnośnikowych.
---	---

2.3 WSKAZANIE ODNOŚNIE RYZYKA SZCZĄTKOWEGO

Pomimo wdrożenia zasad „dobrej praktyki produkcyjnej” i przepisów regulujących produkcję i handel produktem, pozostaje obecne „ryzyko szczątkowe”, które ze względu na sam rodzaj urządzenia nie jest możliwe do usunięcia. Takie ryzyko obejmuje:

	Ryzyko szczątkowe porażenia prądem elektrycznym: Takie ryzyko jest obecne, gdy należy interweniować na urządzeniach elektrycznych i/lub elektronicznych pod napięciem.
	Ryzyko szczątkowe oparzenia: Takie ryzyko jest obecne w razie przypadkowego kontaktu z gorącymi materiałami.
	Ryzyko szczątkowe przygniecenia części ciała: Takie ryzyko istnieje w razie przypadkowego kontaktu pomiędzy częściami na etapie ustawiania, transportu, magazynowania i montażu.

3. USTAWIENIE I PRZEMIESZCZANIE

Obowiązki - Zakazy - Porady - Zalecenia

	Po dostawie, należy otworzyć opakowanie urządzenia i sprawdzić, czy żaden element wyposażenia nie uległ zniszczeniu podczas transportu. Jeżeli tak, należy natychmiast powiadomić przewoźnika i nie wykonywać montażu, zwrócić się do wykwalifikowanego i autoryzowanego personelu. Producent uchyla się od odpowiedzialności za szkody spowodowane podczas transportu
	Osobom nieautoryzowanym zabrania się wykonywania wszelkiego rodzaju interwencji (włącznie z dziećmi, przez osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych).
	Przeczytać instrukcje przed wykonaniem wszelkiej czynności.
	Założyć środki ochrony indywidualnej odpowiednie do czynności do wykonania. Odnosnie środków ochrony indywidualnej, Wspólnota Europejska wydała dyrektywę, do których operatorzy muszą się obowiązkowo zastosować. Hałas ≤ 70 dB
	Surowo zabrania się naruszania integralności lub usuwania tabliczek i piktogramów na urządzeniu.
	Odłączyć wszystkie źródła zasilania (elektryczne - gazowe - wodne) przed urządzeniem za każdym razem, gdy istnieje konieczność pracy w bezpiecznych warunkach.
	Przy urządzeniu nie wolno zostawiać łatwopalnych przedmiotów lub materiałów.
	Szczególne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa (obowiązek-zakaz-niebezpieczeństwo) zostały szczegółowo wskazane w specjalnym rozdziale omawianego tematu.
	Całą konstrukcję ustawić, stosując się do wartości instalacji (patrz SCHEMAT INSTALACJI), wartości te odnoszą się do minimalnej odległości sprzętu od ścian lub innego sprzętu. Obowiązkowo należy zachować minimalną odległość 500 mm powyżej okapu, aby zapewnić prawidłowe działanie sprzętu.

Bezpieczeństwo podczas przemieszczania

	Nieprzestrzeganie wskazanych poniżej instrukcji prowadzi do narażenia na poważne obrażenia.
	Wszystkie czynności montażowe muszą wykonywać wykwalifikowani i autoryzowani operatorzy technicy, zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi użytkowania opisanych materiałów.
	Założyć odzież ochronną, która musi odpowiadać wymogom dyrektywy CE odnośnie środków ochrony indywidualnej.
	Operator autoryzowany do przemieszczania i montażu urządzenia musi przygotować, jeżeli konieczne „plan bezpieczeństwa”, aby zapewnić nietykalność osób wykonujących czynności. Musi również dokładnie i uważnie zastosować się do przepisów i norm odnoszących się do tymczasowych miejsc robót.
	Upewnić się, że stosowane urządzenie podnośnikowe posiadają udźwig odpowiedni do podnoszonych ładunków i są w dobrym stanie.
	Podnosić i przemieszczać stosując urządzenia podnośnikowe o udźwigu odpowiednim do ładunku, zwiększonym o 20%.
	Przed przystąpieniem do przemieszczania zastosować się do wskazówek znajdujących się na opakowaniu i/lub urządzeniu
	Przed podniesieniem urządzenia sprawdzić jego środek masy.
	Podnieść urządzenie na minimalną wysokość od podłoża, gwarantującą przemieszczenie.
	Nie przebywać lub przechodzić pod urządzeniem podczas podnoszenia i przemieszczania.

3. USTAWIENIE I PRZEMIESZCZANIE

3.1 WSTĘP

Urządzenie, w zależności od przypadków, jest wysyłane jak opisano poniżej:

1. Przymocowana do drewnianej palety z wewnętrznym pokryciem z odpowiedniego do pakowania materiału (element A).

Wybór opakowania zależy od odległości, wymogów klienta i czasu przez który urządzenie będzie w nim przechowywane.

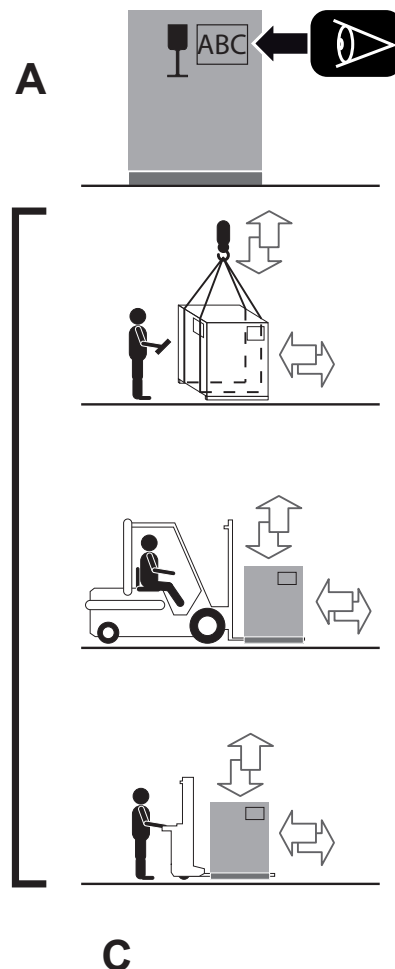
Na opakowaniu znajdują się następujące dane:

- miejsce przeznaczenia
- ewentualne kody
- wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje

Transport może się odbyć na dwa sposoby:

na samochodzie ciężarowym w kontenerze.

W obydwu przypadkach przewidziano taki sam rodzaj opakowania.



3.2 PRZEMIESZCZANIE - TRANSPORT



Należy zachować kierunek zapakowanego urządzenia zgodnie ze wskazówkami przedstawionymi na piktogramach i napisami na zewnętrznej obudowie opakowania.



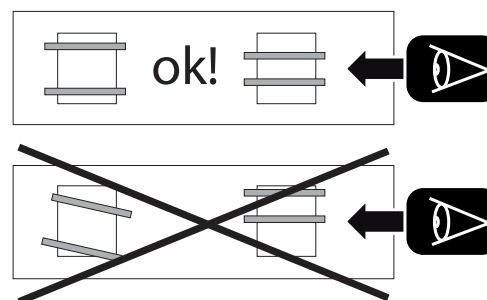
Nie przebywać lub przechodzić pod urządzeniem podczas podnoszenia i przemieszczania. Nieprzestrzeganie takich instrukcji prowadzi do narażenia na poważne obrażenia.

- Ustawić urządzenie podnośnikowe biorąc pod uwagę środek masy ładunku do podniesienia (element B - C).
- Podnieść urządzenie na minimalną wysokość umożliwiającą przemieszczanie.
- Ustawić urządzenie w wybranym miejscu.

3.3 MAGAZYNOWANIE

Do magazynowania materiałów należy użyć palety, skrzyń, przenośników, pojazdów, narzędzi i urządzeń podnośnikowych uniemożliwiających uszkodzenie w wyniku wibracji, uderzeń, zarysowań, korozji, temperatury i innych możliwych warunków.

Magazynowane części muszą być okresowo sprawdzane w celu określenia ewentualnych uszkodzeń.



3.4 USUWANIE OPAKOWANIA

	Utylizacja materiałów z opakowania leży w gestii odbiorcy, który musi ją wykonać zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju zamontowania urządzenia.
	Za pomocą odpowiednich narzędzi, takich jak nóż introligatorski, zdjąć z okapu plastikowe opaski, które zamykają karton i: 1. Zdjąć w kolejności kątowniki ochronne górne i te boczne 2. Wyjąć filtry (3 filtry labiryntowe i 1 filtr węglowy) 3. Wyjąć materiał ochronny stosowany do opakowania okapu i filtrów 4. Podnieść sprzęt i wyjąć paletę 5. Postawić sprzęt na ziemi 6. Usunąć przyrząd stosowany do podnoszenia 7. Oczyszczyć obszar, gdzie będą wykonywane czynności z wszelkich materiałów wyjętych z opakowania
	Po zdjęciu opakowania sprzęt nie może posiadać żadnych naruszeń, wgłęć czy innych nieprawidłowości. W przeciwnym razie należy natychmiast powiadomić upoważniony serwis techniczny.
	Ustawić sprzęt w miejscu pracy (patrz dozwolone warunki graniczne działania i środowisko, rozdz. 1), które uprzednio zostało przygotowane.

3. USTAWIENIE I PRZEMIESZCZANIE

3.5 USTAWIENIE OKAPU NA PIECU



Operator upoważniony do wykonania czynności przemieszczenia i instalacji sprzętu musi zorganizować, w razie konieczności, „plan bezpieczeństwa”, aby zapewnić bezpieczeństwo osób biorących udział w czynnościach. Ponadto musi stosować się i ściśle przestrzegać przepisów prawa oraz norm dotyczących ruchomego placu budowy



Na przewodzie doprowadzającym wodę należy zainstalować zastawkę, która będzie mogła odłączyć zasilanie w przypadku konieczności wykonywania prac na sprzęcie w warunkach bezpieczeństwa (Rys. 1)



Na przewodzie doprowadzającym energię elektryczną należy zainstalować wyłącznik blokujący, który będzie mógł odłączyć zasilanie energią elektryczną w przypadku konieczności wykonywania prac na sprzęcie w warunkach bezpieczeństwa (Rys. 2)



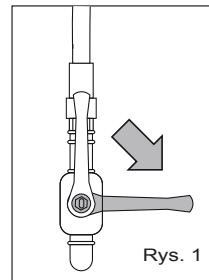
Piec należy odłączyć (jeżeli jest podłączony) od wszelkich źródeł energii elektrycznej, od sieci wodnej i odprowadzającej oraz od przewodu uziemiającego



Odłączony piec należy postawić na odpowiedniej podporze w miejscu docelowym. Stan ten należy zachować dla wszystkich czynności montażu



Okap kondensacyjny można ustawić wyłącznie na piecach elektrycznych na 4, 6 i 10 blach GN 1/1



Rys. 1



Rys. 2

Zdjąć z pieca prawy boczny panel i usunąć dwie śruby mocujące ścianę tylną (Rys. 3/A i 3/B).



Do podnoszenia i ustawiania okapu wymagana jest obecność dwóch operatorów wyposażonych w środki ochrony odpowiednie do wykonywanych czynności



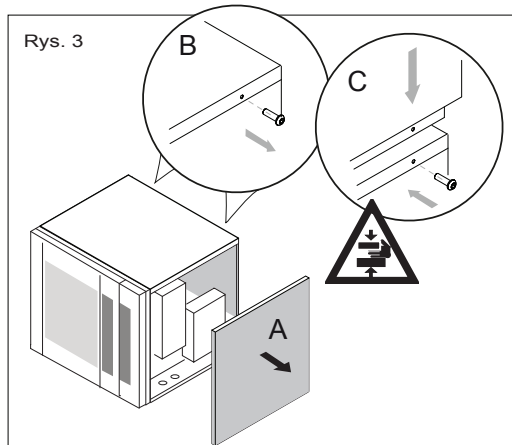
Upewnić się, że zastosowane środki do podnoszenia mają udźwig odpowiedni do podnoszonego ciężaru i są w dobrym stanie



Nie zatrzymywać się ani nie przechodzić pod sprzętem podczas jego podnoszenia i transportu



Sprawdzić maksymalny udźwig podpory pieca przed przystąpieniem do ustawiania okapu na sprzęcie



Rys. 3



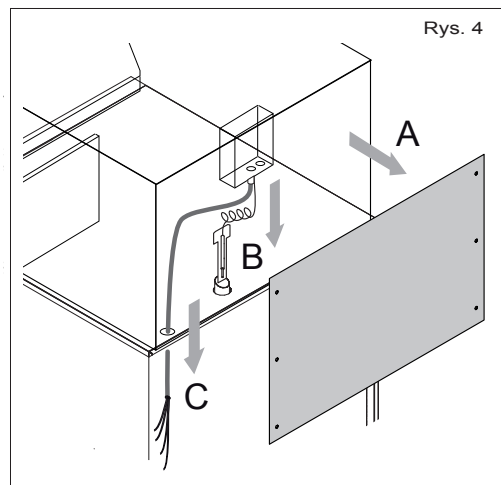
Podczas podnoszenia okapu wyjąć paletę, na której jest oparty i ustawić ją w odpowiednim miejscu



Podczas podnoszenia okapu sprawdzić położenie środka ciężkości ciężaru

Ustawić okap na piecu i:

1. Wyrównać otwory do mocowania okapu z otworami do mocowania znajdującymi się na tylnej ścianie pieca. Wkręcić śruby, aby zamocować okap do pieca (Rys. 3/C).
2. Wyjąć 6 śrub mocujących tylny panel okapu (3 na stronę) i zdjąć panel (Rys. 4/A)
3. Wyjąć bańkę termostatu z układu mocującego i umieścić ją na rurze odprowadzającej parę (otwór okrągły – Rys. 4)
4. Wyjąć przewód zasilający z układu mocującego i umieścić go w przelotce (Rys. 4/C).
5. Ponownie ustawić i przymocować tylną ścianę okapu.



Rys. 4

3. USTAWIENIE I PRZEMIESZCZANIE

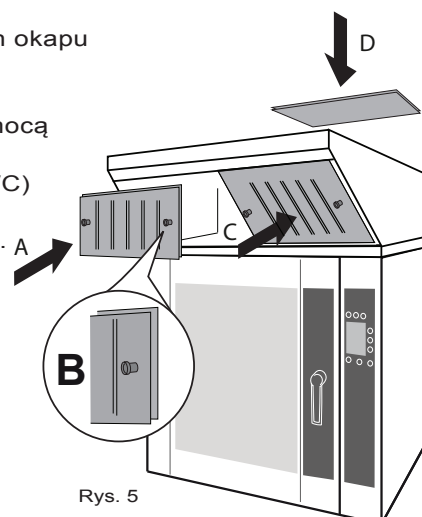
3.6 MONTAŻ FILTRÓW

Przystąpić do umieszczenia paneli na filtry w odpowiednich gniazdach okapu po usunięciu materiału z opakowań (patrz par. 3.4):

1. Umieścić tylny panel w odpowiedniej prowadnicy (Rys. 5/A) za pomocą uchwytów (Rys. 5/B)
2. Umieścić dwa przednie panele w odpowiedniej prowadnicy (Rys. 5/C) za pomocą uchwytów (Rys. 5/B)
3. Włożyć filtr górny i przytrzymać go odpowiednią blokadą (Rys. 5/D).

Aby wyjąć filtry:

1. Podnieść filtry przednie i wyjąć je z ich prowadnicy (Rys. 5/C).
2. Podnieść filtr tylny i wyjąć go z jego prowadnicy (Rys. 5/A).
3. Obrócić blokadę mocującą i wyjąć filtr górny (Rys. 5/D).



Rys. 5

4. PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII ELEKTRYCZNEJ

OSTRZEŻENIE OGÓLNE



Czynności te muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowanych i upoważnionych operatorów technicznych, w poszanowaniu przepisów obowiązujących w tym zakresie oraz z zastosowaniem materiałów odpowiednich i opisanych.



Przed przystąpieniem do podłączenia należy sprawdzić dane podane na tabliczce znamionowej sprzętu oraz dane techniczne przytoczone w niniejszej instrukcji



Podłączyć w kolejności sprzęt do sieci wodnej i odprowadzającej, następnie do sieci gazowej, sprawdzić, czy nie ma wycieków, jeśli nie, podłączyć do sieci elektrycznej



Na liniach zasilania (elektrycznego, wodnego i gazowego) należy zainstalować wyłączniki i zastawki blokujące, które odłączają zasilanie w przypadku konieczności podjęcia czynności na sprzęcie w warunkach bezpieczeństwa



Sprzęt należy podłączyć do układu „ekwipotencjalnego” uziemienia.



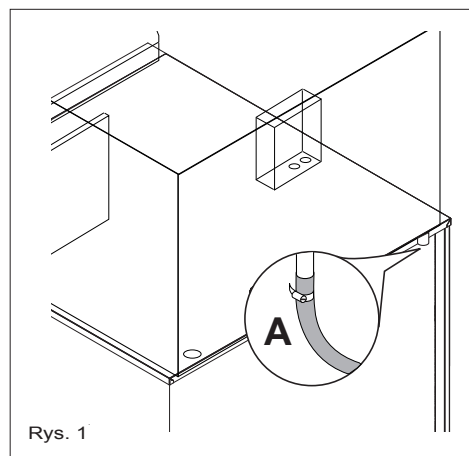
Okap nie wymaga żadnego podłączenia zewnętrznego

4.1 PODŁĄCZENIE UKŁADU ODPROWADZENIA SKROPLIN

W zestawie okapu dostarczony jest także przewód gumowy do podłączenia do odprowadzania skroplin ($\varnothing$ minimalna wewnętrzza 10 mm).

Podłączyć przewód gumowy do wyjścia odprowadzenia okapu i zablokować go za pomocą odpowiedniej opaski (Rys. 1/A).

Podłączyć przewód do sieci odprowadzającej wodę szarą zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami higieny.



Rys. 1

4. PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII ELEKTRYCZNEJ

4.2 PODŁĄCZENIE ZASILANIA ENERGIĄ ELEKTRYCZNĄ OKAP-PIEC



Na linii zasilania energią elektryczną przed sprzętem należy zainstalować urządzenie blokujące, które odłączy zasilanie w przypadku konieczności podjęcia czynności w warunkach bezpieczeństwa, na przykład:



- wyłącznik ręczny o odpowiedniej mocy wraz z bezpiecznikiem topikowym
- wyłącznik automatyczny z odpowiednimi przekaźnikami magnetotermicznymi i różnicowymi.



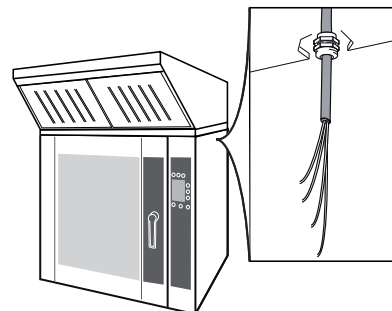
Obowiązek odłączenia zasilania energią elektryczną przed sprzętem w przypadku konieczności podjęcia czynności w warunkach bezpieczeństwa (Rys. 2).

Umieścić przewód zasilania w przelotce w dolnej części pieca (Rys. 3).

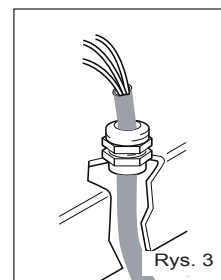
Po ustaleniu optymalnej długości przewodów stosowanych do podłączeń zablokować przewód na przelotce za pomocą odpowiedniej blokady.



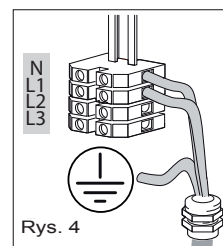
Sprzęt należy podłączyć do układu „ekwipotencjalnego” uziemienia (Rys. 5)



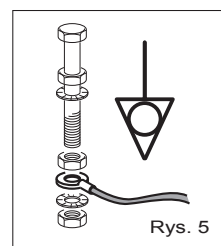
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5

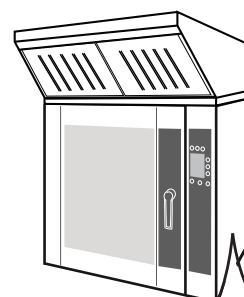
PODŁĄCZENIE DO PIECA

Podłączyć przewód zasilania energią elektryczną do skrzynki zaciskowej zgodnie ze wskazówkami podanymi na etykiecie znajdującej się w pobliżu skrzynki zaciskowej (Rys. 4):

- 1 Niebieski (neutralny) skrzynka zaciskowa
- 2 Czarny L1
- 3 Uziemienie (Żółto-zielony)
- 4 Czerwony - sygnał ON/OFF okap OUT11 karta mocy (Rys. 6/A)

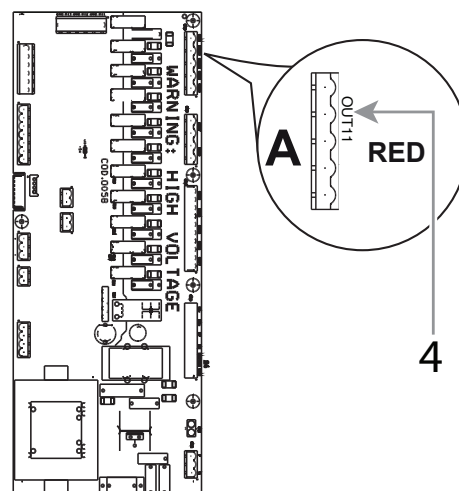


Przewody elektryczne w skrzynce zaciskowej muszą być zablokowane bezpiecznie



Rys. 6

Po zakończeniu czynności ponownie zamontować prawy boczny panel pieca.



4. PODŁĄCZENIE DO ŹRÓDEŁ ENERGII ELEKTRYCZNEJ

4.3 USTAWIENIE PARAMETRÓW ROBOCZYCH

Po zakończeniu czynności podłączania do zasilania energią elektryczną ustawić wyłącznik magneto-termiczny na „I” (Jeden).

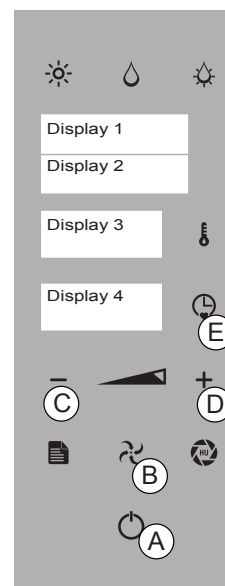
Sprawdzić wzrokowo włączenie panelu pieca.

Ustawić piec na działanie z okapem wywiewnym w zależności od modelu:

BASIC:

1. Nacisnąć przycisk „URUCHOMIENIE” i jednocześnie nacisnąć przyciski „URUCHOMIENIE”, „WIR-NIK” i „MNIEJ” (Rys. 7/A+B+C).
2. Nacisnąć przycisk „WIĘCEJ” (Rys. 7/D) oraz przycisk „URUCHOMIENIE”, aby wybrać funkcję „PARAMETRY” (Rys. 7/A - Wyświetlacz 1).
3. Nacisnąć kilka razy przycisk „WIĘCEJ”, aby wybrać funkcję „OKAP WYWIEWNY” (P11 - Rys. 7/D).
4. Nacisnąć przycisk „CZAS” (Rys. 7/E) i za pomocą przycisku „WIĘCEJ” ustawić wartość na „1”.
5. Aby zapisać parametr, nacisnąć przycisk „CZAS” (Rys. 7/E).

Przytrzymać dwa razy wciśnięty przycisk „URUCHOMIENIE” (Rys. 7/A), aby wyjść z funkcji i przejść do trybu „STAND BY”.

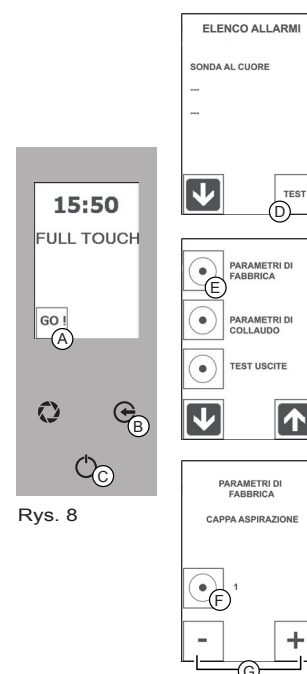


Rys. 7

FULL:

1. Nacisnąć ikonkę „GO!”, aby aktywować menu główne (Rys. 8/A).
2. Jednocześnie nacisnąć ikonkę „GO!” i przycisk „URUCHOMIENIE”, aby wybrać funkcję „WYKAZ ALARMÓW” (Rys. 8/A+C).
3. Nacisnąć ikonkę „TEST” (Rys. 8/D) i ikonkę „PARAMETRY” (Rys. 8/E), aby wejść w funkcję.
4. Nacisnąć kilka razy ikonkę „WIĘCEJ” (Rys. 8/G), aby wybrać funkcję „OKAP WYWIEWNY” i ikonkę „POTWIERDŹ” (Rys. 8/F), aby wejść w funkcję.
5. Ustawić wartość „1” za pomocą ikonki „WIĘCEJ” i nacisnąć ikonkę „ZATWIERDŹ”, aby zapisać (Rys. 8/F).

Nacisnąć kilka razy przycisk „ESC” (Rys. 8/B), aby wyjść z funkcji i powrócić do okna początkowego.

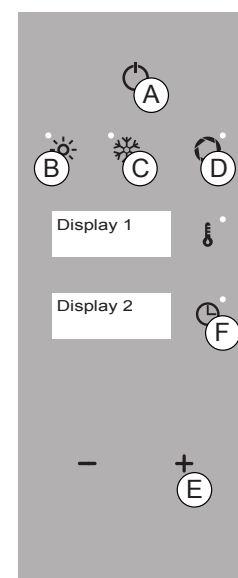


Rys. 8

CONVY:

1. Nacisnąć przycisk „URUCHOMIENIE” (Rys. 9/A) i jednocześnie nacisnąć przyciski „KONWEKCYJA”, „WENTYLACJA” i „ODPOWIETRZNIK” przez 5 sekund (Rys. 9/B+C+D).
2. Nacisnąć kilka razy przycisk „WIĘCEJ” aż do wybrania „P05” (Rys. 9/E - Wyświetlacz 1).
3. Nacisnąć przycisk „CZAS” (Rys. 9/F), aby wejść w parametr i za pomocą przycisku „WIĘCEJ” ustawić wartość na „1”.
4. Aby zapisać parametr, nacisnąć przycisk „CZAS” (Rys. 9/F).

Przytrzymać przez 5 sekund wciśnięty przycisk „URUCHOMIENIE” (Rys. 9/A), aby wyjść z funkcji.



Rys. 9

UWAGI OGÓLNE



Obowiązkiem operatorów jest dokładne zapoznanie się z zawartością niniejszej instrukcji przez przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności, stosując się do szczególnych zaleceń odnośnie bezpieczeństwa, aby zapewnić bezpieczeństwo w interakcji człowiek-maszyna.



Jakakolwiek zmiana techniczna, która wpływa na działanie lub bezpieczeństwo maszyny może być przeprowadzona jedynie przez personel techniczny producenta lub przez techników przez niego upoważnionych. W przeciwnym razie producent zwolniony jest z wszelkiej odpowiedzialności dotyczącej zmiany lub szkód, które mogłyby z niej wynikać



Nawet po dokładnym zapoznaniu się z dokumentacją maszyny, przy pierwszym jej użytkowaniu należy dokonać symulacji niektórych czynności próbnych, aby w szybszy sposób zapamiętać główne funkcje sprzętu np. włączanie, wyłączanie, itd.



Sprzęt dostarczany jest po próbie technicznej przeprowadzonej przez producenta i dostosowany do rodzaju zasilania podanego na tabliczce znamionowej

5.1 OPIS SPOSOBÓW ZATRZYMANIA



W przypadku zatrzymania na skutek wystąpienia nieprawidłowości w działaniu lub zatrzymania awaryjnego należy obowiązkowo, w przypadku bezpośredniego zagrożenia, zamknąć wszystkie urządzenia blokujące linie zasilania przed sprzętem (Elektryczna-Wodna-Gazowa) i skontaktować się z upoważnionym działem technicznym.

5.2 ROZRUCH



Przy pierwszym uruchomieniu i po długim okresie postoju sprzętu należy go dokładnie umyć, aby usunąć wszelki materiał obcy (patrz par. 6.3- 6.4).

Rozruch codzienny

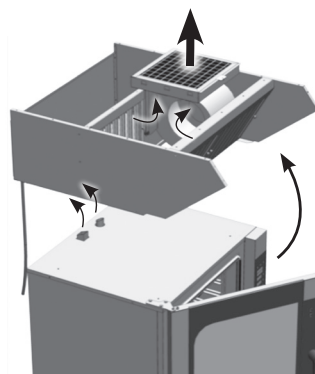
1. Otworzyć kłódki zamykające sieć przed sprzętem (Gazową-Wodną-Elektryczną).
2. Sprawdzić, czy wylot wody (jeżeli obecny) nie jest zablokowany.
3. Sprawdzić, czy stan czystości i higieny sprzętu jest idealny.
4. Uruchomić piec (patrz Instrukcja obsługi pieca)

DZIAŁANIE OKAPU PIEC 6 i 10 BLACH / 6+6 i 6+10 BLACH:

1. Rozruch automatyczny okapu na 30" od włączenia pieca
2. Rozruch automatyczny okapu, gdy piec pracuje i osiągnie ustawioną temperaturę.
3. Rozruch automatyczny okapu na 30" po otwarciu drzwi pieca.

W momencie kiedy osłona jest aktywna opary i dymy smaru łożyskowego są wydobywane i przenikają przez filtr, umożliwiając oddzielenie tłuszczu od kondensatu przenikającego do powietrza. Następnie powietrze przepływa przez filtr węglowy, który zachowuje wszelkie zapachy przed odprowadzeniem powietrza do pomieszczenia. Cząsteczki wody i tłuszczu są usuwane poprzez kanał i rurę przelewową.

- **Eksploatacja z zamkniętymi drzwiami piekarnika:** Uruchamia się automatycznie na prędkości 1 (niska) w momencie wykrycia pary przez otwór wylotowy pary. Zatrzymuje się automatycznie.
- **Eksploatacja przy otwartych drzwiach piekarnika (nie dostępne w przypadku skumulowanych piekarników):** Uruchamia się automatycznie na prędkości 2 (wysoka) kiedy drzwi są otwarte. Działanie na prędkości 2 zatrzymuje się automatycznie 30 sekund po zamknięciu drzwi.



Codziennie i długotrwałe wyłączenie

Procedura:

1. Zamknąć kłódki zamykające sieć przed sprzętem (Gazowa - Wodna - Elektryczna).
2. Sprawdzić, czy kurki wylotowe (jeżeli obecne) są na pozycji „Zamknięty”.
3. Sprawdzić, czy stan czystości i higieny sprzętu jest idealny (patrz Konserwacja).

Po zakończeniu czynności części stalowe należy zabezpieczyć przed korozją, jak podano poniżej.

- Wszystkie powierzchnie wykonane ze stali nierdzewnej należy oczyścić miękką szmatką nasączoną olejem wazelinowym, aby utworzyć na nich warstwę ochronną.

Co pewien czas wietrzyć sprzęt i pomieszczenia.



Aby upewnić się, że stan techniczny sprzętu jest idealny, przynajmniej raz w roku należy poddać go konserwacji przeprowadzonej przez technika upoważnionego przez serwis techniczny

6. KONSERWACJA

6.1 CZYSZCZENIE SPRZĘTU

Ostrzeżenia ogólne



Sprzęt należy regularnie oczyszczać i usuwać z niego wszelkie osady i/lub pozostałości spożywcze



Wyposażyć się w odpowiednie środki ochrony indywidualnej przed przystąpieniem do czynności czyszczenia (rękawice, maski, okulary) oraz odłączyć zasilanie energią elektryczną przed sprzętem



W przypadku długiej nieaktywności sprzętu należy oprócz jego odłączenia od wszystkich linii zasilania dokonać także dokładnego czyszczenia zewnętrznych jego części



Przy każdym wejściu w strefę gotowania należy pamiętać o ryzyku oparzenia. Zatem należy obowiązkowo stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Założyć środki ochrony indywidualnej odpowiednie do czynności do wykonania



Chemiczne działanie soli i/lub octu lub innych substancji kwaśnych może przyczynić się do długoterminowej korozji. Po zakończeniu cyklu pracy sprzętu należy dokładnie go umyć



Detergent do czyszczenia komory gotowania musi mieć określone cechy chemiczne: pH powyżej 12, nie zawierać chlorku/amoniaku i mieć lepkość i gęstość zbliżoną do wody



Zapoznać się uważnie ze wskazówkami podanymi na etykietach umieszczonych na detergentach. Nie stosować detergentów na powierzchniach ciepłych (powyżej 60°C). Założyć środki ochrony indywidualnej odpowiednie do czynności do wykonania. (Patrz środki ochrony podane na etykiecie umieszczonej na opakowaniu)



Używać produktów nie żrących do czyszczenia zewnętrznej części sprzętu (stosować detergenty dostępne na rynku zalecane do czyszczenia stali)



Zwrócić uwagę na powierzchnie ze stali nierdzewnej, aby ich nie uszkodzić, w szczególności nie używać produktów korodujących oraz materiału ściernego czy ostrych narzędzi



Przepłukać powierzchnie wodą pitną i osuszyć je chłonną szmatką lub innym miękkim materiałem



Nie stosować strumienia wody pod ciśnieniem i/lub bezpośredniego strumienia do czyszczenia sprzętu

6.2 USUNIĘCIE MATERIAŁÓW OCHRONNYCH

Zewnętrzne powierzchnie sprzętu zabezpieczone są pokryciem z folii samoprzylepnej, którą należy usunąć ręcznie po zakończeniu czynności ustawiania sprzętu.

6.3 KONSERWACJA POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNYCH

Rozpylić detergent na całej powierzchni przeznaczonej do konserwacji i ręcznie za pomocą miękkiej gąbki dokładnie oczyścić całą powierzchnię. Po zakończeniu czynności spłukać wodą pitną. Następnie osuszyć całą powierzchnię za pomocą miękkiej szmatki.

W razie konieczności powtórzyć opisane powyżej czynności dla nowego cyklu czyszczenia.



Raz w tygodniu przetrzeć suchą szmatką strefy napowietrzania, aby uwolnić je od pyłu

6.4 KONSERWACJA FILTRÓW

Wyjąć filtry ze stali (patrz par. 3.8). Umyć w zmywarce lub wodą pitną i specjalnym materiałem do stali, aby usunąć wszelkie resztki. Dokładnie osuszyć.

Po zakończeniu czynności ponownie umieścić filtry w swoich gniazdach.

Tabela podsumowująca: kompetencje - czynność - częstotliwość

Operator „Niejednorodny“

Osoba upoważniona i wyznaczona do uruchomienia urządzenia z aktywnymi zabezpieczeniami i wykonania prostych zadań.


Operator „Jednorodny“

Operator ekspert upoważniony do przemieszczania, transportu, instalacji, konserwacji, naprawy i demontażu sprzętu.

	RODZAJE CZYNNOŚCI	CZĘSTOTLIWOŚĆ CZYNNOŚCI
	Czyszczenie przy Pierwszym uruchomieniu Czyszczenie sprzętu Czyszczenie filtrów Wymiana filtrów węglowych Czyszczenie wentylacji obszary	Po przybyciu po instalacji Koniec dziennej produkcji Koniec dziennej produkcji Rocznie Tygodniowo
	Kontrola przewodu zasilania	Po przybyciu po instalacji - Rocznie

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW


W przypadku nieprawidłowego działania sprzętu można spróbować rozwiązać niewielkie problemy z pomocą niniejszej tabeli

NIEPRAWIDŁOWOŚĆ	MOŻLIWA PRZYCZYNA	INTERWENCJA
Okap nie włącza się	Główny wyłącznik nie jest włączony	Włączyć główny wyłącznik
Okap działa nieprawidłowo (otwieranie / zamykanie drzwi)	- Problemy z połączeniami elektrycznymi - Problemy z motowentylatorem	Skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym
Piec jest włączony, a okap nie działa	- Piec nie osiągnął ustawionej temperatury - Brak pary	Okap włącza się z wydzielaniem pary
Okap nie zasysa pary, nadmierny zapach	- Filtry brudne/zużyte - Strefy wentylacji zatkane	- Oczyścić filtry ze stali (patrz par. 6.3) - Wymiana filtrów węglowych - Oczyścić strefy wentylacji (patrz par.6.3)
Wyciek wody	- Błędne ustawienie filtrów - Przewód odprowadzający skropliny nieprawidłowo zamocowany, zużyty lub zatkany	- Sprawdzić, czy jest prawidłowo ustawiony i zamontowany (patrz par. 3.8) - Sprawdzić podłączenie i stan przewodu odprowadzającego skropliny - Skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym

	W przypadku uszkodzenia przewodu zasilania skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym w celu jego wymiany
	Jeżeli nie można rozwiązać przyczyny problemu, należy wyłączyć sprzęt, odłączyć go od sieci elektrycznej i zakręcić wszystkie kurki zasilania, następnie skontaktować się z upoważnionym serwisem technicznym
	Konserwator techniczny interweniuje, gdy operator nie był w stanie znaleźć przyczyny problemu lub gdy przywrócenie prawidłowego działania sprzętu wymaga wykonania czynności, do których operator nie jest uprawniony



Wycofanie z użycia i demontaż urządzenia



OBOWIAZUJE LIKWIDACJA MATERIAŁÓW SPECJALNYCH Z ZASTOSOWANIEM PROCEDURY PRAWNEJ OBOWIAZUJĄCEJ W KRAJU LIKWIDACJI URZĄDZENIA.

ZGODNIE z Dyrektywami (p. Sek. 0.1) dotyczącymi użycia niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych jak również utylizacji odpadów. Symbol przekreślonego kosza na śmieci znajdujący się na urządzeniu lub na opakowaniu wskazuje, że produkt po zakończeniu jego życia użytkowego, należy zgromadzić oddzielnie od śmieci.

Selektywna zbiórka tego urządzenia po zużyciu, jest zorganizowana i zarządzana przez producenta. Użytkownik, który będzie chciał się go pozbyć, musi skontaktować się z producentem i zastosować się do przyjętego przez niego systemu, aby umożliwić oddzielną zbiórkę urządzenia po jego zużyciu.

Odpowiednie selektywna zbiórka przed następującym po tym wysłaniem urządzenia do recyklingu, obróbki i likwidacji kompatybilnej ze środowiskiem, przyczynia się do uniknięcia możliwych niebezpiecznych wpływów na środowisko oraz zdrowie i sprzyja ponownemu zastosowaniu i/lub recyklingowi materiałów, z których składa się urządzenie.

Bezprawna likwidacja produktu przez posiadacza prowadzi do wdrożenia sankcji administracyjnych przewidzianych przez obowiązujące przepisy.



Wycofanie z użytku i utylizacja urządzenia muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel, zarówno elektryków jak i mechaników, wyposażonych w odpowiednie środki ochrony indywidualnej takie, jak odzież odpowiednia do przeprowadzanych czynności, rękawice, obuwie, kaski i okulary ochronne.



Przed rozpoczęciem demontażu należy przygotować wystarczająco obszerną przestrzeń wokół urządzenia, wolną od przeszkód, aby umożliwić bezpieczne wykonywanie czynności

Należy:

- Odciąć napięcie od sieci elektrycznej.
- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Usunąć kable elektryczne wychodzące z urządzenia.
- Zamknąć kurek dostarczania wody (zawór sieci) z sieci wodnej.
- Odłączyć i usunąć z urządzenia węże instalacji wodnej.
- Odłączyć i usunąć wąż spustu brudnej wody.



Po takich czynnościach, wokół maszyny może pozostać mokra strefa i dlatego przed przystąpieniem do kolejnych czynności należy ją wytrzeć

Po przygotowaniu strefy roboczej w opisany sposób, należy:

- Rozmontować panele ochronne.
- Rozmontować urządzenie na główne części.
- Podzielić części urządzenia na podstawie materiałów (np.: metal, części elektryczne itd.) i odesłać do centrum recyklingu.



TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
A SZAKKÉPZETT TECHNIKUS RÉSZÉRE

HU

10/2016 - Ed. 2 - Cod.n° 185290 (3BF390989)

ELEKTRYCZNY
ELECTRIC
ELEKTRISCH
ELECTRIQUE
ELÉCTRICO
ELÉTRICO
ELETTRICO
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
ELEKTRISK
ELEKTROMOS



0. A DOKUMENTUM AZONOSÍTÁSA

0.1 VONATKOZÓ JOGSZABÁLYI HÁTTÉR

1. TÁJÉKOZTATÓ A FELHASZNÁLÓK RÉSZÉRE

Bevezetés - A dokumentum célja - A dokumentum olvasása -
A dokumentum megőrzése - Címzettek - Kezelői betanítási program
Vevőre háruló előkészítési munkák - A szállítás tartalma - Rendeltetésszerű használat -
Megengedett működési és környezeti határfeltételek - Tesztelés és garancia - Engedélyezés

2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Piktogramok leírása - Általános biztonsági információk - Feladatkörök és beosztások-
Munkazónák és veszélyzónák - A telepítéshez szükséges felszerelések -
Maradványkockázattal kapcsolatos útmutató

3. ELHELYEZÉS ÉS MOZGATÁS

Kötelezettségek / Tilalmak / Tanácsok / Javaslatok
Biztonságos mozgatás - Bevezetés - Mozgatás/Szállítás - Raktározás -
A csomagolás megsemmisítése - Elszívó elhelyezése a sütő fölött - Szűrők összeszerelése

4. CSATLAKOZTATÁS AZ ENERGIA HÁLÓZATOKRA

Általános figyelmeztetések - Csatlakoztatás a kondenzvíz elvezetőhöz -
Elszívó-sütő áramellátás csatlakoztatása - Működési paraméterek beállítása

5. BEÜZEMELÉSI MŰVELETEK

Általános figyelmeztetések - Leállítási módok leírása - Beüzemelés

6. KARBANTARTÁS

Berendezés tisztítása - Védőanyagok eltávolítása - Külső
felületek karbantartása - Szűrők karbantartása - Összefoglaló táblázat - Hibaelhárítás

7. HULLADÉKKEZELÉS

A berendezés üzemén kívül helyezése és megsemmisítése

8. MŰSZAKI ADATOK (A oldaltól)

TELEPÍTÉSI RAJZ - MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA - KAPCSOLÁSI RAJZ

Bevezetés

Eredeti utasítások. Jelen dokumentum a gyártó anyanyelvén (olaszul) íródott. Jelen dokumentumban megadott információkat csak a tárgyban szereplő berendezés használatával megbízott kezelő használhatja. A kezelők oktatásának a működés és biztonság minden kérdésére ki kell terjednie. A különleges biztonsági előírásokat (Kötelességek - Tilalmak - Veszélyek) a tárgyalat témával kapcsolatos fejezetben találja. Jelen dokumentumba harmadik személyek csak a gyártó írásbeli engedélyével tekinthetnek be. A szöveg más kiadványokhoz csak a gyártó írásbeli engedélyével használható. A dokumentumban használt Ábrák/Képek/Rajzok/Tervrajzok tájékoztató jellegűek, ezért módosulhatnak. A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül módosításokat hajtson végre.

A dokumentum célja

A kezelő és a berendezés között a gép teljes életciklusa alatt létrejövő minden kölcsönhatást alaposan kielemeztünk, mind a tervezés során, mind pedig jelen dokumentum megfogalmazásakor. Ezért reméljük, hogy jelen dokumentum segítségével lesz a berendezésre jellemző hatékonyság fenntartásban. Az itt megadott utasítások pontos betartásával a munkahelyi balesetveszély és/vagy a gazdasági károk kockázata minimálisra csökken.

A dokumentum olvasása

A dokumentum több fejezetre oszlik, melyek témánként tartalmazzák a berendezés kockázatmentes használatához szükséges összes információt. A fejezetek pontokra vannak osztva, melyek mindegyikét alcímmel és leírással láttunk el.

A dokumentum megőrzése

Jelen dokumentum az alap szállítmány elválaszthatatlan részét képezi, ezért a berendezés teljes élettartama alatt meg kell őrizni és szükség esetén használni kell.

Címzettek

Jelen dokumentum a szakirányú kezelők (engedéllyel rendelkező szaktechnikus) kizárólagos használatára készült, vagyis azok számára, akik meg vannak bízva a készülék mozgatásával, szállításával, telepítésével, karbantartásával, javításával és elbontásával. Az általános kezelőknek javasoljuk, hogy olvassák el az üzemeltetési kézikönyvet, melyből átfogó információkra tehetnek szert.

Kezelői betanítási program

A felhasználó külön kérésére a berendezést használó kezelő személyek részére betanítási tanfolyam szervezhető, a rendelés visszaigazolásban megadott módon.

Igény szerint a gyártó vagy a felhasználó telephelyén az alábbi felkészítő tanfolyamokra van lehetőség:

- Elektromos/elektronikus karbantartással megbízott szakirányú kezelő (Szaktechnikus).
- Gépészeti karbantartással megbízott szakirányú kezelő (Szaktechnikus).
- Az egyszerű üzemeltetéssel megbízott általános kezelő (Kezelő - Végfelhasználó).

Vevőre háruló előkészítési munkák

Amennyiben a szerződés erről másképp nem rendelkezik, a Vevőt terhelik általában:

- a helyiség előkészítési munkái (ideértve az esetleg szükséges kőműves munkákat, alapozást vagy csatornázást);
- csúszásmentes, de nem érdes padlózati;
- a telepítés helyének az előkészítése, valamint a berendezés telepítése az elrendezési rajzon megadott méretek betartásával (alapozási terv);
- a berendezés igényeinek megfelelő kiszolgáló egységek előkészítése (elektromos hálózat, vízvezeték, gázvezeték, csatorna hálózat);
- az elektromos rendszer előkészítése a telepítés helyén érvényben lévő jogszabályokkal összhangban;
- megfelelő világítás a telepítés helyén érvényben lévő jogszabályokkal összhangban;
- szükség esetén az energia ellátó hálózat előtti és utáni biztonsági berendezések (differenciál megszakítók, EPH rendszer, biztonsági szelepek, stb.) a telepítés helyén érvényben lévő jogszabályokban előírtak szerint;
- földelési rendszer a telepítés helyén hatályos jogszabályok szerint;
- szükség esetén (lásd a műszaki specifikációt) vízlágyító berendezés telepítése.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék professzionális használatra lett tervezve. Jelen dokumentum tárgyát képező berendezés használata akkor tekinthető "Rendeltetésszerűnek", ha emberi fogyasztásra szánt élelmiszerek főzéséhez vagy hőkezeléséhez alkalmazzák, minden más felhasználás "Nem rendeltetésszerűnek" minősül és veszélyes lehet. A berendezést a szerződésben lefektetett keretek között és a vonatkozó pontokban megadott és előírt teljesítménykorlátokon belül kell használni.

Megengedett működési és környezeti határfeltételek

A berendezés úgy lett megtervezve, hogy kizárólag beltérben és az előírt műszaki és teljesítmény határokon belül használható. Az optimális és biztonságos működéshez be kell tartani az alábbi utasításokat.

A berendezést megfelelő helyre kell telepíteni, oly módon, hogy lehetővé tegye a normál kezelési műveleteket, valamint a rendszeres és rendkívüli karbantartást. Ezért megfelelő térrel kell rendelkezni az esetleges karbantartási beavatkozásokhoz, hogy a kezelő biztonsága ne kerüljön veszélybe.

A helyiségnek rendelkeznie kell továbbá a telepítéshez szükséges jellemzőkkel, vagyis:

- maximális relatív páratartalom: 80%
- hűtővíz minimális hőmérséklete $> + 10\text{ }^{\circ}\text{C}$;
- a padlónak csúszásmentesnek kell lennie, és a berendezést tökéletesen vízszintben kell elhelyezni;
- a helyiség szellőzését és megvilágítását úgy kell kialakítani, hogy megfeleljen a felhasználó országában érvényes jogszabályokban előírtaknak;
- a helyiségnek rendelkeznie kell szennyvízelvezetéssel, továbbá fel kell szerelni olyan megszakítókkel és zárcsapokkal, melyek szükség esetén minden energiaellátást megszakítanak a gép előtt.
- A berendezés mögötti / közvetlen közelében lévő falnak tűzállónak kell lennie és/vagy le kell szigetelni a lehetséges hőforrástól.

Tesztelés és garancia

Tesztelés: : a berendezés tesztelését a gyártó a gyártás helyén az összeszerelési szakaszokban végezte el. A végrehajtott tesztelésre vonatkozó minden bizonylatot vevőnek átadjuk.

Garancia: a **garancia a számla kiállításától számított 12 hónapig érvényes, és a meghibásodott alkatrészekre terjed ki. A csere és a szállítás vevőt terheli.** Az elektromos alkatrészekre, tartozékokra és bármilyen más eltávolítható tárgyra a garancia nem terjed ki.

A gyártó által megbízott és a vevő telephelyén a garancia által fedezett meghibásodás kijavítását végző technikusok munkadíja a viszonteladót terheli, kivéve ha a meghibásodás jellege lehetővé teszi, hogy azt a vevő egyszerűen a helyszínen megoldja.

A garancia nem terjed ki a gyártó által a géppel együtt leszállított eszközökre, fogyóeszközökre.

A rendszeres karbantartási vagy a hibás telepítés miatti beavatkozást a garancia nem fedezi. A garancia csak az eredeti vevővel szemben érvényes.

A Gyártó a berendezés eredeti konfigurációjára vállal felelősséget.

A gyártó minden felelősséget elhárít a berendezés nem rendeltetésszerű használata, illetve a jelen kézikönyvben nem szereplő vagy a gyártó által előzetesen nem engedélyezett beavatkozások miatt bekövetkező károk kapcsolatban.

A garancia az alábbi esetekben érvényét veszti:

- A szállítás és/vagy mozgatás során bekövetkező károk; ilyen esetben a vevőnek faxon vagy ajánlott levél útján tájékoztatni kell a viszonteladót és a szállítót, valamint a szállítmányozási okiratokon fel kell tüntetni a történeteket. A berendezés telepítésére szakosodott technikus dönti el a kár függvényében, hogy elvégezhető-e a telepítés.

A garancia érvényét veszti továbbá:

- A hibás telepítés miatt bekövetkező károk esetén.
- A nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkező károk esetén.
- A nem javasolt vagy nem eredeti alkatrészek használata miatt bekövetkező károk esetén.
- Nem megfelelő karbantartás vagy a karbantartás elmulasztása miatt bekövetkező károk esetén.
- A jelen dokumentumban leírtak be nem tartásából fakadó károk esetén.

Engedélyezés

Engedélyezés alatt a berendezéssel kapcsolatos tevékenységre vonatkozó engedély értendő.

Az engedélyt a berendezésért felelős személy adja ki (gyártó, vevő, aláíró, márkakereskedő és/vagy a helyiség tulajdonosa).

2. ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Piktogramok leírása

	Veszély jelzések Azonnali veszélyhelyzet, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat. Lehetséges veszélyhelyzet, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat.
	Nagyfeszültség! Vigyázat! Életveszély! Az utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat
	Magas hőmérséklet veszélye, az utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat
	magas hőmérsékletű, kiömlő anyagok veszélye, az utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.
	Végtagok összenyomásának veszélye a mozgatás és/vagy elhelyezés során, az utasítások be nem tartása súlyos sérülést vagy halált okozhat.
	Tilalmak jelzése A berendezésen engedéllyel nem rendelkező személyek (ideértve a gyerekeket, fogyatékkal élőket és a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkezőket) semmilyen beavatkozást nem végezhetnek. Az általános kezelőnek tilos bármilyen olyan beavatkozást (karbantartást és/vagy más) végeznie, ami a szakképzett és engedéllyel rendelkező technikus hatáskörébe tartozik. A szakirányú kezelőnek tilos bármilyen beavatkozást (telepítést, karbantartást és/vagy más) végeznie a teljes dokumentáció elolvasása nélkül.
     	Kötelezettségek jelzése Bármilyen beavatkozás végzése kötelező elolvasni az útmutatót. Ha a beavatkozást biztonságos körülmények között kell végezni, kötelező elzárni minden energiaellátást (elektromos, gáz, víz) a berendezés előtt. Védőszemüveg használata kötelező. Munkavédelmi kesztyű használata kötelező. Munkavédelmi sisak használata kötelező. Balesetvédelmi cipő használata kötelező.
	Egyéb jelzések Az eljárás helyes végrehajtására vonatkozó utasítás, melynek be nem tartása veszélyhelyzetet teremthet.
	A helyes használatra vonatkozó tanácsok és javaslatok
	"Szakirányú" kezelő (Szakképzett Technikus) A készülék mozgatásával, szállításával, telepítésével, karbantartásával, javításával és elbontásával megbízott szakképzett kezelő.
	"Általános" kezelők (korlátozott hatáskörrel és feladatkörrel rendelkező kezelő) Olyan személy, aki a berendezést bekapcsolt védelmi szerkezetek mellett működtetheti, az egyszerű működtetésre megbízást és engedélyt kapott.
	Földelés jele
	EPH rendszer csatlakoztatásának a jele
   	A speciális hulladékok kezelését kötelező a hatályos jogszabályok szerint végezni.

2. ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Általános biztonsági információk

	Minden műszaki módosítás kihatással van a készülék működésére és biztonságára, ezért ilyen beavatkozást csak a gyártó műszaki személyzete vagy az általa hivatalosan megbízott technikusok végezhetnek. Ellenkező esetben a gyártó a módosításokkal és az azzal összefüggő esetleges károkkal kapcsolatban minden felelősséget elhárít.
	Átvételkor, még a használat előtt ellenőrizze a berendezés és az egyes alkatrészek (pl. tápkábel) épségét; rendellenesség esetén ne indítsa el a készüléket, hanem vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi szervizközponttal.
	A csatlakoztatások elvégzése előtt ellenőrizze a berendezés címkéjén valamint a jelen kézikönyvben szereplő műszaki adatokat.
	A készülék előtti energia ellátó hálózatokra (Elektromos / Víz / Gáz) elzáró szerkezeteket kell telepíteni, melyek segítségével az energia ellátás minden olyan esetben megszakítható, ha a beavatkozást biztonságos körülmények között kell végezni.
	A berendezést először a víz és szennyvíz hálózatra csatlakoztassa, majd a gázhálózatra, és ellenőrizze, hogy nem észlel-e szivárgást. Ezt követően végezze el az elektromos hálózatra történő csatlakoztatást.
	A berendezés nem robbanásveszélyes környezetben történő használatra lett tervezve, ezért minden ilyen környezetbe való telepítés szigorúan tilos.
	Az egész szerkezetet a jelen kézikönyv adott fejezeteiben leírt telepítési méretek és jellemzők betartásával helyezze el.
	Megjegyzés! • A készülék nem alkalmas beépített telepítésre. • A készüléknek megfelelően szellőző helyiségben kell működnie. • A készülék kimeneteinek szabadnak kell lennie (nem akadályozhatják vagy zárhatják el idegen testek).
	a gázkészüléket olyan elszívó alatt kell elhelyezni, amely műszaki jellemzői megfelelnek a használati országában érvényes jogszabályoknak.
	Miután a készüléknek az energia ellátó és az elvezető hálózatokhoz történt csatlakoztatás után a használathoz és karbantartáshoz kijelölt fix helyen kell maradnia (nem áthelyezhető). A nem megfelelő csatlakoztatás veszélyes lehet.
	Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatáshoz szükség esetén használjon flexibilis kábelt, melynek jellemzői legalább a H07RN-F gumiszigeteléssel rendelkező kábelénak felelnek meg. A berendezés működése közben a kábel által elviselt tápfeszültség maximum $\pm 15\%$ -kal térhet el a műszaki adatok táblázatában feltüntetett névleges feszültségtől.
	A készüléket egy EPH földelési rendszerhez kell csatlakoztatni.
	A készülékből kilépő szennyvizet nyitott, "csészsés" megoldással és nem szifonnal kell a szennyvízhálózatba vezetni.
	A készülék csak a feltüntetett célokra használható. Minden más felhasználás "NEM RENDELTELTÉSSZERŰNEK" minősül, amivel kapcsolatban a gyártó semminemű felelősséget nem vállal az esetleges anyagi károkért vagy személyi sérülésekért.
	A különleges biztonsági előírásokat (kötelességek - tilalmak - veszélyek) a tárgyalt témával kapcsolatos fejezetben találja.
	Ne zárja el a beszívó illetve a hőelvezető nyílásokat és/vagy réseket.

2.1 A KEZELŐKRE VONATKOZÓ FELADATKÖRÖK ÉS BEOSZTÁSOK

	"Szakirányú" kezelő (SZAKKÉPZET TECHNIKUS) A készülék mozgatásával, szállításával, telepítésével, karbantartásával, javításával és elbontásával megbízott szakképzett kezelő.
	A szakirányú kezelőnek tilos bármilyen beavatkozást (telepítést, karbantartást és/vagy más) végeznie a teljes dokumentáció elolvasása nélkül.

2. ÁLTALÁNOS ÉS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

	Jelen dokumentumban megadott információkat csak a tárgyban szereplő berendezések mozgatásával, telepítésével és karbantartásával megbízott szakképzett kezelő használhatja.
	A technikusok oktatásának a működés és biztonság minden kérdésére ki kell terjednie. A technikusoknak a beavatkozásokat a szükséges biztonsági előírások betartásával kell végezniük.

Munkazónák és veszélyzónák

A beavatkozási terület és a hozzá kapcsolódó munkaterületek pontosabb meghatározása érdekében a zónák az alábbiak szerint kerültek besorolásra:

- **Veszélyzónák:** bármilyen berendezésen belüli és/vagy annak közelében lévő zóna, ahol a veszélynek kitett személy jelenléte az adott személy biztonsága és egészsége szempontjából kockázattal jár.
- **Veszélynek kitett személy:** bárki, aki teljes egészében vagy bármely testrészével a veszélyzónán belül tartózkodik.

	Működés közben be kell tartani a készüléktől való minimális biztonsági távolság, hogy a munkavállaló biztonságát semmilyen váratlan esemény ne veszélyeztethesse.
	Az általános kezelő személynek előzetesen át kell olvasnia jelen dokumentumot. Semmilyen körülmények között nem végezhet ellenőrzést és karbantartást, amely műveletek a szakképzett és engedéllyel rendelkező személyeknek (Szakirányú kezelő) vannak fenntartva.

Veszélyzónák lehetnek továbbá:

- A készüléken belüli minden munkaterület
- Minden védelmi és biztonsági rendszerrel, például fotocellával, védőpanellel, reteszelt ajtóval, védőburkolattal ellátott terület.
- A vezérlőközpontokon, elektromos szekrényeken és elosztó dobozokon belüli területek.
- A működő berendezés teljes környezete, amennyiben nem tartják be a minimális biztonsági távolságot.

2.2 TELEPÍTÉSHEZ SZÜKSÉGES FELSZERELÉSEK

A telepítéssel megbízott szakképzett technikusként a megfelelő munkavégzéshez az alábbiakkal kell rendelkeznie:

3 és 8 mm-es lapos csavarhúzó	Fix 8-as kulcs	Villanyszerelő szerelvények (kábelek, sorkapcsok, ipari dugaljak stb.)
Közepes lapos és csillagfejű csavarhúzó	Villanyszerelő olló	
8 mm-es hatszögű csőkulcs	Vízvezeték szerelvények (csövek, tömítések stb.)	

	A fent felsorolt eszközökön kívül szükség van valamilyen szerkezetre a berendezés felállításához, amelynek meg kell felelnie az emelőszervezetekre vonatkozó jogszabályokban leírtaknak.
---	--

2.3 MARADVÁNYKOCKÁZATTAL KAPCSOLATOS ÚTMUTATÓ

Annak ellenére, hogy betartottuk a "helyes gyártási technológiai" szabályokat és a termék gyártását és forgalmazását szabályozó törvényi rendelkezéseket, továbbra is fennállnak olyan "maradványkockázatok", melyek a berendezés természeténél fogva nem küszöbölhetők ki. Ezek az alábbiak:

	Áramütés veszélye: Ez a veszély akkor áll fenn, ha feszültség alatt lévő elektromos és/vagy elektronikus szerkezeten kíván beavatkozást végrehajtani.
	Égésveszély: Ez a veszély akkor áll fenn, ha magas hőmérsékletű anyagokkal véletlen módon érintkeznek.
	Végtagok összenyomásának maradványkockázata: Ez a veszély az elhelyezés, szállítás raktározás, összeszerelés során történő véletlen beszorulás esetén áll fenn.

3. ELHELYEZÉS ÉS MOZGATÁS

Kötelezettségek - Tilalmak - Tanácsok - Javaslatok

	Átvételkor nyissa ki a gép csomagolását és ellenőrizze, hogy a berendezés és a tartozékok nem sérültek-e meg a szállítás során. Sérülés esetén azonnal jelezze azt a szállító felé, és ne végezze el a berendezés telepítését, hanem forduljon szakképzett és engedéllyel rendelkező személyhez. A gyártó nem felelős a szállítás során bekövetkező károkért.
	A berendezésen engedéllyel nem rendelkező személyek (ideértve a gyerekeket, fogyatékkal élőket és a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkezőket) semmilyen beavatkozást nem végezhetnek.
	Bármilyen tevékenység végzése előtt olvassa el az útmutatót.
	Viseljen az adott művelet végzéséhez alkalmas védőfelszerelést. A személyes védőfelszerelésekkel kapcsolatban a munkavállalónak be kell tartania az Európai Unió által kiadott irányelveket. Zajosság ≤ 70 dB
	Szigorúan tilos a berendezésen elhelyezett címkéket, piktogramokat megváltoztatni vagy eltávolítani.
	Ha a beavatkozást biztonságos körülmények között kell végezni, zárjon el minden energiaellátást (elektromos, gáz, víz) a berendezés előtt.
	Ne hagyjon a berendezés közelében éghető tárgyat vagy anyagot.
	A különleges biztonsági előírásokat (kötelességek - tilalmak - veszélyek) a tárgyalt témával kapcsolatos fejezetben találja.
	Minden olyan esetben, ha a sűtőn belül kell a beavatkozást végezni (csatlakoztatás, beüzemelés, ellenőrzések stb.), a biztonsági feltételek betartásával készítse elő a berendezést a beavatkozásra (panelek leszerelése, elektromos / gáz / víz ellátás lekötése).
	Az egész szerkezetet a telepítési méretek és jellemzők (lásd: TELEPÍTÉSI RAJZ) betartásával helyezze el. Ezek a méretek a berendezés a falaktól vagy más berendezésektől való távolságára vonatkoznak. AZ elszívó fölött minimum 500 mm távolságot kell tartani a megfelelő működés biztosítása érdekében.

Biztonságos mozgatás

	Az alábbi utasítások be nem tartása súlyos sérülésveszélyt idézhet elő
	A telepítési műveleteket engedéllyel rendelkező szakképzett kezelő végezheti, a vonatkozó hatályos jogszabályok betartása mellett és a fent leírt megfelelő eszközök használatával.
	Viseljen személyes munkavédelmi öltözetet, melynek meg kell felelnie a személyes munkavédelmi eszközökre vonatkozó CE irányelvben foglalt követelményeknek.
	A berendezések mozgatásával és telepítésével megbízott szakképzett technikuskak szükség esetén egy "biztonsági tervet" kell készítenie a műveletbe bevont személyek épiségének biztosítása érdekében. Továbbá szigorúan be kell tartania és pontosan kell alkalmaznia a mobil telephelyekre vonatkozó törvényi előírásokat.
	Ellenőrizze, hogy az alkalmazott emelő szerkezetek teherbíró képessége megfelel-e a felemelendő tehernek, valamint hogy a szerkezetek megfelelő állapotban vannak-e.
	Az emelést a felemelendő berendezés súlyához képest +20%-os teherbíró képességgel rendelkező eszközzel végezze.
	A mozgatás megkezdése előtt olvassa el a készüléken és/vagy a csomagoláson feltüntetett utasításokat.
	Az emelés megkezdése előtt ellenőrizze a teher tömegközéppontját.
	A berendezést csak olyan minimális magasságra emelje el a talajtól, ami a mozgatáshoz feltétlenül szükséges.
	Emelés és mozgatás során ne álljon a berendezés alá, illetve ne menjen át alatta.

3. ELHELYEZÉS ÉS MOZGATÁS

3.1 BEVEZETÉS

A berendezés szállítása az alábbiak szerint történhet:

1. Fa raklapra rögzítve, a csomagoláshoz szükséges megfelelő anyaggal belső borítva (A részlet).

A csomagolás megválasztása függ a szállítási távolságtól, a vevő igényeitől, valamint attól, hogy a készülék mennyi időt fog becsomagolva eltölteni.

A csomagoláson az alábbi adatok kerülnek feltüntetésre:

- cím
- esetleges kódok
- biztonsági útmutató és utasítások

A berendezés szállítása két féle képpen történhet:

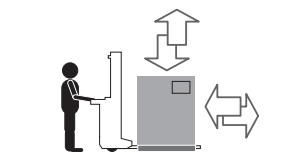
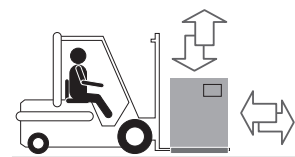
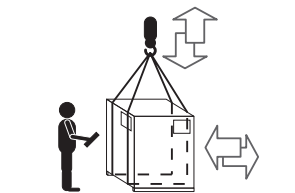
kamionnal

konténerrel.

A csomagolás mindkét esetben azonos.



A



B

C

3.2 MOZGATÁS - SZÁLLÍTÁS



A becsomagolt készülék tájolásánál be kell tartani a csomagolás külsején elhelyezett piktogramok és feliratok utasításait.

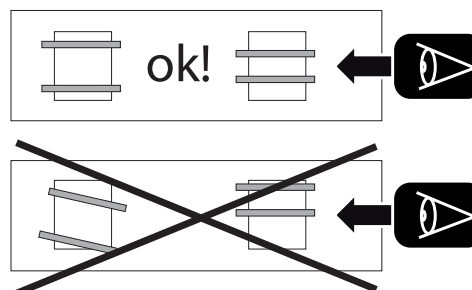


Emelés és mozgatás során ne álljon a berendezés alá, illetve ne menjen át alatta. Az utasítások be nem tartása súlyos sérülésveszélyt idézhet elő.

- Helyezze fel az emelőeszközt, de figyeljen a felemelendő teher tömegközéppontjára (B-C részlet).
- Emelje meg a mozgatáshoz szükséges mértékben a berendezést.
- Helyezze el a készüléket az előre kiválasztott helyen.

3.3 RAKTÁROZÁS

Az anyagok tárolásához szükség van raklapokra, tartályokra, szállítószalagokra, járművekre, emelő eszközökre és szerkezetekre, melyek meggátolják a rezgés, ütődés, korrózió, hőmérséklet vagy más esetlegesen felmerülő körülmény által okozott sérülést. Az elraktározott alkatrészeket időről-időre ellenőrizni kell, az esetleges sérülések felfedezése érdekében.



3.4 A CSOMAGOLÁS MEGSEMISMISÍTÉSE

	A csomagoló anyagok megsemmisítéséről a címzettnek kell gondoskodnia, a berendezés telepítési helyén érvényben lévő jogszabályokkal összhangban.
	Megfelelő eszközzel, pl. sniccerrel távolítsa el az elszívóróla műanyag kötőzót (pántot/ pántokat), kartont és: 1. Távolítsa el először a felső és oldalsó élvédőket 2. Távolítsa el a szűrőket (3 db labirint szűrő és 1 db szényszűrő) 3. Távolítsa el az elszívóhoz és a szűrőkhöz használt csomagoló anyagot 4. A szükséges mértékben emelje meg a berendezést és távolítsa el a raklapot 5. Helyezze a berendezést a talajra 6. Távolítsa el az emeléshez használt eszközt 7. Tisztítsa meg a teljes műveleti területet az eltávolított anyagoktól
	A csomagolás eltávolítását követően a berendezésen nem lehetnek illetéktelen beavatkozás, ütődés vagy más rendellenesség nyomai. Ellenkező esetben azonnal értesítse a meghatalmazott szervizszolgálatot.
	Helyezze el a munkaterületen (Lásd: Megengedett működési és környezeti határfeltételek) előzőleg megfelelően kialakított helyre a berendezést.

3. ELHELYEZÉS ÉS MOZGATÁS

3.5 ELSZÍVÓ ELHELYEZÉSE A SÜTŐN



A berendezések mozgatásával és telepítésével megbízott szakképzett technikuskak szükség esetén egy "biztonsági tervet" kell készítenie a műveletbe bevont személyek épségének biztosítása érdekében. Továbbá szigorúan be kell tartania és pontosan kell alkalmaznia a mobil telephelyekre vonatkozó törvényi előírásokat.



A vízvezeték rendszerre egy elzáró szerkezetet kell telepíteni, melynek segítségével a vízellátás minden olyan esetben megszakítható, ha a berendezésen biztonságos körülmények között kell beavatkozást végezni (1. ábra).



Az áramellátó hálózatra egy blokkoló szerkezeteket kell telepíteni, melyek segítségével az energiaellátás minden olyan esetben megszakítható, ha a berendezésen biztonságos körülmények között kell beavatkozást végezni (2. ábra).



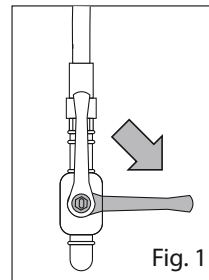
A sütőt (amennyiben csatlakoztatva lett) le kell kötni minden energia ellátó hálózatról, a vízvezeték és szennyvíz hálózatról, valamint az EPH rendszer kábeléről.



A lekötött sütő az elhelyezés helyén az erre a célra szolgáló alátámasztásra támaszkodik. Ezt a helyzetet az összeszerelés teljes ideje alatt fenn kell tartani.



A kondenzációs elszívó kizárólag a 4, 6 és 10 tepsis GN 1/1 elektromos sütőkön helyezhető el.



A sütő készülékről távolítsa el a jobb oldali panelt és a hátsó rész két rögzítőcsavarját (3/A e 3/B ábra).



Az elszívó megemeléséhez és elhelyezéséhez két kezelőre van szükség, akiknek az adott művelet végzéséhez alkalmas védőfelszerelést kell viselniük.



Ellenőrizze, hogy az alkalmazott emelő szerkezetek teherbíró képessége megfelel-e a felemelendő tehernek, valamint hogy a szerkezetek megfelelő állapotban vannak-e.



Emelés és szállítás során ne álljon a berendezés alá, illetve ne menjen át alatta.



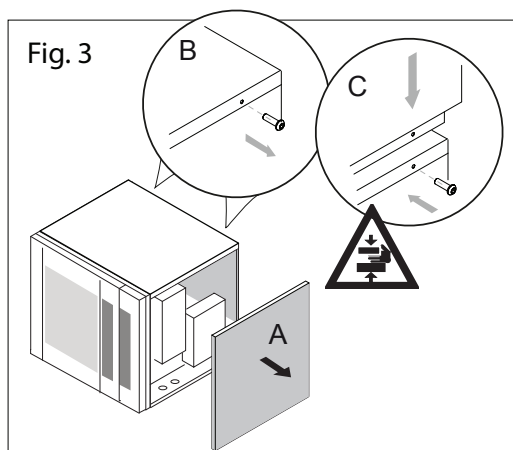
Ellenőrizze a sütőtartó alátámasztás maximális teherbírását, mielőtt az elszívót elhelyezné a berendezésen.



Az elszívó megemelésekor távolítsa el az alatta lévő raklapot és helyezze egy megfelelő helyre.



Az elszívó megemelésekor ellenőrizze a tömegközéppont helyét.



Helyezze el az elszívót a sütőn és:

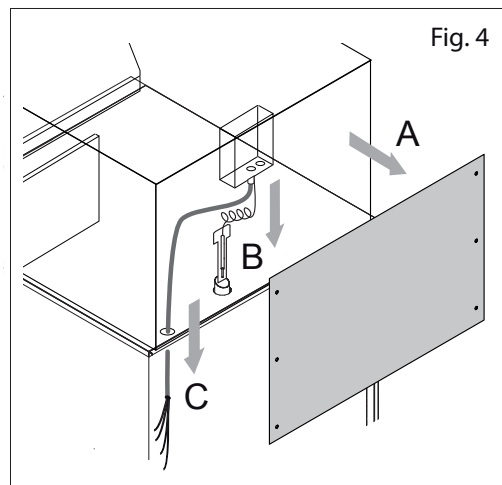
1. Hozza egy vonalba az elszívót rögzítő furatokat a sütő hátsó oldalának rögzítő furataival. Az elszívó rögzítéséhez csavarozza vissza a csavarokat (3/C ábra).

2. Távolítsa el az elszívó hátsó paneljét rögzítő 6 csavart (oldalaként 3) és a panelt (4/A ábra)

3. Szabadítsa ki a termosztát érzékelőjét az azt rögzítő rendszerből és helyezze el a gőz elvezető csőben (kerek luk - 4/B ábra).

4. Szabadítsa ki a tápkábelt az azt rögzítő rendszerből és helyezze be a kábelvezetőbe (4/C ábra).

5. Helyezze vissza és rögzítse az elszívó hátsó falát.



3. ELHELYEZÉS ÉS MOZGATÁS

3.6 SZŰRŐK ÖSSZESZERELÉSE

Helyezze be a szűrőpaneleket az elszívóban kialakított helyükre miután eltávolította a csomagoló anyagot (lásd 3.4 pont):

1. Helyezze be a hátsó panelt a vezetősínbe (5/A ábra) a fogantyúk segítségével (5/B ábra)
2. Helyezze be a két első panelt a vezetősínbe (5/C ábra) a fogantyúk segítségével (5/B ábra)
3. Helyezze be a felső szűrőt és rögzítse az erre a célra szolgáló retesszel (5/D ábra).

A szűrők eltávolításához:

1. Emelje meg az elülső szűrőket és vegye ki a sínből (5/C ábra).
2. Emelje meg a hátsó szűrőt és vegye ki a sínből (5/A ábra).
3. Forgassa el a rögzítő reteszt és távolítsa el a felső szűrőt (5/D ábra).

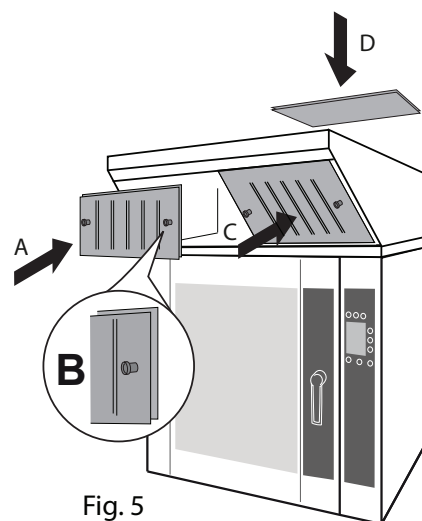


Fig. 5

4. CSATLAKOZTATÁS AZ ENERGIA HÁLÓZATOKRA

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



Ezeket a műveleteket engedéllyel rendelkező szakképzett kezelő végezheti, a vonatkozó hatályos jogszabályok betartása mellett és a fent leírt megfelelő eszközök használatával.



A csatlakoztatás elvégzése előtt ellenőrizze a berendezés címkéjén valamint a jelen kézikönyvben szereplő műszaki adatokat.



A berendezést először a víz és szennyvíz hálózatra csatlakoztassa, majd a gázhálózatra, és ellenőrizze, hogy nem észlel-e szivárgást. Ezt követően végezze el az elektromos hálózatra történő csatlakoztatást.



A készülék előtti energia ellátó hálózatokra (elektromos, víz és gáz) megszakítót és zárócsapokat kell telepíteni, melyek segítségével az energia ellátás minden olyan esetben megszakítható, ha a beavatkozást biztonságos körülmények között kell végezni.



A készüléket egy EPH földelési rendszerhez kell csatlakoztatni.



Az elszívóhoz semmilyen külső csatlakoztatásra nincs szükség

4.1 KONDENZVÍZ ELVEZETŐ BEKÖTÉSE

Az elszívó készletet az elvezetésre alkalmas gumicsővel szállítjuk (belső Ø minimum 10 mm).

Csatlakoztassa a gumicsövet az elszívó elvezető végéhez és rögzítse a hozzá való bilinccsel (1/A ábra).

A helyi egészségügyi előírásoknak megfelelően csatlakoztassa a csövet a szennyvíz elvezető hálózathoz.

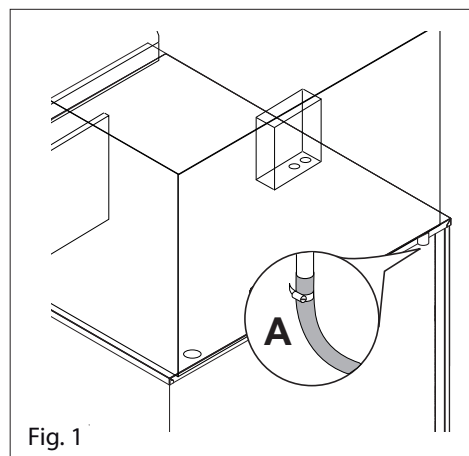


Fig. 1

4.2 ELSZÍVÓ-SÜTŐÁRAMELLÁTÁS CSATLAKOZTATÁSA



A készülék előtti elektromos hálózatra egy blokkoló szerkezeteket kell telepíteni, melyek segítségével az energiaellátás minden olyan esetben megszakítható, ha a beavatkozást biztonságos körülmények között kell végezni, például:



- megfelelő teljesítményű manuális megszakító, biztosítékokkal felszerelve
- automatikus megszakító hő- vagy differenciál megszakító relékkel.



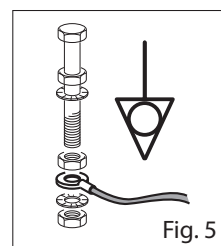
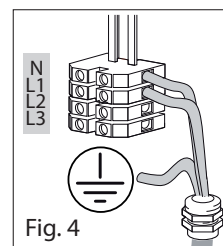
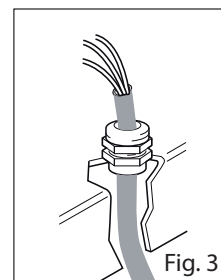
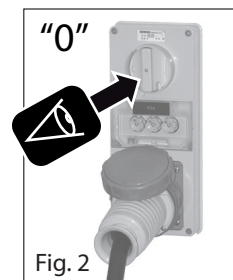
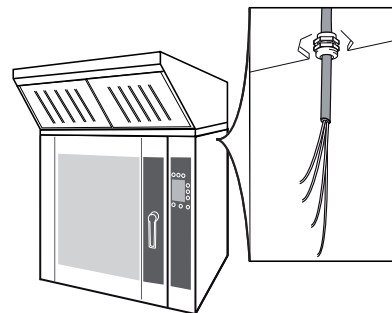
Ha a beavatkozást biztonságos körülmények között kell végezni, kötelező elzárni minden energiaellátást (elektromos, gáz, víz) a berendezés előtt (2. ábra).

Helyezze be a tápkábelt a sütő alsó részén a kábelvezetőbe (3. ábra).

Miután meghatározta a csatlakozó kábelek optimális hosszát, a hozzá való rögzítőrendszerrel rögzítse a kábelt a kábelvezetőhöz.



A készüléket egy EPH földelési rendszerhez kell csatlakoztatni (5. ábra)



CSATLAKOZTATÁS A SÜTŐ BERENDEZÉSHEZ

A kapocsléc közelében található címke utasításait követve csatlakoztassa a tápkábelt a kapocsléc-hez (4. ábra):

- 1 Kék (nulla) kapocsléc
- 2 Fekete L1
- 3 Föld (Sárga-Zöld)
- 4 Piros - elszívó OUT11 ON/OFF jel teljesítmény kártya (6. ábra)



Az elektromos kábeleket stabilan kell rögzíteni a kapocsléc-hez

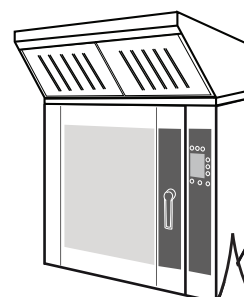
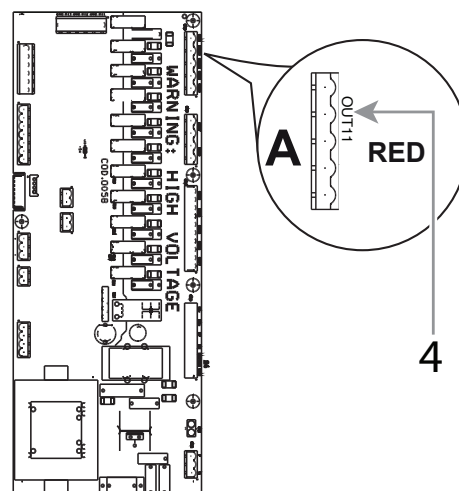


Fig. 6

A műveletek sikeres befejezését követően szerelje vissza a sütő jobb oldalsó paneljét.



4

4.3 MŰKÖDÉSI PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA

Az áramellátás csatlakoztatása után tegye "I" (Egy) állásba a hőmegszakítót. Szemrevételezéssel ellenőrizze a sütő paneljének bekapcsolódását.

Állítsa be a sütőt elszívóval való működésre, a modell függvényében az alábbiak szerint:

BASIC:

1. Nyomja meg az "ENTER" gombot, majd egyszerre nyomja le az "ENTER", "VENTILÁTOR" és "MINUSZ" gombokat (7/A+B+C ábra).
2. Nyomja meg a "PLUSZ" gombot (7/D ábra) és az "ENTER" gombot a "PARAMÉTEREK" funkció kiválasztásához (7/A ábra - Kijelző 1).
3. Nyomja meg többször a "PLUSZ" gombot az "ELSZÍVÓ" funkció kiválasztásához (P11 - 7/D ábra).
4. Nyomja meg az "IDŐ" gombot (7/E ábra) és a "PLUSZ" gombbal állítsa az értéket "1"-re.
5. A paraméter mentéséhez nyomja meg az "IDŐ" gombot (7/E ábra).

Tartsa kétszer lenyomva az "ENTER" gombot (7/A ábra) funkcióból való kilépéshez és "STAND BY" állapotba való átlépéshez.

FULL:

1. A főmenü aktiválásához nyomja meg a "GO!" ikont (8/A ábra).
2. Nyomja le egyszerre a "GO!" ikont és az "ENTER" gombot a "RIASZTÁSOK LISTÁJAI" funkció kiválasztásához (8/A+C ábra).
3. A funkcióba való belépéshez nyomja meg a "TESZT" ikont (8/D ábra) és a "PARAMÉTEREK" ikont (8/E ábra).
4. Nyomja le többször a "PLUSZ" ikont (8/G ábra) az "ELSZÍVÓ" funkció kiválasztásához és a "JÓVÁHAGY" (8/F ábra) ikont a funkcióba való belépéshez..
5. Állítsa be az "1" értéket a "PLUSZ" ikonnal és nyomja meg a "JÓVÁHAGY" ikont a mentéshez (8/F ábra)

A funkcióból való kilépéshez és a kezdő képernyőhöz való visszatéréshez nyomja meg többször az "ESC" gombot (8/B ábra).

CONVY:

1. Nyomja meg az "ENTER" gombot (9/A ábra) és egyidejűleg nyomja le a "KONVEKCIÓ", "VENTILÁLÁS" és "SZELLŐZ" gombokat 5 másodpercre (9/B+C+D ábra).
2. Nyomja meg többször a "PLUSZ" gombot a "P05" kiválasztásáig (9/E ábra - Kijelző 1).
3. Nyomja meg az "IDŐ" gombot (9/E ábra) a paraméterbe való belépéshez és a "PLUSZ" gombbal állítsa az értéket "1"-re.
4. A paraméter mentéséhez nyomja meg az "IDŐ" gombot (9/F ábra).

A funkcióból való kilépéshez tartsa lenyomva 5 másodpercig az "ENTER" gombot (9/A ábra).

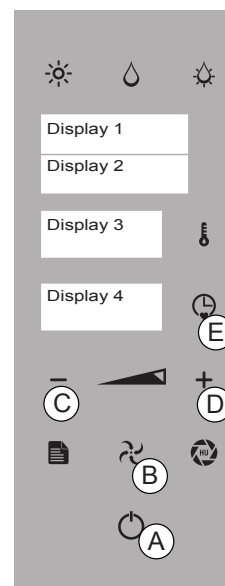


Fig. 7

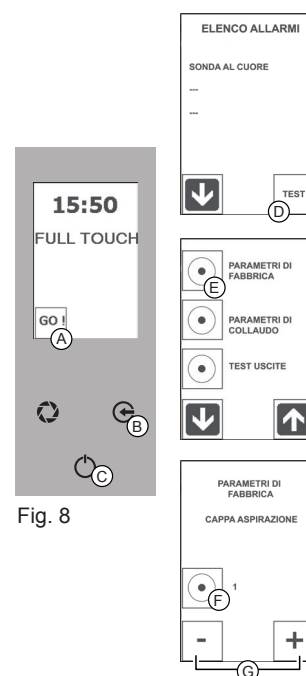


Fig. 8

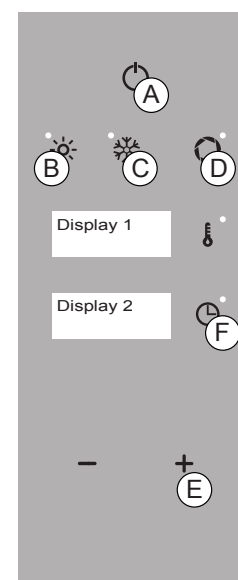


Fig. 9

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



A kezelőknek, mielőtt bármilyen beavatkozást végeznének, mindent megfelelően kell dokumentálniuk jelen kézikönyv segítségével, illetve be kell tartaniuk a speciális biztonsági előírásokat, hogy a gép-ember közötti minden kölcsönhatás biztonságos legyen.



Minden olyan műszaki módosítást, amely kihatással van a berendezés működésére és biztonságára, csak a gyártó műszaki személyzete vagy az általa hivatalosan megbízott technikusok végezhetnek. Előlenkező esetben a gyártó a módosításokkal és az azzal összefüggő esetleges károkkal kapcsolatban minden felelősséget elhárít.



Az első használat előtt, akkor is ha mindent megfelelően dokumentált, szimulálni kell néhány próba műveletet, hogy gyorsabban megjegyezze a berendezés főbb funkcióit, pl. a bekapcsolást, kikapcsolást stb.



A berendezés a gyártó telephelyét tesztelés után, a tábláján szereplő típusú energia ellátásra előkészítve hagyja el.

5.1 LEÁLLÍTÁSI MÓDOK LEÍRÁSA



Vészleállítás esetén, vagy amennyiben működési rendellenesség miatt történik a leállítás, közvetlen veszély esetén a berendezés előtt le kell zárni minden energia ellátó (elektromos, gáz, víz) hálózatot és vegye fel a kapcsolatot a meghatalmazott műszaki szervizvel.

5.2 BEÜZEMELÉS



Az első beüzemelés előtt, illetve hosszabb állásidő után a berendezést gondosan meg kell tisztítani, az esetleges idegen anyag maradványok eltávolítása érdekében (Lásd a 6.3-6.4 pontokat).

Napi beüzemelés

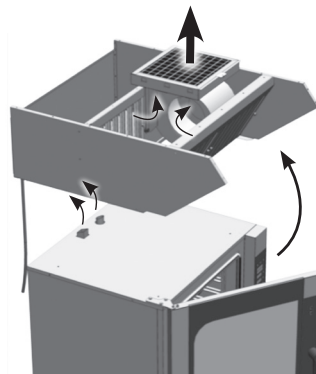
1. Nyissa ki a berendezés előtti hálózati csapokat (elektromos, gáz, víz).
2. Ellenőrizze, hogy a szennyvízelvezető (ha van) nincs-e eldugulva.
3. Ellenőrizze, hogy a berendezés tökéletesen tiszta és higiénikus állapotban van-e.
4. Hozza működésbe a sütőt (lásd a sütő Kézikönyvét)

ELSZÍVÓ MŰKÖDÉSE SÜTŐKÖN 6 és 10 TEPSIS / 6+6 és 6+10 TEPSIS:

1. A sütő indításakor az elszívó automatikus elindulása 30 mp-re.
2. Az elszívó automatikus elindulása amikor a sütő működik és eléri a beállított hőfokot.
3. A sütő ajtó kinyitásakor az elszívó automatikusan 30 mp-re bekapcsol.

Az elszívó bekapcsolásakor kivonja a gőzöket és a zsírt tartalmazó füstöt és azok egy rostágyas szűrőn haladnak keresztül, amely lehetővé teszi a kondenzvíznek a levegőben lévő zsírtól való elkülönítését. A levegő átáramlik a szénszűrőn, amely megfogja a szagokat, mielőtt a levegőt visszaereszti a helyiségbe. A víz- és zsír-részecskék csatorna és túlfolyó csövön keresztül távoznak.

- **Működés bezárt kemence ajtóval:** Automatikusan 1-es (alacsony) sebességi fokozaton indul el, amikor a gőzkifolyón gőzkiáramlás észlelhető. Automatikusan leáll.
- **Működés nyitott kemence ajtóval (egymásra rakott kemencék esetén nem elérhető):** Automatikusan 2-es (magas) sebességi fokozaton indul el az ajtó kinyitásakor. A 2-es sebességi fokozaton a működés az ajtó becsukását követő 30 másodperccel automatikusan leáll.



Napi vagy hosszabb üzemben kívül helyezés

Eljárás:

1. Zárja el a berendezés előtti hálózati csapokat (elektromos, gáz, víz).
2. Ellenőrizze, hogy a leeresztő csapok (ha vannak) "Zárva" állásban legyenek.
3. Ellenőrizze, hogy a berendezés tökéletesen tiszta és higiénikus állapotban van-e (Lásd a Karbantartásnál).

Az acél elemeknél a művelet után a korrózióknak leginkább kitett elemeket az alábbiak szerint kell védeni:

- Egy vazelinos olajjal enyhén átitatott nem dörzsölős ronggyal törölje át az összes rozsdamentes acél felületet, hogy egy védőréteg alakuljon ki rajtuk.

Időszakosan szellőztesse át a készülékeket és a helyiséget.



A berendezés optimális műszaki állapotának biztosítása érdekében évente legalább egyszer végeztesse el egy karbantartást a szervizszolgálat által megbízott technikussal.

6.1 KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

Általános figyelmeztetések



A berendezést rendszeresen meg kell tisztítani, minden lerakódást és/vagy élelmiszer maradványt el kell távolítani.



A tisztítás megkezdése előtt szerelkezzen fel személyes munkavédelmi eszközökkel (kesztyű, maszk, szemüveg) és zárja le az áramellátást a készülék előtt.



Hosszabb üzemén kívüli időszak esetén le kell kötni a berendezést az összes energia ellátó hálózatról, továbbá alaposan meg kell tisztítani a készülék külső részeit.



A területre való belépéskor ne feledje, hogy fennáll az égésveszély. Ezért megfelelő személyes védőfelszerelés használata kötelező. Viseljen az adott művelet végzéséhez alkalmas védőfelszerelést.



A só és/vagy ecet vagy egyéb savas anyagok kémiai hatása hosszú távon korróziót okozhat. A munkaciklus végén a készüléket gondosan meg kell tisztítani



A sütőtérhez használt tisztítószernek meghatározott kémiai jellemzőkkel kell rendelkeznie: 12-nél nagyobb pH érték, klór/ammónia mentes és a vízhez hasonló viszkozitás és sűrűség



Figyelmesen olvassa el a tisztítószerek címkéjén található utasítást. Ne használjon tisztítószereket meleg felületen (60°C felett). Viseljen az adott művelet végzéséhez alkalmas védőfelszerelést. (Lásd a csomagoláson feltüntetett védőfelszerelések)



Ne használjon agresszív termékeket a berendezés külső tisztításához (kereskedelmi forgalomban kapható, acél felületek tisztításához ajánlott terméket használjon).



Figyeljen oda a rozsdamentes acél felületekre, hogy ne sértse meg őket, ezért kerülje a korrozív termékek, illetve a dörzsölő anyagok vagy éles eszközök használatát.



A felületeket ivóvízzel öblítse át, majd törölje szárazra egy nedvszívó ronggyal vagy más nem dörzsölő anyaggal.



A berendezést ne tisztítsa nagynyomású és/vagy közvetlen vízszugárral.

6.2 VÉDŐANYAGOK ELTÁVOLÍTÁSA

A berendezés külső felületét egy öntapadós fólia védi, melyet az elhelyezést követően kézzel kell eltávolítani.

6.3 KÜLSŐ FELÜLETEK KARBANTARTÁSA

Egy normál gőzölő segítségével vigye fel a kérdéses felületre a tisztító folyadékot, majd egy nem dörzsölős szivaccsal alaposan tisztítsa meg az egész felületet. A művelet végén ivóvizet használva öblítse át bő vízzel a felületet.

Ezt követően egy puha ronggyal törölje szárazra az egész felületet.

Szükség esetén ismételje meg a fent leírtakat.



Hetente végezze el a szellőző zóna tisztítását és pormentesítését egy puha ronggyal.

6.4 SZŰRŐK KARBANTARTÁSA

Távolítsa el az acél szűrőket (lásd 3.8 pontot). A lerakódások eltávolításához mossa el mosogatógépben vagy csapvízzel és speciális acéltisztítóval. Gondosan szárítsa meg.

A művelet végén helyezze vissza a szűrőket a helyükre.

Összefoglaló táblázat: illetékesség - beavatkozás - gyakoriság



"Általános" kezelő

Olyan személy, aki a berendezést bekapcsolt védelmi szerkezetek mellett működtetheti, az egyszerű működtetésre megbízást és engedélyt kapott.



Szakirányú kezelő

A készülék mozgatásával, szállításával, telepítésével, karbantartásával, javításával és elbontásával megbízott szakképzett kezelő.

	DOKUMENTUM TÍPUSA	MŰVELETEK GYAKORISÁGA
	Tisztítás első indításkor Készülék tisztítása Szűrők tisztítása Karbonszűrők cseréje Szellőző zóna tisztítása	Érkezéskor telepítés után Napi termelés befejeztével Napi termelés befejeztével Éves Heti
	Tápkábel ellenőrzése	Érkezéskor telepítés után - Éves

HIBAELHÁRÍTÁS



Amennyiben a készülék nem működik megfelelően, a kisebb problémákat az alábbi táblázat segítségével próbálja megoldani.

RENDELLENESSÉG	LEHETSÉGES OK	BEAVATKOZÁS
Az elszívó nem kapcsolódik be	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
Az elszívó rosszul működik (ajtó nyitása/zárása)	- Elektromos csatlakoztatás probléma - Probléma a ventilátor motornál	Vegye fel a kapcsolatot a szak-szervizzel
A sütő be van kapcsolva, de az elszívó nem működik	- A sütő nem érte el a beállított hőfokot - Nincs gőz	Az elszívó gőz képződésekor indul
Az elszívó nem szívja el a gőzt, megmarad a szag	- Piszkos/elhasználódott szűrők - Szellőző zóna elzáródott	- Tisztítsa meg az acélszűrőket (lásd 6.3 pont) - Karbonszűrők cseréje - Tisztítsa meg a szellőző zónát (lásd 6.3 pont)
Vízszivárgás	- Szűrők nem megfelelő behelyezése - A kondenzvíz elvezető cső nincs megfelelően rögzítve, elhasználódott, vagy eltömődött	- Ellenőrizze a behelyezést és a megfelelő beszerelést (lásd 3.8 pont) - Ellenőrizze a kondenzvíz cső csatlakoztatását és állapotát - Vegye fel a kapcsolatot a szak-szervizzel



Amennyiben a tápkábel megrongálódott, a csere érdekében vegye fel a kapcsolatot a szak-szervizzel



Ha a hiba oka nem szüntethető meg, az elektromos hálózatról lekötvé kapcsolja ki a készüléket és zárja el az ellátást biztosító csapokat, majd vegye fel a kapcsolatot a meghatalmazott műszaki szervizzel.



Amennyiben az általános kezelő nem tudta megállapítani a hiba okát, vagy ha a működés helyreállítása olyan műveleteket igényel, melyre az általános kezelőnek nincs felhatalmazása, az engedéllyel rendelkező műszaki karbantartónak kell beavatkoznia.

**A berendezés üzemén kívül helyezése és megsemmisítése**

A SPECIÁLIS ANYAGOK MEGSEMMISÍTÉSÉT KÖTELEZŐ A BERENDEZÉS ELBONTÁSI ORSZÁGÁBAN ÉRVÉNYBEN LÉVŐ ELJÁRÁS SZERINT VÉGREHAJTANI.

Az elektromos és elektronikus készülékekben alkalmazott káros anyagok használatának csökkentésére és a hulladékkezelésre vonatkozó irányelvek (lásd 0.1 sz. Szakasz) ÉRTELMÉBEN. A berendezésen vagy annak csomagolásán elhelyezett, áthúzott konténerrel jelölt szimbólum azt jelzi, hogy a készülék hasznos élettartamát követően a berendezés egyéb hulladékoktól elkülönítve gyűjtendő össze.

Jelen készülék esetén, a hasznos élettartam lejártá után a szelektív begyűjtés a gyártó szervezésében és kezelésében történik. A felhasználó, amennyiben szeretné a használaton kívüli berendezést elszállíttatni, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, és az elkülönített összegyűjtés érdekében kövesse az általa alkalmazott eljárást. A használaton kívüli készülék megfelelő szelektív begyűjtése, majd ezt követően a környezetvédelmi szempontokkal kompatibilis újrahasznosítása, kezelése és megsemmisítése révén elkerülhetők a környezetre és az egészségre ártalmas esetleges negatív hatások, valamint lehetővé válik a berendezést alkotó anyagok újrafelhasználása és/vagy újrahasznosítása.

A termék törvényellenes megsemmisítése az érvényben lévő jogszabályokban foglalt szankciókat vonja maga után.



Az üzemén kívül helyezést és a berendezés megsemmisítését szakképzett, villanyszerelő vagy gépész személynek kell végeznie, akiknek az adott művelet végzéséhez alkalmas egyéni védőfelszerelést kell viselniük, úgy mint védőkesztyűt, balesetvédelmi cipőt, sisakot és védőszemüveget.



A bontás megkezdése előtt a berendezés körül ki kell alakítani egy tágas és rendezett helyet, hogy a kockázat nélkül lehessen mozgatni a készüléket.

Az alábbiakra van szükség:

- Le kell kapcsolni a berendezést a hálózati feszültségről.
- Ki kell húzni a készüléket az elektromos hálózatról.
- El kell távolítani a készülékből kilépő elektromos kábeleket.
- El kell zárni a vízvezeték csapját (hálózati szelep).
- Le kell kötni a berendezést a vízvezeték rendszerről és el kell távolítani a csöveket.
- Le kell kötni és el kell távolítani a szennyvíz elvezető csöveket.



A művelet után a berendezés környéke vizes lehet, ezért mielőtt a további műveleteket folytatná, fel kell törölni a vizet.

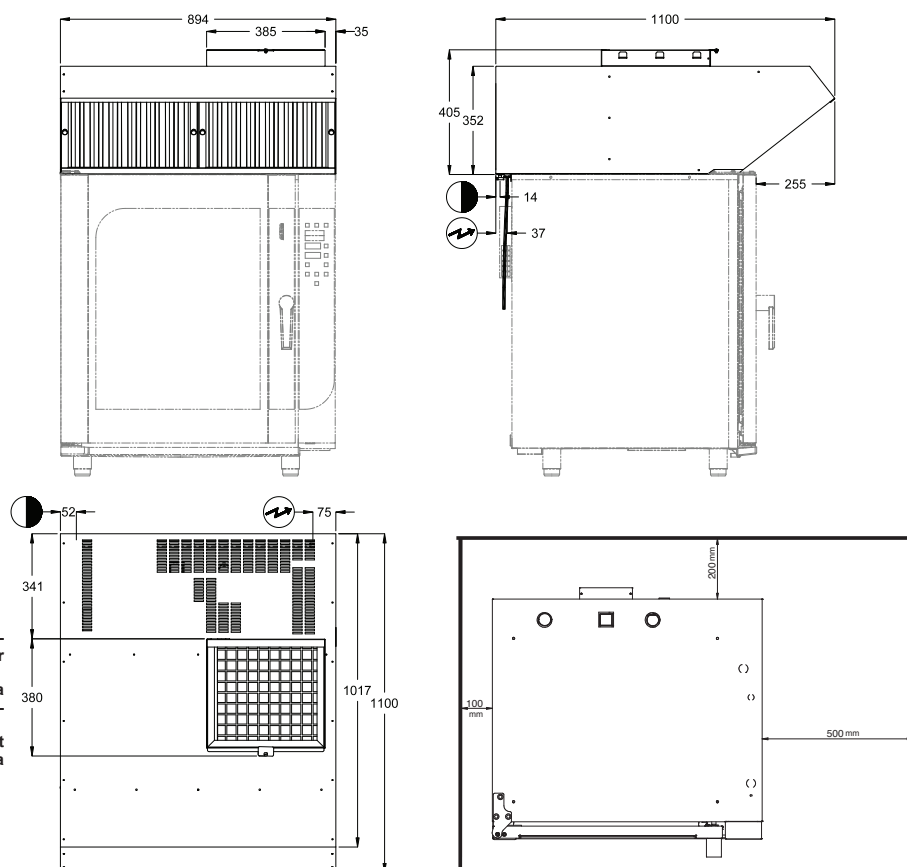
Ha a munkaterületet a fentiek szerint rendbe tette:

- Szerelje vissza a védőpaneleket.
- Szerelje ki a berendezés főbb alkatrészeit.
- Fajtájuk szerint válogassa szét az alkatrészeket (pl. fémek, elektromos anyagok stb.), majd továbbítsa a szelektív hulladékgyűjtő állomásra.



SCHEMI D'INSTALLAZIONE - INSTALLATION DIAGRAM - SCHEMAS D'INSTALLATION - INSTALLATIONSPLÄNE - ESQUEMAS DE INSTALACIÓN - SCHEMATY MONTAŻOWE - TELEPÍTÉSI RAJZOK

CME/CMFE/CYE + CHCM



CONDENSATES DRAIN

The water discharged could be condensed and at very high temperature, use material that is suitable for high temperatures. There must be a trap between the unit and the mains drainage to prevent odours.

It is imperative that there is at least 500mm clear above the hood for it to work correctly.

Il est impératif de respecter une distance minimum de 500mm au-dessus de la hotte pour un bon fonctionnement de celle-ci.

È obbligatorio rispettare una distanza minima di 500 mm sopra la cappa per un corretto funzionamento.

ELECTRICAL connection

Cable provided for connection to the oven
Length 1.7 meters

DISTANZE MINIME INSTALLAZIONE FORNO
OVEN INSTALLATION MINIMUM DISTANCES
DISTANCES MINIMUM D'INSTALLATION DU FOUR
SÜTŐ MINIMÁLIS TELEPÍTÉSI TÁVOLSÁGOK

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - DANE TECHNICZNE - TECHNISCHE DATEN - MŰSZAKI ADATOK

CODE	Designation	Energy	U	Lib	KwE	Imax (A)	Weight (Kg)	Dimension (mm)		
								Avancée / Depth	Largeur / Width	Hauteur / High
M1AC6&11HE	MBM: Accessory 6&10 Levels GN1/1 Hood (Elec)	Electric	230	a.c.	0,20	1,30	66,00	1100	894	405

DIMENSIONS (mm)

Height	405
Width	894
Depth	1100
Height with Hood + Oven (4 / 6 / 10 levels)	1025 / 1145 / 1395

PACKAGING (mm)

Width	960
Depth	1450
Height	600

WEIGHT (KG) (gross / net)

66 / 43

ELECTRICITY (Single phase 230V+E)

Power (kW)	230V 1a.c.	0.20
Max. Intensity(A)	230V 1a.c.	1.30

CONDENSATES DRAIN

Condensate temperature

Approx. 98°C

Connection

10mm diameter unthreaded + pipe 1.5 meters long



SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - SCHALTPLAN -
ESQUEMA ELECTRICO - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - KAPCSOLÁSI RAJZ

OVEN

HOOD

